

Wash Benefits Midline and Endline Questionnaire

09/02/2014

Contents

Wash Benefit Module 0 TRACKING	2
Wash Benefit Module 1: Birth date, age & sex measurement	6
Wash Benefit Module 2 DIARRHEA AND ILLNESS SYMPTOMS (Children < 36 months)	7
Wash Benefit Module 3 DEWORMING	8
WASH Benefits Module 4: Anthropometry.....	9
Wash Benefit Module 5 Vaccination [Open for target child and new births]	11
Wash Benefit Module 6 CHILD FOOD FREQUENCY.....	13
Wash Benefit Module 7 HANDWASHING	24
Wash Benefit Module 8 SANITATION (All households)	31
Wash Benefit Module 9 Child defecation and feces disposal practice	40
Wash Benefit Module 10 Water Access.....	47
Wash Benefit Module 13 MEASURES FOR SPILLOVER.....	54
Wash Benefit Module 14 LNS UPTAKE	55
Wash Benefit Module 15: Environmental Sampling (Water, Hand, Sentinel Toy and Fly Density) ..	59
Wash Benefit Module 40: Geographical Identification and target groups.....	72
Wash Benefit Module 41 Household Assets.....	73
Wash Benefit Module 42 Feces Observed in and Around the Compound.....	75
Wash Benefit Module 22 5 HOURS STRUCTURED OBSERVATIONS	77
Wash Benefit module: Sustainability Instrument for Endline	86
Wash Benefit Module 12. Home care environment.....	100
Wash Benefit Module 19: Maternal Depression	104
Wash Benefit Module 16. Child development.....	108
Wash benefit Module 21. Maternal intelligence	124
Wash Benefit Module 20. Environmental enteropathy subsample	128
WASH Benefits Common Module 55	Error! Bookmark not defined.
WASH Benefits Common Module 56. Maternal stress questionnaire	Error! Bookmark not defined.
WASH Benefits Common Module 50. Lead exposure in depth interview guide	172
WASH Benefits Module 51. Agrochemicals salesman in-depth interview guide	179

WASH Benefits Common Module 52. Lead exposure case-control questionnaire	180
Wash Benefit Module 22: Household Latrine survey	211

NOTES TO THE FIELD TEAM

POPULATION	DEFINITION
Target children	Children in utero at enrollment (primary study population)
Mothers	Mothers of target children
Diarrhea cohort	Children < 36 months old at enrollment, living in study compounds
Parasite cohort	Children 18 – 27 months old at baseline (blood spot, stool)
EE subsample	Subsample of Target Children for EE specimen collection
New births	Children born into study households after Target Children
All HH	All enrolled study households
LNS households	Enrolled study households in the LNS or LNS+WASH arms

আগামী কয়েক মাস আমাদের এই প্রকল্পের কিছু বিষয়ে আপনাকে কিছু তথ্য দেওয়ার জন্য ফোনে যোগাযোগ রাখতে চাই। আপনার কি কোন ফোন আছে? যদি না থাকে তাহলে আপনার বাড়িতে কারো বা প্রতিবেশীর ফোন আছে কি? তার নাম্বার কত? At some point over the next several months, we may need to get in touch with you by phone to give you information about our project. Do you have a phone? If not, does someone in your compound have a phone? Maybe a neighbor? What is the number?

Wash Benefit Module 0 TRACKING

	001	উত্তরদাতার/ উত্তরদাতার খানার কোন সদস্যের কী কোন ফোন নাম্বার আছে?(Is there a phone available?) 1 Yes 0 No (Skip to 005)
C.11	002	-----প্রাথমিক ফোন নাম্বার (Primary phone number)
C.12	003	এই ফোনে কি আপনি কে সরাসরি পাওয়া যাবে? (Does this phone number belong to you?) 1 Yes(Skip to 005) 0 No

C.13	004	যদি আপনাকে পাওয়া না যায় তাহলে এই নাম্বারটি কার? IF NO, to whom does this number belong? (Specify relationship to respondent) 1. স্বামী (HUSBAND) 2. স্বস্তর IN LAWS 3. পিতা(FATHER) 4. মা(MOTHER) 5. পরিবারের সদস্য(FAMILY MEMBER) 99. অন্যান্য (নাম ও উত্তরদাতার সাথে সম্পর্ক লিখুন) (OTHER)
	004.a	দ্বিতীয় কোন ফোন নাম্বার আছে কী?(Is there a phone available?) 1 Yes 0 No (Skip to 008)
C.14	005	-----দ্বিতীয় ফোন নাম্বার Secondary phone number
C.15	006	এই ফোনে কি আপনাকে সরাসরি পাওয়া যাবে? Does this phone number belong to you? 1 Yes(Skip to 008) 0 No
C.16	007	যদি আপনাকে পাওয়া না যায় তাহলে এই নাম্বারটি কার? IF NO, to whom does this number belong? 1. স্বামী (HUSBAND) 2. স্বস্তর IN LAWS 3. পিতা(FATHER) 4. মা(MOTHER) 5. পরিবারের সদস্য(FAMILY MEMBER) 99. অন্যান্য (নাম ও উত্তরদাতার সাথে সম্পর্ক লিখুন) (OTHER)
C.17	008	এই খানাটির আশেপাশে কোন উল্লেখযোগ্য কিছু আছে কি? (Location/landmark)
	009	____ ____ সবচেয়ে ছোট বাচ্চার মা কত ক্লাস পর্যন্ত পড়ালেখা শেষ করেছেন? (জানি না = 99) Education of mother of the youngest child (Years of education completed, DK=99)
	010	____ ____ সবচেয়ে ছোট বাচ্চার বাবা কত ক্লাস পর্যন্ত পড়ালেখা শেষ করেছেন? (জানি না = 99) Education of father of the youngest child (Years of education completed, DK=99)
	011	____ ____ সবচেয়ে ছোট বাচ্চার বাবার প্রধান পেশা [Main occupation of father of the youngest child] পেশা কোড Occupation Code: <div style="display: flex; flex-wrap: wrap;"> <div style="flex: 50%;"> 1. কৃষক [Farmer/Cultivator] 2. ঘরে কাজ করে [Homemaker] 3. কৃষি শ্রমিক [Agri-labor] 4. শ্রমিক (কৃষি শ্রমিক ছাড়া) [Non-agri labor] 5. বেতনভুক্ত কর্মচারী (সরকারী/প্রাইভেট/এন.জি.ও) [Salaried job (Govt./Private/NGO)] 6. রাজমিস্ত্রী [Mason (Rajmistri)] 7. কাঠ মিস্ত্রী [Carpenter] 8. ভ্যান/রিকশা চালক [Van/Rickshaw puller] 9. জেলে [Fisherman] 10. নৌকা চালক/মাঝি [Boatman] 11. কৃষ্ণকার [Blacksmith] 12. স্বর্ণকার [Goldsmith] 13. কুমার/কুম্ভকার [Potter (soil smith)] 14. মুচি [Shoe polish /maker] 15. দোকানদার [Shopkeeper] 16. ফেরিওয়ালা [Vendor (Feriwala/howker)] 17. ক্ষুদ্র ব্যবসায়ী (মূলধন <=১০০০০) [Petty trader, capital <=10000] 18. ব্যবসায়ী (মূলধন >১০০০০) [Business, capital >10000] 19. দর্জি [Tailor] 20. ড্রাইভার [Driver] </div> <div style="flex: 50%;"> 21. কুটির শিল্প [Cottage industry] 22. পোলট্রি/ব্যবসার জন্য পশু লালন-পালনকারী [Poultry /livestock rearer] 23. বৈদ্যুতিক মিস্ত্রী [Electrician] 24. হোমিওপ্যাথি ডাক্তার [Homeopath] 25. আধ্যাতিক চিকিৎসক/ কবিরাজ/ ওঝা [Spiritual healer/kabiraj/ Ojha] 26. পেশাদার ডাক্তার/ডকিল [Professional practitioner (Doctor/lawyer)] 27. ইমাম/ ধর্মযাজক [Imam/priest] 28. অবসরপ্রাপ্ত চাকুরীজীবী [Retired service holder] 29. ছাত্র [Student] 30. বেকার [Unemployed] 31. অক্ষম [Disabled] 32. কাজের লোক [Domestic maid / servant] 33. জমিদার (শস্য উৎপাদন অথবা অন্য কোন কাজে কৃষকদের জমি বর্গা দেয়) [Landlord (Provide land for farmers for sharecropping or others)] 34. বিদেশে থাকে [Staying abroad] 35. মৃত/নিখোঁজ [Died/untraced] 36. ভিক্ষুক (Beggars) </div> </div>

		37. নাপিত Haircutter 99. জানিনা [Don't know] 77. অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন) [Others (specify)]					
	012	_____ _____ আপনার খানাতে/পরিবারে কত জন লোক প্রতিদিন একই হাড়িতে রান্না করে খান? How many people in this house eat from the same cooking pot every day (খানা বলতে একই হাড়িতে রান্না করে খায় এমন সদস্যদের বুঝানো হয়েছে)					
	013	_____ আপনার খানাতে ৩৬ মাসের নীচে কতজন শিশু আছে? How many children do you have < 36 months do you have?					
	014	_____ এই বাড়ীতে কতগুলো খানা আছে? How many HHs do you have in this bari?					
	014a	_____ এই বাড়ীতে বইজ লাইন কতগুলো খানা ছিল? How many HHs in baseline do you have in this bari?					
	014b	_____ এই বাড়ীতে কতগুলো খানা নতন আসছে? How many new HHs do you have in this bari?					
A. এই বাড়ীর খানাগুলোর সেনসাস (সকল খানার) CENSUS OF HOUSEHOLDS ARE IN THIS COMPOUND (All households)							
পড়ে পোনান READ	ঠিক আছে। আমি এখন আপনাকে সকল খানার সম্পর্কে আলাদাভাবে কিছু প্রশ্ন করব। প্রথমে আপনার খানা সম্পর্কে বলুন। Okay. Now I am going to ask you about each household separately. First, think about your own household. MARK "99" IF RESPONDENT DOESN'T KNOW THE ANSWER TO ANY OF THE FOLLOWING QUESTIONS.						
	A.1	A.2	A.3	A.4	A.5	A.6	A.7
খানার নামের HH No.	খানা প্রধানের নাম কি? What is the name of the household head? FOR REFERENCE ONLY	এই খানাতে ৪০ বছরের উপরের বয়সের কতজন সদস্য আছে? How many adults over 40 years live in this household?	এই খানাতে (>১৮-৪০) বছরের বয়সের কতজন সদস্য আছে? How many young adults (>18-40 years) live in this household?	এই খানাতে (>৩-১৮) বছরের বয়সের কতজন সদস্য আছে? How many school-aged children (>3-18 years) live in this household?	এই খানাতে (০-৩) বছরের বয়সের কতজন সদস্য আছে? How many young children (0-3 years) live in this household?	TOTAL NUMBER OF PEOPLE IN BARI	Migration status of HH 1. Migration out 2. Migration in 3. No change 4. Mix with other
1	ONLY LOAD THE HH HEAD NAMES LIST						
2							

RESPONDENT IDENTIFICATION

মডিউল আইডি Module ID	WBM 1	
	101.	: What is your full name? প্রধান উত্তরদাতার নাম [Name of respondent:]
	102.	: _____ প্রধান উত্তরদাতার পরিচয় [Status of main respondent] 1. প্রধান পরিচর্যাকারী /মা [Mother of youngest child] 2. পরিচর্যাকারী (পুরুষ) [Male caregiver] 3. পরিচর্যাকারী (মহিলা) [Female caregiver] if answer is 2 or 3 go to q001
	103.	প্রধান উত্তরদাতার বয়স (বছরে) [Age of main respondent: (in years)]
	103a	ধর্ম Religion মুসলিম 1. Muslim হিন্দু 2. Hindu খ্রিস্টান 3. Christian অন্যান্য (উল্লেখ করুন) 4. Other
	104.	আপনি কি এখন গর্ভবতী? Are you pregnant right now? হ্যাঁ 1. Yes না 0. No (Skip to 001)
আমি আপনাকে আপনার গর্ভবতী হওয়া বিষয়ে কিছু ব্যক্তিগত প্রশ্ন এই গবেষণার জন্য করতে চাই। আমি আশা করি এ বিষয়ে আপনি কিছু মনে করবেন না এবং আমাদের সহায়তা করবেন। I need to ask you some personal questions regarding your pregnancy because that is our project's eligibility criteria. I hope you do not mind and will cooperate with us. [see scripts of other studies]		
C. 108	105.	উত্তরদাতার সর্বশেষ মাসিকের তারিখ (What was the date of your last menstrual period?) ১১/১১/১১১১

		88 / 88 / 88 = সর্বশেষ গর্ভধারণের পর থেকে মাসিক না হলে (No menstruation since their last pregnancy) 99 = জানি না (Don't know / not sure)
C. 109	106.	_ গর্ভধারণের পূর্ণাঙ্গ মাস গণনা করুন(Record number of completed months) 99 = জানি না (Don't know / not sure)
C.110	107.	_ গর্ভধারণের মসয়কালের উৎস (Source of Pregnancy Length) 1 = শুধুমাত্র মায়ের নির্ণয় (Estimated by mother only) 2 = মায়ের এবং স্বাস্থ্য সেবাদানকারীর নির্ণয় ,আলট্রাসাউন্ড ছাড়া (Estimated by mother and a health practitioner, no ultrasound (last prenatal visit) 3 = মা, স্বাস্থ্য সেবাদানকারী এবং আলট্রাসাউন্ড দ্বারা নির্ণয় Estimated by mother and health practitioner, using ultrasound (last prenatal visit)
	108.	০০/০০/০০ কখন আপনার শিশু জন্মাবে? (What will be the expected DOB of your child?) _/_/_
	109.	
	110.	বাচ্চা জন্মদানের জন্য আপনি কি মায়ের বাড়ী যাবেন ? Do you have any plan to go to your mother's house for delivery purpose? 1. Yes হ্যাঁ 0. No না (Skip to module 0)
	111.	আপনার মায়ের বাড়ী যে গ্রামে সেই গ্রামের নাম কি, যেখানে আপনি বাচ্চার জন্মগ্রহণের সময় যাবেন? What is the name of your mother's (maternal) village, where you might go to give birth? 0. Same as this একই গ্রাম 1. গ্রামের নাম লিখুন _____

Mother's Movement Questions

				Variable name
112	সর্বশেষ পরিদর্শনের সময় পর্যন্ত গর্ভবতী অবস্থায়, ডেলিভারী বা ডেলিভারীর পরে মা বাড়ীর বাহিরে বেড়াতে গিয়েছিল কী? Has the mother resided outside the bari since our last visit during pregnancy, delivery and after deliver?	হ্যাঁ (Yes).....1 না (No).....0 skip to 001 DK (জানিনা)...999 skip to 001	<input type="checkbox"/>	q112
113	যদি ১১২ এর উত্তর ১ হয়, কতবার মা বাড়ীর বাহিরে বেড়াতে গিয়েছিল? (If 112 answer is 1), how many times the mother visited outside the bari?		<input type="checkbox"/>	q113
114	যদি ১১২ এর উত্তর ১ হয়, প্রতিবার কতদিন করে ছিল? (If 112 answer is 1), How long was the duration of each travel (enter the number of days for each time mother traveled)?		<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	q114_1 q114_2 q114_3 ⋮ q114_10

Wash Benefit Module 1: Birth date, age & sex measurement

	4019.a	____ এই বাড়ীতে ৩৬ মাসের নিচে কতজন শিশু আছে? How many children do you have < 36 months in this bari?					
	4019.b	Number of target child (নির্দিষ্ট শিশুর সংখ্যা)					
	4019.c	Number of baseline child (বেইজ লাইনে শিশুর সংখ্যা)					
	4019.d	Number of migration in child (নতুন শিশুর সংখ্যা)					
শিশুর প্রদত্ত তালিকা দেখুন এবং শিশুর উপস্থিতি উল্লেখ করুন (Now look at the list provided to ensure the presence of the additional enrolled children in the bari)							
		শিশুর পরিচয় (Who is this child?)	নাম (Name)	লিঙ্গ (Sex)	জন্ম তারিখ (Birth date)	জন্ম তারিখের উৎস (Source of DOB) (C.104)	নির্বাচন করার কারণ (একাধিক উত্তর হতে পারে) Reason for enrollment (select all that apply) [PDA to store accordingly]
C.06.	4001.	1. নির্দিষ্ট শিশু (Target child) 2. একই মায়ের অন্য শিশু (Another child of same mother) 3. একই বাড়ীর অন্য খানার শিশু (Child from the same bari) 4. একই খানার অন্য মায়ের শিশু (Another child of another mother in the same HH)		1 পুরুষ M 0 মহিলা F	দিন/মাস/বছর DD/MM/YY	1 = কার্ড দ্বারা নিশ্চিত হয়েছিল (Confirmed DOB by valid vaccination/health card) 2 = মা/আত্মীয় দ্বারা নিশ্চিত হয়েছিল (Mother/Relative remembers DOB) 3 = উভয় (Both 1 & 2) 4 = ঘটনা দ্বারা নিশ্চিত হয়েছিল (Estimated DOB with 2 and event calendar)	<input type="checkbox"/> 1 ডায়রিয়া Diarrhea <input type="checkbox"/> 2 পায়খানার নমুনা Stool specimen <input type="checkbox"/> 3 রক্তের নমুনা Blood specimen <input type="checkbox"/> 4 Target child <input type="checkbox"/> 5 Missing/absent <input type="checkbox"/> 6 New birth <input type="checkbox"/> 7 Death <input type="checkbox"/> 8 Migration in
	4020_1. [For target child only]	নির্দিষ্ট শিশু 1 প্রতি মিনিটে কতবার শ্বাস-প্রশ্বাস নেয়? [Respiratory rate of index child1 (per minute)]				নির্দিষ্ট শিশু 1 মায়ের কত নম্বর সন্তান? [Birth order of index child1]	
		<input type="text"/>				<input type="text"/>	
C.07.	4002.	1. নির্দিষ্ট শিশু (Target child) 2. একই মায়ের অন্য শিশু (Another child of same mother) 3. একই বাড়ীর অন্য খানার শিশু (Child from the same bari) 4. একই খানার অন্য মায়ের শিশু (Another child of		1 পুরুষ M 0 মহিলা F	দিন/মাস/বছর DD/MM/YYY	1 = কার্ড দ্বারা নিশ্চিত হয়েছিল (Confirmed DOB by valid vaccination/health card) 2 = মা/আত্মীয় দ্বারা নিশ্চিত হয়েছিল (Mother/Relative remembers DOB) 3 = উভয় (Both 1 & 2) 4 = ঘটনা দ্বারা নিশ্চিত হয়েছিল (Estimated DOB with 2 and event calendar)	<input type="checkbox"/> 1 ডায়রিয়া Diarrhea <input type="checkbox"/> 2 পায়খানার নমুনা Stool specimen <input type="checkbox"/> 3 রক্তের নমুনা Blood specimen <input type="checkbox"/> 4 Target child <input type="checkbox"/> 5 Missing/absent <input type="checkbox"/> 6 New birth <input type="checkbox"/> 7 Death <input type="checkbox"/> 8 Migration in

		another mother in the same HH)					
	4021_1 [For target child only]	নির্দিষ্ট শিশু প্রতি মিনিটে কতবার শ্বাস-প্রশ্বাস নেয়? [Respiratory rate of index child1 (per minute)]				নির্দিষ্ট শিশু মায়ের কত নম্বর সন্তান? [Birth order of index child1]	
		<input type="text"/> <input type="text"/>				<input type="text"/>	

Wash Benefit Module 2 DIARRHEA AND ILLNESS SYMPTOMS (Children < 36 months)

৩৬ মাসের নীচের যে সকল শিশু খানায়/বাড়ীতে বাস করে (বেইজ লাইলের জন্য)। Administer to: Children < 36 months living in a study compound at baseline. This may include the child in the household or in other households in the bari.

PDA TO OPEN CHILD ID FROM **DIARRHEA COHORT**

যদি উত্তরদাতার 0-36 মাসের শিশু না থাকে তাহলে এখানেই শেষ করুন নং প্রশ্ন যেতে হবে | IF study compound DOES NOT HAVE A CHILD 0-36 MONTHS → **SKIP TO END**

উত্তরদাতা শিশুর প্রধান পরিচর্যাকারী Respondent: Child's primary caregiver							
	WB M 2	আপনাকে ধন্যবাদ। আমি এখন আপনাকে আপনার শিশুর স্বাস্থ্য বিষয়ে কিছু প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করব। দয়া করে আপনি আমাকে ঠিকমতো প্রত্যেক প্রশ্নের জবাব দিবেন। যদি উত্তর না জানা থাকে তখন বলবেন জানি না। শিশুটির নাম ধরে শুরু করতে হবে। Thank you. Now I am going to ask you some questions about the health of your [child/children]. Please answer each question as accurately as you can. If you don't know the answer to a question, say "I don't know." We will begin with [NAME OF CHILD 1].					
			A	B	C	D	
		শিশুটির নাম বলুন এবং তার লক্ষণগুলো ছিল কী? Did [NAME] have [SYMPTOM] :	আজ Today ১=হ্যাঁ YES ০=না NO ৯৯৯=জানি না না DK	গতকাল Yesterday ১=হ্যাঁ YES ০=না NO ৯৯৯=জানি না না DK	গত পরশুদিন Day before Yesterday ১=হ্যাঁ YES ০=না NO ৯৯৯=জানি না না DK	গত ৭দিনে In the last 7 days (since this day last week) ১=হ্যাঁ YES ০=না NO ৯৯৯=জানি না না DK	
C.201	201.	জ্বর Fever					
C.202	202.	পাচল পায়খানা Diarrhea					
C.203	203.	২৪ ঘন্টায় ৩ বা তার বেশী পায়খানা করেছে কিনা? 3 or more bowel movements in 24 hours					
C.204	204.	দৈনিক পায়খানায় সংখ্যা Number of bowl movements each day					
C.205	205.	পানির মত বা নরম পায়খানা? Watery or soft stool (unformed)					
C.206	206.	পায়খানায় রক্ত Blood in the stool					
C.207	207.	শরীর বা মাথায় চুলকানি, রেশ? Skin rash (anywhere on the body)					
C.208	208.	দীর্ঘ কাশি Constant cough					
C.209	209.	নাক বন্ধ/নাক দিয়ে পানি পড়া? Congestion / runny nose					
C.210	210.	শ্বাস নেওয়ার সময় শোঁ শোঁ করে আওয়াজ বা শ্বাসকষ্ট? (যে কোন ধরনের শ্বাসকষ্ট, তবে নাক					

		বন্ধ থাকার কারণে শ্বাসকষ্ট হলে তা বাদ দিতে হবে) Panting / wheezing / difficulty breathing				
C.211	211.	দাগ, খেঁৎলে যাওয়া বা কাটা Bruising, scrapes or cuts				
C.212	212.	দাঁতের ব্যাথাToothache / teething				
C.213	213.	C.202 (Diarrhea) নং-এর উত্তর যদি হ্যাঁ হয় তখন ডায়রিয়া অংশ শুরু করতে হবে। সময় দিনে বা সপ্তাহে রেকর্ড করুন যদি ১৪ দিনের কম হয় তখন উত্তর দিনে আনতে হবে If answered Yes to C.202 (Diarrhea): When did the diarrhea start? Record length of time in days or weeks. If < 14 days, record the response in days.	A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> 1 দিন আগে Days ago 2 সপ্তাহ আগে Weeks ago			
		____ Is absent?	1= Yes 0= No			
		____ Is not applicable?	1= Yes 0= No			

Wash Benefit Module 3 DEWORMING			
Administer to: ৩৬ মাসের নীচের শিশু Children < 36 months at enrollment [PDA to open DIARRHEA COHORT]			
উত্তরদাতা শিশুর প্রধান পরিচর্যাকারী বা গর্ভবতী মা Respondent: Child's primary caregiver or pregnant mother. আমি এখন কুমির ঔষধ যা নেয়া হয়েছে এ বিষয়ে আপনাকে জিজ্ঞাসা করব Now I would like to ask you about any medications you might have taken for intestinal worms.			
C.301	301.	গত ৬ মাসের মধ্যে শিশুটি (নাম বলুন) কোন কুমিনাশক ঔষধ খেয়েছিল কী? In the last <u>six months</u> , has [NAME] received a pill or drug for intestinal worms?	[1] হ্যাঁ YES [2] না NO → Skip to 305 [99] জানি না/নিশ্চিত না DK/NOT SURE → Skip to 305
C.302	302.	কোথা থেকে কুমিনাশক ঔষধ খেয়েছিল? Where did [NAME] receive the drug for intestinal worms?	[1] বাড়িতে/গ্রামে AT HOME/IN VILLAGE [2] হাসপাতাল/স্বাস্থ্যকেন্দ্রে AT A CLINIC OR HEALTH FACILITY [3] স্কুলে AT A SCHOOL [99] জানি না/নিশ্চিত না DK/NOT SURE
C.303	303.	কুমিনাশক ঔষধটি কোন বড় প্রচারণার মাধ্যমে খেয়েছিল কী? Did [NAME] receive the drug as part of a larger campaign?	[1] হ্যাঁ YES [2] না NO [99] জানি না/নিশ্চিত না DK/NOT SURE
C.304	304.	আনুমানিক কত সময় আগে কুমিনাশক ঔষধ খেয়েছিল? Approximately how long ago did [NAME] receive the drug? MARK "99" FOR MONTHS IF DK/NOT SURE	____ মাস(০-৬) MONTHS (0-6) ____ সপ্তাহ WEEKS
C.305	305.	শিশুটি কী কোন ময়লা/মাটি খেয়েছে? Has the [NAME] eaten any dirt or soil? Ask for each recall period:	
	1	1. আজ Today	<input type="checkbox"/> 1 হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> 2 না No <input type="checkbox"/> 99 জানি না/নিশ্চিত না Don't know
	2	2. গতকাল yesterday	<input type="checkbox"/> 1 হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> 2 না No <input type="checkbox"/> 99 জানি না/নিশ্চিত না Don't know
	3	3. গত পরশুদিন Day before yesterday	<input type="checkbox"/> 1 হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> 2 না No <input type="checkbox"/> 99 জানি না/নিশ্চিত না Don't know

4	4. গত ৭দিনে In the past 7 days (since this day last week?)	<input type="checkbox"/> 1 হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> 2 না No <input type="checkbox"/> 99 জানি না/নিশ্চিত না Don't know
306.	প্রশ্ন করুন: আনুমানিক কত দিন আগে আপনি এন্টিবায়োটিক খেয়েছেন? (উদাহরণ দিন) Ask: "How long ago did you take any antibiotics?" [Provide examples] (focusing on the mother for baseline because samples for microbiome is being tested for moms only for baseline)	__ __ দিন Days __ __ সপ্তাহ Weeks __ __ মাস Months [কখনই না বললে 88 লিখুন, জানি না বললে 99 লিখুন 88 in all for NEVER, 99 for DK)
307.	গত তিন মাসে আপনি কতবার এন্টিবায়োটিক খেয়েছেন? Can you tell us how many times in the last 3 months you have used antibiotics? Confirm 3 or longer recall time	__ প্রতিবারের জন্য নীচের প্রশ্নটি রিপিট করুন (loop next question for each time)
308.	প্রতিবারে আপনি কতদিন করে এন্টিবায়োটিক খেয়েছেন? Please try and recall how many days you took the antibiotics (for each time).	__ দিন days 99 for DK
309.	পর্যবেক্ষণ: শিশুটি জুতা পড়েছিল কী? Observe: Is the child wearing shoes at the time of the interview?	1. হ্যাঁ Yes 0. না No 88. প্রযোজ্য নয় Not applicable
	__ Is absent?	1= Yes 0= No
	__ Is not applicable?	1= Yes 0= No

WASH Benefits Module 4: Anthropometry

IDENTIFICATION		Date:	
0.1. Data ID:	<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div>		
0.2. Bari ID:	<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 60px; height: 20px;"></div>	0.3. HOUSEHOLD ID:	<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 60px; height: 20px;"></div>
0.4. CHILD ID	<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 60px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div>		

C.401 FA ID	##	<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 30px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 30px; height: 20px;"></div>
--------------------	-----------	---

C.402 Name of FA	Full Name	
C.403 Is mother wearing heavy clothing during weight measurement?	1 = Light clothing 2 = Light clothing plus sweater 3 = Heavy clothing	<input type="text"/>
C.404 Weight of Mother Measurement #1	Weight (kg)	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>
C.405 Weight of Mother Measurement #2	Weight (kg)	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>
C.406 Weight of Mother Measurement #3 (If difference between measures 1 & 2 is ≥ 0.1 kg)	Weight (kg)	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>
C.407 Is child wearing clothing during weight measurement?	0 = No Clothes 1 = Only Tops 2 = Only Pants 3 = Both Tops & Pants	<input type="text"/>
C.408 Weight of Mother + Child Measurement #1	Weight (kg)	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>
C.409 Weight of Mother + Child Measurement #2	Weight (kg)	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>
C.410 Weight of Mother + Child Measurement #3 (If difference between measures 1 & 2 is ≥ 0.1 kg)	Weight (kg)	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>
C.411 – C.413 (Reserved for child weight measurement without mother (follow-up visits))		
C.414 Length of Child Measurement #1	Length (cm)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>

C.415 Length of Child Measurement #2	Length (cm)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>
C.416 Length of Child Measurement #3 (If difference between measures 1 & 2 is ≥ 0.5 cm)	Length (cm)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>
C.417 Length Measurement Method	Child was: 1 = lying (recumbent) 2 = standing	<input type="text"/>
C.418 Head Circumference Measurement #1	Circumference (cm)	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>
C.419 Head Circumference Measurement #2	Circumference (cm)	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>
C.420 Head Circumference Measurement #3 (If difference between measures 1 & 2 is ≥ 0.5 cm)	Circumference (cm)	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>
C.421 Does the child have swollen feet (bi-pedal edema)?	1 = Yes (>> Referral) 2 = No	<input type="text"/>
C.422 Length of Mother Measurement #1	Length (cm)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>
C.423 Length of Mother Measurement #2	Length (cm)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>
C.424 Length of Mother Measurement #3 (If difference between measures 1 & 2 is ≥ 0.5 cm)	Length (cm)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/>

Wash Benefit Module 5 Vaccination [Open for target child and new births]
Vaccination (টিকাদান)

V101. ☐ Do you have a card where [NAME'S] vaccinations are written down? [If YES: May I see it please?]
(আপনার শিশুর (নাম বলুন) কোন টিকা কার্ড আছে কী? হ্যাঁ হলে বলুন: আমি কী টিকা কার্ডটি দেখতে পারি?)

- 1 Yes, seen (হ্যাঁ, দেখাতে পেরেছে) (Skip to V104) (V104 নং প্রশ্নে চলে যান)
- 2 Yes, not seen (হ্যাঁ, দেখাতে পারে নাই)
- 3 No card (কোন টিকা কার্ড নাই)

V102. ☐ Did [NAME] ever receive any vaccinations to prevent him/her from getting diseases, including vaccinations received in a national immunization campaign? (আপনার শিশু [নাম বলুন] রোগ থেকে রক্ষা পাওয়ার জন্য কখনও কোন টিকা বা জাতীয় টিকা দিবসে কোন টিকা নিয়েছিল কী?)

- 1 Yes (হ্যাঁ)
- 2 No (না) (Skip to C601)
- 99 Don't know / not sure (জানি না/নিশ্চিত না) (Skip to C601)

V103. For children without a vaccination card (যে শিশুর কোন টিকা কার্ড নেই)

Please tell me if [NAME] received any of the following vaccinations: (আপনার শিশু [নাম বলুন] নিম্নলিখিত কোন টিকা নিয়ে থাকলে আমাকে তা বলুন)

1	BCG vaccination against tuberculosis that is an injection in the arm or shoulder that usually causes a scar? (যক্ষা প্রতিরোধের জন্য বিসিজি-র টিকা দেওয়ার কারণে বাহ বা কাধে ক্ষত চিহ্ন আছে কী?)	<input type="checkbox"/> 1. Yes (হ্যাঁ) <input type="checkbox"/> 0. No (না) <input type="checkbox"/> 88. N/A (প্রযোজ্য নয়) <input type="checkbox"/> 99. Don't Know (জানি না)
2	Polio vaccine, that is, (pink) drops in the mouth? (মুখে কোন পোলিও টিকার [গোলাপী রং] ফোঁটা দেওয়া হয়েছিল কী?)	<input type="checkbox"/> 1. Yes (হ্যাঁ) <input type="checkbox"/> 0. No (না) (skip to 103.4) <input type="checkbox"/> 88. N/A (প্রযোজ্য নয়) (skip to 103.4) <input type="checkbox"/> 99. Don't Know (জানি না) (skip to 103.4)
3	How many times was the polio vaccine received? (কতবার পোলিও টিকা দেওয়া হয়েছিল?)	<input type="checkbox"/> 9 = DK (জানি না)
4	A Penta (DPT + Hib vaccination + Hepatitis-B vaccination) vaccination, that is, an injection given in the thigh or buttocks, sometimes at the same time as the polio drops? (উরু বা পাছাতে কোন ডিপিটি-র টিকা দেওয়া হয়েছিল কী, যা অনেক সময় পোলিও টিকার সাথে দেওয়া হয়?)	<input type="checkbox"/> 1. Yes (হ্যাঁ) <input type="checkbox"/> 0. No (না) (skip to 103.6) <input type="checkbox"/> 88. N/A (প্রযোজ্য নয়) (skip to 103.6) <input type="checkbox"/> 99. Don't Know (জানি না) (skip to 103.6)
5	How many times was the Penta vaccine received? (কতবার ডিপিটি-র টিকা দেওয়া হয়েছিল?)	<input type="checkbox"/> 9 = DK (জানি না)
6.	A MR (measles-rubella) injection, that is, a shot in the arm at the age of 9 months or older to prevent him/her from getting measles and rubella? (হাম প্রতিরোধের জন্য ৯ মাস বয়সে হামের টিকা বাহুতে দেওয়া হয়েছে কী?)	<input type="checkbox"/> 1. Yes (হ্যাঁ) <input type="checkbox"/> 0. No (না) <input type="checkbox"/> 88. N/A (প্রযোজ্য নয়) <input type="checkbox"/> 99. Don't Know (জানি না)
7	A measles injection, that is, a shot in the arm at the age of 15 months or older to prevent him/her from getting measles? (হাম প্রতিরোধের জন্য ১৫ মাস বয়সে হামের টিকা বাহুতে দেওয়া হয়েছে কী?)	<input type="checkbox"/> 1. Yes (হ্যাঁ) <input type="checkbox"/> 0. No (না) <input type="checkbox"/> 88. N/A (প্রযোজ্য নয়) <input type="checkbox"/> 99. Don't Know (জানি না)
11	Within the last six months, has [NAME] received a vitamin A dose (like this / any of these)?	<input type="checkbox"/> 1. Yes (হ্যাঁ)

SHOW COMMON TYPES OF AMPULES/CAPSULES/SYRUPS (গত ছয় মাসের মধ্যে শিশুটি (নাম বলুন) এই রকম/অনেকটা এই রকমের কোন 'ভিটামিন এ' ক্যাপসুল খেয়েছিল কী? (ভিটামিন এ ক্যাপসুল দেখান)	<input type="checkbox"/> 0. No (না) <input type="checkbox"/> 88. N/A (প্রযোজ্য নয়) <input type="checkbox"/> 99. Don't Know (জানি না)
---	---

V104. For children with a vaccination card: (যে শিশুর টিকা কার্ড আছে)

Copy the vaccination date for each vaccine from the card. (টিকা কার্ড থেকে প্রতিটি টিকা প্রদানের তারিখ লিখুন)

Record '000' if timely vaccination was not given.

Record "888" in the DAY column if card shows that a vaccination was given, but no date is was recorded. (যদি টিকা কার্ডে উল্লেখ থাকে টিকা দিয়েছে কিন্তু কোন তারিখ না থাকলে দিনের কলামে [DAY column] "888" রেকর্ড করুন)

Record "999" in the DAY column if vaccination not given due to Not Applicability (N/A) . প্রযোজ্য নয় এই কারণে টিকা না দিলে দিনের কলামে [DAY column] "999" রেকর্ড করুন)

		DAY	MONTH	YEAR
1	BCG	[[[]]	[[[]]	[[[]]
2	POLIO 0	[[[]]	[[[]]	[[[]]
3	POLIO 1	[[[]]	[[[]]	[[[]]
4	POLIO 2	[[[]]	[[[]]	[[[]]
5	POLIO 3	[[[]]	[[[]]	[[[]]
6	Penta 1	[[[]]	[[[]]	[[[]]
7	Penta 2	[[[]]	[[[]]	[[[]]
8	Penta 3	[[[]]	[[[]]	[[[]]
9	MR	[[[]]	[[[]]	[[[]]
10	MEASLES	[[[]]	[[[]]	[[[]]
11	VITAMIN A (with measles vaccine)	[[[]]	[[[]]	[[[]]

Wash Benefit Module 6 CHILD FOOD FREQUENCY

[Open for target child]

Administer to: Target Children (নির্দিষ্ট শিশুর জন্য প্রযোজ্য)

Respondent: Child's primary caregiver. (উত্তরদাতা শিশুর প্রধান পরিচর্যাকারী)

ভূমিকা

আমি এখন আপনার শিশুর (নাম) খাদ্যগ্রহণ সংক্রান্ত বিষয়ে কিছু প্রশ্ন করতে চাই। প্রথমে আমার জানা দরকার যে গতকাল এবং গত ৭ দিনের মধ্যে শিশুর (নাম) খাদ্যগ্রহণ সম্পর্কে বলতে পারবেন।

Introduction Now I would like to ask you some questions about feeding [NAME]. First I need to know if you will be able to tell me about feeding [NAME] yesterday and over the last week.

C.601. আপনি কি জানেন শিশু (নাম) গতকাল কি কি খেয়েছে? Do you know what [NAME] consumed yesterday?

- ☐ 1 হ্যাঁ (৬০৩ নং প্রশ্নে যান) Yes [skip C.603]
☐ 2 না No

C.602. যদি না হয় তবে এমন কেউ কি আছে যে জানে শিশু কি খেয়েছিল এবং যিনি আমাদের প্রশ্নসমূহের উত্তর দিয়ে সহায়তা করবে? If No, Is there someone else who knows what the child ate, who can sit with us today and help answer questions?

- ☐ 1 হ্যাঁ Yes
- ☐ 2 না No

C.603. শিশুর সাথে উত্তরদাতার সম্পর্ক Respondent relationship to the participating child

- ☐ 1 মা Mother
- ☐ 2 বাবা Father
- ☐ 3 বোন Sister
- ☐ 4 দাদী Grandmother
- ☐ 77 অন্যান্য (নির্দিষ্ট করুন) _____
- Other (specify) _____

শিশু যে খাবার খেয়েছে যেমন বুকের দুধ, তরল খাবার এবং অন্যান্য খাবার **Breastfeeding, Liquids, and Foods Eaten by the Child**

C.604. জন্মের কতক্ষণ পর শিশুকে (নাম) বুকের দুধ দিয়েছিলেন? (উত্তর শুধো পড়ে শোনান) How long after the birth did you first put [name] to the breast?

- ☐ 0 প্রথম আধা ঘন্টার মধ্যে within the first half hour
- ☐ 1 প্রথম এক ঘন্টার মধ্যে Within the first hour
- ☐ 2 এক ঘন্টার বেশী কিন্তু ২৪ ঘন্টার মধ্যে More than one hour but less than 24 hours
- ☐ 3 ২৪ ঘন্টার বেশী More than 24 hours
- ☐ 88 কখনো না/প্রযোজ্য নয় (৬০৮ নং প্রশ্নে যান) Never breastfed / Not Applicable (**Skip to C.608**)
- ☐ 99 জানি না/ মনে নেই Don't know / not sure

C.604a জন্মের পরপরই শিশুকে (নাম) শাল দুধ দিয়ে কি বুকের দুধ খাওয়ানো শুরু করেছিলেন? When [NAME] was born, did you start breastfeeding him/her immediately with the very first breast milk (colostrum)?

- ☐ 1 হ্যাঁ Yes
- ☐ 2 না No

C.605. শিশুটি কি এখনো বুকের দুধ পান করছে, নাকি সে সম্পূর্ণভাবে বারতি খাবার খাচ্ছে? (যদি শিশু বুকের দুধ খায় তাহলে ১ কোড করুন)

Is the baby still breastfeeding, or is he/she completely weaned?

- ☐ 1 এখনো বুকের দুধ পান করে (৬০৭ নং প্রশ্নে যান) **Still, breastfeeding (Skip to C.607)**
- ☐ 2 বাড়তি খাবার খাচ্ছে. কোন বুকের দুধ পাচ্ছে না (weaned, not receiving any breast milk)

C.606. শিশুটির (নাম) যখন সর্বশেষ বুকের দুধ পান করেছিল, তখন তার বয়স কত ছিল ? How old was [NAME] the last time he/she was breastfed?

৯৯= জানি না / নিশ্চিত না 99 Don't know / not sure

- ☐ দিন
- ☐ মাস
- ☐ Skip to B.607x

C.607. এখন আমাকে বলুন শিশুটি (নাম) গত ২৪ ঘন্টা কতবার বুকের দুধ পান করেছে ? Now I would like you to tell me how many times [NAME] breastfed yesterday.

☐ বার TIMES

B. 607x আপনি কি কখনো শিশুকে (নাম) গোসলের পানির ফোটা খাইয়েছেন ?

Have you ever given the bath water drop to [Name]?

1 হ্যাঁ **Yes**

0 না **No**

C. 607a বুকের দুধ ছাড়া শিশুকে (নাম) সর্বপ্রথম কি খাওয়ানো হয়েছে ? What was the very first thing that [Name] consumed apart from breast milk?

☐ ১ মধু Honey

☐ ২ চিনির পানি Sugary water

☐ ৩ তাল মিছরি Tal misree (Crystalline sugar cube from palm sugar)

☐ ৪ শুধু পানি Plain water

☐ ৫ কিছুই না (৬০৭ সি নং প্রশ্নে যান) Nothing (Skip to C.60 7c)

☐ **6 সুজি বা অন্য কোন বাড়তি খাবার Suji or any other complementary food**

☐ ৭৭ অন্যান্য (নির্দিষ্ট করুন) _____ others (specify) _____

C. 607b শিশুটি কোন বয়সে এই খাবার খেয়েছিল ? At what age did [Name] consume this item?

☐ দিন [যদি মা দিন বলতে পারে] DAYS [if mother mentioned days] অথবা OR

☐ মাস [যদি মা মাস বলতে পারে] MONTHS [if mother mentioned months]

C. 607c গত সপ্তাহে কি কোন দিন শিশুর (নাম) ক্ষুধামন্দা হয়েছিল? In the past week, were there any days that [NAME] lost his/her appetite?

1. উত্তর Response	2. কতদিন How many days?
<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes	<input type="checkbox"/> দিন Days
<input type="checkbox"/> ২ না (৬০৮ নং প্রশ্নে যান) No [skip to 608]	
<input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না (৬০৮ নং প্রশ্নে যান)	
99 Don't Know [skip to 608]	

এখন গতকাল সারাদিন আর সারারাত্রে (শেষ ২৪ ঘন্টা, সাক্ষাৎকারের সময় থেকে) আপনার শিশু [নাম] কি কি তরল খাবার খেয়েছে আমি সে সম্পর্কে কিছু জানতে চাইবো। আপনার শিশু যে তরল খাবার খেয়েছে আমি সে সম্পর্কে জানতে চাই, তা অন্য যে কোন খাবারের সাথে মিশিয়ে হোক না কেন।

তালিকা থেকে প্রশ্নগুলো পড়ুন এবং সঠিক ঘরে টিক চিহ্ন দিন

Now I would like to ask you about liquids that [NAME] may have had yesterday during the day or at night (last 24hours, starting from the time interview). I am interested in whether your child had the item even if it was combined with other foods.

For each item on the list, read the question below and tick the appropriate box.

C.608. কোন পানীয় পান করেছে কিনা? (তালিকা থেকে প্রত্যেকটি প্রশ্ন পড়ে শোনান)

Did [NAME] drink/have any [ITEM FROM LIST]? Read question 14 times, once for each item

খাবার এর নাম Food Item	এই পানীয় টা খেয়েছে/ পান করেছে কিনা? Drink / take / eat this item?	গতকাল দিনে বা রাত্রে কত বার (নাম) এই খাবারটি খেয়েছে/ পান করেছে ? (তালিকা থেকে) How many times yesterday during the
------------------------	--	--

		day or night did [NAME] consume [ITEM FROM LIST]?
1. পানি Water?	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
2. চিনির পানি Sugar water?	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
3. প্রাণিজ দুধ, কৌটার দুধ, গুড়া দুধ? Milk, including any animal fresh milk, milk in tin or box, or powdered milk?	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
4. শিশু খাদ্য যেমন ন্যান, ল্যাকটোজেন, বায়োমিল অথবা মাই বয়? Infant formula such as NAN or Lactogen or Biomeal or My Boy?	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
5. দুধ চা? Tea made with milk?	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
6. রং চা? Tea made without milk?	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
7. দই? Yogurt?	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
8. দুধ বা পানি দিয়ে ফুটানো শস্য জাতীয় খাবার যেমন সুজি, চালের গুড়া ইত্যাদি ? Thin Porridge or Barley?	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
9. ফলের রস? Fruit juice	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
10. পানির মত পাতলা স্যুপ [কোন শক্ত উপাদান ছাড়া] Clear broth [soup without solid ingredient]	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times
ডাবের পানি (অন্য কিছু সাথে না মিশিয়ে)	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> বার Times

11. Coconut water (plain)	<input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	
12. হরলিকস বা অন্য কোন সম্পূরক পানীয় Horlicks (or any other supplementary drinks)	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> বার Times
13. Others: Specify _____	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No <input type="checkbox"/> ৯৯ জানি না 99 Don't Know	<input type="checkbox"/> বার Times

এর পর গতকাল সারাদিন আর রাতে (শেষ ২৪ ঘণ্টা, সাক্ষাৎকারের সময় থেকে) আপনার শিশু [নাম] কি খেয়েছে আমি সে সম্পর্কে কিছু প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবো। আপনার শিশু যা কিছু খেয়েছে আমি সে সম্পর্কে সব কিছুই জানতে চাই, তা বাসায় বা অন্য যে কোন জায়গায় হোক না কেন।

নির্দেশনার জন্য আলাদা পৃষ্ঠা ব্যবহার করুন, যা মা কেমনে করতে সাহায্য করবে। মাকে বলতে দিন শিশুটি কি খেয়েছিল। শিশু টি যা খেয়েছিল, প্রতিটি খাবার (অথবা উপাদান) এ গোল চিহ্ন দিন এবং হ্যাঁ তে টিক চিহ্ন দিন

Next I would like to ask you some questions about the foods that [NAME] ate yesterday during the day or at night (last 24hours, starting from the time interview). I would like to know everything that [NAME] ate, whether at home or someplace else. *Use the separate page of instructions, with questions to help the mother remember. Do not read the list below. Let the mother tell you what the child ate. Circle each food (or ingredient) that the child ate, and tick "[✓] 1 Yes" for that food group.*

নিম্নের তালিকাটি পড়ে শুনাবেন না

C.609.

শিশু গতকাল যে খাবার/খাদ্য তৈরীর উপাদান খেয়েছে(বোল অথবা সিদ্ধ যা ই হোক না কেন) Foods/ingredients in recipes (may be in a sauce or porridge) eaten by the child yesterday			
1	খিচুড়ী Khichuri (খিচুড়ী কি কি দিয়ে রান্না হয়েছে জেনে নিয়ে ফুড গ্রুপ অনুযায়ী নীচে কোড করুন) (tick 'yes' and ask for the ingredients and code below according to food group)	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No	
2	পানিতে বা দুধে সিদ্ধ করা শস্য জাতীয় খাবার যেমন: সুজি, ভাত, রুটি, নুডলস, অন্যান্য শস্য জাতীয় দানাদার খাদ্য Porridge Rice Bread/ Roti Noodles Other foods made by grain	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No	
3	মিষ্টি কুমড়া, গাজর, অন্যান্য হলুদ সবজী Pumpkin Carrots Other yellow vegetable	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No	
4	আলু সাদা মিষ্টি আলু Potato White sweet potato	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No	
5	মিষ্টি কুমড়া শাক, সরিষা শাক, মটর গুটি শাক, পুই শাক, অন্যান্য গাঢ় সবুজ শাক Pumpkin Mustard Bean Pigeon pea/ Motorshuti Other dark green leaves leaves leaves leaves	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No	
6	পাকা আম, পাকা পেঁপে Ripe mango Ripe papaya	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No	
7	কলা, আনারস, পেয়ারা, আপেল, আঙ্গুর, কমলা অন্যান্য ফল Banana Pineapple Guava Apple Grape Orange Other fruit	<input type="checkbox"/> ১ হ্যাঁ Yes <input type="checkbox"/> ২ না No	

8	টমেটো, পিয়াজ, মাশরুম, ঢেড়স, তাজা সীম/মটর শুটি অন্যান্য সবজি Tomato Onion Mushroom Lady's finger Fresh bean / Motorshuti other Vegetable	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
9	কলিজা গিলা Liver Kidney Heart	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
10	যে কোন মাংস, পশু পাখিসহ Any type of meat / flesh, including from birds and animals	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
11	যে কোন ধরনের ডিম Any type of egg	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
12	তাজা মাছ, শুটকি মাছ, অন্যান্য মাছ / সামুদ্রিক খাবার Fresh fish Dried fish Other fish / seafood	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
13	সীম, ডাল, সয়া, চীনাবাদাম, কেশর, ভারীচীনাবাদাম অন্যান্য যে কোন ডাল বা বাদাম জাতীয় খাদ্য Beans Peas / Soya Groundnut Cashew Pounded Any other Lentils groundnut legume or nut	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
14	পনির, দই, অন্যান্য দুধ জাতীয় খাদ্য Cheese Yogurt Other milk products	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
15	উদ্ভিজ্জ তেল (ডালডা), পশুর চর্বি, এক ধরনের মাখন Vegetable oil Animal fat Margarine	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
16	চকলেট, মিষ্টি/ক্যান্ডি/পিঠা, মিষ্টি বিস্কুট Chocolate Sweets / candies Cake Cookies / sweet biscuits Sugar	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
17	স্বাদ বৃদ্ধি কারক, রসুন, মসলা Seasonings Garlic Spices Salt	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
18	চিংড়ি, কাকড়া Prawns Crab	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No
19	যদি খাদ্য তালিকায় না থাকে তাহলে নিচে খাবারের নাম লিখুন। If not on list above, write food(s) here and at bottom	<input type="checkbox"/>	১ হ্যাঁ	Yes	<input type="checkbox"/>	২ না	No

C.610.

আপনি গতকাল সারাদিন আর রাতে (শেষ ২৪ ঘন্টা, সাক্ষাৎকারের সময় থেকে) আপনার শিশু [নাম] কি কি খেয়েছে তা বললেন [পিছনের পৃষ্ঠার গোল করা খাবারে নাম গুলো পড়ুন] এছাড়া আপনার শিশু [নাম] নাস্তাসহ আর কি কিছু খেয়েছে ?

You mentioned that [NAME] ate [read back circled foods on previous page] yesterday during the day or at night (last 24hours, starting from the time interview).

Did [NAME] have any other food at all, including snacks?

☐ ১ হ্যাঁ Yes

☐ ২ না No

যদি হ্যাঁ হয়, তাহলে পূর্বের পৃষ্ঠার প্রশ্ন গুলো আবার করুন এবং গোল চিহ্ন দিন। মনে করা শেষ হলে, যদি সেই দলের কোন খাবার বা খাদ্য উপাদানে গোল করা না হয় তাহলে না তে টিক চিহ্ন দিন।

যদি C.609 এবং C.610 এর সব উত্তর না হয় তাহলে C.611 নং প্রশ্নে যান।

If “yes”, use the same probing questions and circle on the list on previous page. At the end of the recall tick “[✓] 2 No” if no food or ingredient is circled for that group.

If C.609 and C.610 are all ‘No’ skip to C.611

C. 610a

গতকাল সারাদিন আর সারারাত্রে (শেষ ২৪ ঘণ্টা, সাক্ষাৎকারের সময় থেকে) আপনার শিশু [নাম] কতবার শক্ত, আধা শক্ত আখবা নরম খাবার খেয়েছে তরল খাবার বাদে?

নোট: সকল ধরনের দুধ বা পানি দিয়ে ফুটানো শস্য জাতীয় খাবার।

How many times did [NAME] eat solid, semi-solid, or soft foods other than liquids yesterday during the day or night (last 24hours, starting from the time interview)? *Note: include all forms of porridge, including thin porridge.*

☐ ☐ বার Times

আমি এখন আপনাকে আপনার শিশু [নাম] গত ৭দিনে [সাক্ষাৎকারের দিন থেকে] কি কি খাবার খেয়েছে সে বিষয়ে কিছু প্রশ্ন করতে চাই। প্রতিটি খাবারের কথা আমি জানতে চাইবো, গত ৭দিনের মধ্যে কতদিন আপনার শিশু নিম্নলিখিত খাবার গুলো খেয়েছেন তা বলুন।

Now I would like to ask you some questions about foods [NAME] ate in the last 7 days, since last [INTERVIEW DAY]. For each food I ask about, please tell me how many days in the last 7 days you think the child ate that food.

যদি শিশুটি (নাম) খাবার খেয়ে থাকে, এমনকি এটি যদি অন্যান্য খাবারের সংঙ্গে সংযুক্ত থাকে, উদাহরণস্বরূপ, যদি শিশুটি (নাম) মুরগির মাংসের বোল খায় বা পিয়াজ, টমেটো, মুরগির মাংস দিয়ে তৈরী তাহলে আমি যখন আপনাকে প্রশ্ন করবো মাংস সম্পর্কে তখন আপনি “হ্যাঁ” বলবেন আবার যখন আমি আপনাকে প্রশ্ন করবো সবজি সম্পর্কে তখন আপনি আবার “হ্যাঁ” বলবেন যদি আপনার শিশু (নাম) দুটো খাবার ইখেয়ে থাকে, কিন্তু যদি মুরগির মাংস আর সবজি কোনটাই না খেয়ে থাকে তাহলে “হ্যাঁ” বলবেন না কারণ সে এগুলো খায় নি।

I would like to know if [NAME] had the food, even if it was combined with other foods. For example, if [NAME] ate a sauce or relish made with chicken, onions, and tomatoes, you should say “yes” when I ask about meat, and again “yes” when I ask about vegetables. However, if [NAME] only had the broth, not the chicken or vegetables, do not say “yes” because they did not eat it.

তালিকার প্রতিটি খাবারের জন্য, প্রশ্নটি পড়ুন এবং উত্তর দাতা যে কয়দিন বলে সেই নাম্বার টি খালি ঘরে লিখুন (০-৭)

For each item on the list, read the question below and fill in the number of days the respondent says (0-7).

C.611.

গত সাত দিনে আপনার শিশু [নাম] কয়দিন এই খাবার খেয়েছে [তালিকার খাবার]? (তালিকা থেকে প্রত্যেকটি প্রশ্ন পড়ে শোনান)

How many days in the last 7 days did [NAME] have [ITEM FROM LIST]?

<p>খাবারগুলো (উপাদান অনুযায়ী ভাগ করা হয়েছে) যা শিশু গত সাত দিনে খেয়েছে Foods (in groups) eaten by the child in the last seven days</p>	<p>শিশুটি যে কয় দিন খাবার খেয়েছে =(০-৭) Number of days food was eaten by child (0-7) খেয়েছে,কিন্তু কয়দিন খেয়েছে তা জানেনা = ৬৬ Eaten, don't know how many days = 66 খেয়েছে কি খায়নি জানেনা = ৯৯ Don't know if eaten or not = 99</p>
<p>খিচুড়ী (খিচুড়ী কি কি দিয়ে রান্না হয়েছে জেনে নিয়ে ফুড গ্রুপ অনুযায়ী নীচে কোড করুন), ভাত, রুটি 1 Khichuri (tick ‘yes’ and ask for the ingredients and code below according to food group), rice, bread?</p>	<p>____</p>

2	মিষ্টি কুমড়া, গাজর ? Pumpkin, carrots?	___
3	আলু, মিষ্টি আলু অথবা অন্যান্য যে কোন সাদা রং এর আলু জাতীয় খাদ্য? Potato, sweet potatoes or any other white colored root or tuber?	___
4	গাঢ় সবুজ শাক যেমন মিষ্টি কুমড়া শাক, সরিষা শাক দিয়ে তৈরী ঝোল বা কোন মজাদার খাবার? Any sauce or relish made with dark green leaves such as pumpkin leaves or mustard leaves?	___
5	পাকা আম বা পাকা পেঁপে? Ripe mango or ripe papaya,?	___
6	অন্যান্য যে কোন ফল যেমন পেয়ারা ,আপেল,আঙ্গুর, কলা কমলা ? Any other fruit such as, guava, apple, grape or banana, orange	___
7	অন্যান্য যে কোন সবজি যেমন টমেটো,পিঁয়াজ,মাশরুম,সীম,মটরশুটি ? Any other vegetable such as tomato, onions, mushroom, beans/ green peas or any other?	___
8	যে কোন মাংস ,পাখি বা প্রাণীর মাংস সহ? Any type of meat, including from birds or from animals?	___
9	যে কোন ধরনের ডিম ? Any type of egg?	___
10	যে কোন ধরনের শুটকি মাছ অথবা তাজামাছ? Any type of dried fish or fresh fish?	___
11	সীম বীচি, মটর,ডাল,চীনাবাদাম বা অন্যান্য বাদাম? Any dishes made with beans, peas, lentils, groundnut, or other nuts,?	___
12	যে কোন দুধ, পনির, দই বা অন্যান্য দুধের তৈরী খাদ্য? Any milk, cheese, yogurt, or foods/drinks made with milk?	___
13	উদ্ভিজ্জ তেল, পশুর চর্বি , ঘি, মাখন বা অন্য যে কোন খাবার যা এই গুলো দিয়ে তৈরী ? Vegetable oil, fat from animals, ghee, butter or any foods made with these?	___
14	মিষ্টি খাবার যেমন: চকলেট, মিষ্টি/ ক্যান্ডি, পিঠা অথবা মিষ্টি বিস্কুট Sweet foods such as chocolate, sweets/candies, cake or cookies/sweet biscuits, mishti?	___

আমি এখন আপনার কাছে আপনার শিশুর [নাম] শিশু খাদ্য এবং কিছু বিশেষ খাবার যা শিশুরা মারো মারো খায় সে বিষয়ে কিছু প্রশ্ন করতে চাই। যদি আপনি এই খাবার সম্পর্কে আগেই বলে থাকেন, তবে আনুগ্রহ করে আবার বলুন যাতে আমি এই বিশেষ খাবার গুলো নির্ভুল ভাবে লিখতে পারি ।

Now I would like to ask you about infant formula and about some special foods that are sometimes given to infants and small children. Even if you already told me about the food, please tell me again so I can be sure to write down these special foods.

C.611a

আমি এখন জানতে চাই আপনার শিশু [নাম] গত ৭দিনের মধ্যে নিম্ন লিখিত খাবারগুলো যা বাজার থেকে কেনা হয়েছে, সেগুলো কতদিন খেয়েছে ।

Now I would like to ask you during last 7 days how many days [Name] has eaten any of these foods items bought from the market.

Sl no.	Variable	ফুড গ্রুপ Food categories	তালিকা থেকে প্রশ্নগুলো পড়ুন এবং সঠিক (নিকটতম খাদ্য) ঘরে টিক চিহ্ন দিন Name of the specific food item	০-৭ দিন Days	Values (options)
--------	----------	------------------------------	---	--------------------	---------------------

			(Select the closest food item, check box for "yes" or "no")	0-7	
1	611a_1	কোমল পানীয় Soft drinks	কোলা, সেভেন আপ, ফান্টা Cola, 7 up, Fanta		0 to 7
2	611a_2	ফলের রস Fruit juice	আম, কমলা, লেবু, লিচ Mango, Orange, Lemon, Lichu		0 to 7
3	611a_3	বোতলজাত/ক্যান দুধ Bottled or canned milk	চকলেট দুধ, মিষ্টি দুধ (ট্রেটা প্যাক) Chocolate milk, Sweetened milk (tetra pack)		0 to 7
4	611a_4	দুধ জাতীয় খাবার Milk products	আইসক্রিম, কুলফি, দই, মাঠা Ice cream, kulfi, yogurt, matha		0 to 7
5	611a_5	মিষ্টি খাবার Sweet snacks/ sweet meat	চকলেট, ক্যান্ডি, ওয়েফার, লিচু, শগপাপড়ি, হাওয়াই মিঠাই, জিলাপি, মুড়ি-মোয়া, মুরলি, সন্দেশ, মিষ্টি chocolate, candy, wafer, lichi, soan papri, hawai mithai, jilabi, murir moa, muroli, shondesh/mishti		0 to 7
6	611a_6	নোনতা/ মশলাদার খাবার Savory snacks	চিপস, চানাচুর, ডালভাজা, নিমকি, সিংগাড়া, সমুচা chips, chanachur, dal vada, nimki, singara, samosa		0 to 7
7	611a_7	আচার Pickles	আম, জলপাই, তেতুল, বরই, চালতা Mango, Olive, Tamarinds, Boroi, Chalta		0 to 7

C.612. গত সাত দিনের মধ্যে কয়দিন আপনার শিশু [নাম] এই খাবার খেয়েছে [সাপ্তাহিকার দিন থেকে] [তালিকার খাবার]? On how many days in the last 7 days, since last [INTERVIEW DAY], did [NAME] have any [ITEM FROM LIST]?

শিশু খাদ্য এবং বিশেষ খাবার যা শিশু গত সাত দিনে খেয়েছে	শিশুটি যে কয় দিন খাবার খেয়েছে =(০-৭)
Infant formula and special foods eaten by the child in the last seven days	Number of days food was

	<p>eaten by child (0-7)</p> <p>খেয়েছে,কিছু কয়দিন খেয়েছে তা জানেনা = ৬৬</p> <p>Eaten, don't know how many days = 66</p> <p>খেয়েছে কি খায়নি জানেনা = ৯৯</p> <p>Don't know if eaten or not = 99</p>
<p>শিশু খাদ্য যেমন ল্যাকটোজেন অথবা নান অথবা বায়োমিল,মাইবয় অন্যান্য?</p> <p>1 Infant formula such as Lactogen or NAN or Biomeal, My Boy, or others? _ _ </p>	
<p>1.1 অন্যান্য হলে ,নির্দিষ্ট করুন? If others, What type?</p> <p>_____</p>	
<p>পানিতে বা দুধে সিদ্ধ করা শস্য জাতীয় খাবার যেমন: সুজি অথবা অন্যান্য খাবার যা ভূট্র তৈরী, যেগুলো দোকানে কিনতে পাওয়া যায়?</p> <p>2 Porridge or other food made with corn/ vutta, of the type bought in stores? _ _ </p>	
<p>অথবা শিশুদের খাদ্য শস্য যেমন সেরেলাক?</p> <p>3 Other baby cereal such as Cerelac or other? _ _ </p>	
<p>3.1 অন্যান্য হলে ,নির্দিষ্ট করুন? If others, What type?</p> <p>_____</p>	
<p>পুষ্টিকণা, মনিমিক্স মিশ্রিত খাবার [গুড়া বা মাইক্রোনিউট্রিয়েন্ড দানা যা বাজারে পাওয়া যায়]?</p> <p>4 Foods to which you added pushtikona/ monimix/ other [a powder or micronutrient sprinkles available in the market]? _ _ </p>	
<p>4.1 অন্যান্য হলে ,নির্দিষ্ট করুন? If other, what type?</p> <p>_____</p>	
<p>সোনামনি যা আমাদের থেকে পেয়েছেন?</p> <p>5 Shonamoni you received from us?</p>	<p> _ _ </p> <p>যদি ওয়াশ-বেনিফিট এ অন্তর্ভুক্ত হওয়ার পর পর হয় তাহলে “00” কোড করুন ।</p> <p>যদি শিশুটির বয়স ৬ মাসের বেশী হয় এবং সে ওয়াশ-বেনিফিট থেকে কোন LNS না পেয়ে থাকে তাহলে “88” কোড করুন ।</p> <p>[Fill in “00” at enrollment.</p>

Fill in “88” if infant does not receive LNS from WASH Benefits]	
6	অন্য যে কোন (এল এন এস) বা সম্পূরক পুষ্টি/পুষ্টি প্যাকেট? Any other [Lipid-based nutrient supplement (LNS)]?
6.1	যদি হয়, দেখাতে বলুন এবং নাম লিখুন: _____ If Yes, ask to see and write name/type:

এখন আমি আপনার কাছে ভিটামিন/মিনারেল এর বড়ি অথবা ড্রপস সম্পর্কে জানতে চাইবো। Now I would like to ask you about vitamin/mineral pills or drops.

C.613. গত সাত দিনে কয়দিন আপনার শিশু [নাম] ভিটামিন/মিনারেল এর বড়ি অথবা ড্রপস নিয়েছে? On how many days did [NAME] have any vitamin/mineral pills or drops in the last 7 days?

১ = (০ - ৭) দিন |_|_| days

1 = (0 - 7) DAYS |_|_| দিন

৬৬ = খেয়েছে, কিন্তু কয়দিন খেয়েছে তা জানেনা [C.615 নং প্রশ্নে যান]

66 Child had, but number of days not known [skip to C.615]

৯৯ = খেয়েছে কি খায়নি জানেনা [C.615 নং প্রশ্নে যান]

99 Don't know if child had or not [skip to C.615]

2= No, not eaten, ২= খায়নি [C.615 নং প্রশ্নে যান]

C.614. পর্যবেক্ষণ: বড়ি অথবা ড্রপস এর নামের, তথ্যের উৎস কি? Observation:

What is the source of the information on the pill or drop name?

- ☐ 1 তথ্য পাওয়া যায় নি Information not available
- ☐ 2 তথ্য সংগ্রহকারী মোড়ক দেখেছে Data collector saw package
- ☐ 3 উত্তর দাতা মনেকরে নাম বলতে পেরেছে Respondent remembered and told name

c. 614_1 যদি শিশু ভিটামিন/মিনারেল এর বড়ি অথবা ড্রপস নিয়ে থাকে : কি ধরনের? If baby was given vitamin / mineral drops or pills: What type?

|_|_|

উত্তর দাতাকে মোড়ক দেখাতে বলুন এবং উপরের লাইনে নাম লিখুন।

Ask the respondent to show the package and write the name on the line above.

C.615.

শিশু কি কখনো ময়লা বা মাটি খিয়েছে? Has the child eaten any dirt or soil?

মনে করার জন্য প্রতিটি সময় আলাদা ভাবে জানতে চান: Ask for each recall period:


1	আজ Today	<input type="checkbox"/>	1 Yes	<input type="checkbox"/>	2 No	<input type="checkbox"/>	99 Don't know
2	গতকাল Yesterday	<input type="checkbox"/>	1 Yes	<input type="checkbox"/>	2 No	<input type="checkbox"/>	99 Don't know
3	গত কালের আগের দিন Day before yesterday	<input type="checkbox"/>	1 Yes	<input type="checkbox"/>	2 No	<input type="checkbox"/>	99 Don't know
4	গত সাত দিন (আজকের দিন থেকে গত এক সপ্তাহ?) In the past 7 days (since this day last	<input type="checkbox"/>	1 Yes	<input type="checkbox"/>	2 No	<input type="checkbox"/>	99 Don't know

Wash Benefit Module 7 HANDWASHING

	WBM 7		
C.700	700.	<p>এই প্রশ্নের আগে উত্তরদাতা যে কোন সময় তার হাত ধুয়েছিল কিনা তা পর্যবেক্ষণ করুন। RECORD WHETHER THE RESPONDENT HAS WASHED HER HANDS AT ANY TIME BEFORE THIS QUESTION</p>	<p>[1] উত্তরদাতা হাত ধুয়েছিল OBSERVED RESPONDENT WASHING HANDS [2] উত্তরদাতা হাত ধোয় নাই DID NOT OBSERVE RESPONDENT WASHING HANDS</p>
C.701	701.	<p>আপনাকে ধন্যবাদ। এখন আমি আপনার হাতগুলো দেখতে চাই। আশা করি আপনি কিছু মনে করবেন না। আপনি কি আমাকে দেখাবেন? READ: Thank you. Now, I would like to do a quick inspection of your hands. I hope you don't mind. Can you please show me your hands?</p> <p>দুই হাতই দেখতে হবে(প্রথমে এক হাত)। এরপর নিচের উল্লেখিত হাতের অবস্থার কোড দেখে রেকর্ড করতে হবে। BOTH HANDS SHOULD BE SHOWN (NOT JUST ONE HAND). USE APPEARANCE CODES BELOW TO RECORD THE DESCRIPTION THAT BEST DESCRIBES THE DEFINITIONS THE LEVEL OF CLEANLINESS. <u>APPEARANCE CODES:</u></p> <p>[1] ময়লা স্পষ্টভাবে দেখা যাচ্ছিল VISIBLE DIRT (DIRT/MUD/SOIL/ASH OR ANY OTHER MATERIAL IS VISIBLE) [2] ময়লা স্পষ্টভাবে দেখা নাগেলেও অপরিচ্ছন্ন ভাব ছিল UNCLEAR APPEARANCE (NO DIRT IS VISIBLE ON THIS PART OF THE HAND BUT, IN GENERAL, THIS PART OF THE HAND APPEARS UNCLEAR) [3] পরিষ্কার ছিল CLEAN (OBSERVED PART OF THE HAND IS CLEAN AS WOULD APPEAR AFTER SOMEONE WASHES HANDS OR TAKES A BATH)</p> <p>৮৮. পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি/প্রত্যাখান N/A; OBSERVATION NOT POSSIBLE/REFUSED</p>	<p>☞ MOTHER</p> <p>বাম হাত Left Hand A _ হাতের নখ FINGERNAILS B _ হাতের তালু PALMS C _ আঙ্গুলের সম্মুখভাগ FINGER PADS</p> <p>ডান হাত Right Hand D _ হাতের নখ FINGERNAILS E _ হাতের তালু PALMS F _ আঙ্গুলের সম্মুখভাগ FINGER PADS</p>
C.701	702.	ASK: দয়া করে আমাকে(শিশুর নাম ধরে)	☞ সবচেয়ে বড় বাচ্চার ০-৩৬ মাস OLDEST CHILD 0-36 MONTHS

		<p>হাতগুলো দেখাও । Please show me [NAME]'s hands.</p> <p>উত্তরদাতার সবচেয়ে বড় বাচ্চার (০-৩৬ মাস) হাত দেখুন । এই বয়সের বাচ্চা না থাকলে স্কিপ করুন । TO SEE THE HANDS OF THE RESPONDENT'S OLDEST CHILD 0-36 MONTHS (SEE C.1) IF RESPONDENT DOESN'T HAVE A CHILD 0-36 MONTHS → SKIP TO NEXT PAGE.</p> <p><u>APPEARANCE CODES:</u></p> <p>[1] ময়লা স্পষ্টভাবে দেখা যাচ্ছিল(ময়লা/কাঁদা/মাটি/হাই/এছাড়া অন্য কিছু) VISIBLE DIRT (DIRT/MUD/SOIL/ASH OR ANY OTHER MATERIAL IS VISIBLE)</p> <p>[2] ময়লা স্পষ্টভাবে দেখা না গেলেও অপরিচ্ছন্ন ভাব ছিল(হাতে ময়লা দেখা না গেলেও অপরিচ্ছন্ন ছিল) UNCLEAR APPEARANCE (NO DIRT IS VISIBLE ON THIS PART OF THE HAND BUT, IN GENERAL, THIS PART OF THE HAND APPEARS UNCLEAR)</p> <p>[3] পরিষ্কার ছিল(হাতধোয়ার পর/গোসলের পর হাত দেখলে পরিষ্কার হবে) CLEAN (OBSERVED PART OF THE HAND IS CLEAN AS WOULD APPEAR AFTER SOMEONE WASHES HANDS OR TAKES A BATH)</p> <p>[88] পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি/প্রত্যাখান/০-৩৬ মাসের বাচ্চা নাই N/A; OBSERVATION NOT POSSIBLE/REFUSED/ NO CHILD 0-36 MONTHS</p>	<p>বাম হাত Left Hand</p> <p>A _ হাতের নখ FINGERNAILS</p> <p>B _ হাতের তালু PALMS</p> <p>C _ আঙ্গুলের সম্মুখভাগ FINGER PADS</p> <p>ডান হাত Right Hand</p> <p>D _ হাতের নখ FINGERNAILS</p> <p>E _ হাতের তালু PALMS</p> <p>F _ আঙ্গুলের সম্মুখভাগ FINGER PADS</p>
C.702 a	703.	<p>পর্যবেক্ষণঃ প্রাথমিক/প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটি কোথায় তা রেকর্ড করুন [Observation: Record the location where the primary hand washing station is located?]</p>	<p>1. ঘরের ভিতরে/ কাছে (≤৬ কদম) In/near main house (≤6 feet to entrance)</p> <p>2. পায়খানার ভিতরে/ কাছে (≤৬ কদম) In/near latrine (≤6 feet to entrance)</p> <p>3. রান্নার স্থানের ভিতরে/ কাছে (≤৬ কদম) In/near cooking area (≤6 feet to entrance)</p> <p>4. ঘর, পায়খানা, রান্নার স্থান থেকে >৬ কদম >6 feet away from main house, latrine and cooking area</p> <p>5. নির্দিষ্ট কোন জায়গায় নাই No specific place 714 নং প্রশ্নে চলে যান (skips to 714)</p>
C.702 c	704.	<p>পর্যবেক্ষণঃ প্রাথমিক/প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটিতে কোন কোন উপাদান আছে? (আপনি যদি দেখে থাকেন</p>	<p>MATERIALS PRESENT</p> <p>[1] পানি WATER</p>

		<p>তাহলে “1” কোড করুন আর না দেখলে “0” কোড করুন)</p> <p>[Observation: Which of the following are present at the primary hand washing station? (If you observe the listed item, write “1” for “yes” in the box below. If you do not observe the listed item, write “0” for “no” in the box below.))</p> <p><u>1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No]</u></p>	<p>[2] গোসল/হাত ধোয়ার সাবান (লাব্র, লাইফবর) BAR SOAP (Body/hand Bar)</p> <p>[3] অন্য যে কোন ধরনের সাবান (হইল) BAR SOAP (other)</p> <p>[4] গুড়া পাউডার POWDERED SOAP</p> <p>[5] সাবান-পানি SOAPY WATER</p> <p>[6] তরল সাবান LIQUID SOAP</p> <p>[7] ছাই Ash</p> <p>[8] মাটি/বালু Mud/Sand</p> <p>[9] আইসিডিডিআর, বি-২ দেওয়া ট্যাপসহ বালতি ICDDR,B drum with tap</p> <p>[10] হাত ধোয়ার স্থানটি ভিজা ছিল/ব্যবহারের চিহ্ন ছিল Moisture below handwashing station</p> <p>[11] বালতি Bucket</p> <p>[12] বেসিন, জগ, মগ, বদনা Basin/Jug</p> <p>[13] কিছুই নাই NONE OF THE ABOVE</p> <p>[777] অন্যান্য OTHER (SPECIFY): _____</p>
	705.	<p>প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটি সাবান জাতীয় যেকোন ধরনের উপাদান (যা হাত ধোয়ার কাজে ব্যবহার করা হয়/ সাবান পানি ও পানি একসাথে উপস্থিত আছে কি? [Soap/soapy water and water present together in PHWS]</p>	<p>1. হ্যাঁ [Yes]</p> <p>0. না [No]</p>
C.702 c	706.	<p>প্রাথমিক/ প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটি রান্নাঘর থেকে কত কদম দূরে?</p> <p>[Observation: The primary hand washing station is away from the kitchen--- Count in steps, allow in continuous numbers]</p>	____
C.702 d	707.	<p>প্রাথমিক/ প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটি পায়খানা থেকে কত কদম দূরে?</p> <p>[Observation: The primary hand washing station is away from the toilet--- Count in steps, allow in continuous numbers]</p>	____
C.703	708.	<p>উত্তরদাতাকে প্রশ্ন করুনঃ আপনার হাতধোয়ার জন্য প্রাথমিক/ প্রধান স্থান ছাড়া অন্যকোন জায়গা আছে কি? [Ask the respondent: “Is there anywhere else you wash your hands?” (Record code in box)]:</p>	<p>1. হ্যাঁ [Yes]</p> <p>0. না [No] 714 নং প্রশ্নে চলে যান (skips to 714)</p>
C.703 a	709.	<p>পর্যবেক্ষনঃ দ্বিতীয় প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটি কোথায় তা রেকর্ড করুন</p> <p>[Observation: Record the location of the secondary hand washing station].</p>	<p>1. ঘরের ভিতরে/ কাছে (≤৬ কদম) In/near main house (≤6 feet to entrance)</p> <p>2. পায়খানার ভিতরে/ কাছে (≤৬ কদম) In/near latrine (≤6 feet to entrance)</p> <p>3. রান্নার স্থানে ভিতরে/ কাছে (≤৬ কদম) In/near cooking area (≤6 feet to entrance)</p> <p>4. ঘর, পায়খানা, রান্নার স্থানে থেকে >৬ কদম >6 feet away from main house, latrine and cooking area</p>
C.703 c	710.	<p>পর্যবেক্ষনঃ দ্বিতীয় প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটিতে কোন কোন উপাদান আছে?</p> <p>(আপনি যদি দেখে থাকেন তাহলে “1” কোড করুন আর না দেখলে “0” কোড করুন) [Observation:</p>	<p><u>1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No]</u></p> <p>[1] পানি WATER</p> <p>[2] গোসল/হাত ধোয়ার সাবান (লাব্র, লাইফবর) BAR SOAP (Body/hand Bar)</p> <p>[3] অন্য যে কোন ধরনের সাবান (হইল) BAR SOAP (other)</p> <p>[4] গুড়া পাউডার POWDERED SOAP</p>

		Which of the following are present at the secondary hand washing station? (If you observe the listed item, write “1” for “yes” in the box below. If you do not observe the listed item, write “0” for “no” in the box below.)]	[5] সাবান-পানি SOAPY WATER [6] তরল সাবান LIQUID SOAP [7] ছাই Ash [8] মাটি /বালু Mud/Sand [9] আইসিডিডিআর, বি-২ দেওয়া ট্যাপসহ বালতি ICDDR,B drum with tap [10] হাত ধোয়ার স্থানটি ভিজা ছিল/ব্যবহারের চিহ্ন ছিল Moisture below handwashing station [11] (বালতি) Bucket [12] বেসিন, জগ, মগ, বদনা Basin/Jug [13] কিছুই নাই NONE OF THE ABOVE ৭৭৭. অন্যান্য OTHER (SPECIFY): _____
	711.	দ্বিতীয় প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটিতে সাবান জাতীয় যেকোন ধরনের উপাদান (যা হাত ধোয়ার কাজে ব্যবহার করা হয়/সাবান পানি ও পানি একসাথে উপস্থিত আছে কী? [Soap/soapy water and water present together in SHWS])	1. হ্যাঁ [Yes] 0. না [No]
C.703 c	712.	দ্বিতীয় প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটি রান্নাঘর থেকে কত কদম দূরে? [Observation: The secondary hand washing station is away from the kitchen---Count in steps, allow in continuous numbers]]	____
C.703 d	713.	দ্বিতীয় প্রধান হাত ধোয়ার স্থানটি পায়খানা থেকে কত কদম দূরে? [Observation: The secondary hand washing station is away from the toilet---Count in steps, allow in continuous numbers]	____
INDICATOR 4: HANDWASHING সাবানের উপস্থিতিতে হাতধোয়া দেখানো DEMONSTRATION, SOAP PRESENCE			
আপনাকে ধন্যবাদ। আপনি দয়া করে আমাকে পায়খানা থেকে আসার পর যেখানে বেশীরা ভাগ সময় হাত ধোয় সেই স্থানটি দেখান(নোট: পূর্বে পর্যবেক্ষিত স্থানও হতে পারে। এরপর উত্তরদাতা কর্তৃক চিহ্নিত স্থানে যেতে হবে এবং রেকর্ড করতে হবে। Thank you. Please show me where you most often wash your hands after defecation. (Note: this may be the same place you already observed. Go to the place identified by the respondent and record location).			
C.704 a	714.	 হাতধোয়ার স্থান পর্যবেক্ষণ করুন(একটিকে গোলাকার করুন)। OBSERVE AND RECORD LOCATION OF HANDWASHING (CIRCLE ONE)	1. ঘরের ভিতরে/ কাছে (≤৬ কদম) In/near main house (≤6 feet to entrance) 2. পায়খানার ভিতরে/ কাছে (≤৬ কদম) In/near latrine (≤6 feet to entrance) 3. রান্নার স্থানে ভিতরে/ কাছে (≤৬ কদম) In/near cooking area (≤6 feet to entrance) 4. ঘর, পায়খানা, রান্নার স্থান থেকে >৬ কদম >6 feet away from main house, latrine and cooking area 5. নির্দিষ্ট কোন জায়গায় নাই
সময় গণনার জন্য ষ্টপ ওয়াচ প্রস্তুতকরন PREPARE YOUR STOP WATCH FOR TIMING.			
C.705	715.	পায়খানা থেকে আসার পর যেভাবে আপনি আপনার হাতধোয় একইভাবে আমাকে এখন তা করে দেখান। Now, can you demonstrate how you normally clean your hands <u>after defecation</u> ? Try in the same manner as you would if I wasn't here.	[1] দেখানো হয়েছে DEMONSTRATED [2] দেখানো হয়নি COULD NOT DEMONSTRATE IF NOT → RECORD REASON: _____ AND SKIP TO 721

		TIME HOW LONG IT TAKES THE RESPONDENT TO BRING MATERIALS TO THAT PLACE (START AT THE MOMENT YOU FINISH ASKING THE QUESTION). WHEN RESPONDENT STARTS CLEANING HER HANDS, TIME DURATION OF RUBBING HANDS TOGETHER.	
C.705 b	716.	<p>☞ পর্যবেক্ষণ করুন এবং হাতধোয়ার সাবান আনতে কতটুকু সময় লেগেছে তা রেকর্ড করুন। যদি হাতধোয়ার স্থানে সাবান থাকে তাহলে ০০:০০ বসান। যদি সাবান ব্যবহার না করে থাকে তাহলে ৮৮:৮৮ বসান।</p> <p>OBSERVE AND RECORD TIME TO PRODUCE (Bangladesh: SOAP) FOR CLEANING HANDS MARK "00:00" IF SOAP IS ALREADY PRESENT AT HANDWASHING PLACE. (Bangladesh ONLY) MARK "88:88" IF SOAP IS NOT USED</p>	____:____ মি.মম. সে.সস
C.705 c	717.	<p>☞ পর্যবেক্ষণ এবং হাতঘষার সময় রেকর্ড করুন। উত্তরদাতা যখন হাত পরিষ্কারের জন্য দুহাত ঘষবে সেই সময় গণনা করতে হবে।</p> <p>OBSERVE AND RECORD LENGTH OF TIME RESPONDENT SPENDS RUBBING HER HANDS TOGETHER:</p>	____:____ মি.মম. সে.সস
C.705 d	718.	<p>☞ পর্যবেক্ষণ এবং হাত ধোয়ার সকল উপাদান রেকর্ড করুন</p> <p>OBSERVE AND RECORD ALL MATERIALS USED FOR HAND CLEANSING (CIRCLE ALL THAT APPLY) 1 হ্যাঁ Yes 0 না No</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. পানি WATER 2. বার সাবান BAR SOAP (Body/hand BAR) 3. বার সাবান (অন্যান্য) BAR SOAP (other) 4. গুড়া পাউডার POWDERED SOAP 5. সাবান-পানি SOAPY WATER 6. কাপড়/পাতা CLOTH OR LEAVES 7. বেসিন/কলস BASIN/PITCHER 8. ছাই ASH 9. মাটি/বালু MUD <p>88. অন্যান্য উল্লেখ করুন OTHER (SPECIFY): _____</p>
C.705 e	719.	<p>☞ পর্যবেক্ষণ এবং ২ হাত ধোয়া রেকর্ড করুন OBSERVE AND RECORD WHETHER BOTH HANDS WERE CLEANED</p>	<p>[1] হ্যাঁ, ২-হাত ধুয়েছে YES, BOTH HANDS CLEANED</p> <p>[2] না, ১-হাত ধুয়েছে NO, ONLY ONE HAND CLEANED</p>
C.705 f	720.	<p>☞ পর্যবেক্ষণ এবং হাত শুকানো রেকর্ড করুন OBSERVE AND RECORD HOW RESPONDENT DRIES HANDS</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. পরিধেয় কাপড় DRIES BY WIPING HER HANDS ON HER CLOTHES 2. এক হাত অন্য হাতের সাথে ঘষে DRIES BY WIPING HER HANDS ON ANOTHER 3. পরিধেয় ছাড়া অন্য পরিষ্কার কাপড় Clean CLOTH DRIES BY WIPING HER HANDS ON

		1 Yes 0 No	<p>8. পরিশেষে ছাড়া অন্য অপরিষ্কার কাপড় Unclean CLOTH DRIES BY WIPING HER HANDS ON</p> <p>5. কাপড় ছাড়া অন্য জিনিস যেমন: টিস্যু, কাগজ ইত্যাদি MATERIAL (NOT CLOTH)</p> <p>5. বাতাসে/হাত বাঁকিয়ে বাতাসে শুকানো হয়েছে DRIES BY SHAKING HER HANDS IN THE AIR</p> <p>6. হাত শুকানো হয় নাই NOT DRIED</p> <p>88. অন্যান্য উল্লেখ করুন OTHER, SPECIFY _____</p>
C.705 g	721.	<p>যদি উত্তরদাতা হাতধোয়া না দেখান অথবা সাবান ব্যবহার না করে তখন তাকে তার খানায় হাতধোয়ার জন্য সাবান আছে কিনা জানতে হবে এবং তা আনতে বলতে হবে? IF RESPONDENT COULD NOT DEMONSTRATE, OR DID NOT USE SOAP, ASK: Do you have soap in your house that you use for handwashing? Can you bring it to me?</p> <p>☞ পর্যবেক্ষণ করুন এবং হাতধোয়ার সময় রেকর্ড করুন। যদি 716 তে উত্তর/সময় উল্লেখ থাকে তাহলে চ:চ:চ বসান। যদি খানাতে সাবান না থাকে তাহলে ৯৯:৯৯ বসান। OBSERVE AND RECORD TIME TO PRODUCE SOAP FOR WASHING HANDS MARK "88:88" IF ALREADY TIMED IN C.704a MARK "99:99" IF OBSERVATION NOT POSSIBLE OR SOAP NOT AVAILABLE</p>	____: ____ মি.মম. সস.ss
C. 706a	722.	<p>☞ পর্যবেক্ষণ করুন : উত্তরদাতার হাতধোয়া দেখানোর সময়ে এ বিষয়ে কোন প্রতিক্রিয়া দেখতে পেয়েছিলেন কী? OBSERVE: WAS THERE ANY OBVIOUS REACTIVITY DURING THE COURSE OF HIS DEMONSTRATION?</p>	<p>[1] হ্যাঁ YES</p> <p>[0] না (৭২৩ নং এ চলে যাবেন) NO → skip to 723</p>
b	1	<p>অধিকক্ষণ যাবৎ হাত ধুয়েছে কিনা Longer time spent cleaning/rubbing hands</p>	<p>[1] হ্যাঁ YES</p> <p>[0] না NO</p>
c	2	<p>সাবান দিয়ে হাত ধুয়েছে কিনা অন্যথায় Using soap where they otherwise would not</p>	<p>[1] হ্যাঁ YES</p> <p>[0] না NO</p>
d	3	<p>অন্যান্য (লিখুন) Other, (BRIEFLY explain)</p>	<p>[1] হ্যাঁ YES</p> <p>[0] না NO</p>

723.	প্রশ্ন করুন ; আপনি কখন কখন সাবান দিয়ে হাত ধোন। ASK: "Please tell me about <u>all of the times</u> you wash	A. লিড দেওয়া ছাড়া	B. লিড দেওয়া ছাড়া শুধুমাত্র	C. লিড দেওয়ার পর
------	---	------------------------	----------------------------------	----------------------

		<p>your hands <u>with soap</u>.”</p> <p>A কলা ম (লিড ছাড়া)-এ যখন উত্তরদাতা যে কাজ করবে তা উল্লেখ করতে হবে। ১নং গোলাকার হবে যদি নির্দিষ্ট বিষয়ে উত্তর পাওয়া যায়। CIRCLE “1” IN COLUMN A IF CRITICAL TIME IS MENTIONED WITHOUT PROMPTING.</p> <p>উত্তরদাতার সকল কাজ উল্লেখ করার পর অন্য আর কোন কাজে সাবান দিয়ে হাত ধোঁন কিনা এ ব্যাপারে জিজ্ঞাসা করুন? AFTER THE RESPONDENT FINISHES NAMING ALL THE TIMES ASK “IS THERE ANY OTHER TIME YOU WASH YOUR HANDS WITH SOAP?” AND STOP WHEN THE RESPONDENT SAYS THERE IS NO OTHER TIME.</p> <p>B কলাম-এ লিড দেওয়া ছাড়া প্রতিবার ব্যবহার করে কিনা তা উল্লেখ করুন। EACH TIME MENTIONED WITHOUT PROMPTING ASK COLUMN B.</p> <p>C.707A-G নং প্রশ্নের উত্তর যদি A কলাম [1] না হয় তখন সাবান ও পানি দিয়ে আপনি আপনার হাতধোঁন কিনা তা জিজ্ঞাসা করুন। যদি উত্তরদাতা হ্যাঁ বলে তখন C কলাম-এ হাতধোঁয়ার সংখ্যা/বার উল্লেখ করুন। FOR QUESTIONS C.707A-G WHERE [1] IS NOT CIRCLED IN COLUMN A, PROMPT BY ASKING: Do you usually wash your hands with soap and water [CRITICAL TIME]? IF THE RESPONDENT SAYS “YES” THEN IMMEDIATELY ASK HOW OFTEN AND MARK APPROPRIATE ANSWER CHOICE IN COLUMN C.</p>	<p>হাতধোঁয়া উল্লেখ করুন MENTIONED WITH NO PROMPTING</p>	<p>হাতধোঁয়ার সংখ্যা/বার উল্লেখ করুন। সাবান ও পানি দিয়ে কত বার আপনার হাতধোঁন তা বলুন। Only for times mentioned with NO PROMPTING, ask: How often do you wash your hands with soap and water [insert event]?</p> <p>[1] সবসময়/প্রতিবার ALWAYS [2] মাঝে মাঝে/ অর্ধেকের কম বার SOMETIMES [3] খুব কম সময়/ দু-এক বার RARELY</p>	<p>শুধুমাত্র হাতধোঁয়ার সংখ্যা/বার উল্লেখ করুন। সাবান ও পানি দিয়ে কত বার আপনার হাতধোঁন তা বলুন। REPLIED “AFTER BEING PROMPTED</p> <p>[1] সবসময়/প্রতিবার ALWAYS [2] মাঝে মাঝে/ অর্ধেকের কম বার SOMETIMES [3] খুব কম সময়/ দু-এক বার RARELY [4] না NO [88] প্রযোজ্য নয় Not applicable</p>
a	1	খাবার তৈরী করার আগে BEFORE PREPARING FOOD			
	2	মাংস/মাছ কাটার পর AFTER HANDLING MEAT/FISH			
	3	ফল/সব্জি কাটার আগে BEFORE CUTTING FRUITS AND VEGETABLES			
	4	ভর্তা/ম্যাসড খাবার তৈরী করার আগে BEFORE MAKING MASHED FOOD (BHORTA)			
b	5	খাবারের পূর্বে BEFORE EATING			
c	6	খাবারের পরে AFTER EATING			
d	7	শিশুকে খাওয়ানোর আগে BEFORE FEEDING A CHILD			
e	8	বাচ্চাকে সৌচানোর পর AFTER CLEANING A CHILD’S ANUS			
f	9	বাচ্চার পায়খানা ফেলার পর AFTER DISPOSING OF CHILDREN’S FECES			
g	10	পায়খানার পর AFTER DEFECACTION			
h	11	কম্পাউন্ড/বাড়ীর বাহির থেকে ফেরার পর AFTER RETURNING FROM OUTSIDE THE COMPOUND			
m	12	রক্তাক্ত ব্যক্তিকে ধরার পর AFTER TOUCHING A SICK PERSON			
o	13	পশু-পাখি ধরার পর AFTER HANDLING LIVESTOCK			
	14	গোবর ধরার পর AFTER HANDLING COW-DUNG (OR ANY ANIMAL FECES)			
j	15	অন্যান্য (উল্লেখ করুন) OTHER (SPECIFY):			
i	16	উত্তরদাতা কখনই সাবান দিয়ে হাতধোঁয় নি RESPONDENT NEVER WASHES HANDS WITH SOAP Skip to module 8			

17	উঠান ঝাড়ু দেওয়া/ময়লা পরিষ্কারের পর After weeping courtyard			
18	রান্নার পর After cooking			
19	ধোলা-বাসন ধোয়ার পর After washing dishes			

Wash Benefit Module 8 SANITATION (All households)

SAY	এই গবেষণায় আপনার অংশ গ্রহণের জন্য আপনাকে ধন্যবাদ। স্টাডিং এই অংশটি কিছুটা স্পর্শকাতর। আমি আপনাকে আপনার/এই বাড়ির পয়ঃ ব্যবস্থাপনা/পয়ঃ নিষ্কাশন ও তার অনুশীলন এবং কিভাবে তা করেন এ ব্যাপারে জানতে চাই। আমি কিছুটা পর্যবেক্ষণ করতে চাই। আপনার স্বাচ্ছন্দবোধ হবে কি? যদি না হয় তাহলে উত্তরদাতাকে ইহার গুরুত্ব বোঝাতে চেষ্টা করুন। Thank you so much for your participation so far. The next part of the survey is a bit sensitive. I would like to ask you some questions about the sanitation practices of people in your compound, including how you usually dispose of your children's feces. I would also like to make some observations. Are you comfortable with this? IF NOT, EXPLAIN THE IMPORTANCE OF THIS MODULE AND ENCOURAGE RESPONDENT TO PROCEED.						
খোলা-পায়খানা(সকল খানার) OPEN DEFECATION (ADMINISTER TO ALL HOUSEHOLDS)							
			Group A	B	C	D	E
	WBM 8		Men পুরুষ	Women মহিলা	Children <3 years <৩ বছরের বাচ্চা	Children 3-<8 years ৩- <৮ বছরের বাচ্চা	Children 8-15 ৮-১৫ ছরের বাচ্চা
C.801.	801.	এই খানার কোন সদস্যরা খোলা জায়গাতে পায়খানা করে কী? [Do [GROUP] in this household ever practice open defecation? 1 প্রতিদিন Daily 2 মাঝেমাঝে Occasionally 3 কখনই না Never (Skip to 806) 88. প্রযোজ্য নয় Not applicable (806 নং প্রশ্নে যান) (Skip to 806) 99 জানি না (806 নং প্রশ্নে যান) Don't Know (Skip to 806)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C.802.	802.	সাধারণত: একই জায়গাতে প্রতিবার যান কী? [Do [GROUP] go to more or less the same area every time? 1 হ্যাঁ Yes 2 না No (805 নং প্রশ্নে যান) (Skip to 805) 99 জানি না Don't Know / Not Sure (805 নং প্রশ্নে যান) (Skip to 805)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C.803.	803.	আপনার খানা থেকে উক্তস্থানে যেতে (শুধু যাওয়া) কতটুকু সময় লাগে (মিনিট) [How long does it take to walk (one way) from your house to the most commonly visited place?	<input type="text"/> মিনিট MINUTES 99 জানি না Don't Know / Not Sure				

C.804.	804.	এই জায়গাটি ঐ গ্রামের মধ্যেই কী? [Is that place within the village? 1 হ্যাঁ Yes 2 না No 99 জানি না Don't Know / Not Sure 888: প্রযোজ্য নয় N/A	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C804E	804a	Is that place within the compound? এই জায়গাটি কি এই বাড়ীর মধ্যেই অবস্থিত ? 1 হ্যাঁ Yes 2 না No 99 জানি না Don't Know / Not Sure 888: প্রযোজ্য নয় N/A	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Open Defecation Questions

			Men পুরুষ	Women মহিলা	Children <3 years <৩ বছরের বাচ্চা	Children 3-<8 years ৩- <৮ বছরের বাচ্চা	Children 8-16 ৮-১৫ ছব্বের বাচ্চা
C.804a	805.	আপনার খানার লোকজনের খোলা জায়গায় পায়খানা করার প্রধান কারণ কি? উত্তর শুনানো যাবে না। What are the main reasons that [GROUP] in your household practice open defecation? DO NOT READ RESPONSES MARK ALL THAT APPLY					
	1	1 কোনও কিছুই নাই /পায়খানা নাই No choice (nothing else is available)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2	2 কোথায় শিশু পায়খানা করবে তা নিয়ন্ত্রণ করতে পারে না Cannot control where young children defecate			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3	3 গোপনীয়তা Privacy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	4	4 অভ্যাস/নিয়মিত কাজ Habit / Routine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	5	5 পায়খানা থেকে বাঁশবাড় পছন্দ Prefer to use the bush rather than a toilet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	6	6 কাজে/স্কুলে পায়খানা/টয়লেট সহজে পাওয়া না গেলে Toilet not available at work / school	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	7	ভাগের পায়খানা/টিয়লেট পছন্দ না হলে Choose not to share toilets with in- laws / extended family (or cannot)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	8	8 সুবিধাজনক Convenience	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	9	9 নিরাপদ Safety	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	10	10 আরামদায়ক Comfort	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	11	11 অসুস্থতা/ পাতলা পায়খানা Sickness/diarrhoea	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	12	12 পায়খানা/টিয়লেট ভরে গেছে Latrine overflowed	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	13	13 পায়খানা/টিয়লেট ভেঙে গেছে(উপরের অংশ/স্লাব) Latrine broken (superstructure and /or slab)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	14	14 পায়খানা/টিয়লেটে যেতে ভয় পায় Fear of latrine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	15	15 পায়খানা/টিয়লেট কিভাবে ব্যবহার করতে হয় তা জানে না Don't know how to use the latrine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	16	16 বাচ্চা খুব ছোট হওয়ায় পায়খানা/টিয়লেট ব্যবহার করে না Too young to use latrine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	17	বয়স্ক (খুবই বৃদ্ধ) Old age (too old)					
	18	অন্যান্য (উল্লেখ করুন) OTHER (SPECIFY):					
			<৩ বছরের বাচ্চা Children < 3 years	৩-৮ বছরের বাচ্চা Children 3 – <8 years	৮-১৫ বছরের বাচ্চা Children 8 – 15 years	পুরুষ Men	মহিলা Women
C.804e	806.	পায়খানা খাবার সঞ্চে এই বাড়ীর অন্য কোন পরিবার খোলা জায়গায় পায়খানা করে কিনা তা আপনি জানেন কী? Do you know of other households in the bari/compound whose [GROUP] practice OD, even if they might have a toilet or latrine at their house? 1 হ্যাঁ, প্রায়ই Yes, Often 2 হ্যাঁ, মাঝে মাঝে Yes, Sometimes 3 না, কখনই না	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		<p>No, Never (Skip to 807a)</p> <p>88. প্রযোজ্য নয় Not applicable (807a নং প্রশ্নে যান) (Skip to 807a)</p> <p>99 জানি না/নিশ্চিত না Don't Know / Not Sure</p>					
C.804f	807.	<p>আপনি শিশুদের পায়খানা উঠানে/উঠানের চার-পাশে/আশেপাশে /নদীতে ফেলে দিতে দেখেছেন কী? Do you see that children's stools are disposed in the yard / surrounding / community in your neighborhood / river?</p> <p>1 হ্যাঁ, প্রায়ই Yes, Often</p> <p>2 হ্যাঁ, মাঝে মাঝে Yes, Sometimes</p> <p>3 না, কখনই না No, Never</p> <p>888. কখনই ফেলে দিতে হয় না, প্রযোজ্য নয় Not applicable</p> <p>99 জানি না/নিশ্চিত না Don't Know / Not Sure</p>				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C.804b	807a	<p>সর্বশেষ যে সময় এই [গ্রুপ] এর কারো ডায়রিয়া হয়েছিল, তারা তখন কোথায় পায়খানা করেছিল? The last time somebody in [GROUP] was sick with diarrhea, where did they defecate?</p> <p>1. পায়খানায়/ টয়লেটে In the toilet / latrine (Skip: Next Group)</p> <p>2 এই বাড়ীর মধ্যেই বালতি অথবা অন্যান্য অপরিষ্কৃত / সহসা কনটেইনারে In a bucket or other improvised container within the compound</p> <p>3 এই বাড়ীর মধ্যেই পটিতে Child potty within compound</p> <p>4 এই বাড়ীর মধ্যেই খোলা পায়খানা Open defecation – within</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		<p>compound</p> <p>5 (specify)_____ অন্যান্য (উল্লেখ করুন)</p> <p>6. বাড়ির বাহিরে খোলা জায়গায় (Open defecation outside compound)</p> <p>7. বিছানায় অথবা কাঁথাতে (In Bed or in covering)</p> <p>8.কখনই ডায়রিয়া হয়নি</p> <p>88 প্রযোজ্য নয়Not Applicable (Skip: Next Group)_____</p> <p>99 জানি না Don't know / not sure (Skip: Next Group)</p> <p>Open defecation – in the bush / forest / field (Skip: Next Group)</p> <p>77 Other</p>					
C.804c	807b	<p>এই পায়খানা কি করা হয়েছিল ? What was done with the feces?</p> <p>1. সেখানেই ফেলে রাখা হয়েছিল Left there</p> <p>2. টয়লেটের মধ্যে ফেলা/ধোয়া হয়েছিল Put / rinsed into toilet or latrine</p> <p>3. ড্রেনে/ খালের মধ্যে ফেলা/ধোয়া হয়েছিল Put / rinsed into drain or ditch</p> <p>4. বাশ ঝাড়/ জঙ্গলে/ মাঠে ফেলে দেয়া হয়েছিল Thrown into the bush / forest / field</p> <p>5. ময়লা ফেলার জায়গায় ফেলে দেয়া হয়েছিল Thrown into garbage</p> <p>6. শিশুদের পায়খানা ফেলার যে নির্দিষ্ট জায়গা সেখানে ফেলে</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		দেয়া হয়েছিল Thrown into a specific pit for child's feces 7. পুড়িয়ে ফেলা হয়েছিল Buried 77. অন্যান্য (উল্লেখ করুন) Other (specify) _____ 99. Don't know / not sure					
C.804d	807c	পায়খানা করার কতক্ষণ পর কেউ পরিষ্কার করেছিল? How long after defecation did somebody dispose of the feces? A <input type="text"/> <input type="text"/> HOURS B <input type="text"/> <input type="text"/> MINUTES	A ____ B ____	A ____ B ____	A ____ B ____	A ____ B ____	A ____ B ____

Sanitation Facility			
Administer to: All study households			
C.805.	808.	আপনার খানায় কোন টয়লেট/পায়খানা আছে কি? আমি কি তা দেখতে পারি? Does your household have a toilet facility that is in use? Can I see it?	1 হ্যাঁ আছে, পর্যবেক্ষণ করতে পারি Yes have toilet, can observe 2 হ্যাঁ আছে, পর্যবেক্ষণ করতে দেওয়া হয়নি/প্রত্যাখ্যান (৮১২ নং এ যান) Yes have toilet, refused observation (Skip to 812) 3 হ্যাঁ আছে, পর্যবেক্ষণ করা যায়নি (৮১২ নং এ যান) Yes have toilet, cannot observe (Skip to 812) 4 কোন পায়খানা নাই No toilet facility (Skip to MODULE 9)
C.806.	809.	৩ পর্যবেক্ষণ; ধরণ, অবস্থা এবং পুনঃব্যবহার অবস্থা Observation: Note the type, condition and apparent use of the toilet: 1 হ্যাঁ Yes 2 না No ৪৪ প্রযোজ্য নয়/ পর্যবেক্ষণ করতে পারিনি/বলতে পারিনি Not Applicable / Could not observe / cannot tell	
বহিরাংশ পর্যবেক্ষণ Exterior observation			
1	1	পায়খানার চারপাশে ৩টি ইটের/ টিনের/মাটির দেয়াল At least 3 walls around the toilet	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)
2	2	পায়খানার চারপাশে ৩টি বাঁশের বেড়ার দেয়াল Bamboo fences around the toilet	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)
3	3	পায়খানার চারপাশে দরজা/পর্দা দিয়ে ঘেরা Door/curtain or walls that guarantee	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)

		privacy around the toilet	
4	4	পায়খানার ছাদ Roof over toilet	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)]
5	5	বাতাস বের হওয়ার পথ Ventilation pipe	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)]
6	6	পায়খানায় যাবার রাস্তা দেখে বুঝা যাচ্ছে নিয়মিত ব্যবহার করা হয় (পরীক্ষার, জীর্ণ ইত্যাদি) Path to the toilet suggests regular use (is clear, well-worn, without grass or any barriers etc.)	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)]
ভিতরের অংশ পর্যবেক্ষণ Interior observation			
7	7	টয়লেটে স্ল্যাব আছে Toilet has a slab	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], 2= Yes but not functional প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)]
8	8	গর্তের পাশে পাদানী আছে Raised footing around hole	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)]
9	9	পানি ঢেলে ফ্লাস করা যায় Flush or poor Flush:	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)] [If 0/888 skip to 12]
9a	9a	যদি পানি ঢেলে ফ্লাস করা যায় If Flush or Pour Flush: পানির সীলের অবস্থা Water seal condition:	[1] ওয়াটার সিল ভাল আছে/কাজ করে Functional water seal [2] ওয়াটার সিল ভাঙা Broken water seal [3] ওয়াটার সিল নেই No water seal [4] পায়খানা ভরে উপছে পড়ছে Overflowing with feces [88] পায়খানাতে পানির সীল আছে/পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি N/A / could not observe / cannot tell
9b	9b	যদি পানি ঢেলে ফ্লাস করা যায় If Flush or Pour Flush: পানি ঢাললে/দিলে Flushes to: (খানার সদস্যকে জিজ্ঞাসা/ঘাচাই করুন Ask / probe household members if necessary)	<div> <div> 1. টয়লেটিতে পয়ঃনিষ্কাশন পাইপের সাথে সংযোগ করে দেয়া [Piped sewer system] 2. টয়লেটিতে সেপটিক ট্যাংক বসানো আছে [Septic tank] 3. সেপটিক ট্যাংক নাই কিন্তু ফ্লাস করে বা পানি ঢেলে পায়খানা দূরে বা পিটের মধ্যে সরিয়ে দেয়া যায় [Flush to pit latrine] 4. ফ্লাশ-টয়লেট অথবা পানি ঢেলে ফ্লাস করা টয়লেট যা কোন খাল, ড্রেন, নদী ইত্যাদির সাথে সংযোজন করার ফলে অস্বাস্থ্যকর অবস্থার সৃষ্টি করে থাকে [Flush or pour flush toilet connected to somewhere else (canal, ditch, river, etc.)] 5. Offset pit 6. Onsite pit directly under </div> </div>
	9c	পিটের/ ট্যাংকির বাইরে বা ভিতরের চতুর্দিকে পর্যবেক্ষণ করুন [Observe the onsite or off site pit/tank in all direction] (1= হ্যাঁ [yes], 0= না [No], 999= জানিনা [DK], 888= প্রযোজ্য নয় [Not applicable])	1. __ পিটের উপরিভাগ মাটি থেকে উপরে দেখা যাচ্ছে কি? [Is the top of the pit visible (above the ground)]? 2. __ সংযোগ নলের ছিদ্রের/ভাংগার কারণে পাইপের ভিতরে বা বাইরে ময়লা দেখা যাচ্ছে কি? [Waste/faeces visible in or around the pipe, because of Leakage in the connecting pipe?] 3. __ পিট/ট্যাংকির ছিদ্রের কারণে ভিতরে বা বাইরে ময়লা দেখা যাচ্ছে [Waste/faeces visible because of leakage in the pit/tank?]

			<p><u>Skip Note:</u> 9c.3 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হলে 10 নং প্রশ্নে চলে যান।</p> <p>[If the answer to <i>question</i> 9c.3 is 1 go to question 10]</p> <p>4. __ ময়লা দেখা যাচ্ছে না কিন্তু পিট/ট্যাংকি ভাংগা যা দিয়ে মশা মাছি আশা যাওয়া করতে পারবে [No visible waste but broken pit/tank that may allow flies coming out of the toilet?]</p> <p><u>Skip Note:</u> 9c.4 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হলে 10 নং প্রশ্নে চলে যান।</p> <p>[If the answer to <i>question</i> 9c.4 is 1 go to question 10]</p> <p>5. __ ময়লা দেখা যাচ্ছে না কিন্তু পিট/ট্যাংকিতে ফাটল/ভাংগন দেখা যাচ্ছে যা দিয়ে মশা মাছি আশা যাওয়া করতে পারবে না [No visible waste but crack in the pit/tank?]</p> <p>6. পিট/ ট্যাংকিতে কোন ফাটল / ছিদ্র নাই (No crack/ leakage in pit/tank)</p>
10	10	মেরুর প্রধান উপাদান Main material of the floor (<i>select 1</i>)	<p>[1] মাটি Mud</p> <p>[2] কাঠ Wood</p> <p>[3] সিমেন্ট Cement</p> <p>[4] টাইলস/হিট Tile / brick</p> <p>[5] প্লাস্টিক Plastic</p> <p>[88] প্রযোজ্য নয়/পর্যবেক্ষণ সম্ভব হয় নি N/A / could not observe / cannot tell</p>
11	11	Bucket toilet	(1= <i>হ্যাঁ</i> [Yes], 0= <i>না</i> [No], <i>প্রযোজ্য নয়</i> [not applicable] =888)
12	12	ঝুলন্ত পায়খানা Hanging toilet	[1 Yes] [2 No] [88 N/A]
13	13	ব্যবহৃত হচ্ছে বুঝা যায় এমন Latrine appears to be in use (by your best judgment)	(1= <i>হ্যাঁ</i> [Yes], 0= <i>না</i> [No], <i>প্রযোজ্য নয়</i> [not applicable] =888)
14	14	পায়খানা/টয়লেটে পায়খানার গন্ধ রয়েছে Odor of feces in the latrine/bathroom	(1= <i>হ্যাঁ</i> [Yes], 0= <i>না</i> [No], <i>প্রযোজ্য নয়</i> [not applicable] =888)
15	15	পায়খানা/টয়লেটে প্রস্রাবের গন্ধ রয়েছে Odor of urine in the latrine/bathroom	(1= <i>হ্যাঁ</i> [Yes], 0= <i>না</i> [No], <i>প্রযোজ্য নয়</i> [not applicable] =888)
16	16	স্ল্যাব অথবা মেঝেতে পায়খানা দেখতে পাওয়া গেছে Stool is visible on the slab or floor	(1= <i>হ্যাঁ</i> [Yes], 0= <i>না</i> [No], <i>প্রযোজ্য নয়</i> [not applicable] =888)
17	17	ড্রপ হোল(মল-মূত্র প্রবেশ গর্ত) ঢাকা Drop hole is covered	(1= <i>হ্যাঁ</i> [Yes], 0= <i>না</i> [No], <i>প্রযোজ্য নয়</i> [not applicable] =888)[If 0/888 skip to 18]
17a	17a	যদি ড্রপ হোল (মল-মূত্র প্রবেশ গর্ত) ঢাকা থাকে তাহলে মাছি আসা/যাওয়া করতে পারে কি If yes, cover is correctly placed over the drop hole so that flies cannot enter/exit	(1= <i>হ্যাঁ</i> [Yes], 0= <i>না</i> [No], <i>প্রযোজ্য নয়</i> [not applicable] =888)
18	18	মাছির উপস্থিতি রয়েছে Flies present	(1= <i>হ্যাঁ</i> [Yes], 0= <i>না</i> [No], <i>প্রযোজ্য নয়</i> [not applicable] =888)

19	19	সাধারণ বৈশিষ্ট্য General Characteristics একটি অথবা দুই পিট/গর্ত টয়লেট Single or double pit latrine	[1] একটি পিট/গর্ত Single pit [2] দুই পিট/গর্ত Double pit [88] প্রযোজ্য নয়/পর্যবেক্ষণ সম্ভব হয় নি /বলতে পারে নিN/A / could not observe / cannot tell
20	20	কমপোজিং টয়লেট Composting toilet	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)]
C.807.	810.	পর্যবেক্ষণ করুন Observation: টয়লেট-এর গর্ত মলে ভরেছে কিনা-আলোর সাহায্যে পর্যবেক্ষণ করুন Fullness of the pit – shine a light into the pit to see if solid waste is...	1 শুকনা ময়লা/পায়খানা ও ফুটের চেয়ে বেশী দূরে (>৩ ফুট) Very far from surface (>1 meter) 2 শুকনা ময়লা/পায়খানা ও ফুটের মধ্যে (<৩ ফুট) Within 1 meter 3 পায়খানার খুব কাছাকাছি বা পায়খানা ভরে গেছে Very close to surface or full 88 পায়খানাতে পানির সীল আছে/পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি Water seal latrine / non direct pit latrine / could not observe
C. 808	811.	পর্যবেক্ষণ করুন Observation: : সৌচ কাজের জন্য টয়লেট-এর ভেতরে এবং কাছে কী কী উপাদান রয়েছে What materials for anal cleansing are present inside or immediately outside the latrine?	(1= হ্যাঁ [Yes], 0= না [No], প্রযোজ্য নয় [not applicable] =888)] 1. পাতা/ঘাস Leaves/grass 2. কাঠ Twigs / sticks 3. কাপড় Rag or cloth 4. পাথর Stones 5. স্বাস্থ্যসম্মত কাগজ-Hygienic (toilet) paper 6. পানির পাত্র/বদনা/ঘণ Water container / vessel 7. পানির ট্যাপ Water tap 8. সাবান Soap 9. হাই অথবা মাটি Ash or soil for cleansing 10. খবরের কাগজ Newspaper 11. কিছুই নাই Nothing
C. 809	812.	আপনার খানার কে কে এই পায়খানা/টয়লেটটি পায়খানার জন্য ব্যবহার করে? Please tell me about who in your family uses the latrine for defecation.	
1	1	< 3 বাচ্চা Children <3	1. সব সময় [Always] 2. প্রায়ই [Usually] 3. মাঝেমাঝে [Sometime] 4. কখনই না [Never] 888. প্রযোজ্য নয় [N/A]
2	2	৩-৮ বাচ্চা Children 3-<8	1. সব সময় [Always] 2. প্রায়ই [Usually] 3. মাঝেমাঝে [Sometime] 4. কখনই না [Never] 888. প্রযোজ্য নয় [N/A]
3	3	৮-১৫ বাচ্চা Children 8-15	1. সব সময় [Always] 2. প্রায়ই [Usually] 3. মাঝেমাঝে [Sometime] 4. কখনই না [Never] 888. প্রযোজ্য নয় [N/A]
4	4	পুরুষ Men	1. সব সময় [Always] 2. প্রায়ই [Usually] 3. মাঝেমাঝে [Sometime] 4. কখনই না [Never] 888. প্রযোজ্য নয় [N/A]

5	5	মহিলা Women	1. সব সময় [Always] 2. প্রায়ই [Usually] 3. মাঝেমাঝে [Sometime] 4. কখনই না [Never] 888. প্রযোজ্য নয় [N/A]
C. 810	813.	অন্য কোন খানা কি এই পায়খানা ব্যবহার করে? Do you share this toilet with other households?	1= হ্যাঁ [Yes] 0= না [No].....skip to 815
C.811	814.	কতগুলো খানা মিলে এই পায়খানাটি ব্যবহার করে? How many HHs use it?	(Don't know=99) _ _
C.812	815.	এইখানার শিশুসহ আপনারা কতজন এই পায়খানাটি ব্যবহার করেন? How many people including children in your household use this toilet?	_ _
C. 813	816.	পায়খানার মালিকানা? (প্রশ্ন করুন) [Ask: Who owns the toilet facility?]	শুধুমাত্র ঐ খানার জন্য [Only for the household] 1 কয়েকমিলে/ অংশীদার [Shared] 2 অন্য কেউ [Someone else] 3 পাবলিক [Public] 4 প্রযোজ্য নয় [Not applicable].....888
C. 814	817.	এই স্থানে এই পায়খানাটি কত বছর ধরে আছে? (জানি না=999) [How long have you had the present latrine in this place? [In years] (Don't know = 99)]	A. _ _ বৎসর Years B. _ _ মাস Months

Wash Benefit Module 9 Child defecation and feces disposal practice

Enter Child ID |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

শিশুর পায়খানা ব্যবস্থাপনা এবং মল নিষ্কাশন অভ্যাস Child defecation and feces disposal			
Administer to: All study households (সকল খানায় হবে)			
C.912	901.	_ _ _ কত বছর বয়স থেকে একটি শিশু সাধারণতঃ টয়লেট/পায়খানা ব্যবহার করা শুরু করে (মাসে)? [At what age (in months) does a child start using a latrine, if at all?]	
	901_1	আপনার খানায় <৩ বছরের যে শিশুটি আছে তার বয়স কত (মাসে)? (একাধিক শিশু থাকলে সবচেয়ে ছোট বাচ্চার ক্ষেত্রে জিজ্ঞেস করুন) [Age of the youngest child (<3 years)] মাস [Months]
C.902	902.	_ _ _ আপনার (<৩ বছর) শিশু সর্বশেষ কখন পায়খানা করেছে? (একাধিক শিশু থাকলে সবচেয়ে ছোট বাচ্চার ক্ষেত্রে জিজ্ঞেস করুন) [When was the last time your youngest child/infant (<3 years) defecated?]	1. আজ [Today] 2. গতকাল [Yesterday] 3. ২ দিন বা তার আগে [Before 2 or more days back] 4. কখনই না/ মনে করতে পারছি না [Never/can't remember]..... 906 নং প্রশ্নে চলে যান (skips to 906) 5. বলতে রাজি না [Refused]906 নং প্রশ্নে চলে যান (skips to 906) 88. প্রযোজ্য নয় [Not applicable]..... 908 নং প্রশ্নে চলে যান (skips to 908)
C.903.	903.	_ _ _ আপনার শিশু সর্বশেষ কোথায় পায়খানা করেছে? [Where did the child defecate]	1. পটি (উঠানে) [Potty (in the courtyard)] 2. পটি (ঘরের ভিতরে) [Potty (inside the house)]





		<p>the last time?]</p> <p>Note: উত্তর পড়ে শোনাবেন না, তাকে নির্দিষ্ট করে বলতে বলুন। এ বিষয়ে যতক্ষণ পর্যন্ত কিছু বলার থাকে ততক্ষণ পর্যন্ত তাকে বলতে উৎসাহিত করুন [Don't read the answer, encourage by asking if there is anything else until he/she mentions there in nothing else and check all mentioned.]</p>	<p>3. উঠানে (পটি ছাড়া) [Courtyard (without potty)]</p> <p>4. ঘরের ভিতরে (পটি ছাড়া) [Inside the house (without potty)]</p> <p>5. উঠানের বাহিরে খোলা জায়গাতে [Open space outside the front yard]</p> <p>6. বোপ-ঝাড়/জঙ্গলে Bush/jungle</p> <p>7. পায়খানায়/টয়লেটে [In toilet]906 নং প্রশ্নে চলে যান (Skip to 906)</p> <p>8. কাথা/ন্যাপি/ডায়পার Katha/nappy/diaper</p> <p>77. অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন) [Other (Please describe)].....</p> <p>99. জানি না [Don't Know]..... 906 নং প্রশ্নে চলে যান (Skip to 906)</p>
C.904.	904.	<p> ____ সেই পায়খানা কি করা হয়েছিল?</p> <p>[What was done to the feces?]</p>	<p>হ্যাঁ [Yes].....1, না [No].....0</p> <p>1. যেখানে পায়খানা করেছিল সেখানেই ফেলে রাখা হয়েছিল [It is left there] 905.a নং প্রশ্নে চলে যান (Skip to 905a)</p> <p>2. ____ টয়লেট/পায়খানার ভিতরে ফেলা/খোয়া হয়েছিল [Put/rinsed into toilet or latrine]</p> <p>3. ____ ড্রেনে/নর্দমার ভিতরে ফেলা/খোয়া হয়েছিল [Put/rinsed into drain or ditch]</p> <p>4. ____ বোপ-ঝাড়/জঙ্গলে ফেলা হয়েছিল [Thrown into Bush/jungle]</p> <p>5. ____ ময়লা আবর্জনার মধ্যে ফেলা হয়েছিল [Thrown into garbage]</p> <p>6. ____ নির্দিষ্ট গর্তে ফেলা হয়েছিল [Thrown into a specific pit for child's feces]</p> <p>7. ____ মাটির নীচে পুতে ফেলা হয়েছিল [Buried]</p> <p>8. ____ পুকুর/ টিউবওয়েলের পানিতে খোয়া হয়েছিল Rinsed into Tubewell or pond</p> <p>77. ____ অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন) [Other (specify)]....</p> <p>99. ____ জানি না [DK]906 নং প্রশ্নে চলে যান (Skip to 906)</p>
C.905.	905.	<p>আপনি কিভাবে পায়খানা পরিষ্কার করেন? উত্তর পড়ে শুনানো যাবে না হ্যাঁ হলে ১ বসান did you handle the feces? Do Not Read Responses. Mark All that Apply (1 = Yes)</p>	<p>1. ____ নগ্ন/খালি হাতে Hands only (bare hands)</p> <p>2. ____ হাতে এবং কাপড়/পাতা/কাগজ Hands and cloth / paper / leaves</p> <p>3. ____ পায়খানা ফেলার জন্য কোন উপাদান ব্যবহার করে Scrap material to scoop feces</p> <p>4. ____ পটি Potty</p> <p>5. ____ স্থানীয় কৃষিকাজ-এর হাতিয়ার Local agricultural hoe/instrument</p> <p>6. ____ সেনি স্কুপ Sani-scoop</p> <p>7. ____ কোন কিছুই করা হয় না Did nothing</p> <p>77 ____ অন্যান্য (উল্লেখ করুন) Others (specify) _____</p> <p>99 ____ জানি না Don't know / not sure</p>
C.905.b	905.a	<p>পায়খানা করার পর কতক্ষণ এই পায়খানা এখানে পরে ছিল? How long after defecation did you dispose of the feces?</p>	<p> ____ Hour ঘন্টা ____ Minute মিনিট</p> <p>OR</p> <p> ____ দিন days</p>
C.906.	906.	<p>আপনার ৩ বছরের ছোট বাচ্চার পায়খানা কে কে ফেলে? (যতজন ফেলে সবাইকে কোড করুন)</p> <p>[Who disposes your under 3 child's feces?]</p>	<p>হ্যাঁ [Yes].....1, না [No].....0</p> <p>1. ____ মা [Mother]</p> <p>2. ____ বাবা [Father]</p> <p>3. ____ বোন [Sister]</p> <p>4. ____ ভাই [Brother]</p> <p>5. ____ খালা/মামী/চাচী/ফুফু/দাদী [Aunt/grandmother]</p> <p>6. ____ খালু/মামা/চাচা/ফুফা/দাদা [Uncle/grantfather]</p>

			7. _____ কেউ পায়খানা ফেলে না [Nobody dispose] 77. _____ অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে লিখুন) Others (Specify) 888. _____ প্রযোজ্য নয় [Not applicable]
	907.	৩ বছরের ছোট বাচ্চা পায়খানা ফেলার স্থানটি রান্না ঘর থেকে কতটুকু দূরে? [How far away is this disposal site to the kitchen?]	_____ কদম দূরে? [steps] 888. প্রযোজ্য নয় [Not applicable]
C.907.	908.	_____ আপনার খানায় ৩-৮ বছরের অন্য কোন শিশু আছে কি? [Is there any other child between the age of 3-8 years?]	1 হ্যাঁ [Yes] 0. না [No]..... 913 নং প্রশ্নে চলে যান (skips to 913)
C.908.	909.	আপনার খানায় ৩-৮ বছরের যে শিশুটি আছে তার বয়স কত (মাসে)? (একাধিক শিশু থাকলে সবচেয়ে বড় বাচ্চার ক্ষেত্রে জিজ্ঞেস করুন) [Age of the oldest child (aged 3-8)] মাস [Months]
C.909.	910.	_____ আপনার শিশু (৩-৮ বছরের) সর্বশেষ কোথায় পায়খানা করেছে? (একাধিক শিশু থাকলে সবচেয়ে বড় বাচ্চার ক্ষেত্রে জিজ্ঞেস করুন) [Where did your oldest child (aged 3-8) defecate the last time?]	1. পটি (উঠানে) [Potty (in the courtyard)] 2. পটি (ঘরের ভিতরে) [Potty (inside the house)] 3. উঠানে (পটি ছাড়া) [Courtyard (without potty)] 4. ঘরের ভিতরে (পটি ছাড়া) [Inside the house (without potty)] 5. উঠানের বাহিরে খোলা জায়গাতে [Open space outside the front yard] 6. ঝোপ-ঝাড়/জঙ্গলে Bush/jungle 7. পায়খানায়/টয়লেটে [In toilet] ...913 নং প্রশ্নে চলে যান (Skip to 913) 8. কাথা/ন্যাপি/ডায়পার Katha/nappy/diaper 77. অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন) [Other (Please describe)]..... 99. জানি না [Don't Know]..... 913 নং প্রশ্নে চলে যান (Skip to 913)
C.910.	911.	_____ সেই পায়খানা কি করা হয়েছিল? [What is done to the feces?]	হ্যাঁ [Yes].....1, না [No].....0 1. যেখানে পায়খানা করেছিল সেখানেই ফেলে রাখা হয়েছিল [It is left there]912.a নং প্রশ্নে চলে যান (Skip to 912.a) 2. _____ টয়লেট/পায়খানার ভিতরে ফেলা/খোয়া হয়েছিল [Put/rinsed into toilet or latrine] 3. _____ ড্রেন/নর্দমার ভিতরে ফেলা/খোয়া হয়েছিল [Put/rinsed into drain or ditch] 4. _____ ঝোপ-ঝাড়/জঙ্গলে ফেলা হয়েছিল [Thrown into Bush/jungle] 5. _____ ময়লা আবর্জনার মধ্যে ফেলা হয়েছিল [Thrown into garbage] 6. _____ নির্দিষ্ট গর্তে ফেলা হয়েছিল [Thrown into a specific pit for child's feces] 7. _____ মাটির নীচে গুতে ফেলা হয়েছিল [Buried] 77. _____ অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন) [Other (specify)]..... 99. _____ জানি না [DK]913 নং প্রশ্নে চলে যান (Skip to 913)

C.910.	912.	আপনি কিভাবে পায়খানা হ্যান্ডলিং (ব্যবস্থাপনা) করেন? How did you handle the feces? 👉 Do Not Read Responses. Mark All that Apply (1 = Yes)	913)	
			<input type="checkbox"/>	1 নয়/খালি হাতে Hands only (bare hands)
			<input type="checkbox"/>	2 হাতে এবং কাপড়/পাতা/কাগজ Hands and cloth / paper / leaves
			<input type="checkbox"/>	3 কোনো সামগ্রী মাটিতে পুঁতে Scrap material to scoop feces
			<input type="checkbox"/>	4 পটি Potty
			<input type="checkbox"/>	5 স্থানীয় কৃষিকাজ-এর হাতিয়ার Local agricultural hoe/instrument
			<input type="checkbox"/>	6 সেনি স্কুপ Sani-scoop
			<input type="checkbox"/>	7 কোন কিছুই করা হয় না Did nothing
			<input type="checkbox"/>	77 অন্যান্য (উল্লেখ করুন) Others (specify)_____
			<input type="checkbox"/>	99 জানি না Don't know / not sure
C.910.b	912.a	পায়খানা করার পর কতক্ষণ এই পায়খানা এখানে পরে ছিল? How long after defecation did you dispose of the feces?	____ Hour ঘণ্টা ____ Minute মিনিট OR ____ দিন DAYS	

Child Potty Use (শিশুর পটি ব্যবহার সম্পর্কিত তথ্য)				
Administer to: All study households (সকল খানায় হবে)				
C.8 15	913.	Does your household have a potty that children use for defecation? আপনার খানাতে কি শিশুদের পায়খানা করার পটি আছে?	1 Yes হ্যাঁ 2 No না (Skip to 919) (919 নং প্রশ্নে যান) 99 Don't know / not sure জানি না (Skip to 919) (919 নং প্রশ্নে যান)	
C.8 16	914.	In the last week, how often did your child use the potty? গত এক সপ্তাহের মধ্যে, শিশুটি কতবার পটি ব্যবহার করছে? [If multiple children use the potty, ask about the youngest child] [যদি একাধিক শিশু ব্যবহার করে থাকে তবে যে সবচেয়ে বেসী ব্যবহার করে সেই শিশুর জন্য প্রশ্ন করুন]	1 Every time প্রতিবার 2 More than half of all defecation events, but not every time যতবার পায়খানা করেছে তার ৫০ ভাগ বা তার বেশী কিন্তু প্রতিবার নয় 3 Less than half of all defecation events যতবার পায়খানা করেছে তার ৫০ ভাগের কম কিন্তু মাঝেমাঝে 4 Used to use it, but no longer use it (Skip to 919) (919 নং প্রশ্নে যান) আগে করেছি কিন্তু এখন আর করি না 5 Never (Skip to 919) (919 নং প্রশ্নে যান) কখনই না 99 Don't know / not sure (Skip to 919) (919 নং প্রশ্নে যান) জানি না	

C.8 17	915.	What is the age of the child (or children) who is using the potty? যে শিশুটি (বা শিশুরা) পটি ব্যবহার করছে তার বয়স কত?	<p>Mark All that Apply. Yes = 1 হ্যাঁ = 1, না = 0</p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>< 1 year ১ বছরের কম</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>1- < 3 years ১-৩ বছর</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>3- < 5 years ৩-৫ বছর</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>>= 5 years ৫ বছর</td> </tr> </table>	1	<input type="checkbox"/>	< 1 year ১ বছরের কম	2	<input type="checkbox"/>	1- < 3 years ১-৩ বছর	3	<input type="checkbox"/>	3- < 5 years ৩-৫ বছর	4	<input type="checkbox"/>	>= 5 years ৫ বছর		
1	<input type="checkbox"/>	< 1 year ১ বছরের কম															
2	<input type="checkbox"/>	1- < 3 years ১-৩ বছর															
3	<input type="checkbox"/>	3- < 5 years ৩-৫ বছর															
4	<input type="checkbox"/>	>= 5 years ৫ বছর															
C.8 18	916.	<p>Ask the respondent to identify the place where the child typically uses the potty. Then ask her to retrieve the potty</p> <p>Could I please see the potty?</p> <p>☞ Observation: Record how long it takes to produce the potty.</p> <p>আমি কি পটিটি দেখতে পারি</p> <p>☞ আমি কি পটিটি দেখতে পারি (পটিটি আনতে কতটুকু সময় লেগেছে তা সেকেন্ডে গণনা করুন)</p>	<p>□□:□□ MINUTES : SECONDS (99:99 if could not measure) মিনিট : সেকেন্ড (পটি দেখাতে না পারলে 999 কোড করুন)</p>														
C.8 19	917.	<p>☞ Observation: Potty condition.</p> <p>পটিটির অবস্থা কি তা পর্যবেক্ষণ করুন (একমুখিক উত্তর হতে পারে)</p>	<p>Mark All that Apply. Yes = 1 হ্যাঁ = 1, না = 0</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Easily accessible when needed by the child প্রয়োজনের সময় বাচ্চা যেন পায় এমন কাছাকাছি জায়গাতে রয়েছে 2.Easily accessible when needed by the mother প্রয়োজনের সময় মা যেন পায় এমন কাছাকাছি জায়গাতে রয়েছে 3.Visible signs of feces inside / on the potty / removable pot ভিতরে/ পটিতে পায়খানার চিহ্ন আছে 4.Potty was covered with the lid পটি লিড দিয়ে ঢাকা ছিল 5. Potty was covered with anything other than the lid পটি লিড ছাড়া অন্য কিছু দিয়ে ঢাকা ছিল 6.Dry শুকনা 7.Broken/or missing parts(tray) ভেঙ্গে গেছে 8.Covered in dust / signs of non-use পটি ধুলায় ঢাকা/ ব্যবহার না করার চিহ্ন রয়েছে 9.Cannot produce a potty পটি দেখাতে পারে নাই 														
C.8 20	918.	<p>□Where do you usually dispose of feces from the potty? সাধারণত: এই পটি থেকে আপনি পায়খানা কোথায় ফেলেন?</p>	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Latrine পায়খানায়/টয়লেটে</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Open Pit / separate pit for child or animal fecesখোলা গর্ত / শিশুর বা পশুপাখির পায়খানা ফেলার গর্ত</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Bury it / Covered Pit মাটির নিচে পুতে ফেলা হয়েছিল/ ঢাকা গর্ত</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Undefined open site near the compound (including open garbage disposal sites / dumps) উঠানের কাছে খোলা জায়গা</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Bush / forest / fieldঝোপ-ঝাড়/জঙ্গল/মাঠে</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Nearby water (pond, canal, river) পানির উৎসের কাছে (পুকুর/সেচ নালা/ নদী)</td> </tr> <tr> <td>77</td> <td>Other (specify) অন্যান্য (লিখুন)</td> </tr> </table>	1	Latrine পায়খানায়/টয়লেটে	2	Open Pit / separate pit for child or animal fecesখোলা গর্ত / শিশুর বা পশুপাখির পায়খানা ফেলার গর্ত	3	Bury it / Covered Pit মাটির নিচে পুতে ফেলা হয়েছিল/ ঢাকা গর্ত	4	Undefined open site near the compound (including open garbage disposal sites / dumps) উঠানের কাছে খোলা জায়গা	5	Bush / forest / fieldঝোপ-ঝাড়/জঙ্গল/মাঠে	6	Nearby water (pond, canal, river) পানির উৎসের কাছে (পুকুর/সেচ নালা/ নদী)	77	Other (specify) অন্যান্য (লিখুন)
1	Latrine পায়খানায়/টয়লেটে																
2	Open Pit / separate pit for child or animal fecesখোলা গর্ত / শিশুর বা পশুপাখির পায়খানা ফেলার গর্ত																
3	Bury it / Covered Pit মাটির নিচে পুতে ফেলা হয়েছিল/ ঢাকা গর্ত																
4	Undefined open site near the compound (including open garbage disposal sites / dumps) উঠানের কাছে খোলা জায়গা																
5	Bush / forest / fieldঝোপ-ঝাড়/জঙ্গল/মাঠে																
6	Nearby water (pond, canal, river) পানির উৎসের কাছে (পুকুর/সেচ নালা/ নদী)																
77	Other (specify) অন্যান্য (লিখুন)																
<p>Sani Scoop Use (সেনিস্কুপ ব্যবহার)</p>																	
<p>Administer to: All households (সকল খানায় হবে)</p>																	
C.8 21	919.	<p>□Does your household</p>	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Yes, icddr sani scoop হ্যাঁ আইসিডিডি আরবির সেনিস্কুপ</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Yes, other household scoop হ্যাঁ অন্যখানার সেনিস্কুপ</td> </tr> </table>	1	Yes, icddr sani scoop হ্যাঁ আইসিডিডি আরবির সেনিস্কুপ	2.	Yes, other household scoop হ্যাঁ অন্যখানার সেনিস্কুপ										
1	Yes, icddr sani scoop হ্যাঁ আইসিডিডি আরবির সেনিস্কুপ																
2.	Yes, other household scoop হ্যাঁ অন্যখানার সেনিস্কুপ																

		<p>have a dedicated tool [sani scoop] to clean up feces around your household?</p> <p>আপনার খানার চারপাশের পায়খানা পরিষ্কার করার জন্য আপনার খানায় কোন নির্দিষ্ট কিছু আছে কি?</p>	<p>3 No না (1001 নং প্রশ্নে যান) (Skip to 1001)</p> <p>4 Own Household Scoop (নিজের খানার সেনিস্কুপ)</p> <p>99 Don't know / not sure জানি না (1001 নং প্রশ্নে যান) (Skip to 1001)</p>																		
C.8 22	920.	<p>How often do you use the [sani scoop]?</p> <p>আপনি কখন কখন পায়খানা পরিষ্কার করার জন্য কোদাল/সেনিস্কুপ ব্যবহার করেন?</p>	<p>1 Multiple times per day প্রতিদিন কয়েকবার</p> <p>2 Once per day প্রতিদিন একবার</p> <p>3 A few times each week প্রতি সপ্তাহে কয়েকবার</p> <p>4 Less than once per week সপ্তাহে একবারের কম</p> <p>5 Used to use it, but no longer use it প্রথমদিকে ব্যবহার করেছি কিন্তু এখন আর করে না (1001 নং প্রশ্নে যান) (Skip to 1001)</p> <p>6 Never কখনই না (1001 নং প্রশ্নে যান) (Skip to 1001)</p>																		
C.8 23	921.	<p>What do you use the [sani scoop] for?</p> <p>Do Not Read Responses.</p> <p>আপনি কি কি কাজে কোদাল/সেনিস্কুপ ব্যবহার করেন? (একাধিক উত্তর হতে পারে)  উত্তর পড়ে শোনাবেন না</p>	<p>Mark All that Apply. Yes = 1 হ্যাঁ = 1, না = 0</p> <table border="1"> <tr> <td>1</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Clean up animal feces জীবজন্তুর পায়খানা ফেলার কাজে</td></tr> <tr> <td>2</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Clean up child feces বাচ্চার পায়খানা ফেলার কাজে</td></tr> <tr> <td>3</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Clean up garbage ময়লা আবর্জনা ফেলার কাজে</td></tr> <tr> <td>4</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Take the scoop to the field (for work) কৃষিকাজে/মাঠে ইহা নিয়ে যাই</td></tr> <tr> <td>5</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Digging / gardening গর্ত তৈরীর কাজে</td></tr> <tr> <td>77</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Other (specify) অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন)_____</td></tr> </table>	1	<input type="checkbox"/>	Clean up animal feces জীবজন্তুর পায়খানা ফেলার কাজে	2	<input type="checkbox"/>	Clean up child feces বাচ্চার পায়খানা ফেলার কাজে	3	<input type="checkbox"/>	Clean up garbage ময়লা আবর্জনা ফেলার কাজে	4	<input type="checkbox"/>	Take the scoop to the field (for work) কৃষিকাজে/মাঠে ইহা নিয়ে যাই	5	<input type="checkbox"/>	Digging / gardening গর্ত তৈরীর কাজে	77	<input type="checkbox"/>	Other (specify) অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন)_____
1	<input type="checkbox"/>	Clean up animal feces জীবজন্তুর পায়খানা ফেলার কাজে																			
2	<input type="checkbox"/>	Clean up child feces বাচ্চার পায়খানা ফেলার কাজে																			
3	<input type="checkbox"/>	Clean up garbage ময়লা আবর্জনা ফেলার কাজে																			
4	<input type="checkbox"/>	Take the scoop to the field (for work) কৃষিকাজে/মাঠে ইহা নিয়ে যাই																			
5	<input type="checkbox"/>	Digging / gardening গর্ত তৈরীর কাজে																			
77	<input type="checkbox"/>	Other (specify) অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন)_____																			
C.8 24	922.	<p>Could I please see the [sani scoop]? </p> <p>Observation: Sani scoop condition.</p> <p>আমি কি কোদাল/সেনিস্কুপটি দেখতে পারি? (একাধিক উত্তর হতে পারে)</p> <p> পর্যবেক্ষণ: সেনিস্কুপটির অবস্থা পর্যবেক্ষণ করুন</p>	<p>Mark All that Apply. Yes = 1 হ্যাঁ = 1, না = 0</p> <table border="1"> <tr> <td>1</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Visible signs of feces on the sani scoop কোদাল/সেনিস্কুপে পায়খানার চিহ্ন আছে</td></tr> <tr> <td>2</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Dry শুকনা</td></tr> <tr> <td>3</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Broken and needs repair ভেঙ্গে গেছে এবং মেরামত করা দরকার</td></tr> <tr> <td>4</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Easily accessible when needed by an adult প্রয়োজনের সময় বড়রা যেন পায় এমন কাছাকাছি জায়গাতে রয়েছে</td></tr> <tr> <td>5</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Signs that the sani scoop is not used কোদাল/সেনিস্কুপ ব্যবহার না করার চিহ্ন রয়েছে</td></tr> <tr> <td>6</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Cannot produce a sani scoop কোদাল/সেনিস্কুপ দেখাতে পারে নাই</td></tr> </table>	1	<input type="checkbox"/>	Visible signs of feces on the sani scoop কোদাল/সেনিস্কুপে পায়খানার চিহ্ন আছে	2	<input type="checkbox"/>	Dry শুকনা	3	<input type="checkbox"/>	Broken and needs repair ভেঙ্গে গেছে এবং মেরামত করা দরকার	4	<input type="checkbox"/>	Easily accessible when needed by an adult প্রয়োজনের সময় বড়রা যেন পায় এমন কাছাকাছি জায়গাতে রয়েছে	5	<input type="checkbox"/>	Signs that the sani scoop is not used কোদাল/সেনিস্কুপ ব্যবহার না করার চিহ্ন রয়েছে	6	<input type="checkbox"/>	Cannot produce a sani scoop কোদাল/সেনিস্কুপ দেখাতে পারে নাই
1	<input type="checkbox"/>	Visible signs of feces on the sani scoop কোদাল/সেনিস্কুপে পায়খানার চিহ্ন আছে																			
2	<input type="checkbox"/>	Dry শুকনা																			
3	<input type="checkbox"/>	Broken and needs repair ভেঙ্গে গেছে এবং মেরামত করা দরকার																			
4	<input type="checkbox"/>	Easily accessible when needed by an adult প্রয়োজনের সময় বড়রা যেন পায় এমন কাছাকাছি জায়গাতে রয়েছে																			
5	<input type="checkbox"/>	Signs that the sani scoop is not used কোদাল/সেনিস্কুপ ব্যবহার না করার চিহ্ন রয়েছে																			
6	<input type="checkbox"/>	Cannot produce a sani scoop কোদাল/সেনিস্কুপ দেখাতে পারে নাই																			
C.8 25	923.	<p>I'd like to ask a few more questions about the types of feces you</p>	<p>Where do you dispose the feces?</p> <p>পায়খানা কোথায় ফেলা হয়েছিল?</p> <p> Do Not Read Responses. উত্তর পড়ে শোনাবেন না</p> <p>Mark All that Apply (একাধিক উত্তর হতে পারে) 1 = হ্যাঁ Yes, না = 0,</p> <p>_____</p>																		

		pick up with the [sani scoop] and how you dispose of the different types of feces. [Ask about each type of feces separately.]	88 Not applicable প্রযোজ্য নয়						
			A	B	C	D	E	F	
		কোদাল/সেনিট্রুপ দিয়ে আপনি যেসব পায়খানা ফেলেন এবং কিভাবে ফেলেন সেসম্পর্কে জানার জন্য এখন আমি আপনাকে আরো কিছু প্রশ্ন করতে চাই। (প্রতিটি পায়খানার ধরনের কথা উল্লেখ করে কোড করুন) (শিশু/পশুপাখির পায়খানা ফেলার কাজে ব্যবহার না করলে প্রযোজ্য নয় ঘরটিতে টিক দিন)	Feces পায়খানা ফেলার জন্য কোদাল/সেনিট্রুপ ব্যবহার করে?	Latri ne পায়খা নায়	Op en Pit খোল ↑ গর্তে	Bush/F arm ঝোপে ঝাড়/খো লা জায়গায়	Surf ace Wat er পানি ত	Dig Hole and cover গর্ত করা হয় এবং ঢেকে রাখা হয়	
			1 Child (<8 years) শিশুর (<৮ বছর)	<input type="checkbox"/>					
			2 Cow গোবর	<input type="checkbox"/>					
			3 Poultry / pigeons হাঁস-মুরগীর	<input type="checkbox"/>					
			4 Goat ছাগলের	<input type="checkbox"/>					
			5 Pig সুকারের	<input type="checkbox"/>					
			6 Dog or cat কুকুর বা বিড়ালের	<input type="checkbox"/>					
			88 Not applicabl e	<input type="checkbox"/>					

Wash Benefit Module 10 Water Access

আপনাকে ধন্যবাদ। আমি আপনাকে এবং আপনার খানার সদস্যদের বাড়ীতে খাবার পানি বিষয়ে কিছু প্রশ্ন করতে চাই।

Thank you very much. Now, I would like to ask you some questions about the water you and your family drink at home.

WATER TREATMENT, STORAGE, AND QUALITY (All households)					
SAY	Thank you very much. Now, I would like to ask you some questions about the water you and your family drink at home.				
C.100 1	1001.	আপনি কিভাবে খাবার পানি সংরক্ষণ করেন? [How do you store drinking water? ☉ প্রশ্ন করুন এবং সম্ভব হলে পর্যবেক্ষণ করুন ASK THE QUESTION AND OBSERVE IF POSSIBLE	[1] প্লাস্টিক অথবা ধাতব পাত্রে IN PLASTIC OR METAL CONTAINERS [2] মাটির পাত্রে IN CLAY POTS [3] ছাদে পানির ট্যাংক ROOF TANK OR CISTERN [4] পানি সংরক্ষণ করা হয় না DO NOT STORE WATER [5] icddr Topaz আইসিডিডিআরবির টোপাস		
C.100 2	1002.	এই খানায় ০-৩৬ মাসের কোন শিশু আছে কি যে পানি পান করে? Is there a child 0-36 months in this household who drinks water?	[1] হ্যাঁ YES [2] না NO [88] Not applicable প্রযোজ্য নয়		
C.100 3	1003.	IF YES → প্রশ্ন করুন এবং পর্যবেক্ষণ করুন: যদি আপনার শিশু (<৩ বছর) এখন পানি খেতে চাইত তাহলে আপনি কিভাবে তাকে পানি দিতেন তা আমাকে দেখান ASK: If your child 0-3 years wanted a drink of water right now, could you show me how you would give it to him/her? IF NO → ASK: যদি আপনি এখন পানি খেতে চাইতেন তাহলে আপনি কিভাবে পানি নিতেন তা আমাকে দেখান If you wanted a drink of water right now, could you show me how you would get it? উত্তরদাতার পানি দেওয়ার প্রক্রিয়াকে পর্যবেক্ষণ/অনুসরণ করুন। যদি অন্য ঘরে পানি সংরক্ষিত এবং সেখানে প্রবেশাধিকার থাকে তাহলে প্রক্রিয়াকে পর্যবেক্ষণ/অনুসরণ করুন। অন্যথায় ৯৯ কে গোলাকার করতে হবে। ATTEMPT TO FOLLOW RESPONDENT WHEN SHE GOES TO RETRIEVE THE WATER. IF WATER IS STORED IN ANOTHER ROOM, ASK HER IF IT IS OKAY TO ENTER THAT ROOM. CIRCLE "99" IF YOU CANNOT OBSERVE.			
		☉ উত্তরদাতা পানি নেওয়ার আগে কি করেছিল? WHAT DID RESPONDENT DO BEFORE TAKING THE WATER?	হ্যাঁ YES	না NO	জানি না D/K
2	2	গ-স বা পাত্রটিতে পানি ঢালার পূর্বে গ-স/পাত্রটি খাবার পানি দিয়ে ধুয়েছিল RINSED GLASS/CONTAINER WITH DRINKING WATER BEFORE FILLING	[1]	[2]	[99]
3	3	পানি ঢালার পূর্বে হাত ধুয়েছিল WASHED HANDS WITH WATER BEFORE DRINKING WATER WAS OBTAINED	[1]	[2]	[99]
4	4	পানি ঢালার পূর্বে সাবান দিয়ে হাত ধুয়েছিল WASHED HANDS WITH SOAP BEFORE DRINKING WATER OBTAINED	[1]	[2]	[99]
		☉ উত্তরদাতা কোথা থেকে পানি সংগ্রহ করেছিল? FROM WHERE DID THE RESPONDENT TAKE THE WATER?	হ্যাঁ YES	না NO	জানি না D/K
5	5	সরাসরি পানির উৎস থেকে BROUGHT DIRECTLY FROM WATER SOURCE	[1]	[2]	[99]
6	6	সরাসরি খোলা পানির পাত্র থেকে BROUGHT DIRECTLY FROM uncovered STORAGE CONTAINER	[1]	[2]	[99]
7	7	সরাসরি পানির ফিল্টার থেকে BROUGHT DIRECTLY FROM WATER FILTER	[1]	[2]	[99]
	8	সরাসরি ঢেকে রাখা পানির পাত্র থেকে STORED WATER WAS COVERED	[1]	[2]	[99]

	8a	আইসিডিডিআরবির টোপাস থেকে From icddrb topaz			
	8b	আইসিডিডিআরবির টোপাস থেকে পরিশোধনকৃত পানি এনেছিল Brought treated	[1]	[2]	[99]
	8c	water আইসিডিডিআরবির টোপাস থেকে (অনুরোধ করার পর) from icddrb topaz	[1]	[2]	[99]
		(unprompted)	[1]	[2]	[99]
		আইসিডিডিআরবির টোপাস থেকে পরিশোধনকৃত পানি এনেছিল (অনুরোধ করার পর)	[1]	[2]	[99]
		Brought untreated water directly from source or other container	[1]	[2]	[99]
		(unprompted)	[1]	[2]	[99]
		☞ উত্তরদাতা কিভাবে গ-সে/কাপে/পাত্রে পানি দিয়েছিল? HOW DID SHE GET THE WATER INTO THE CUP?	হ্যাঁ YES	না NO	জানি না D/K
9	9	গ-স বা পাত্রটিতে ঢালা পানির ভিতরে তার হাত বা হাতের আঙ্গুল লেগেছিল কি? HANDS TOUCHED / CONTACTED THE DRINKING WATER	[1]	[2]	[9]
10	10	গ-স বা পাত্রটিতে পানি ভরার সময় তা পানির পাত্রের ভিতর ডুবিয়ে পানি ভরা হয়েছিল CONTAINER/GLASS DIPPED INTO WATER CONTAINER	[1]	[2]	[99]
11	11	গ-সে পানি ভরার জন্য লম্বা হাতলযুক্ত কোন চামচ/মগ ব্যবহার করা হয়েছিল LADLE USED TO OBTAIN WATE	[1]	[2]	[99]
12	12	পানির পাত্র থেকে সরাসরি পানি ঢেলেছিল WATER POURED FROM CONTAINER	[1]	[2]	[99]
13	13	সরাসরি টিউবওয়েল/ পানির উৎস থেকে এনেছে WATER POURED FROM TAP	[1]	[2]	[99]

C.100 4	1004.	আপনি/এ খানার অন্যকেউ কতক্ষণ আগে এই সংরক্ষণকৃত পানি সংগ্রহ করেছেন? How long ago did you or somebody in your home collect this water? (99 = Don't know জানি না; 87 = No Water কোন পানি নাই, 88 Not applicable প্রযোজ্য নয়) If 88, skip to 1007	A. __ __ ঘণ্টা HOURS B. __ __ দিন DAYS	
C.100 5	1005.	এই খাবার পানি নিরাপদ করার জন্য কোন কিছু করেছেন কি? Have you done anything to make this water less cloudy or safer to drink?	[1] হ্যাঁ YES [2] না NO [99] জানি না DON'T KNOW/NOT SURE	→ SKIP to 1007 → SKIP to 1007
C.100 6	1006.	কোন পদ্ধতি কি আপনি ব্যবহার করেন? What method(s) did you use? উত্তর পড়ে শুনাবেন না উত্তরদাতাকে উত্তর বলতে সাহায্য করা যাবে তার উত্তর দেয়া শেষ হলে ।DO NOT READ RESPONSES. PROBE UNTIL RESPONDENT IS FINISHED. CIRCLE ALL THAT APPLY.		
1	1	আকুয়াট্যাবস_Aquatabs	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No. If yes ='1' then skip to 1022	

2	2	ক্লোরিন (ভরল) মিশিয়ে নেই (ওয়াটার গার্ড নয়) Waterguard / bottled chlorine	[[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
3	3	পানি ফুটিয়ে নেই Boil	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
4	4	কাপড়ে ছেকে নেই Strain it through cloth or other material	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
5	5	পানির ফিল্টার ব্যবহার করে (সিরামিক, বালু ইত্যাদি) Water filter [ceramic, sand, composite]	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
6	6	সূর্যের আলোতে জীবাণুমুক্তকরণ Solar disinfection (SODIS)	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
7	7	থিড়িয়ে নেই Let it stand and settle	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
8	8	স্যান্ড ফিল্টার এর মাধ্যমে বিস্তার করে নেই Biosand filter	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
9	9	ফিটকিরি যোগ করে Coagulant (alum)	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
10	10	পার PUR (flocculant + disinfectant)	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No

C.100 7	1007.	আপনি কখনও আপনার খাবার পানি পরিশোধন করার জন্য কিছু করেছিলেন কি? Do you ever treat your drinking water or do anything to make it less cloudy?	[1] হ্যাঁ YES [0] না NO	→ 1010 নং এ চলে যান SKIP TO 1010
C.100 8	1008.	<p>সর্বশেষ কখন আপনি আপনার খাবার পানি পরিশোধন করেছিলেন? When was the last time you treated your water or did anything to make it less cloudy?</p> <p>উত্তর পড়ে শুনানো যাবে না DO NOT READ RESPONSES</p>	[1] আজ TODAY [2] গতকাল YESTERDAY [3] গত সপ্তাহের মধ্যে WITHIN THE PAST WEEK [4] গত দুই সপ্তাহের মধ্যে WITHIN THE PAST 2 WEEKS [5] গত মাসের মধ্যে WITHIN THE PAST MONTH [6] গত বছরের মধ্যে WITHIN THE PAST YEAR [99] জানি না/নিশ্চিত না DON'T KNOW/NOT SURE	
C.100 9	1009.	কোন কোন উপায়ে আপনি পানি পরিশোধন করে থাকেন? What are all the ways you treat your drinking water? উত্তর পড়ে শুনানো যাবে না। উত্তর দেয়া শেষ হলে উত্তর পেতে সাহায্য করা যেতে পারে। DO NOT READ RESPONSES. PROBE UNTIL RESPONDENT IS FINISHED. CIRCLE ALL THAT APPLY.		
1	1	আকুয়াট্যাবস Aquatabs	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No	
2	2	ক্লোরিন (ভরল) মিশিয়ে নেই (ওয়াটার গার্ড নয়) Waterguard / bottled chlorine	[[1] হ্যাঁ Yes [0] না No	
3	3	পানি ফুটিয়ে নেই Boil	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No	
4	4	কাপড়ে ছেকে নেই Strain it through cloth or other material	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No	
5	5	পানির ফিল্টার ব্যবহার করে (সিরামিক, বালু ইত্যাদি) Water filter	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No	

		[ceramic, sand, composite]	
6	6	সূর্যের আলোতে জীবাণুমুক্তকরণ Solar disinfection (SODIS)	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
7	7	থিতিয়ে নেই Let it stand and settle	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
8	8	স্যান্ড ফিল্টার এর মাধ্যমে বিতরক করে নেই Biosand filter	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
9	9	ফিটকিরি যোগ করে Coagulant (alum)	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
10	10	PUR (flocculant + disinfectant)	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No


উৎস DRINKING WATER SOURCES (ALL HOUSEHOLDS)

উত্তর দাতাকে তার পানির প্রধান এবং দ্বিতীয় উৎস বিষয়ে প্রশ্ন করুন ASK THE FOLLOWING QUESTIONS ABOUT THE RESPONDENT'S PRIMARY AND SECONDARY WATER SOURCES.

C.1016	1010.	আপনার খানায় ব্যবহৃত পানির প্রধান উৎস কি? What type of water source does your household collect most of the water that you use from?	1 অগভীর টিউবওয়েল Shallow tubewell 2 গভীর টিউবওয়েল Deep tubewell 3 ঘরের ভিতর ট্যাপ বা পাইপের পানি Piped into home 4 উঠানে ট্যাপ বা পাইপের পানি Piped into yard 5 পাতকুয়া (উঠানে) Borewell in yard 6 পাবলিক ট্যাপ Public tap 7 পাবলিক পাতকুয়া Public borewell 8 অগভীর পাকা পাতকুয়া Shallow well with concrete reinforcement 9 অগভীর কাঁচা পাতকুয়া Shallow well (no concrete) 10 নদী/বাধ/লেক/পুকুর/সেচ নালা থেকে সরাসরি সংগৃহীত পানি River, lake, stream 11 অন্যান্য (লিখুন) Other: _____
C.1017	1011.	আপনি আমাকে বলবেন আপনার বাড়ী থেকে প্রধান পানির উৎসে একবার যেতে কতক্ষণ সময় লাগে? Can you tell me how long it takes you to walk one-way to this PRIMARY water source from your home?	_ ঘণ্টা Hours _ মিনিট Min
C.1018	1012.	আপনি আমাকে বলবেন কোন কোন কাজের জন্য এই উৎসের পানি ব্যবহার করেন Can you please tell me whether you use water from this source for...	
1	1	পানি পান Drinking	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
2	2	রান্না-বান্না/বাসন ধোয়া Cooking/ washing dishes	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
3	3	কাপড় ধোয়া Laundry	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
4	4	গোসল/হাতধোয়া Bathing/hand washing	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
5	5	কৃষিকাজ/বাগান Irrigate crop land or garden	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
6	6	পশু-পালন Water for livestock	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
C.1019	1013.	আপনার খানাকে এই পানির উৎস	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No

		ব্যবহারের জন্য কি কোন প্রকার টাকা দিতে হয়? your household pay any money to use this source?	
C.1020	1014.	আপনার খানায় পানি ব্যবহারের জন্য কি ২য় কোন উৎস ব্যবহার করতে হয়? যদি হয় তাহলে কি ধরনের? Does your household currently use a secondary water source? If so, what type is it?	<ol style="list-style-type: none"> 1. অগভীর টিউবওয়েল Shallow tubewell 2. গভীর টিউবওয়েল Deep tubewell 3. ঘরের ভিতর ট্যাপ বা পাইপের পানি Piped into home 4. উঠানে ট্যাপ বা পাইপের পানি Piped into yard 5. গভীর পাতকুয়া (উঠানে) Borewell in yard 6. পাবলিক ট্যাপ Public tap 7. পাবলিক গভীর পাতকুয়া Public borewell 8. অগভীর পাকা পাতকুয়া Shallow well with concrete reinforcement 9. অগভীর কাঁচা পাতকুয়া Shallow well (no concrete) 10. নদী/বাধ/লেক/পুকুর/সেচ নালা থেকে সরাসরি সংগৃহীত পানি River, lake, stream 11. অন্যান্য (লিখুন) Other: _____ <p>88] ২য় কোন পানির উৎস ব্যবহার করতে হয় না Don't use any secondary water source (Skip to 1017.a)</p>
C1021	1015.	আপনি আমাকে বলবেন আপনার বাড়ী থেকে ২য় পানির উৎসে একবার যেতে কতক্ষণ সময় লাগে? Can you tell me how long it takes you to walk one-way to this SECONDARY water source from your home?	<p>___ ঘণ্টা Hours</p> <p>___ মিনিট Min</p>
C1022	1016.	আপনি আমাকে বলবেন কোন কোন কাজের জন্য এই উৎসের পানি ব্যবহার করেন Can you please tell me whether you use water from this source for...	
1	1	পানি পান Drinking	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
2	2	রান্না-বান্না/বাসন ধোয়া Cooking/ washing dishes	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
3	3	কাপড় ধোয়া Laundry	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
4	4	গোসল/হাতধোয়া Bathing/hand washing	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
5	5	কৃষিকাজ/বাগান Irrigate crop land or garden	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
6	6	পশু-পালন Water for livestock	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
C1023	1017.	আপনার খানাকে এই পানির উৎস ব্যবহারের জন্য কি কোন প্রকার টাকা দিতে হয়? your household pay any money to use this source?	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
	1017.a	আপনার খানার খাবার পানির প্রধান উৎস কি? What is your main	<ol style="list-style-type: none"> 1. অগভীর টিউবওয়েল Shallow tubewell 2. গভীর টিউবওয়েল Deep tubewell 3. ঘরের ভিতর ট্যাপ বা পাইপের পানি Piped into home

		drinking water source?	4. উঠানে ট্যাপ বা পাইপের পানি Piped into yard 5. গভীর পাতকুয়া (উঠানে) Borewell in yard 6. পাবলিক ট্যাপ Public tap 7. পাবলিক গভীর পাতকুয়া Public borewell 8. অগভীর পাকা পাতকুয়া Shallow well with concrete reinforcement 9. অগভীর কাঁচা পাতকুয়া Shallow well (no concrete) 10. নদী/বাধ/লেক/পুকুর/সেচ নালা থেকে সরাসরি সংগৃহীত পানি River, lake, stream 11. অন্যান্য (লিখুন) Other: _____ 88] Not applicable
C1024	1018.	আপনার খানা কি কখনও বৃষ্টির পানি সংগ্রহ করত ? Does your household collect rainwater?	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
C1025	1019.	আপনার খানা কি বর্তমানে বৃষ্টির পানি সংগ্রহ করে ? Is your household currently collecting rainwater?	1] হ্যাঁ Yes [0] না No if no, skip to 1301
C1026	1020.	আপনি আমাকে বলবেন কি আপনার খানা কি কি কাজে বৃষ্টির পানি ব্যবহার করে ? Can you please tell me whether you use rainwater for	
1	1	পানি পান Drinking	[1] হ্যাঁ Yes [0] না No
2	2	রান্না-বান্না/বাসন ধোয়া Cooking/ washing dishes	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
3	3	কাপড় ধোয়া Laundry	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
4	4	গোসল/হাতধোয়া Bathing/hand washing	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
5	5	কৃষিকাজ/বাগান Irrigate crop land or garden	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
6	6	পশু-পালন Water for livestock	1] হ্যাঁ Yes [0] না No
Skip to 1301 (Module 13 MEASURES FOR SPILLOVER)			

C.1027.	1021.		
C.1010.	1022.	আপনার খানায় কত ঘন ঘন খাবার পানিতে আকুয়াট্যাবস মেশানো হয়? How frequently do you treat your water using [Aquatabs]?	 Do Not Read Responses. 1 যতবার পানি সংগ্রহ করা হয়/সবসময় Every time they collect water 2 মাঝেমাঝে Sometimes / occasionally 3 প্রথমদিকে দিয়েছিলাম কিন্তু এখন আর দেই না Treated water in the beginning [of the program] but not any more 4 আকুয়াট্যাবস দিয়ে কখনও পানি পরিশোধন করি নাই Never treated water with [Aquatabs] (Skip to 1026) 99 জানি না Don't know / not sure
C.1011	1023.	আপনার খানায় সংরক্ষণকৃত খাবার পানি কি কুয়াট্যাবস দ্বারা পরিশোধন করা হয়েছে?	1 হ্যাঁ, সবটুকু পানি Yes, all of it [TOPAZ] 2 হ্যাঁ, কিছু পানি Yes, some of it

		Is the drinking water stored in your household today treated with [Aquatabs]?	3 না Not treated 4 খানায় কোন পানি নাই No water in the house[skip to 1026] 99 জানি না Don't know
c.1011	1024.	৩ পর্যবেক্ষণ করুন: আকুয়াট্যাবস দ্বারা পরিশোধিত পানির পাত্র দেখাতে বলুন: পানির পাত্র ঢাকা ছিল কি? Ask to see the treated water. Observe: Is the water covered?	1 হ্যাঁ Yes 2 না No 3 খানায় পাত্রে কোন পানি নাই No water stored in the house 88 প্রযোজ্য নয়/প্রত্যাখ্যান Not applicable / refused
c.1013	1025.	পানি পরিশোধন করার জন্য কত সময় আগে আকুয়াট্যাবস ব্যবহার করা হয়েছিল? Approximately how long ago did you treat the water with [Aquatabs]?	ঘণ্টা HH: মিনিট MM □□:□□ (9 9 : 9 9 Don't know)
ক্লোরিন অবশেষ পরীক্ষা Residual Chlorine Test সকল খানার জন্য প্রযোজ্য Administer to: All study households Ask to collect a water sample from the source identified in C.1003. Explain that some (but not all) of the samples may be tested to see if there is any chlorine in the water.			
	1026.	ক্লোরিনের জন্য আমি আপনার খাবার পানি পরীক্ষা করতে পারি কি? May I collect a small sample of your drinking water?	1 হ্যাঁ Yes 2 না/প্রত্যাখ্যান No / refused 3 খানায় কোন পানি নাই No drinking water available to test
	1027.	ক্লোরিন অবশেষ পরীক্ষার জন্য সংরক্ষণকৃত পানি যা নির্দিষ্ট বাচ্চা খায় তার নমুনা সংগ্রহ করুন ভিন্ন ভিন্ন অবস্থানেই খানার সংরক্ষিত খাবার পানির ক্লোরিন অবশেষ পরীক্ষা করুন । শুধুমাত্র সেই খানার পানি পরীক্ষা করতে হবে যারা বলবে সংরক্ষিত খাবার পানিতে ক্লোরিন মিশ্রিত হয়েছে(C.1009 = 1, 2, or 11) । যদি এই খানায় সংরক্ষিত খাবার পানিতে ক্লোরিন না মেশানো হয়, তাহলে পানি পরীক্ষা থেকে বিরত থাকুন এবং ৮৮ কোড করুন । Collect a small water sample from stored drinking water for target children. Test for free residual chlorine in a discrete location after you leave the household. Only test samples collect from households who report to have treated their water with some form of chlorine (C.1009 = 1, 2, or 11).If the household did not report treating the water with	৮৮৮ ক্লোরিন মেশানো হয়েছে কিনা এ বিষয়ে রিপোর্ট দিতে পারে নি ৮ ৮৮ Did not report that the water was treated with chlorine ৯৯৯ পরীক্ষা করা হয় নাই ৯ ৯ ৯ Could not test ক্লোরিন অবশেষের পরিমাণ Level of Free Residual Chlorine: □□.□ মি.গ্রাম/লিটার mg / L

		chlorine, discard the sample without testing it and record 8 88 in the field below.	
Now complete 1007 to 1020 if aquatabs is used			

Wash Benefit Module 13 MEASURES FOR SPILLOVER

সকল খানার জন্য প্রযোজ্য Administer to: All study households

C.1301.	1301.	আপনার সবচেয়ে কাছের স্বাস্থ্য ক্যাসিলিটি (স্বাস্থ্যসেবা পাওয়ার সুযোগ)-এর নাম কি? যদি না জানে/নিশ্চিত না হয় তবে ৯৯ বসান। খানার কেউ ডাক্তার হলে বা ডাক্তার খানায় এসে চিকিৎসা করলে ৫৫ লিখুন। What is the name of your nearest health facility? Enter "99" if Don't know / not sure	
C.1301.a	1302.	গত ১ বছরে আপনি/আপনার শিশু মোটামুটি কতবার যে কোন অসুখে এই সুযোগ গ্রহণ করেছিলেন? In the past year, (since this time last year) approximately how many times did you visit this health facility for any reason (including with your children)?	_ _ বার TIMES
C.1301.b	1303.	আপনি সেখানে কিভাবে যান? What is your primary mode of travel to the health facility?	১. পায়ে হেঁটে ২. রিকশা/ভ্যান/নৌকা/ সাইকেল ৩. ব্যাটারি চালিত অটোরিকশা ৪. ট্যাক্সি/লেগুনা/ সিএনজি/ বাস/মোটরসাইকেল ৫. প্রযোজ্য নয়
C.1301.c	1303.a	আনুমানিক সেখানে যেতে কতক্ষণ সময় লাগে(আপনার খানা থেকে শুধু যেতে কত মিনিট সময় লাগে)? যদি না জানে/নিশ্চিত না হয় তবে ৯৯ বসান। Approximately how long does it take to travel there (in minutes, one-way, from where we are now)? Enter "999" if Don't know / not sure	_ _ মিনিটে MINUTES
C.1302.	1304.	আপনার কাছের প্রাক-প্রাইমারী স্কুলের -এর নাম কি? যেখানে আপনার শিশু যেতে পারে/বড় হলেও যেতে পারবে। যদি না জানে/নিশ্চিত না হয় তবে ৯৯, যদি না থাকে তবে ৮৮ বসান। What is the name of the ECD center [preschool] where your children go (or will go when they are old enough)?	
C.1303.	1305.	আপনার কাছের প্রাইমারী স্কুলের -এর নাম কি? যেখানে আপনার শিশু যেতে পারে/বড় হলেও যেতে পারবে। What is the name of the primary school where your children go (or will go when they are old enough)?	
C.1304.	1306.	আপনার কাছের বাজার -এর নাম কি যেখানে আপনি সবসময়ই কেনা-বেচা করতে যান? What is the name of the market that you most often go to when you buy or sell things?	
C.1304.a	1307.	কতবার আপনি সেখানে যান? How often do you go to that market?	0 কখনই না Never 1 সপ্তাহে একবার অথবা তার অধিক Once per week or more 2 প্রতি ২ সপ্তাহে একবার Once every 2 weeks 3 প্রতি ৩ সপ্তাহে একবার Once every 3 weeks 4 প্রতি ৪ সপ্তাহে একবার(প্রতি মাসে) Once every 4 weeks (every month) 5 প্রতি মাসে একবারের কম Less than once every month 99 জানি না/নিশ্চিত না Don't know / not sure

	1308.	আপনি সেখানে কিভাবে যান? What is your primary mode of travel to the health facility?	<ol style="list-style-type: none"> 1. পায়ে হেঁটে 2. রিকশা/ভ্যান/নৌকা / সাইকেল 3. ব্যাটারি চালিত অটোরিকশা 4. ট্যাক্সি/লেবো/ সিএনজি/ বাস/মেট্রোসাইকেল 5. প্রযোজ্য নয়
C.1304.b	1308.a	<p>আনুমানিক সেখানে যেতে কতক্ষণ সময় লাগে(আপনার খানা থেকে শুধু যেতে কত মিনিট সময় লাগে) ? যদি না জানে/নিশ্চিত না হয় তবে ৯৯ বসান। Approximately how long does it take to travel there (in minutes, one-way, from where we are now)?</p> <p>Enter “999” if Don’t know / not sure</p>	_ _ মিনিটে MINUTES
C.1305.	1309.	আপনার কাছের মসজিদ/মন্দির/গীর্জা/প্যাগোডা -এর নাম কি? যেখানে আপনি প্রার্থনা করতে যান। What is the name of the church/mosque/temple (if any) that you attend?	
C.1305.a	1310.	কতবার আপনি সেখানে যান? How often do you go to church?	<p>০. কখনই না Never</p> <p>1 সপ্তাহে একবার অথবা তার অধিক Once per week or more</p> <p>2 প্রতি ২ সপ্তাহে একবার Once every 2 weeks</p> <p>3 প্রতি ৩ সপ্তাহে একবার Once every 3 weeks</p> <p>4 প্রতি ৪ সপ্তাহে একবার(প্রতি মাসে) Once every 4 weeks (every month)</p> <p>5 প্রতি মাসে একবারের কম Less than once every month</p> <p>99 জানি না/নিশ্চিত না Don’t know / not sure</p>
	1311.	আপনি সেখানে কিভাবে যান? What is your primary mode of travel to the health facility?	<ol style="list-style-type: none"> 1. পায়ে হেঁটে 2. রিকশা/ভ্যান/নৌকা 3. ব্যাটারি চালিত অটোরিকশা 4. ট্যাক্সি/লেবো/ সিএনজি/ বাস 5. প্রযোজ্য নয়
C.1305.b	1312.a	<p>আনুমানিক সেখানে যেতে কতক্ষণ সময় লাগে(আপনার খানা থেকে শুধু যেতে কত মিনিট সময় লাগে) ? যদি না জানে/নিশ্চিত না হয় তবে ৯৯ বসান। Approximately how long does it take to travel there (in minutes, one-way, from where we are now)?</p> <p>Enter “999” if Don’t know / not sure</p>	_ _ মিনিটে MINUTES
C.1306.	1312.		

Wash Benefit Module 14 LNS UPTAKE

Adherence to Sonamoni			
N.1401	Is this a nutrition intervention arm? এটা কি একটা পুষ্টি ইন্টারভেনশন আরম ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Yes হ্যাঁ 0. No না 	If No, skip to 1801
N.1402	Did they receive LNS yet? আপনি কি LNS পেয়েছেন?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Yes হ্যাঁ 2. No, child is below 6 months না, শিশুর বয়স ৬ মাসের কম 3. No, as they were from home for last one month না, গত ১ মাস ধরে শিশুটি বাড়ীর 	Stop the interview here.

		বাইরে 777. Others, specify _____ অন্যান্য উল্লেখ করুন -----	
N.1403	If yes, please show me the items you received? Record your observation. DO NOT READ THE RESPONSES. MULTIPLE RESPONSES ALLOWED. যদি হ্যাঁ হয়, তাহলে আপনার বাচ্চার জন্য কোন কোন উপকরণ পেয়েছেন তা আমাকে দেখান আপনার পর্যবেক্ষণ লিপিবদ্ধ করুন। একাধিক উত্তর আসতে পারে, উত্তর পড়ে শুনানো যাবে না	Items (Yes=1 হ্যাঁ , No=0 না) 1. Sonamoni সোনামনি 2. Plastic container for Sonamoni সোনামনি রাখার জন্য প্লাস্টিকের পাত্র	
N.1404	How many days ago were the Sonamoni sachets distributed? (FRAs ask household and see the records) কত দিন আগে সোনামনি স্যাকশেট গুলো সরবরাহ করা হয়েছে? প্রশ্ন করুন এবং রেকর্ড দেখুন ।	__ __ days দিন	
N.1405	How many unused Sonamoni sachets you had at the time of last distribution? (FRAs calculate and put the number) শেষ বিতরণের দিন আপনার কাছে কতগুলো অব্যবহৃত এল এন এস স্যাকশেট ছিল? গননা করুন এবং রেকর্ড করুন ।	__ __ Sachets স্যাকশেট Not sure 99	
N.1406	How many Sonamoni sachets did you receive during last distribution? (FRAs ask household & see the records) আপনি কতগুলো সোনামনি স্যাকশেট শেষ বিতরণের দিন পেয়েছিলেন? প্রশ্ন করুন এবং রেকর্ড দেখুন ।	__ __ Sachets স্যাকশেট Not sure 99	
N.1407	How many Sonamoni sachets are unused at present? (FRAs count and put the number) এখন ও কতগুলো অব্যবহৃত স্যাকশেট আছে? গননা করুন এবং নম্বরটি লিখুন ।	__ __ Sachets স্যাকশেট	
N.1407a	Did the child ever ate Sonamoni? শিশুটি কি কখনো সোনামনি খেয়েছে ?	1. Yes হ্যাঁ 0. No না	If 0 then skip to 1414
N.1408	During the past week, how many days did you feed Sonamoni to your child?" গত সপ্তাহে কতদিন আপনি শিশুটিকে সোনামনি খাইয়েছেন?	__ days দিন	If 0 then skip to 1414
N.1409	How much supplement did you feed most of the days during the last seven days? DO NOT READ THE RESPONSES. SINGLE RESPONSE ALLOWED গত সপ্তাহের বেশীরভাগ দিন ঝড়ে কয়টা করে সোনামনি আপনি শিশুটিকে ১-দিনে খাইয়েছেন?	__ . __ sachets স্যাকশেট	
N.1410	If yes, how did you primarily feed the Sonamoni to your Child during last seven days? DO NOT READ THE RESPONSES. SINGLE RESPONSES ALLOWED. যদি হ্যাঁ হয়, তাহলে গত সপ্তাহের বেশীরভাগ সময়	Supplementation (Yes=1 হ্যাঁ , No=0 না) 1. Eaten alone স্যাকশেট থেকে সরাসরি নিয়ে খাওয়ানো হয়েছিল 2. Mixed with rice ভাতের সাথে মিশিয়ে খাওয়ানো হয়েছিল	

	আপনি কিভাবে আপনার শিশুকে সোনামনি খাইয়েছিলেন? উত্তর পড়ে শুনানো যাবে না।	3. Mixed with other food অন্যান্য খাবারের সাথে মিশিয়ে খাওয়ানো হয়েছিল	
N.1411	What did you use to feed the child last time you fed Sonamoni? শেষবার আপনি কি দিয়ে শিশুটিকে সোনামনি খাইয়েছেন?	1. Spoon চামচ 2. Mother's fingers মায়ের আঙুল 3. Directly from sachet স্যাশেট থেকে সরাসরি নিয়ে 4. Child fed him/herself by hand শিশুটি নিজের হাত দিয়ে খেয়েছে	If 2 or 4 then ask N.1412 otherwise skip to N.1414
N.1412	Did you wash your hands last time you fed Sonamoni to your child? Or Did your child washed hands last time s/he ate Sonamoni by hands? শেষবার যখন শিশুকে সোনামনি খাইয়েছেন তখন কি আপনি হাত ধুয়েছিলেন অথবা শেষবার যখন শিশুটি নিজ হাতে সোনামনি খেয়েছে তখন কি হাত ধুয়েছে?	1. Yes হ্যাঁ 0. No না	If no, skip to N.1414
N.1413	If yes, what did you use to wash your hands last time you fed Sonamoni to your child? DO NOT READ THE RESPONSES. MULTIPLE RESPONSES ALLOWED. যদি উত্তর হ্যাঁ হয়, তাহলে আপনি/আপনার শিশু কি দিয়ে হাত ধুয়েছিলেন? একাধিক উত্তর আসতে পারে, উত্তর পড়ে শুনানো যাবে না।	Used (Yes=1 হ্যাঁ, No=0 না) 1. Bar soap বার সাবান 2. Detergent গুড়া পাউডার 3. Liquid soap তরল সাবান 4. Soapy water সাবান-পানি 5. Ash ছাই 6. Mud মাটি 7. Only water শুধু পানি	
N.1414	Did anybody else ever share Sonamoni with the target child? নির্দিষ্ট শিশুর সাথে অন্যকেহ সোনামনি খেয়েছিল কি?	1. Yes হ্যাঁ 0. No না	If no, skip to 1416
N.1415	If yes, who? DO NOT READ THE RESPONSES. MULTIPLE RESPONSES ALLOWED. যদি উত্তর হ্যাঁ হয়, তাহলে কে কে সোনামনি খেয়েছিল? একাধিক উত্তর আসতে পারে, উত্তর পড়ে শুনানো যাবে না	Relationship (Yes=1 হ্যাঁ, No=0 না) 1. Sibling একই মায়ের অন্য শিশু 2. Other child/children অন্য শিশু/রা 3. Adult relative(s) বয়স্ক আত্মীয় 4. Other adult(s) অন্যান্য বয়স্ক	
N.1416	If no to N.1407a or N.1408 then why Sonamoni was not eaten? DO NOT READ THE RESPONSES. MULTIPLE RESPONSES ALLOWED. যদি N.1407a অথবা N.1408এর উত্তর না হয়, তাহলে কেন সোনামনি খায়নি? একাধিক উত্তর আসতে পারে, উত্তর পড়ে শুনানো যাবে না	Reasons (Yes=1 হ্যাঁ, No=0 না) 1. Child didn't like শিশু পছন্দ করে না 2. Not sure about the product দ্রব্যটি সম্বন্ধে জানি না 3. Peer pressure not to take অন্যরা খেতে নিষেধ করেছে 4. Child was sick শিশুটি অসুস্থ ছিল 5. Away from home শিশুটি	

		<p>বাড়ীতে ছিল না</p> <p>6. Gave supplement to another person অন্যকে এই সম্পূরক খাবার দিয়ে দেওয়া হয়েছে</p> <p>777. Others (Specify) অন্যান্য উল্লেখ করুন -----</p>	
N.1417	<p>Were any of the Sonamoni sachets damaged or opened prior or during distribution?</p> <p>সোনামনি স্যাকশেট গুলো সরবরাহের সময় কি নষ্ট অথবা খোলা ছিল?</p>	<p>1. Yes হ্যাঁ</p> <p>0. No না</p>	
N.1418	<p>What shortcomings or problems are there in your opinion with Sonamoni?</p> <p>DO NOT READ THE RESPONSES. MULTIPLE RESPONSES ALLOWED.</p> <p>আপনার মতে কোন ঐ-টিবিচ্যুতি আছে কি? উত্তর পড়ে শোনানো যাবে না। একাধিক উত্তর হতে পারে।</p>	<p>Shortcoming/problems (Yes=1 হ্যাঁ , No=0 না)</p> <p>1. Irregular supply অনিয়মিত সরবরাহ</p> <p>2. Taste is not good স্বাদ ভাল না</p> <p>3. Child vomit after swallow খাওয়ার পরে বাচ্চা বমি করে</p> <p>4. Color of the food changes when mixed with Sonamoni খাবারের সাথে মিশালে রং পরিবর্তিত হয়</p> <p>5. Limited supply পরিমিত সরবরাহ</p> <p>6. Bad smell পঁচা গন্ধ</p> <p>7. Causes indigestion হজম হয় না</p> <p>8. Loose stool পাতলা পায়খানা</p> <p>9. Allergic Reaction (skin rash) এলার্জিক প্রতিক্রিয়া</p> <p>10. Child doesn't like to eat Sonamoni শিশু সোনামনি খেতে পছন্দ করে না</p> <p>11. Difficult to take out of the sachet স্যাকশেট থেকে বের করা কষ্টসাধ্য</p> <p>12. No Problem কোন সমস্যা নাই</p> <p>13. Increased appetite ক্ষুধা বৃদ্ধি</p> <p>14. Child won't eat other food because they are eating Sonamoni বাচ্চারা অন্যান্য খাবার খায় না কারণ তারা সোনামনি খাচ্ছে</p> <p>77. Others, (Specify) অন্যান্য উল্লেখ করুন -----</p>	
N.1419	<p>What is that you liked about the supplement?</p> <p>DO NOT READ THE RESPONSES. MULTIPLE RESPONSES ALLOWED.</p> <p>আপনি কি কি কারণে এই সম্পূরক খাবার পছন্দ করেন? উত্তর পড়ে শোনানো যাবে না। একাধিক উত্তর হতে পারে।</p>	<p>Benefits (Yes=1 হ্যাঁ , No=0 না)</p> <p>1. Increased appetite ক্ষুধা বৃদ্ধি</p> <p>2. Weight gain ওজন বাড়ে</p> <p>3. Increased energy শক্তি বৃদ্ধি</p> <p>4. Easy to feed</p>	

		খাওয়ানো সহজ 5. Child liked it শিশু এটি পছন্দ করে 6. Child remains playful শিশু খেলাধুলা করে 7. Good taste ভাল স্বাদ 8. Good smell ভাল গন্ধ 9. Don't have to feed other foods because Sonamoni meets the child's needs অন্যান্য খাবার খাওয়ানোর প্রয়োজন হয় না কারণ সোনামণি বাচ্চার চাহিদা পূরণ করে 77. Other, Specify _____ অন্যান্য উল্লেখ করুন -----	
--	--	---	--

Wash Benefit Module 15: Environmental Sampling (Water, Hand, Sentinel Toy and Fly Density)

DAY 1 SURVEY

SECTION 1. IDENTIFICATION AND DEMOGRAPHICS

1.1 Enter the FRAemployee ID(এফআর এ এমপ্লয়ী আইডি নম্বর লিখুন)

1.2Please enter the current day[আজকের তারিখ (সংখ্যায়) লিখুন]

1.3Please enter the current month[বর্তমান মাসের নাম (সংখ্যায়) লিখুন]

1.4Enter five-digit participant ID

[অংশগ্রহনকারীর আইডি নম্বর লিখুন (৫ সংখ্যার আইডি ওয়াশ বেনিফিট স্টাডি প্রদত্ত তালিকা থেকে)]

1.5 Name of respondent (target child's mother)

[প্রধান উত্তরদাতার (টার্গেট শিশুর মা) নাম লিখুন]ঃ

1.6 Name of target child

[টার্গেট শিশুর নাম লিখুন]ঃ

SECTION 2. DELIVER TOY BALL AND FLY TAPE

PROMPT: Please deliver the toy ball to the target child or respondent.

[অনুগ্রহপূর্বক টার্গেট শিশু বা পরিচর্যাকারীকে খেলনা বল বিতরণ করুন]

2.1 Who did you give the ball to?

[খেলনা বলটি আপনি কাকে দিয়েছেন?]

1 = Target child(টার্গেট শিশু)

2 = Respondent(পরিচর্যাকারী)

3 = Other caregiver(অন্যান্য পরিচর্যাকারী)

4 = Ball not delivered(খেলনা বল দেওয়া হয়নি)

77 = Other (specify)[অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে লিখুন)]

2.2 (if question 2.1 is not 4) Record the time that the toy ball was delivered (24H format, HH:MM).
 [(যদি 2.1নং প্রশ্নের উত্তর 4 না হয়) খেলনা বলটি যে সময়ে বিতরণ করা হয়েছে, সেই সময়টা লিপিবদ্ধ করুন। (24ঘন্টা হিসাবে, ঘন্টাঃ মিনিটঃ)]

2.3 (if question 2.1 is 4) Why was the toy ball not delivered?
 [(যদি 2.1নং প্রশ্নের উত্তর 4 হয়) কেন খেলনা বল বিতরণ করা হয়নি?]

1 = Respondent/caregiver refused(উত্তরদাতা/ পরিচর্যাকারী প্রত্যাখ্যান করেছে)
 2 = Did not have a toy ball to deliver(বিতরণ করার জন্য খেলনা বল ছিল না)
 77 = Other (specify)[অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে লিখুন)]

PROMPT: Can you please show me the area where you prepare food?
 (অনুগ্রহপূর্বক আপনাদের খাবার তৈরির স্থান/ রান্নাঘরটি আমাকে দেখাবেন কি?)

PROMPT: Hang fly tape as close as possible to the food preparation area. If there is more than one food preparation area, hang the strips near where food was most recently prepared. Do NOT hang the strips over or near to a cooking fire. Ask the respondents to leave the tape undisturbed.

(মাছি ধরার ফাঁদ যতটা সম্ভব খাবার তৈরির স্থান/ রান্নাঘরের কাছাকাছি ঝোলাতে হবে। যদি কোন খানায় একাধিক খাবার তৈরির স্থান/ রান্নাঘর থাকে, তাহলে সর্বশেষ যে স্থান/ রান্নাঘরে খাবার তৈরি করা হয়েছে সেখানে মাছি ধরার ফাঁদ ঝোলাতে হবে। রান্নাঘরে আগুনের কাছাকাছি বা উপরে মাছি ধরার ফাঁদ ঝোলানোর পরে উত্তরদাতাকে ইহা নড়াচড়া না করে স্থিরভাবে যথাস্থানে রাখতে অনুরোধ করুন।)

2.4 Record the time that the fly tapewas hung at the food preparation area (24H format, HH:MM)
 [খাবার তৈরির স্থানে মাছি ধরার ফাঁদ ঝোলানোর সময় লিপিবদ্ধ করুন (24 ঘন্টা হিসাবে, ঘন্টাঃ মিনিটঃ)]

PROMPT: Can you please show me your primary latrine area?
 (অনুগ্রহপূর্বক আপনাদের প্রাথমিকভাবে ব্যবহৃত টয়লেটের স্থানটি/টয়লেটটি আমাকে দেখাবেন কি?)

PROMPT: Hang fly tape as close as possible to the primary latrine area. If there is more than one primary latrine area, hang the strips near the latrine that the respondent used most recently. Ask the respondents to leave the tape undisturbed.

(মাছি ধরার ফাঁদ যতটা সম্ভব প্রাথমিকভাবে ব্যবহৃত টয়লেটের কাছাকাছি ঝোলাতে হবে। যদি কোন খানায় একাধিক টয়লেট থাকে, তাহলে টার্গেট শিশুর মাসবর্ষেষ যে টয়লেটটি ব্যবহার করেছে সেখানে মাছি ধরার ফাঁদ ঝোলাতে হবে। মাছি ধরার ফাঁদ ঝোলানোর পরে উত্তরদাতাকে ইহা নড়াচড়া না করে স্থিরভাবে যথাস্থানে রাখতে অনুরোধ করুন।)

2.5 Record the time that the fly tapewas hung at the primary latrine area (24H format, HH:MM)
 [টয়লেটের আশেপাশে মাছি ধরার ফাঁদ ঝোলানোর সময় লিপিবদ্ধ করুন। (24 ঘন্টা হিসাবে, ঘন্টাঃ মিনিটঃ)]

SECTION 3. HAND RINSE SAMPLING

3.1	<p>Record whether the respondent has washed her or target child's hands at any time before this question since you arrived at the household Select all that apply.</p> <p>(উক্ত খানায় আসার পর থেকে এই প্রশ্নটি করার আগে পর্যন্ত যেকোন সময়ে আপনি উত্তরদাতাকে বা টার্গেট শিশুকে হাত ধুতে দেখেছেন কি?)(নিচে প্রদত্ত অপশনগুলো থেকে যতগুলো প্রযোজ্য তা নির্বাচন করুন)</p> <p>[1] Observed respondent washing hands (উত্তরদাতাকে হাত ধুতে দেখা গেছে)</p> <p>[2] Did not observe handwashing directly but respondent had wet hands (উত্তরদাতাকে সরাসরি হাত ধুতে দেখা যায়নি তবে তার হাত ভেজা দেখা গেছে)</p> <p>[3] Did not observe respondent washing hands or with wet hands (উত্তরদাতাকে হাত ধুতে দেখা যায়নি অথবা হাত ভেজাও দেখা যায়নি)</p>
-----	---

	<p>[4] Observed respondent washing/wiping target child's hands (উত্তরদাতাকে টার্গেট শিশুর হাত ধুয়ে/ মুছে দিতে দেখা গেছে)</p> <p>[5] Did not observe handwashing directly but target child had wet hands (উত্তরদাতাকে সরাসরি টার্গেট শিশুর হাত ধুয়ে দিতে দেখা যায়নি কিন্তু টার্গেট শিশুর হাত ভেজা দেখা গেছে)</p> <p>[6] Did not observe respondent washing/wiping target child's hands or child with wet hands (উত্তরদাতাকে টার্গেট শিশুর হাত ধুয়ে/মুছে দিতে দেখা যায়নি অথবা টার্গেট শিশুর হাতও ভেজা দেখা যায়নি)</p> <p>[99] Could not observe (পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি)</p>
--	--

3.2	<p>READ: Thank you. Now, I would like to do a quick inspection of your hands. I hope you don't mind. Can you please show me your hands?</p> <p>উত্তরদাতাকে পড়ে শোনানঃ আপনাকে ধন্যবাদ, এখন আমি আপনার হাতগুলো একটু দেখতে চাচ্ছি। আমি আশা করছি এতে আপনি কিছু মনে করবেন না। আপনি অনুগ্রহপূর্বক আমাকে আপনার হাতগুলো দেখাবেন কি?</p> <p>BOTH HANDS SHOULD BE SHOWN (NOT JUST ONE HAND). USE APPEARANCE CODES BELOW TO RECORD THE DESCRIPTION THAT BEST DESCRIBES THE LEVEL OF CLEANLINESS.</p> <p>দুইটি হাতই দেখতে হবে (যে কোন একটি দেখালে চলবে না)। এরপর নিচের উল্লেখিত হাতের অবস্থা কোড দেখে রেকর্ড করতে হবে।</p> <p>ASK: Please show me [TARGET CHILD NAME]'s hands.DO NOT TOUCH HANDS.</p> <p>প্রশ্ন করণঃ দয়া করে আমাকে [শিশুর নাম ধরে] হাতগুলো দেখান। দয়া করে বাচ্চার হাত স্পর্শ করবেন না।</p>	MOTHER/CAREGIVER(মা/পরিচর্যাকারী)	
		Left Hand (বাম হাত)	Right Hand (ডান হাত)
		AI __ FINGERNAILS (হাতের নখ)	DI __ FINGERNAILS (হাতের নখ)
		BI __ PALMS (হাতের তালু)	EI __ PALMS (হাতের তালু)
		CI __ FINGER PADS (আঙ্গুলের সম্মুখভাগ)	FI __ FINGER PADS (আঙ্গুলের সম্মুখভাগ)
		TARGET CHILD(টার্গেট শিশু)	
		Left Hand (বাম হাত)	Right Hand (ডান হাত)
		GI __ FINGERNAILS (হাতের নখ)	J I __ FINGER NAIL (হাতের নখ)
		HI __ PALMS (হাতের তালু)	K I __ PALMS (হাতের তালু)
		I I __ FINGER PADS (আঙ্গুলের সম্মুখভাগ)	L I __ FINGER PADS (আঙ্গুলের সম্মুখভাগ)

APPEARANCE CODES:

1 = VISIBLE DIRT (DIRT/MUD/SOIL/ASH OR ANY OTHER MATERIAL IS VISIBLE)

ময়লা স্পষ্টভাবে দেখা যাচ্ছিল (ময়লা/ কাঁদা/ মাটি/ছাই অথবা অন্য কোন উপাদান)

2 = UNCLEAN APPEARANCE (NO DIRT IS VISIBLE ON THIS PART OF THE HAND BUT, IN GENERAL, THIS PART OF THE HAND APPEARS UNCLEAN)

ময়লা স্পষ্টভাবে দেখা না গেলেও অপরিচ্ছন্ন ভাব ছিল (হাতে ময়লা না দেখা গেলেও অপরিচ্ছন্ন ছিল)

3 = CLEAN (OBSERVED PART OF THE HAND IS CLEAN AS WOULD APPEAR AFTER SOMEONE WASHES HANDS OR TAKES A BATH)

পরিষ্কার ছিল (হাত ধোয়ার পর/ গোসলের পর পর হাত দেখলে যেমন পরিষ্কার হয়)

88 = N/A(প্রযোজ্য নয়)

99 = OBSERVATION NOT POSSIBLE/REFUSED/TARGET CHILD NOT AVAILABLE

(পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি/ প্রত্যাখ্যান/ নির্দিষ্ট শিশু উপস্থিত ছিল না)

PROMPT: Collect a hand rinse sample from the target child by rinsing both hands in same Whirlpak bag.

দয়া করে নির্দিষ্ট শিশুর উভয় হাতধোয়া পানির নমুনা একই ব্যাগে সংগ্রহ করুন।

3.3 Please enter the 5-digit unique numerical ID.

যে ব্যাগে নমুনা সংগ্রহ করা হবে অনুগ্রহপূর্বক তার গায়ে লেখা 5 সংখ্যার ইউনিক আইডি নম্বরটি এন্ট্রি করুনঃ

PROMPT: Please label the whirlpak with the following label: H.[PID].[DAY].[MONTH]

দয়া করে হুইলপ্যাক ব্যাগে এই ক্রমানুসারে লেবেল বসানঃ H.[খানাআইডি নম্বর].[দিন].[মাস]

3.4 Has a child hand rinse sample been collected successfully? Select all that apply.

নমুনা হিসাবে নির্দিষ্ট শিশুর উভয় হাতধোয়া পানি সঠিকভাবে সংগ্রহ করা হয়েছে কি? (নিচে প্রদত্ত অপশনগুলো থেকে যতগুলো প্রযোজ্য তা নির্বাচন করুন।)

1 = Yes, both hands rinsed(হ্যাঁ, উভয় হাত ধুয়েছে)

2 = No, only one hand rinsed(না, শুধু এক হাত ধুয়েছে)

3 = No, some sample was spilled(না, কিছু নমুনা/পানি বারে পড়েছে)

4 = No, the inside of the bag was contaminated(না, নমুনা সংগ্রহের ব্যাগের ভিতরটা দূষিত হয়ে গেছে)

5 = No, sample not collected(না, নমুনা সংগ্রহ করা হয়নি)

3.5 (if 3.4 is not 5) Record time that sample was collected (24H format, HH:MM).

(যদি 3.4 এর উত্তর 5 না হয়) নমুনা সংগ্রহের সময় লিপিবদ্ধ করুন। [24 ঘন্টা হিসাবে (ঘন্টাঃ মিনিটঃ)]

SECTION 4. WATER SAMPLING

If (target child's name) wanted a drink of water right now, could you show me how you would give it to him / her? [If target child is too young to drink water, ask: If your child < 3 years wanted a drink of water right now, could you show me how you would give it to him / her?] [If the mother has no children < 3 years, ask: If you wanted a drink of water right now, could you show me how you would get it?]

 **Ask the question and observe.**

যদি আপনার শিশু (টার্গেট শিশুর নাম বলুন) এখন পানি খেতে চাইত তাহলে আপনি কিভাবে তাকে পানি দিতেন দয়া করে তা আমাকে দেখান। যদি টার্গেট শিশুটি খুব বেশি ছোট হওয়ার কারণে পানি পান না করে থাকে, সেক্ষেত্রে ঐ টার্গেট মায়ের < 3 wki এখন পানি খেতে চাইলে তাকে যেভাবে পানি দিতেন দয়া করে তা আমাকে দেখান। যদি মায়ের < 3 বয়সের শিশু না থাকে, তাহলে মাকে জিজ্ঞাসা করুন, এখন আপনি পানি খেতে চাইলে যেভাবে পানি নিতেন দয়া করে তা আমাকে দেখান। (প্রশ্ন করুন এবং পর্যবেক্ষণ করুন)

4.1	IS WATER FOR DRINKING CURRENTLY AVAILABLE (বর্তমানে কি কোন খাবার পানি আছে?)	[1] YES(হ্যাঁ) [2] NO → SKIP TO SECTION 5 (না) → সেকশন 5 এ চলে যান		
	WHAT DID RESPONDENT DO BEFORE TAKING THE WATER? (এই পানিটা খাওয়ার পূর্বে উত্তরদাতা কি করেন?)	YES (হ্যাঁ)	NO (না)	D/K (জানি না)
4.2	Rinsed glass / cup with drinking water before filling (পানি ভরার পূর্বে গ্লাস/পেয়ালাটি খাওয়ার পানি দিয়ে ধুয়ে নেয়)	[1]	[2]	[99]
4.3	Washed hands with water before drinking water was obtained (খাওয়ার পানি ধরার আগে দুই হাত পানি দিয়ে ধুয়ে নিয়েছিল)	[1]	[2]	[99]

4.4	Washed hands with soap before drinking water obtained (খাওয়ার পানি ধরার আগে দুই হাত সাবান দিয়ে ধুয়ে নিয়েছিল)	[1]	[2]	[99]
	<u>FROM WHERE DID THE RESPONDENT TAKE THE WATER?</u> (উত্তরদাতা খাবার পানিটা কোথা থেকে সংগ্রহ করেছিল/নিয়েছিল?)	YES(হ্যাঁ)	NO(না)	D/K(জানি না)
4.5	Brought directly from the water source (সরাসরি পানির উৎস থেকে নিয়েছিল)	[1]	[2]	[99]
4.6	Brought directly from water stored in a container (সরাসরি সংরক্ষনকৃত পানির পাত্র থেকে নিয়েছিল)	[1]	[2]	[99]
4.7	Brought directly from water filter (সরাসরি ফিল্টার থেকে নিয়েছিল)	[1]	[2]	[99]
4.8	Stored water was covered (সংরক্ষনকৃত পানিটা ঢেকে রাখা ছিল)	[1]	[2]	[99]
	<u>HOW DID SHE GET THE WATER INTO THE GLASS/CUP?</u> (উত্তরদাতা কিভাবে গ্লাসে/কাপে পানি দিয়েছিল?)	YES(হ্যাঁ)	NO(না)	D/K(জানি না)
4.9	Hands touched / contacted the drinking water (গ্লাস বা পাত্রটিতে ঢালা পানির ভিতরে তার হাত বা হাতের আঙ্গুল লেগেছিল)	[1]	[2]	[99]
4.10	Glass/cup dipped into water container (গ্লাস বা পেয়ালাটিতে পানি ভরার সময় তা পানির পাত্রের ভিতর ডুবিয়ে পানি ভরা হয়েছিল)	[1]	[2]	[99]
4.11	Ladle used to obtain water (গ্লাসে পানি ভরার জন্য লম্বা হাতলযুক্ত কোন চামচ/মগ ব্যবহার করা হয়েছিল)	[1]	[2]	[99]
4.12	Water poured from container (পানির পাত্র থেকে সরাসরি পানি ঢেলেছিল)	[1]	[2]	[99]
4.13	Water poured from tap / handpump (সরাসরি ট্যাপ/টিউবওয়েল/ পানির উৎস থেকে ঢেলেছিল)	[1]	[2]	[99]

4.14 (obs) (if 4.6 is 1) What is the type of the container?

[(পর্যবেক্ষণ) (4.6 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হলে) সংরক্ষণের পাত্রটি কি ধরনের?]

1= Kolshi(কলসি)

2 = Jug(জগ)

3 = Topaz (provided by icddr)(আইসিডিডিআরবি'র পাত্র-টোপাজ)

4 = Bucket(বালতি)

5 = Other wide mouth container(প্রস্তু মুখের অন্য কোন পাত্র)

6 = Other narrow mouth container(সরু মুখের অন্য কোন পাত্র)

99 =Could not observe(পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি)

4.15 (if 4.6 is 1) How long ago did you or somebody in your home collect this water? (99=Don't know)

(যদি 4.6 এর উত্তর 1 হয়) কতক্ষণ আগে আপনি বা আপনার খানার কোন সদস্য এই খাবার পানিসংগ্রহ করেছেন? (99=জানি না)

☐ Minutes(মিনিট)

☐ Hours (ঘন্টা)

☐ Days (দিন)

4.16 (if 4.6 is 1) Have you done anything to make this water less cloudy or safer to drink?

(যদি 4.6 এর উত্তর 1 হয়) এই খাবার পানি নিরাপদ করার জন্য আপনি কোন কিছু করেছেন কি?

1 = Yes(হ্যাঁ)

2 = No(না)

99 = Don't know / not sure(জানি না/ নিশ্চিত না)

4. 17 (if 4.16 is 1) How was this water treated?

(যদি 4.16 এর উত্তর 1 হয়) কিভাবে এই খাবার পানি নিরাপদ করা হয়?



Do Not Read Responses. Mark all that apply.

উত্তরগুলো পড়ে শুনাবেন না। (নিচে প্রদত্ত অপশনগুলো থেকে যতগুলো প্রযোজ্য তা নির্বাচন করুন।)

1	[1] Yes(হ্যাঁ) [2] No(না)	Aquatabs (আকুয়াট্যাবস)
2	[1] Yes [2] No	Waterguard / bottled chlorine/halotab[ক্লোরিন (তরল)/হ্যালাট্যাব মিশিয়ে নিই]
3	[1] Yes [2] No	Boil (পানি ফুটিয়ে নিই)
4	[1] Yes [2] No	Strain it through cloth or other material (কাপড়ের বা অন্য কোন উপাদান দিয়ে ছেকে নিই)
5	[1] Yes [2] No	Water filter [ceramic, sand, composite] [পানির ফিল্টার ব্যবহার করে (সিরামিক, বালু ইত্যাদি)]
6	[1] Yes [2] No	Solar disinfection (SODIS) [সূর্যের আলোতে জীবানুমুক্তকরণ]
7	[1] Yes [2] No	Let it stand and settle [খিতিয়ে নেই]
8	[1] Yes [2] No	Biosand filter [বায়োস্যান্ডফিল্টার এর মাধ্যমে বিস্কৃত করে নিই]
9	[1] Yes [2] No	Lifestraw Family Filter (Vestergaard Frandsen distributed) [Kenya only][লাইফস্ট্রোফ্যামিলি ফিল্টার (শুধুমাত্র কেনিয়ার জন্য প্রযোজ্য)]
10	[1] Yes [2] No	Coagulant (alum) [ফিটকিরি যোগ করে]
11	[1] Yes [2] No	PUR (flocculant + disinfectant) [পার]
12	[1] Yes [2] No	Other (specify) [অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে লিখুন)]

4.18(if 4.16 is 1)Approximately how long ago did you treat the water?

(যদি 4.16 এর উত্তর 1=হ্যাঁ হয়) আনুমানিক কতক্ষণ আগে আপনি এই খাবার পানি নিরাপদ করেছেন?

(99=জানি না)

☐ Minutes(মিনিট)

☐ Hours (ঘন্টা)

☐ Days (দিন)

PROMPT: Please collect a drinking water sample by pouring the water from glass provided by participant.

দয়া করে উত্তরদাতার দেওয়া খাওয়ারপানি পরীক্ষার জন্য নমুনা হিসাবে ছইল প্যাক ব্যাগে সংগ্রহ করুন।

PROMPT: (if 4.17 is 1=Y or 2=Y or 11=Y)Please use special bag.

(যদি 4.17 এর উত্তর 1=হ্যাঁ অথবা 2=হ্যাঁ অথবা 11= হ্যাঁ হয়) দয়া করে বিশেষছইল প্যাক ব্যাগে সংগ্রহ করুন

4.19 Please enter the 5-digit unique numerical ID.

যে ব্যাগে নমুনা সংগ্রহ করা হবে অনুগ্রহপূর্বক তার গায়ে লেখা 5সংখ্যার ইউনিক আইডি নম্বরটি এন্ট্রি করুনঃ

PROMPT: Please label the whirlpak with the following label: W.[PID].[DAY].[MONTH]

দয়া করে হুইলপ্যাক ব্যাগে এই ক্রমানুসারে লেবেল বসানঃ W. [খানা আইডি নম্বর]. [দিন]. [মাস]

4.20 Has a drinking water sample been collected for microbiological testing?

পরীক্ষা করার জন্য নমুনা হিসাবে খাবার পানি সংগ্রহ করা হয়েছে কি?

1 = Yes(হ্যাঁ)

2 = No(না)

4.21 (if 4.20 is 1) Record time that sample was collected (24H format, HH:MM)

(যদি 4.20 এর উত্তর 1 হয়) নমুনা সংগ্রহের সময় লিপিবদ্ধ করুন। (24ঘন্টা হিসাবে, ঘন্টাঃমিনিট)

PROMPT: (if 4.17 is 1=Y, 2=Y or 11=Y) Please fill a plastic tube with stored water for chlorine testing.

(যদি 4.17 এর উত্তর 1=হ্যাঁ, 2= হ্যাঁ অথবা 11= হ্যাঁ হয়) দয়া করে সংরক্ষণকৃত পানি পরীক্ষার জন্য নমুনা হিসাবে প্লাস্টিক টিউবের মধ্যে সংগ্রহ করুন।

4.22 (if 4.17 is 1=Y, 2=Y or 11=Y) Has sample from storage container been collected for chlorine testing?

(যদি 4.17 এর উত্তর 1=হ্যাঁ, 2= হ্যাঁ অথবা 11= হ্যাঁ হয়) পানি সংরক্ষণের মূল পাত্র থেকে ক্লোরিন পরীক্ষা করার জন্য নমুনা হিসাবে পানি সংগ্রহ করা হয়েছে কি?

1 = Yes(হ্যাঁ)

2 = No(না)

4.23 (if 4.22 is 1) Record time that sample was collected (24H format, HH:MM)

[(যদি 4.22 এর উত্তর 1 হয়) নমুনা সংগ্রহের সময় লিপিবদ্ধ করুন। [24 ঘন্টা হিসাবে, (ঘন্টা: মিনিট)]

4.24 (ask/observe) What is the source of this observed drinking water that the respondent provided?

[(প্রশ্ন/পর্যবেক্ষণ) উত্তরদাতার দেওয়া (আপনার পর্যবেক্ষণকৃত) খাবার পানির প্রধান উৎস কি?]

1 = Tubewell(টিউবওয়েল)

2 = Unprotected spring(অসংরক্ষিত ঝরনার পানি)

3 = Protected spring(সংরক্ষিত ঝরনার পানি)

4 = Unprotected dug well(অসংরক্ষিত পাতকুয়া)

5 = Protected dug well(সংরক্ষিত পাতকুয়া)

6 = Rainwater collection(বৃষ্টির পানি সংগ্রহ)

7 = Cart with small tank/drum(ছোট ট্যাংকযুক্ত কার্ট)

8 = Tanker truck(ট্যাংকার ট্রাক)

9 = Surface water (river, dam, lake, pond, stream, canal, irrigation channel) [ভূ-পৃষ্ঠের উপরিভাগের পানি(নদী/বাধ/লেক/পুকুর/সেচ নালাথেকে সংরক্ষিত পানি)]

10 = Piped water into dwelling(ঘরের ভিতর ট্যাপ বা পাইপের পানি)

11 = Piped water into yard/plot(উঠানে ট্যাপ বা পাইপের পানি)

77 = Other(specify)[অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে লিখুন)]

99 = DK(জানি না)

4.25 (ask/obs) (if 4.24 is 1) Did the respondent prime the tubewell prior to retrieving the glass of water?

(প্রশ্ন করুন/পর্যবেক্ষণ) (যদি 4.24 এর উত্তর 1 হয়) উত্তরদাতা গ্লাসে পানি ভরার জন্য টিউবওয়েলের পানি উত্তোলনে কোন অতিরিক্ত পানি দিয়েছিল কি?

1 = Yes(হ্যাঁ)

2 = No(না)

99 = Could not observe(পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি)

4.26 (ask) (if 4.25 is 1) What kind of water was used to prime the tubewell?

(প্রশ্ন করুন) (যদি 4.25 এর উত্তর 1 হয়) টিউবওয়েলের পানি উত্তোলনে কোন ধরনের পানি ব্যবহার করা হয়েছিল?

1 = Stored water from same tubewell(একই টিউবওয়েলের সংরক্ষিত পানি)
2 = Water from another tubewell(অন্যান্য টিউবওয়েলের পানি)
3 = Pond water(পুকুরের পানি)
77 = Other(অন্যান্য)

4.27 (ask) (if 4.24 is 1) What is the depth of the tubewell? (ft) (99 = Don't know)
(প্রশ্ন করুন) (4.24 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হলে) টিউবওয়েলের গভীরতা কত?(ফুট) (99=জানিনা)

4.28 (obs) (if 4.24 is 1) Are there any materials attached to the tubewell mouth?
(পর্যবেক্ষণ) (4.24-এর উত্তর 1 হলে) নমুনা সংগ্রহের সময় টিউবওয়েলের মুখে কোন বস্তু লাগানো / আটকানো ছিল কি?

1 = No materials are covering the tubewell mouth(টিউবওয়েলের মুখে কোন বস্তু লাগানো/ আটকানো নাই)
2 = Cloth (কাপড়)
3 = Plastic(প্লাস্টিক)
4 = Bamboo(বঁশ)
77 = Other(অন্যান্য)
99 = Could not observe(পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি)

4.29 (obs) (if 4.24 is 1) Does the tubewell have a platform?
(পর্যবেক্ষণ) (4.24 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হলে) টিউবওয়েলের কি প্ল্যাটফর্ম আছে?

1 = Yes(হ্যাঁ)
2 = No(না)
99 = Could not observe(পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি)

4.30 (obs) (if 4.29 is 1) Is the platform intact?
(পর্যবেক্ষণ) (4.29 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হলে) টিউবওয়েলের প্ল্যাটফর্মটি কি অক্ষত/ অটুট আছে?

1 = Yes(হ্যাঁ)
2 = No(না)
99 = Could not observe(পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি)

4.31 (obs) (if 4.24 is 1) Is faulty drainage allowing ponding within 2 meters of the tubewell?
(পর্যবেক্ষণ) (4.24 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হলে) ত্রুটিপূর্ণ নিষ্কাশন ব্যবস্থার মাধ্যমে টিউবওয়েলের ২ মিটারের মধ্যে কোনগর্তেপানি ঢুকে জমে থাকে কি?

1 = Yes(হ্যাঁ)
2 = No(না)
99 = Could not observe(পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি)

4.32 (obs) (if 4.24 is 1) Is there a latrine within 10 meters of the tubewell?
(পর্যবেক্ষণ) (4.24 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হলে) টিউবওয়েলের আশেপাশে ১০ মিটারের মধ্যে কোন পায়খানা আছে কি?

1 = Yes(হ্যাঁ)
2 = No(না)
99 = Could not observe(পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি)

4.33 (obs) (if 4.32 is 1) How many steps is the closest latrine <10 m from the tubewell?
(পর্যবেক্ষণ) (যদি 4.32 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হয়) < ১০ মিটারের ভিতরে সবচেয়ে কাছের টয়লেটটি টিউবওয়েল থেকে কত কদম দূরে অবস্থিত?

4.34 (obs) (if 4.32 is 1) How many latrines are present within 10 meters of the tubewell?
(পর্যবেক্ষণ) (যদি 4.32 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হয়) টিউবওয়েলের আশেপাশে ১০ মিটারের মধ্যে কতগুলো পায়খানা আছে?

4.35 (obs) (if 4.24 is 1) Is there a pond within 10 meters of the tubewell?
(পর্যবেক্ষণ) (যদি 4.24 নং প্রশ্নের উত্তর 1 হয়) টিউবওয়েলের আশেপাশে ১০ মিটারের মধ্যে কোন পুকুর আছে কি?

1 = Yes(হ্যাঁ)
2 = No(না)
99 = Could not observe(পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি)

SECTION 5. RESIDUAL CHLORINE MEASUREMENT

PROMPT: Please leave the compound before conducting the chlorine test.
ক্লোরিন পরীক্ষার পূর্বে উক্ত বাড়ি ত্যাগ করুন।

PROMPT: (if 4.22 is 1) Measure the free chlorine residual in the stored water sample.
(যদি 4.22 এর উত্তর 1 হয়) সংরক্ষণকৃত পানির নমুনার মধ্যে মুক্তক্লোরিন আছে কিনা তা পরিমাপ করুন।

5.1 (record) (if 4.22 is 1) Free chlorine: _____._____ mg/L
(লিখুন) (যদি 4.22এর উত্তর 1হয়) মুক্ত ক্লোরিন: ____ . ____ mg/L

5.2 (record) (if 4.22 is 1) Record time that chlorine was measured (24H format, HH:MM)
(লিখুন) (যদি 4.22এর উত্তর 1হয়) ক্লোরিন পরিমাপের সময় লিপিবদ্ধ করুন। 24 ঘন্টা হিসাবে, (ঘন্টাঃ মিনিট)

DAY 2 SURVEY

SECTION 1: IDENTIFICATION AND DEMOGRAPHICS

- 1.1 Enter the FRA employee ID(এফআরএ এমপ্লয়ী আইডি নম্বর লিখুন)
- 1.2 Enter the current day[আজকের তারিখ (সংখ্যায়) লিখুন]
- 1.3 Enter the current month[বর্তমান মাসের নাম (সংখ্যায়) লিখুন]
- 1.4 Enter five-digit participant ID
[অংশগ্রহনকারীর আইডি নম্বর লিখুন (৫ সংখ্যার আইডি ওয়াশ বেনিফিট স্টাডি প্রদত্ত তালিকা থেকে)]
- 1.5 Name of respondent (target child's mother)
[প্রধান উত্তরদাতার (টার্গেট শিশুর মা) নাম লিখুন]ঃ
- 1.6 Name of target child
[টার্গেট শিশুর নাম লিখুন]ঃ

SECTION 2. SENTINEL TOY SAMPLING

- 2.1(ask) Did you receive a toy ball from our team yesterday?
(প্রশ্ন করুন) আপনি গতকাল আমাদের কাছ থেকে একটি খেলনা বল পেয়েছেন কি?
1 = Yes(হ্যাঁ)
2 = No → Skip to Section 3 (না→সেকশন 3 এ চলে যান)

PROMPT: Could you please show me where the ball that was delivered to your household yesterday is currently located?(গতকাল আপনার খানায় যে খেলনা বলটি দেওয়া হয়েছিল বর্তমানে সেটা কোন স্থানে রাখা আছে অনুগ্রহপূর্বক আমাকে সেস্থানটা দেখাতে পারেন কি?)

- 2.2 (ask) May I now rinse the toy ball that was delivered to your household yesterday?
(প্রশ্ন করুন) গতকাল আপনার খানায় যে খেলনা বলটি দেওয়া হয়েছিল সেটা আমি ধুতে পারি কি?
1 = Yes(হ্যাঁ)

2 = Ball was lost → Skip to Section 3(বলটি হারিয়ে গেছে→ সেকশন 3-এ যান)

3 = Ball was given away to another household → Skip to Section 3(বলটি অন্য খানায় দিয়ে দেওয়া হয়েছে→ সেকশন 3-এ যান)

4 = Refused → Skip to Section 3(প্রত্যাখ্যান করেছে→ সেকশন 3-এ যান)

77 = Could not retrieve the ball for other reason (specify) → Skip to Section 3(অন্যকোন কারণে বলটি খুঁজে পাওয়া যায়নি (নির্দিষ্ট করুন)→ সেকশন 3-এ যান)

2.3 (obs) Where is the ball located?

(পর্যবেক্ষণ) বলটি কোথায় (স্থান) পাওয়া গিয়াছে?

1 = Outside: on dirt floor [ঘরের বাইরে: ময়লায়ুক্ত মেঝেতে রাখা]

2 = Outside: on concrete/cement/wood [ঘরের বাইরে: কংক্রিট/পাকা/কাঠের উপর রাখা]

3 = Outside: in container [ঘরের বাইরে: কোন পাত্রের মধ্যে রাখা]

4 = Outside: in another home [ঘরের বাইরে: অন্য কোন ঘরে রাখা]

5 = Inside: on dirt floor [ঘরের ভিতরে: ময়লায়ুক্ত মেঝেতে রাখা]

6 = Inside: on concrete/cement/wood floor [ঘরের ভিতরে: কংক্রিট/পাকা/কাঠের ফ্লোর বা মাটিতে রাখা]

7 = Inside: on surface other than ground, not in container (e.g. on bed, on table, etc.) [ঘরের ভিতরে: মাটি বা পাত্র ছাড়া অন্য কোন কিছু মধ্য রাখা (যেমন-টেবিল, বিছানা ইত্যাদি)]

8 = Inside: in storage container/cabinet [ঘরের ভিতরে: কোন পাত্রে বা কেবিনেটে রাখা]

9 = In child's hands (বাচ্চার হাতে ছিল)

77 = Other (specify) [অন্য জায়গায় (নির্দিষ্ট করে লিখুন)]

2.4.a (ask) In your opinion, how much did (target child's name) play with the toy ball over the past 24 hours? (read each choice)

(প্রশ্ন করুন) আপনার মতে, আপনার বাচ্চা (টার্গেট শিশুর নাম বলুন) গত 24 ঘন্টায় কত বার আমাদের দেয়া এই খেলনা বল দিয়ে খেলা করেছে? (প্রতিটি অপশন পড়ে শোনাতে হবে)

1 = Several times (4 or more times) [দিনে বেশ কয়েকবার (৪ বার বা তার বেশী)]

2 = Few times (2-3 times) [দিনে বেশ কয়েকবার (২-৩ বার)]

3 = Only once since he/she got the ball (বাচ্চা বলটি পাওয়ার পর মাত্র একবার খেলেছে)

4 = Never [কখনো না]

99 = DK/Not sure [জানি না/নিশ্চিত না]

2.4.b In your opinion, how much time total did (target child's name) spend playing with the toy ball over the past 24 hours?

(আপনার মতে, গত 24 ঘন্টায় সর্বমোট কতটুকু সময় আপনার শিশু (টার্গেট শিশুর নাম বলুন) এই খেলনা বলটি দিয়ে খেলা করেছে? (99=জানি না))

☐ Minutes (মিনিট)

☐ Hours (ঘন্টা)

2.5.a (ask) In your opinion, how much did any of the other children in the household or bari play with the toy ball in the past 24 hours? (read each choice)

(প্রশ্ন করুন) আপনার মতে, গত 24 ঘন্টায় কতবার আপনার খানার বা বাড়ির অন্যান্য শিশু খেলনা বলটি দিয়ে খেলা করেছে? (প্রতিটি অপশন পড়ে শোনাতে হবে।)

1 = Several times (4 or more times) [দিনে বেশ কয়েকবার (4 বার বা তার অধিক বার)]

2 = Few times (2-3 times) [দিনে বেশ কয়েকবার (২-৩ বার)]

3 = Only once since he/she got the ball (বাচ্চা বলটি পাওয়ার পর মাত্র একবার খেলেছে)

4 = Never [কখনো না]

99 = DK/Not sure [জানি না/নিশ্চিত না]

2.5.b In your opinion, how much time total did other children in the household or bari spend playing with the toy ball over the past 24 hours?

(আপনার মতে, গত 24 ঘন্টায় সর্বমোট কতটুকু সময় আপনার খানার বা বাড়ির অন্যান্য শিশু এই খেলনা বলটি দিয়ে খেলা করেছে? (99=জানি না))

☐ Minutes (মিনিট)

☐ ☐ Hours (ঘন্টা)

2.6(ask) Did children from other bari play with the toy ball in the past 24 hours? (read each choice)
[(প্রশ্ন করুন) গত 24ঘন্টায় (আপনার খানা বা বাড়ি ব্যতীত) অন্য বাড়ির শিশুরা এই খেলনা বলটি দিয়ে খেলা করেছে কি? (প্রতিটি অপশন পড়ে শোনাতে হবে।)]

1 = They played with it within this bari(তারা খেলনা বলটি দিয়ে এই বাড়িতেই খেলা করেছে)

2 = They played with it outside this bari (তারা খেলনা বলটি দিয়ে এই বাড়ির বাইরে খেলা করেছে)

3 = No(না)

99 = DK/Not sure[জানি না/নিশ্চিত না]

2.7(ask)Did the children play with the ball mostly inside the home (indoors), mostly outside the home (outdoors) or equal amount inside and outside the home?

(প্রশ্ন) বাচ্চারা আমাদের দেয়া এই বল নিয়ে সাধারনত বেশীর ভাগ সময় কোথায় খেলা করেছিল: ঘরের ভেতরে, ঘরের বাইরে অথবা এই দুই জায়গাতেই সমান সময় খেলা করেছিল?

1 = Mostly inside the home [বেশীর ভাগ সময় ঘরের ভেতরে খেলা করেছিল]

2 = Mostly outside the home [বেশীর ভাগ সময় ঘরের বাইরে খেলা করেছিল]

3 = Equal amounts inside/outside home [ঘরের ভিতরে এবং বাহিরে দুই জায়গাতেই সমান সময় খেলা করেছিল]

4 = Children did not play with ball[শিশুরা বলটি দিয়ে খেলা করেনি]

99 = DK/Not sure [জানি না]

2.8 (ask) How did the child play with the ball? Read each choice.

(প্রশ্ন করুন) বল নিয়ে শিশুটি কিভাবে খেলা করেছিল? (প্রতিটি অপশন পড়ে শোনাতে হবে)

1 = With hands(হাতে খেলা করেছিল)

2 = With feet(পায়ে খেলা করেছিল)

3 =With hands and feet(হাত এবং পায়ে খেলা করেছিল)

4 = Children did not play with ball[শিশুরা বলটি দিয়ে খেলা করেনি]

99=DK/Not sure[জানি না/নিশ্চিত না]

2.9 (ask) Did you do anything to clean the ball?

(প্রশ্ন করুন) বলটি পরিষ্কার করার জন্য আপনি কিছু করেছেন কি?

1 = Yes(হ্যাঁ)

2 = No(না)

2.10 (ask) (if 2.9 is 1) What did you do to clean the ball? Select all that apply.Read each choice.

(প্রশ্ন করুন) (যদি 2.9এর উত্তর 1 হয়) বলটি পরিষ্কার করার জন্য আপনি কি করেছেন? (নিচে প্রদত্ত অপশনগুলো থেকে যতগুলো প্রযোজ্য তা নির্বাচন করুন) (প্রতিটি অপশন পড়ে শোনাতে হবে)

1 = Washed with water only(শুধু পানি দিয়ে ধুয়েছেন)

2 = Washed with water and soap(পানি ও সাবান দিয়ে ধুয়েছেন)

3 = Wiped with towel(টাওয়াল দিয়ে মুছেছেন)

4 = Wiped on clothes(কাপড় দিয়ে মুছেছেন)

77 = Other (specify) [অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে লিখুন)]

2.11 (ask) (if 2.9 is 1) How long ago did you clean the ball? (99=DK)

[(প্রশ্ন করুন)(যদি 2.9 এর উত্তর 1 হয়) কতক্ষণ আগে আপনি এই বলটি পরিষ্কার করেছেন? (99= জানি না)]

☐ ☐ Minutes(মিনিট)

☐ ☐ Hours (ঘন্টা)

2.12 (obs) Have children played with the ball since you arrived at the household? Select all that apply.

[(পর্যবেক্ষন) আপনি এই খানায় আসার পর থেকে বাচ্চারা কি বলটি দিয়ে খেলা করেছে? (নিচে প্রদত্ত অপশনগুলো থেকে যতগুলো প্রযোজ্য তা নির্বাচন করুন)]

1 = Target child has played with ball(টার্গেট শিশু বলটি দিয়ে খেলা করেছে)

2 = Other children in the household or bari have played with ball(উক্ত খানার বা বাড়ির অন্যান্য শিশুরা বলটি দিয়ে খেলা করেছে)

করেছে)

3 = Children from other bars have played with ball(অন্য বাড়ির শিশুরা বলটি দিয়ে খেলা করেছে)

4= No children have played with ball (কোন শিশুই বলটি দিয়ে খেলা করেনি)

PROMPT: Please label the whirlpak with the following label: T.[PID].[DAY].[MONTH]

দয়া করে হুইলপ্যাক ব্যাগে এই ক্রমানুসারে লেবেল বসানঃ T.[খানা আইডি নম্বর]. [দিন]. [মাস]

2.13 (obs) Toy appearance (পর্যবেক্ষন) যেঅবস্থায় খেলনাটি পাওয়া গেছে:

1=Unused[অব্যবহৃত]

2 =Used, clean appearance[ব্যবহৃত এবং পরিষ্কার অবস্থায়]

3 =Used, unclean appearance[ব্যবহৃত এবং অপরিষ্কার অবস্থায়]

4 =Used, visibly dirty[ব্যবহৃত এবং,খেলনাটিতে দৃশ্যমান ময়লা]

5 =Used, visibly wet(ব্যবহৃত, দৃশ্যত ভেজা)

2.14 (obs) Toy condition[(পর্যবেক্ষন) খেলনার অবস্থা]

1 = Good condition(ভাল অবস্থায় ছিল)

2 = Bulging (from being stepped on, sat on, heat applied, etc)[চাপ খাওয়া (পায়ের নিচে পড়ে, বলের উপর বসার কারণে, বলের গায়ে তাপ লাগার কারণে, ইত্যাদি)]

3 = Deflated (ball has lost air)[চুপসে যাওয়া (বলের ভিতর থেকে বাতাস বের হয়ে যাওয়ার কারণে)]

4 = Burst/Torn (ball has visible hole)[ফুটে গেছে/টুটা (বলের মধ্যে গর্ত দেখা যাচ্ছে)]

PROMPT: Collect a toy rinse sample by rinsing the toy in the Whirlpak bag.

হুইলপ্যাক ব্যাগে খেলনা ধোয়া পানির নমুনা সংগ্রহ

2.15 Please enter the 5-digit unique numerical ID.

যে ব্যাগে নমুনা সংগ্রহ করা হবে অনুগ্রহপূর্বক তার গায়ে লেখা 5 সংখ্যার ইউনিক আইডি নম্বরটি এন্ট্রি করুনঃ

2.16 Has a toy rinse sample been collected successfully?

নমুনা হিসাবে খেলনা ধোয়া পানি সঠিকভাবে সংগ্রহ করা হয়েছে কি?

1 = Yes, toy rinsed successfully(হ্যাঁ, খেলনাটি সফলভাবে/ভালভাবে ধুয়েছে)

2 = No, some sample was spilled(না, কিছু নমুনা/পানি ঝরে পড়েছে)

3 = No, the inside of the bag was contaminated(না, নমুনা সংগ্রহের ব্যাগের ভিতরটা দূষিত হয়ে গেছে)

4 = No, sample not collected(না, নমুনা সংগ্রহ করা হয়নি)

2.17 (if 2.16 is not 4) Record time that sample was collected (24H format, HH:MM).

[যদি 2.16 এর উত্তর 4না হয়) নমুনা সংগ্রহের সময় লিপিবদ্ধ করুন। [24 ঘন্টা হিসাবে, (ঘন্টাঃ মিনিট)]

SECTION 3. FLY DENSITY

3.1 Observe fly activity in the food preparation area. Estimate the total number of flies seen.

খাবার তৈরির স্থানে মাছির কর্মকাণ্ড পর্যবেক্ষণ করুন। উক্ত স্থানের আশেপাশে কতগুলো মাছি মুক্তভাবে বিচরণ করতে দেখা গেছে তার আনুমানিক হিসাব দিন।

1 = None(কোন মাছি দেখা যায়নি)

2 = Low (1-5)(সামান্য পরিমানে) (1-5)

3 = Moderate (6-10)(পরিমানে মাঝারি ধরনের) (6-10)

4 = High(পরিমানে বেশি) (>10)

3.2 Was the fly tape hung under a roof (protected from rain)?

(যে স্থানে ফ্লাইটেপটি বাধা হয়েছে তার উপরে কি ছাদ আছে?(বৃষ্টি থেকে সুরক্ষিত কিনা?)

1 = Yes(হ্যাঁ)

2 = No(না)

3.3 Is the food prep area inside or outside?

(খাবার তৈরির এই স্থানটি কি ভিতরে না বাহিরে?)

- 1 = Walls and roof(দেয়াল এবং ছাদ উভয়ই রয়েছে)
 2 = Walls but no roof(দেয়াল আছে কিন্তু ছাদ নাই)
 3 = Roof but no walls(ছাদ আছে কিন্তু দেয়াল নাই)
 4 = No roof and no walls(দেয়াল এবং ছাদ কোনটাই নাই)

3.4 (record) How many steps are the strips hung from the food preparation area?
 (লিখুন) [খাবার তৈরির স্থান থেকে কত কদম দূরে (পায়ের ধাপ গননা করুন) ফ্লাইটেপ বাধা হয়েছিল?]

3.5 (obs) Was the fly tape in the food preparation area tampered with or did it fall down?
 [(পর্যবেক্ষণ)(খাবার তৈরির স্থানে বাধা ফ্লাইটেপটি ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছে বা নিচে পড়ে গেছে কি?)]

3.6 (record) What is the total number of flies counted on all strips?
 (লিখুন) (ফ্লাইটেপে সব মিলিয়ে কতগুলো মাছি ধরা পড়েছে তার সংখ্যা লিপিবদ্ধ করুন।)

3.7(record) (if 3.6 is not 0) Write the number of each species observed.
 (লিখুন) (যদি 3.6এর উত্তর 0 নাহয়)(যত প্রজাতির মাছি দেখা গেছে তার সংখ্যা লিখুনঃ)

Musca domestica(মুস্কা ডমেস্টিকা)	_____
Lesser house fly(লেজার হাউস ফ্লাই)	_____
Blow/bottle fly(ব্লো/ বোতল ফ্লাই)	_____
Flesh fly/sarcophaga(ফ্লেশ ফ্লাই/সারকোফাগা)	_____
Other(অন্যান্য)	_____
Cannot distinguish(চেনা যায়নি)	_____

3.8 Record the time you counted the flies on fly tape at the food preparation area (24H format, HH:MM)

(খাবার তৈরির স্থানে ফ্লাইটেপে আটক মাছি গননার সময় লিপিবদ্ধ করুন: (24 ঘন্টা হিসাবে, ঘন্টাঃ মিনিট)

3.9 Observe fly activity in the latrine area. Estimate the total number of flies seen.

টয়লেটের মধ্যে মাছির কর্মকাণ্ড পর্যবেক্ষণ করুন। উক্ত স্থানে কতগুলো মাছি মুক্তভাবে বিচরণ করতে দেখা গেছে তার আনুমানিক হিসাব দিন।

- 1 = None(কোন মাছি দেখা যায়নি)
 2 = Low (1-5)(সামান্য পরিমানে) (1-5)
 3 = Moderate (6-10)(পরিমানে মাঝারি ধরনের) (6-10)
 4 = High(পরিমানে বেশি) (>10)

3.10 Was the fly tape hung under a roof (protected from rain)?

(যে স্থানে ফ্লাইটেপটি বাধা হয়েছে তার উপরে কি ছাদ আছে?(বৃষ্টি থেকে সুরক্ষিত কিনা?)

- 1 = Yes(হ্যাঁ)
 2 = No(না)

3.11 (record) How many steps are the strips hung from the latrine area?

(লিপিবদ্ধ করুন) টয়লেট থেকে কত কদম দূরে (পায়ের ধাপ গননা করুন) ফ্লাইটেপ বাধা ছিল?

3.12 (obs) Was the fly tape in the latrine area tampered with or did it fall down?

(পর্যবেক্ষণ)(টয়লেটের আশেপাশে বাধা ফ্লাইটেপটি ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছে বা নিচে পড়ে গেছে কি?)

3.13 (record) What is the total number of flies counted on all strips?

(লিপিবদ্ধ করুন) (ফ্লাইটেপে সব মিলিয়ে কতগুলো মাছি ধরা পড়েছে তার সংখ্যা লিপিবদ্ধ করুন।

3.14(record) (if 3.13 is not 0) Write the number of each species observed.

(লিপিবদ্ধ করুন) (যদি 3.13এর উত্তর 0 নাহয়)(যত প্রজাতির মাছি দেখা গেছে তার সংখ্যা লিখুনঃ)

Musca domestica(মুস্কা ডমেস্টিকা)	_____
-----------------------------------	-------

Lesser house fly(লেজার হাউস ফ্লাই)	_____
Blow/bottle fly(ব্লো/বোতল ফ্লাই)	_____
Flesh fly/sarcophaga(ফ্লেশ ফ্লাই/সারকোফাগা)	_____
Other(অন্যান্য)	_____
Cannot distinguish(চেনা যায়নি)	_____

3.15 Record the time you counted the flies on the fly tape at the latrine area (24H format, HH:MM)
(টয়লেটের আশেপাশে/স্থানে ফ্লাইটেপে আটক মাছির মাছি গননার সময় লিপিবদ্ধ করুন: (24 ঘন্টা হিসাবে, ঘন্টাঃ মিনিট)

3.16 (ask) “When was the most recent time it rained?” (জিজ্ঞাসা করুনঃ সর্বশেষ কখন বৃষ্টি হয়েছিল?)

[1] Currently rainingএখনও বৃষ্টি হচ্ছে	[4] Rained the day before yesterdayগত পরশু বৃষ্টি হয়েছিল
[2] Rained earlier todayআজ সকালে বৃষ্টি হয়েছিল	[5] Rained in the last weekগত সপ্তাহে বৃষ্টি হয়েছিল
[3] Rained yesterdayগতকাল বৃষ্টি হয়েছিল	[6] Did not rain in the last week. গত সপ্তাহের মধ্যে বৃষ্টি হয়নি

Wash Benefit Module 40: Geographical Identification and target groups

নির্দিষ্টকরন তথ্য গুরুত্বের সাথে পূরন করন Fill the following identification information for the respondent very CAREFULLY.

Module ID	WBM 40	
	4001.	এফ.আর.এ কোড (FRA code): [?]
C.10 1	4002.	তথ্য সংগ্রহের তারিখ [Date of data collection]: [?]/[?]/[?]
	dataid	[]
	4003.	
	4004.	
	4005.	
	4006.	জেলা নাম(DISTRICT NAME):
	4007.	উপজেলা নাম (UPAZILA NAME):
	4008.	ইউনিয়নের নাম [Union name _____]
	4009.	খানার ঠিকানা Household Address:
	4010.	খানা প্রধানের নাম [Name of Household head] _____
	4011.	খানা প্রধানের বাবা/স্বামীর নাম [Father's/Husband's Name of HH head] _____
	4012.	বাড়ির নাম [Bari Name]: _____
	4013.	গ্রামের নাম [Village Name]: _____
	4014.	Cluste No [1-720]
	4015.	বাড়ী নম্বর [Bari No. [1-8]
	4016.	HH ID: [1-8]
	4017.	
	4017 a	এই খানার অবস্থা কি? What is the status of this households? নির্দিষ্ট শিশু জন্মগ্রহণ করেছে 1. Index child born and present নির্দিষ্ট শিশু মৃত্যুবরণ করেছে 2. Index child dead খানা অন্য কোথাও চলে গেছে 3. Household migrated out (skip to 4017e))
	4017 b	
	4017 c.	নির্দিষ্ট শিশু মৃত্যুর কারণ কি? Why is the reason for the child's death? গর্ভপাত (ইচ্ছাকৃত) 1. Abortion গর্ভপাত (অনিচ্ছাকৃত) 2. Miscarriage মৃত সন্তান প্রসব 3. Still birth বাচ্চা অসুস্থতার কারণে মারা গেছে 4. Child died of illness

		অন্যান্য (উল্লেখ করুন) [Others (specify) 5. Other Specify_____
	4017 d.	কখন এই ঘটনা ঘটেছে? When did this incident happen? ??/??/???? 1. DD/MM/YYYY ?? মাস আগে 2. __ __ months ago মনে নাই ৯৯৯. Don't remember 2 nd child (যদি থাকে) ??/??/???? 1. DD/MM/YYYY ?? মাস আগে 2. __ __ months ago মনে নাই ৯৯৯. Don't remember
	4017 e.	কখন তারা চলে গেছে? If 4017a=3, When did the household leave? ?? মাস আগে 1. __ __ months ago
	4017 f.	আপনি কি জানেন তারা কোথায় গেছে? Do you know where they went? 1 Yes 0 No (skip to 4019a)
	4017 g.	জেলার নাম District Name_____
	4017i	উপজেলার নাম Upazilla Name_____
	4017j	গ্রামের নাম Village Name_____
	4017 k.	বাড়ির নাম Bari Name_____
	4017 l	-----প্রাথমিক ফোন নাম্বার (Primary phone number) (Put 00 if not available) (Skip to end)
	4018.	
	4019.	

Wash Benefit Module 41 Household Assets

আপনার সময়ের জন্য আপনাকে ধন্যবাদ। আমি আপনার খানা সম্বন্ধে জানতে চাই যেখানে আপনি বসবাস করেন। প্রথমেই আমি আপনার ঘর কী দিয়ে তৈরী সেটা দেখতে চাই। তাহলে আমি কি ইহা দেখতে পারি? Thank you very much for your time. Now I would talk about the house that you live in. First would like to observe the material your house is made of. Can I take a look at your house?

OBSERVE MAIN MATERIAL OF THE HOUSE:

	4101.	ছাদ তৈরীতে কি কি উপাদান ব্যবহার করা হয়েছে? (পরিদর্শন করে যাচাই করুন) [Main material of the roof] কাঁচা (বাঁশ/খড়) [Kaccha (bamboo / thatch)] 1 টিন [Tin] 2 সিমেন্ট/ কংক্রিট/ টালি [Cement / concrete / tiled]...3
	4102.	দেয়াল তৈরীতে কি কি উপাদান ব্যবহার করা হয়েছে? (পরিদর্শন করে যাচাই করুন) [Main material of the walls] পাট/বাঁশ/মাটি (কাঁচা) [Jute / bamboo / mud (kaccha)] 1 কাঠ [Wood] 2 ইট/সিমেন্ট [Brick / cement] 3 টিন [Tin]..... 4
	4103.	মেঝে তৈরীতে কি কি উপাদান ব্যবহার করা হয়েছে? (পরিদর্শন করে যাচাই করুন) [Main material of the floor] মাটি/বাঁশ (কাঁচা) [Earth / bamboo (kaccha)] 1 কাঠ [Wood] 2 ইট/ সিমেন্ট [Cement / concrete] 3
Thank you. Now I would like to ask you some questions about your household assets.		
	4104.	খানার ঘরটিতে কতগুলো কক্ষ আছে? (স্নানঘর ও বাথরুম বাদে) [How many rooms the households have (exclude bathroom and Kitchen)?].
	4105.	আপনার খানায় নিম্নলিখিত জিনিসগুলো আছে কী? [How many does the households have হ্যাঁ (Yes)....1, না (No)....0, জানি না (DK).....999 a. ____ বিদ্যুৎ [Electricity]

		<p>b. ____ ____ আলমারী/ওয়ার্ড্রব (সংখ্যা) [Number of Almirah or wardrobe]</p> <p>c. ____ ____ টেবিল (সংখ্যা) [Number of tables]</p> <p>d. ____ ____ চেয়ার/বেঞ্চ (সংখ্যা) [Number of chair or bench]</p> <p>e. ____ ____ হাত ঘড়ি/দেয়াল ঘড়ি (সংখ্যা) [Number of watch or clock]</p> <p>f. ____ ____ খাট (সংখ্যা) [Number of khat]</p> <p>g. ____ ____ চৌকি (সংখ্যা) [Number of chouki]</p> <p>h. ____ রেডিও [A radio that is working]</p> <p>i. ____ টেলিভিশন (সাদা/কালো) [A B/W television that is working]</p> <p>j. ____ টেলিভিশন (রঙিন) [A color television that is working]</p> <p>k. ____ রেফ্রিজারেটর [Refrigerator]</p> <p>l. ____ সাইকেল (খেলনা সাইকেল নয়) A bicycle (used for commercial purposes not toy for children)</p> <p>m. ____ মটর সাইকেল [A motorcycle]</p> <p>n. ____ সেলাই মেশিন [A sewing machine]</p> <p>o. ____ ____ মোবাইল ফোন (সংখ্যা) [Number of Mobile phones]</p> <p>p. ____ ল্যান্ড ফোন [A land phone]</p>
	4106.	<p>আপনার খানায় রান্নার জন্য প্রধানত কি ধরনের জ্বালানী ব্যবহার করা হয়? [What type of fuel does your household mainly use for cooking?]</p> <p>কাঠ [Wood] 01</p> <p>শস্যের অবশিষ্টাংশ/ঘাস [Crop residue / grass] 02</p> <p>গুনা গোবর [Dung cakes] 03</p> <p>কয়লা [Coal / coke / lignite] 04</p> <p>কাঠ কয়লা [Charcoal] 05</p> <p>কেরোসিন [Kerosene] 06</p> <p>বিদ্যুৎ [Electricity] 07</p> <p>তরল গ্যাস/প্রাকৃতিক গ্যাস [Liquid gas / gas] 08</p> <p>বায়ো-গ্যাস [Bio-gas] 09</p> <p>অন্যান্য [Other] 77</p> <p>(বর্ণনা লিখুন) [Specify other] _____</p> <p>জানি না [Don't know] 99</p>
	4107.	<p> ____ আপনার খানার মোট মাসিক আয় কত? (সকল আয়ের উৎসের যোগফল যেমন: বেতন, ঘর ভাড়া, কৃষিখাত ইত্যাদি) For the purpose of our research, would you please tell us your total monthly household income? (Please sum up your income from all sources like wage, rent, agriculture etc.)</p>
	Q4107a	Text value of q4107
	4108.	<p> ____ বসতবাড়ি মালিকানা [What is the ownership status of the house where your household is currently living?]</p> <p>নিজের বাড়ি [Self-owned] 1</p> <p>ভাড়া বাড়ি [Rental] 2</p> <p>সরকারী জমি [Govt. land] 3</p> <p>কোন জমিদারের/জোতদারের বাড়িতে থাকে [Owned by a landlord] 4</p> <p>বাড়ি ভাড়া না দিয়ে অন্যের বাড়িতে থাকে [Living in someone's house without giving rent] 5</p>
	4109.	<p>খানার সদস্যদের বসতবাড়িতে কোন জমি আছে কি?</p> <p>1. হ্যাঁ</p> <p>0. না (skip to 4111)</p>
	4110.	<p> ____ ____ ____ ____ ____ উত্তর হ্যাঁ হলে, খানার সদস্যদের বসতবাড়িতে মোট কতটুকু জমি আছে (ডেসিমেল)? (How much homestead land (decimal) does your household own?)</p> <p>বলতে রাজি হয়নি [Refused] 88</p> <p>জানি না [Don't know] 99</p>
	4111.	<p>খানার সদস্যদের বসতবাড়ি ছাড়া অন্য কোন জমি আছে কি?</p> <p>1. হ্যাঁ</p> <p>0. না (skip to 4113)</p>
	4112.	<p> ____ ____ ____ ____ ____ উত্তর হ্যাঁ হলে, খানার সদস্যদের বসতবাড়িতে মোট কতটুকু জমি আছে (ডেসিমেল)? (How much homestead land (decimal) does your household own?)</p> <p>বলতে রাজি হয়নি [Refused] 88</p> <p>জানি না [Don't know] 99</p>

	4113.	আপনার মতে সামাজিক শ্রেণীপটে আপনার খানাটির অবস্থান কি রকম [How would you describe your economic status?] ধনী [Dhoni] 1 উচ্চ মধ্যবিত্ত [Uchho modho bitto] 2 মধ্যবিত্ত [Modho Bitto] 3 দরিদ্র [Doridro or Nimno motho bitto] 4 হতদরিদ্র [Hotodoridro] 5		
	4114.	আমি প্তর নামের তালিকা আপনাকে পড়ে স্নাতে চাচ্ছি। এ স্নাে কোনটি আপনার কম্পাউন্ড/বাড়ীতে কতগুলো আছে এবং নিজের কয়টি আছে তা আমাকে বলুন। যদি না থাকে তাহলে ০০ বসান। আর যদি অজানা থাকে তাহলে ৯৯ বসান। I'm going to read you a list of animals. Please tell me how many of each stays in <u>your compound</u> , and how many belong to <u>your household</u> . IF NONE, ENTER "00", IF UNKNOWN, ENTER "99"	কম্পাউন্ড/বাড়ী COMPOUND	খানা HOUSEHOLD
	1	গর CATTLE	_ _ _	_ _ _
	2	ছাগল GOATS	_ _ _	_ _ _
	3	মুরগী/হাঁস CHICKENS	_ _ _	_ _ _
	4	কবুতর (Pigeon)	_ _ _	_ _ _
	77	অন্যান্য [Other] (বর্ণনা লিখুন) [Specify other] _____		
	4115.	কতবার গর/ছাগল তাদের ঘরের বাহিরে বাড়ীতে/উঠানে ছেড়ে দেন? How often do the cattleroom free in the compound? উত্তরগুলো পড়ুন READ RESPONSES. [1] সবসময় ছেড়ে দেন ALWAYS ROAM FREE [2] মাঝে মাঝে ছেড়ে দেন SOMETIMES ROAM FREE [3] কখনও ছেড়ে দেয়া হয় না NEVER ROAM FREE 4. প্রযোজ্য নয়; গর/ছাগল ছাড়া শুধুমাত্র মুরগী/হাঁস থাকলে N/A; ONLY HAVE CHICKENS		
	4116.	মুরগী অথবা অন্যান্য পাখি জাতীয় কোন কিছু আপনার প্রধান থাকার ঘরে প্রবেশ করে কি? Do chickens or other poultry ever go inside <u>your main house</u> ? READ RESPONSES. [1] সবসময় ALWAYS [2] মাঝে মাঝে SOMETIMES [3] কখনও না NEVER 4. প্রযোজ্য নয়; মুরগী/হাঁস না থাকলে N/A; NO CHICKENS		

Wash Benefit Module 42 Feces Observed in and Around the Compound

সকল খানার জন্য প্রযোজ্য Administer to: All study households

👁️ পর্যবেক্ষণ Observation: For the following: প্রত্যেক জায়গায় মানুষের মল/পায়খানার স্তরের সংখ্যা পর্যবেক্ষণ করুন (১০টি পর্যন্ত) Record the number of piles of human feces you observe in each area (up to 10 piles)

55 অধিক সংখ্যক (স্তরের সংখ্যা ১০টির উপরে) Too numerous to count (more than 10 piles)

99 বলা যাচ্ছে না/ পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি Cannot tell / could not observe

📍 উঠানে Within the courtyard

C.826.	4201.	<p>উঠানে মানুষের মল/পায়খানা পড়ে আছে যা উন্মুক্ত পায়খানা হিসেবে বিবেচিত হবে Human feces within the courtyard that could be considered open defecation</p> <p>55 অধিক সংখ্যক (স্তরের সংখ্যা ১০টির উপরে) Too numerous to count (more than 10 piles)</p> <p>99 বলা যাচ্ছে না/ পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি Cannot tell / could not observe</p>	□□
C.827.	4202.	<p>উঠানে পশুর/পাখির মল/পায়খানা পড়ে আছে (নির্দিষ্টভাবে উল্লেখ করুন) Animal feces present within the courtyard (mark all that apply)</p> <p>55 অধিক সংখ্যক (স্তরের সংখ্যা ১০টির উপরে) Too numerous to count (more than 10 piles)</p> <p>99 বলা যাচ্ছে না/ পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি Cannot tell / could not observe</p>	<p>□1 পাখি বিশেষ(মুরগী/হাঁস/কবুতর)Poultry (chicken, duck, pigeon)</p> <p>□2 গরু/মহিষ Cow / Buffalo</p> <p>□3 ছাগল/ভেড়া Goat / Sheep</p> <p>□4 শুকর Pig</p> <p>□5 কুকুর অথবা বিড়াল Dog or Cat</p> <p>□8 অন্যান্য Other</p> <p>□9 কোনও মল/পায়খানা পাওয়া যায়নি NO FECES OBSERVED</p> <p>□99 পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি COULD NOT OBSERVE</p>
	4202.a	অন্যকোন খানা এই উঠান ব্যবহার করে কী? Do any other household share this courtyard	<p>১. হ্যাঁ</p> <p>০. না</p>
<p>☞ নির্দিষ্ট শিশু বেশীরভাগ সময় যেখানে সময় কাটায় তা নিরূপণ ও যাচাই করুন। বেইজ লাইনে নির্দিষ্ট শিশু থাকবে না সেজন্য গর্ভবতী মা যেখানে বেশীরভাগ সময় কাটায় তা নিরূপণ করুন In the area where the target child spends the most time</p> <p><i>Probe and identify where the target child spends the most time. At baseline, the target child will not be present, so the search should be defined as the area where the pregnant mother spends the most time.</i></p>			
C.828.	4203.	<p>মানুষের মল/পায়খানা পড়ে আছে যেখানে নির্দিষ্ট শিশু (বেইজলাইনে গর্ভবতী মা) বেশীরভাগ সময় কাটায়। ইহা উন্মুক্ত পায়খানা হিসেবে বিবেচিত হবে Human feces in the area where the target child spends the most time that could be considered open defecation</p> <p>55 অধিক সংখ্যক (স্তরের সংখ্যা ১০টির উপরে) Too numerous to count (more than 10 piles)</p> <p>99 বলা যাচ্ছে না/ পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি Cannot tell / could not observe</p>	□□
C.829.	4204.	<p>পশুর/পাখির মল/পায়খানা পড়ে আছে যেখানে নির্দিষ্ট শিশু (বেইজলাইনে গর্ভবতী মা) বেশীরভাগ সময় সময় কাটায় আছে। (নির্দিষ্টভাবে উল্লেখ করুন) Animal feces in the area where the target child spends the most time (mark all that apply)</p> <p>55 অধিক সংখ্যক (স্তরের সংখ্যা ১০টির উপরে) Too numerous to count (more than 10 piles)</p> <p>99 বলা যাচ্ছে না/ পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি Cannot tell / could not observe</p>	<p>□1 পাখি বিশেষ(মুরগী/হাঁস/কবুতর)Poultry (chicken, duck, pigeon)</p> <p>□2 গরু/মহিষ Cow / Buffalo</p> <p>□3 ছাগল/ভেড়া Goat / Sheep</p> <p>□4 শুকর Pig</p> <p>□5 কুকুর অথবা বিড়াল Dog or Cat</p> <p>□8 অন্যান্য Other</p> <p>□9 কোনও মল/পায়খানা পাওয়া যায়নি NO FECES OBSERVED</p> <p>□99 পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি COULD NOT OBSERVE</p>
	4205.		
☞ নির্দিষ্ট খানার পিছনে Behind the study house			
C.830.	4206.	<p>খানার পিছনে মানুষের মল/পায়খানা পড়ে আছে/থাকলে। ইহা উন্মুক্ত পায়খানা হিসেবে বিবেচিত হবে Human feces behind the house that could be considered open defecation</p> <p>55 অধিক সংখ্যক (স্তরের সংখ্যা ১০টির উপরে) Too numerous to count (more than 10 piles)</p> <p>99 বলা যাচ্ছে না/ পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি Cannot tell / could not observe</p>	□□

C.831.	4207.	<p>খানার পিছনে পশুর মল/পায়খানা পড়ে আছে/থাকলে। (নির্দিষ্টভাবে উল্লেখ করুন) Animal feces behind the house (mark all that apply)</p> <p>55 অধিক সংখ্যক (স্তুপের সংখ্যা ১০টির উপরে) Too numerous to count (more than 10 piles)</p> <p>99 বলা যাচ্ছে না/ পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি Cannot tell / could not observe</p>	<p><input type="checkbox"/>1 পাখি বিশেষ(মুরগী/হাঁস/কবুতর)Poultry (chicken, duck, pigeon)</p> <p><input type="checkbox"/>2 গরু/মহিষ Cow / Buffalo</p> <p><input type="checkbox"/>3 ছাগল/ভেড়া Goat / Sheep</p> <p><input type="checkbox"/>4 শুকর Pig</p> <p><input type="checkbox"/>5 কুকুর অথবা বিড়াল Dog or Cat</p> <p><input type="checkbox"/>8 অন্যান্য Other</p> <p><input type="checkbox"/>9 কোনও মল/পায়খানা পাওয়া যায়নি NO FECES OBSERVED</p> <p><input type="checkbox"/>99 পর্যবেক্ষণ করা সম্ভব হয়নি COULD NOT OBSERVE</p>
--------	-------	---	---

Wash Benefit Module 22 5 HOURS STRUCTURED OBSERVATIONS

HHID: _____

Before you begin the observation ask about the people that are currently present in the household. This is so you know how to code each person that is present during the observation. [PDA will save each entry as Mother, Father according to the codes in col 1.]

Target Household Person Index:

1. Person	1. Sex 1.M 0.F	1. Enter the age (in years)	4.Does the child: 1. Crawl 2. Walk 0. None of the above
1. Pregnant woman/Mother/primary care giver 2. Father/ male care giver 3. Other adult(If 1-3, Skip col. 3) 4. Index child 5. Other Child			

Next, before you begin the observation take a look around the compound and locate possible hand washing stations. [PDA will save each entry as HWS 1, HWS 2 etc.]

Hand washing station index:

Hand washing station	Location	Hand cleansing agents present (LOOK AT HW)
HWS1	1...In/near main house (≤ 6 ft to entrance)	[allow multiple options] WATER (present directly from pump/tubewell/water source)
HWS2	2...In/near latrine (≤ 6 ft to entrance)	[1] WATER (present directly from pump/tubewell/water source) [2] WATER (water present in a container or dispenser, not directly from water source)
HWS3	3...In/near cooking area (≤ 6 ft to entrance)	[3] BAR SOAP (Body/hand Bar) [4] BAR SOAP (other) [5] POWDERED SOAP [6] SOAPY WATER (icddr,b provided [7] LIQUID SOAP [8] Ash [9] Mud/Sand [10] ICDDR,B provided 40L bucket with tap [11] Soapy water (not icddr,b provided) [12] (B) ICDDR,B provided 16L bucket with tap [13] (B) Other bucket [14] (B) Basin [15] Jug [16] Bowl [17] None of the above
	4... >6 ft away from main house, latrine <u>and</u> cooking area	

Determine an appropriate location so that child defecation, feeding events and hand washing event can be detected. You are allowed to move during this observation. Always keep the primary care giver in the line of vision. There might be more than one event going on at the same time. Focus on one event at a time. Record details about each observation according to the guide. We will focus on the target household for this observation. If you have notes or comments about related events please record them in paper with the HH ID, during these 5 hours.

Start time: -----/-----hh/mm (24 hour format)

End time: -----/-----hh/mm (24 hour format)

0. Who are you observing? [PDA: open HH person list]	1. Which event are you observing?	2. PDA to auto-record time at each observation	3. Open sections within each event
1. Open target index list 2. Other household <ul style="list-style-type: none"> - Adult, M - Adult, F - < 5 Child, M - < 5 Child, F 	1) Toilet use / defecation	-----/-----hh/mm	1 Defecation/ Feces Handling/ Disposal 2 Hand washing
	1) Other contact with feces		1 Defecation/ Feces Handling/ Disposal 3 Hand washing

	1) Food handling 1. Mashing food (bharta) 2. Handling raw meat/fish 3. Cutting fruits 4. Cutting vegetables to be cooked 5. Cutting VEGETABLE FOR salad		1 Hand washing
	1) Eating		1. Other LNS event 2 Hand washing
	1) Eating (Index child)		1 Hand washing 2 Infant feeding
	1) Washing hands		1 Hand washing
	1) Water event		1 Water

Defecation/ Feces Handling/ Disposal

Record end time [allow option]

1. Whose feces is it?	2. Location of fecal contact	3. Person handling feces:	4. Feces disposed using (allow multiple options):	5. Disposal site:	6. Hardware cleaning
1. [From person list] 2. Cow dung 3. Goat feces 4. Chicken feces 5. Other animal feces (if not known)	1... Inside toilet (skip col. 7) 2... In the courtyard 3... Inside the household 4... Outside the household but not in the courtyard (beside/behind) 5... Potty 6... Bush/Jungle/field 1. Other	Open list 99. No one (skip to end)	1. Hands only 2. Cloth/paper/leaves 3. Scrap material to scoop feces 4. Potty [do col.6, or else skip] 5. Local agricultural hoe 6. Sani scoop [do col.6, or else skip] 7. Did nothing 8. Other 99. Could not observe	1. Improved Latrine 2. Unimproved latrine 3. Open Pit / separate pit for child or animal feces 4. Bury it / Covered Pit 5. Undefined open site near the compound 6. Garbage disposal sites / dumps) 7. Bush / forest / field 8. Nearby water (pond, canal, river) 99. Could not observe	1. Cleaned at tube well 2. Cleaned in the latrine 3. Cleaned at nearby water source (pond) 4. Cleaned in the courtyard using self poured water 5. Did not clean during this event observation

Hand washing

Record end time [allow option]

<p>1. Were both hands cleansed?</p> <p>1.... Yes 2.... No [skip to end] 99.Could not observe [skip to end]</p>	<p>2. When were the hands cleansed?</p> <p>(mostly applicable for food preparation times)</p> <p>1. Before 2. After</p>	<p>2. Hand cleansing materials:</p> <p>1.... Water only 2.... Bar soap 3.... Powdered Soap and water 4.... Soapy water and rinse water 5.... Soapy water only 6.... Sanitizer 7.... Other, Specify 9.... Could not observe</p>	<p>3. How were the hands washed? [multiple options]</p> <p>1 Y 0 N</p> <p>1. palms 2. back of hands 3. between fingers of hands 4. under fingernails</p>	<p>4. How were hands dried?</p> <p>1.... Not Dried 2.... Air dried 3.... Towel/Clot h 4.... Clothing 99.Could not observe</p>	<p>5. Hand washing station index number</p> <p>[PDA open HW list to choose from] skip col 6</p> <p>(put 99 if at a place not indexed)</p>	<p>6.Location if not at indexed HWS</p> <p><i>Record first option that fits</i></p> <p>1...In/near main house (≤6 ft to entrance) 2...In/near latrine (≤6 ft to entrance) 3...In/near cooking area (≤6 ft to entrance) 4...>6 ft away from main house, latrine <u>and</u> cooking area</p>
--	--	--	---	---	---	--

Water Event

1. What are you observing?	Where did respondent take the water from?	What type of storage container is it? [multiple options]	Treatment/treated	Handling [multiple response]
1. Water collection 2. Water treatment 3. Water handling 4. Water storage 5. Drinking event	1. BROUGHT DIRECTLY FROM WATER SOURCE 2. BROUGHT DIRECTLY FROM STORAGE CONTAINER 3. BROUGHT DIRECTLY FROM WATER FILTER 4. STORED WATER WAS COVERED	1. 5L icddrb Kolshi 2. <5l container 3. >5L container 4. Hari (wide container) 5. Jug 6. Glass	1. Aquatabs 2. Boiling 3. Straining 4. Did not treat 5. Could not determine	1. rinsed glass/container with drinking water before filling 2. washed hands with water (no soap) before drinking water was obtained 3. washed hands with soap before drinking water obtained 4. hands touched / contacted the drinking water during retrieval 5. container/glass dipped into water container 6. ladle used to obtain water 7. water poured from container 8. water poured from tap

Infant Feeding/Eating

Record end time [allow option]

<p>1. Type of food (allow multiple options)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Breastfed 2. LNS (fill Col 3,4,5 else skip) 3. Water/sugar water/honey water 4. Milk 5. Formula 6. Boiled rice 7. Khichuri (rice, lentil, potato, tomato, brinjal, beans) 8. Semolina/Porridge /Grains 9. Lentil 10. Eggs 11. Juice 12. Other liquids (ex. soup) 13. leafy vegetable 14. orange or yellow fruits/vegetables 15. other fruits/veg 16. Cheese/yogurt 17. Meat/fish/eggs 18. Packaged food (biscuits, chips, candy) 99. Other foods/drinks not observed 	<p>2. Person feeding (allow multiple options)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Child (self) 2. Primary Caregiver, F 3. Primary caregiver, M 4. Secondary Caregiver F 5. Secondary caregiver, M 6. <6 year Child, F 7. <6 year Child, M 8. ≥7-15 year Child, F 9. ≥7-15 year Child, M 10. Other Adult, F 16. Other Adult, M 	<p>3. How was LNS served:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mixed into food with a spoon 2. Mixed into food by hand. 3. Fed directly from the packet 	<p>4. <i>How was LNS fed to child:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By hand 2. By spoon 3. Direct from packet 	<p>5. Consumption:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consumed full packet 2. Partial and thrown away 3. Partial and eaten later
---	--	---	---	--

Other LNS event

<p>1. Did they consume LNS?</p> <p>1.... Yes</p> <p>2.... No [skip to end]</p> <p>99.Could not observe [skip to end]</p>	<p>2. Who consumed or took the LNS?</p>	<p>3.How much was consumed?</p>
	<p>1. [From person list]</p>	<p>1. Just a taste</p> <p>2. Partial packet consumed</p> <p>3. Whole packet consumed</p> <p>4. Whole packet taken, consumption not observed</p>

Additional questions at the end of observation time: 1 Y 0 N

1. Did you feed LNS to your child today before I arrived?
2. Are you planning to feed LNS to your child later this afternoon or this evening?

Wash Benefit module: Sustainability Instrument for Endline

Water পানি			
(OBSERVE): Types of water container and covering status? পর্যবেক্ষণ: পানির পাত্র এবং ঢাকনা বিষয়ক প্রশ্নাবলী		1=Yes হ্যাঁ 0=No না	1= Water present and completely uncovered পাত্রে পানি আছে এবং কোন ঢাকনা নাই 2= Water present and partially covered পাত্রে পানি আছে এবং আংশিক ঢাকা আছে 3= Water present and completely covered পাত্রে পানি আছে এবং সম্পূর্ণ ঢাকা আছে 4= No water present পাত্রে পানি নাই
1.1	Intervention container আইসিডিডিআরবি'র পাত্র/টোপাস	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2	Bucket বালতি	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3	Jug জগ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.4	Matka মটকা	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5	Cooking pot রান্নার পাত্র	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.6	Jerry can জেরিকেন	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.7	Hari(Wide-mouthed container) হাড়ি (প্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.8	Other wide-mouthed containe অন্যান্য প্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.9	Kalash (narrow-mouthed container) কলস (অপ্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.1 0	Other narrow-mouthed container অন্যান্য অপ্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.1 1	Other (Specify) অন্যান্য পাত্র (নির্দিষ্ট করুন)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

What benefits come from safely storing drinking water? [Note: Don't read the answer.] নিরাপদভাবে সংরক্ষণকৃত খাবার পানির সুবিধা কি কি? [নোট: উত্তরগুলো পড়ে শোনানো যাবে না]			
2.1	Less diarrhea ডায়রিয়া কম হয়	Yes = 1 হ্যাঁ = ১ No = 0 না = ০	<input type="checkbox"/>
2.2	Less illness (type of illness not specifie) অসুখ কম হয় (নির্দিষ্ট কোন অসুখের নাম বলেনি)	Yes = 1 হ্যাঁ = ১ No = 0 না = ০	<input type="checkbox"/>
2.3	Less germs জীবাণু কম হয়	Yes = 1 হ্যাঁ = ১ No = 0 না = ০	<input type="checkbox"/>
2.4	Water isn't contaminated (germs not mentioned) পানি দূষিত হয়না	Yes = 1 হ্যাঁ = ১ No = 0 না = ০	<input type="checkbox"/>
2.5	Water tastes better পানির স্বাদ ভালো থাকে	Yes = 1 হ্যাঁ = ১ No = 0 না = ০	<input type="checkbox"/>
2.6	Water looks better পানি ভালো দেখায়	Yes = 1 হ্যাঁ = ১ No = 0 না = ০	<input type="checkbox"/>
2.7	No benefits কোন সুবিধা নাই	Yes = 1 হ্যাঁ = ১ No = 0 না = ০	<input type="checkbox"/>
2.8	Don't know জানিনা	Yes = 1 হ্যাঁ = ১ No = 0 না = ০	<input type="checkbox"/>
2.9	Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করুন)	Yes = 1 হ্যাঁ = ১ No = 0 না = ০	<input type="checkbox"/>

What kind of storage container do you prefer to use? পানি সংরক্ষণের জন্য কোন ধরনের পাত্র ব্যবহার করতে পছন্দ করেন?		
1	<input type="checkbox"/>	Topaz টোপাস
2	<input type="checkbox"/>	Bucket বালতি
3	<input type="checkbox"/>	Jug জগ

4	<input type="checkbox"/>	Matka মটকা
5	<input type="checkbox"/>	Cooking pot রান্নার পাত্র
6	<input type="checkbox"/>	Hari (wide-mouthed container) হাড়ি (প্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র)
7	<input type="checkbox"/>	Other wide-mouthed container অন্যান্য প্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র
8	<input type="checkbox"/>	Kalash (narrow-mouthed container) কলস (অপ্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র)
9	<input type="checkbox"/>	Other narrow-mouthed container অন্যান্য অপ্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র
10	<input type="checkbox"/>	Other (specify) অন্যান্য পাত্র (নির্দিষ্ট করুন)

What would you do if your topaz breaks? **Do Not Read Responses. Mark All that Apply. 1 = Yes**
যদি টোপাস ভেঙ্গে যায় আপনি কী করবেন? উত্তর পড়ে শোনানো যাবেনা। একাধিক উত্তর। ১=হ্যাঁ

1	<input type="checkbox"/>	Try to repair it মেরামত করার চেষ্টা করবো
2	<input type="checkbox"/>	Call CHP সিএইচপি'কে ডাকবো
3	<input type="checkbox"/>	Buy a wide-mouthed storage container প্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র কিনবো
4	<input type="checkbox"/>	Buy a narrow-mouthed storage container অপ্রশস্ত মুখবিশিষ্ট পাত্র কিনবো
5	<input type="checkbox"/>	Buy a storage container with a lid and a tap ঢাকনা ও ট্যাপ বিশিষ্ট সংরক্ষণ পাত্র কিনবো
6	<input type="checkbox"/>	Use a container present in the home (without a lid or tap) বাড়ীতে আছে এমন কোন পাত্র ব্যবহার করবো (ঢাকনা ও ট্যাপ ছাড়া)
7	<input type="checkbox"/>	Use a container present in the home and cover it বাড়ীতে আছে এমন কোন পাত্র ব্যবহার করবো এবং ঢাকনা দিয়ে ঢেকে রাখবো
8	<input type="checkbox"/>	Do not buy a storage container and get water straight from tap/tube well for use কোন পাত্র কিনবো না, সরাসরি ট্যাপ বা টিউবওয়েল থেকে পানি ব্যবহার করবো
9	<input type="checkbox"/>	Use a kolshi কলসি ব্যবহার করবো
999	<input type="checkbox"/>	Don't know জানিনা

How much do you think it would cost to repair your topaz if it broke? (open ended)
যদি টোপাস ভেঙ্গে যায় এটি মেরামতের জন্য কত টাকা খরচ হতে পারে বলে আপনি মনে করেন? (খোলা প্রশ্ন)

At what price would you buy a new safe water storage container? (open ended)
কত টাকা দামে আপনি নিরাপদ পানির জন্য নতুন একটা সংরক্ষণ পাত্র কিনবেন? (খোলা প্রশ্ন)

How does stored water get contaminated? **Do Not Read Responses. Mark All that Apply. 1=Yes**
কীভাবে সংরক্ষিত পানি দূষিত হতে পারে? উত্তর পড়ে শোনানো যাবেনা। একাধিক উত্তর। ১=হ্যাঁ

1	<input type="checkbox"/>	Reaching into container with hand সংরক্ষণ পাত্রের ভেতর হাত পৌঁছালে
2	<input type="checkbox"/>	Reaching into container with a ladle হাতলযুক্ত কোন কিছু সংরক্ষণ পাত্রের ভেতর পৌঁছালে
3	<input type="checkbox"/>	No lid on container সংরক্ষিত পাত্রের ঢাকনা না থাকলে
4	<input type="checkbox"/>	Animals contaminate stored water পশুপাখির মাধ্যমে সংরক্ষিত পানি দূষিত হতে পারে
5	<input type="checkbox"/>	Children contaminate stored water শিশুদের মাধ্যমে সংরক্ষিত পানি দূষিত হতে পারে
6	<input type="checkbox"/>	Stored water becomes contaminated if you store it too long যদি দীর্ঘ সময় পানি সংরক্ষণ করা হয়, পানি দূষিত হতে পারে
7	<input type="checkbox"/>	Other অন্যান্য
999	<input type="checkbox"/>	Don't know জানিনা

<p>If you do not store your drinking water in a topaz...</p> <p>যদি আপনি খাবার পানি টোপাসে সংরক্ষণ না করেন...</p>	
<p>How likely is it that you will get diarrhea?</p> <p>আপনি ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবেন বলে মনে করেন</p>	<p>[1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম</p> <p>[2 Unlikely] সম্ভাবনা কম</p> <p>[3 Likely] সম্ভবত</p> <p>[4 Very likely] খুব সম্ভবত</p>
<p>How likely is it that your child will get diarrhea?</p> <p>আপনার শিশু ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবেন বলে মনে করেন</p>	<p>[1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম</p> <p>[2 Unlikely] সম্ভাবনা কম</p> <p>[3 Likely] সম্ভবত</p> <p>[4 Very likely] খুব সম্ভবত</p>
<p>It is a problem when my neighbors do not safely store their drinking water.</p> <p>আমার প্রতিবেশীরা নিরাপদভাবে খাবার পানি সংরক্ষণ করেনা এটি একটি সমস্যা....</p>	
	<p>[1 Strongly disagree] দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি</p> <p>[2 Disagree] ভিন্নমত পোষণ করছি</p> <p>[3 Agree] একমত</p> <p>[4 Strongly agree] দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি</p>
<p>If my child gets diarrhea it is very serious</p> <p>যদি আমার শিশুর ডায়রিয়া হয় এটা খুবই গুরুতর বিষয়....</p>	<p>[1 Strongly disagree] দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি</p> <p>[2 Disagree] ভিন্নমত পোষণ করছি</p> <p>[3 Agree] একমত</p> <p>[4 Strongly agree] দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি</p>
<p>My child's health has not improved after drinking treated water.</p> <p>বিশুদ্ধ খাবার পানি খাওয়ার পরও আমার শিশুর স্বাস্থ্যের উন্নতি হয়নি...</p>	<p>[1 Strongly disagree] দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি</p> <p>[2 Disagree] ভিন্নমত পোষণ করছি</p> <p>[3 Agree] একমত</p> <p>[4 Strongly agree] দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি</p>
<p>How confident are you that you can clean your water storage container before using it to store drinking water?</p> <p>পানীয় জল সংরক্ষণ করতে পানীয় জলের সংরক্ষণ পাত্র ব্যবহার করার পূর্বে আপনি আপনার সংরক্ষণ পাত্র পরিষ্কার করেন এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী?</p>	
	<p>[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[2 Confident] আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই</p>
<p>Do you share your clean drinking water with your neighbors?</p> <p>আপনি আপনার প্রতিবেশীর সাথে পরিষ্কার পানীয় জল শেয়ার করেন?</p>	<p>1 Yes হ্যাঁ</p> <p>2 No না</p>
<p>Do you find the topaz an asset for your household?</p> <p>আপনি কী টোপাসকে আপনার খানার একটা সম্পদ মনে করেন?</p>	<p>1 Yes হ্যাঁ</p> <p>2 No না</p> <p>999 Don't know জানিনা</p>
<p>Has your household social status changed by being known as drinking treated water?</p> <p>বিশুদ্ধ খাবার পানির পরিচিতি কী আপনার খানার সামাজিক অবস্থানকে পরিবর্তিত করেছে?</p>	<p>1 Our social status increased আমাদের সামাজিক মর্যাদা বৃদ্ধি পেয়েছে</p> <p>2 Our social status decreased আমাদের সামাজিক মর্যাদা কমেছে</p> <p>3 No change in social status আমাদের সামাজিক মর্যাদার কোন পরিবর্তন ঘটেনি</p>
<p>Has your household social status changed by being known as storing your drinking water in a topaz?</p>	<p>1 Our social status increased আমাদের সামাজিক মর্যাদা বৃদ্ধি পেয়েছে</p> <p>2 Our social status decreased</p>

টোপাসে বিস্তৃত খাবার পানি সংরক্ষণের পরিচিতি কী আপনার খানার সামাজিক অবস্থানকে পরিবর্তিত করেছে		আমাদের সামাজিক মর্যাদা কমেছে 3 No change in social status আমাদের সামাজিক মর্যাদার কোন পরিবর্তন ঘটেনি
How likely is it that you will continue to store your water in a container with a lid and tap? ঢাকনা ও ট্যাপবিশিষ্ট পাত্রে আপনার পানি সংরক্ষণ করার প্রক্রিয়া বহাল রাখার সম্ভাবনা কেমন?		1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত
Handwashing		
What would you do if your handwashing station breaks? Do Not Read Responses. Mark All that Apply. 1 = Yes যদি আপনার হাত ধোয়ার স্থানের/যন্ত্রপাতি কোন কিছু ভেঙ্গে যায় আপনি কী করবেন? উত্তর পড়ে শোনানো যাবে। একাধিক উত্তর। ১=হ্যাঁ		
1	<input type="checkbox"/>	Try to repair it মেয়ামত করার চেষ্টা করবো
2	<input type="checkbox"/>	Call CHP সিএইচপি'কে ডাকবো
3	<input type="checkbox"/>	Buy parts to make my own station আমার নিজের স্টেশনের তৈরী করার জন্য যন্ত্রপাতি কিনবো
4	<input type="checkbox"/>	Replace it with a bucket and jug বালতি ও জগ দিয়ে এর প্রতিস্থাপন করবো
5	<input type="checkbox"/>	Stop using it ব্যবহার বন্ধ করবো
6	<input type="checkbox"/>	Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করুন)
999	<input type="checkbox"/>	Don't know জানিনা
<input type="checkbox"/> Did the lid to your handwashing station ever break? আপনার হাত ধোয়ার স্থানের/যন্ত্রপাতির ঢাকনা কখনো ভেঙ্গে গিয়েছিল?		1 Yes হ্যাঁ 2 No না
<input type="checkbox"/> Did the tap to your handwashing station ever break? আপনার হাত ধোয়ার স্থানের/ যন্ত্রপাতির ট্যাপ কখনো ভেঙ্গে গিয়েছিল?		1 Yes হ্যাঁ 2 No না
<input type="checkbox"/> Is your handwashing station kept in the shade? আপনার হাত ধোয়ার স্থান/ যন্ত্রপাতি কী ছায়ায় রাখা হয়?		1 Yes হ্যাঁ 2 No না
If you never wash your hands... যদি আপনি কখনো আপনার হাত না ধোন....		
How likely is it that you will get diarrhea? আপনার ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবার সম্ভাবনা কেমন?		1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত
How likely is it that your child will get diarrhea? আপনার বাচ্চার ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবার সম্ভাবনা কেমন?		1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত
It is a problem when my neighbors do not wash their hands with soapy water. এটা একটা সমস্যা যখন আমার প্রতিবেশীরা সাবান-পানি দিয়ে হাত ধোয় না।		1 Strongly disagree] দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি [2 Disagree] ভিন্নমত পোষণ করছি [3 Agree] একমত [4 Strongly agree] দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি
Ask husband or head of household স্বামী বা খানার প্রধানকে জিজ্ঞাসা করুন		
If your handwashing station breaks: যদি আপনার হাত ধোয়ার স্থান/যন্ত্রপাতি ভেঙ্গে যায়:		
1. At what price would you buy a new tap? (open ended)		

1. কত দামে আপনি একটি নতুন ট্যাপ কিনবেন? (খোলা প্রশ্ন)		
2. At what price would you buy a new bucket? (open ended) ২. কত দামে আপনি একটি নতুন বালতি কিনবেন? (খোলা প্রশ্ন)		
3. At what price would you buy a new stool? (open ended) ৩. কত দামে আপনি একটি নতুন টুল কিনবেন? (খোলা প্রশ্ন)		
4. At what price would you buy a new bowl? (open ended) ৪. কত দামে আপনি একটি নতুন গামলা কিনবেন? (খোলা প্রশ্ন)		
5. At what price would you buy a new covering? (open ended) ৫. কত দামে আপনি একটি নতুন ঢাকনা কিনবেন? (খোলা প্রশ্ন)		
If your handwashing station breaks: Without help from a CHP how confident are you that... যদি আপনার হাত ধোয়ার স্থান/ যন্ত্রপাতি ভেঙ্গে যায়: আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী যে একজন সিএইচপির সাহায্য ছাড়াই.....		
1	You know which parts to buy for the handwashing station? আপনি জানেন হাত ধোয়ার স্থানের জন্য কোন যন্ত্র বা অংশটি কিনতে হবে?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
2	You can fit a new tap? আপনি একটি নতুন কল/ট্যাপ লাগাতে পারেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
3	You can buy a new bucket? আপনি একটি নতুন বালতি কিনতে পারেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
4	You can buy a new stool? আপনি একটি নতুন টুল কিনতে পারেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
5	You can buy a new bowl? আপনি একটি নতুন গামলা কিনতে পারেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
6	You can make a new covering? আপনি একটি নতুন ঢাকনা তৈরী পারেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident]

		আত্মবিশ্বাসী নই
7	<p>If your soapy water bottle breaks, how confident are you that you can make your own soapy water bottle?</p> <p>যদি আপনার সাবান-পানির বোতল ভেঙ্গে যায়, আপনি আপনার নিজের সাবান-পানির বোতল তৈরী করতে পারবেন এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী ?</p>	<p>[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[2 Confident] আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই</p>
8	<p>How confident are you that you can continue washing your hands with soapy water after defecation?</p> <p>এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী যে পায়খানা করার পর আপনি আপনার হাত সাবান-পানি দিয়ে ধোয়া চালিয়ে যাবেন?</p>	<p>[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[2 Confident] আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই</p>
9	<p>How confident are you that you can continue washing your hands with soapy water after cleaning a child's bottom?</p> <p>এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী যে বাচ্চাকে শৌচানের পর আপনি আপনার হাত সাবান-পানি দিয়ে ধোয়া চালিয়ে যাবেন?</p>	<p>[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[2 Confident] আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই</p>
10	<p>How confident are you that you can continue washing your hands with soapy water before preparing a meal?</p> <p>এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী যে খাবার তৈরী করার পূর্বে আপনি আপনার হাত সাবান-পানি দিয়ে ধোয়া চালিয়ে যাবেন?</p>	<p>[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[2 Confident] আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই</p>
11	<p>How confident are you that you can continue washing your hands with soapy water before eating a meal?</p> <p>এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী যে খাবার খাওয়ার পূর্বে আপনি আপনার হাত সাবান-পানি দিয়ে ধোয়া চালিয়ে যাবেন?</p>	<p>[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[2 Confident] আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী</p> <p>[4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই</p>
<p>How likely is it that you will recommend using a handwashing station to your neighbors?</p> <p>এটির সম্ভাবনা কী রকম যে আপনি আপনার প্রতিবেশীর কাছে হাত ধোয়ার স্থান ব্যবহার করার কথা বলবেন?</p>		<p>1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম</p> <p>[2 Unlikely] সম্ভাবনা কম</p> <p>[3 Likely] সম্ভবত</p> <p>[4 Very likely] খুব সম্ভবত</p>
<p>How likely is it that you will always wash your hands with soap?</p> <p>এটির সম্ভাবনা কী রকম যে আপনি আপনার আপনার হাত সবসময় সাবান দিয়ে ধৌত করবেন?</p>		<p>1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম</p> <p>[2 Unlikely] সম্ভাবনা কম</p> <p>[3 Likely] সম্ভবত</p> <p>[4 Very likely] খুব সম্ভবত</p>
<p>When you run out of soap, how likely is it that your household will buy soap to make soapy water?</p> <p>যখন আপনার সাবান শেষ হয়ে যেতে থাকে এটির সম্ভাবনা কী রকম যে আপনার খানা সাবান-পানি তৈরী করার জন্য সাবান কিনবেন?</p>		<p>1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম</p> <p>[2 Unlikely] সম্ভাবনা কম</p> <p>[3 Likely] সম্ভবত</p> <p>[4 Very likely] খুব সম্ভবত</p>
<p>If you plan on washing your hands with soap, what kind of soap will you use? Do Not Read Responses. Mark All that Apply. 1 = Yes</p> <p>যদি আপনি পরিকল্পনা করে থাকেন যে আপনি সাবান দিয়ে হাত ধৌত করবেন তবে কোন ধরনের সাবান ব্যবহার করবেন? উত্তর পড়ে শোনানো যাবেনা। একাধিক উত্তর। ১=হ্যাঁ</p>		
1	<input type="checkbox"/>	Liquid body/hand soap তরল গায়ে মাখা/হাত ধোয়া সাবান
2	<input type="checkbox"/>	Powdered detergent গুঁড়া পাউডার

3	<input type="checkbox"/>	Bar soap বার সাবান
4	<input type="checkbox"/>	Dish soap থালা বাসন ধোয়া সাবান
5	<input type="checkbox"/>	Make soapy water সাবান-পানি তৈরী করবো
6	<input type="checkbox"/>	Other অন্যান্য
999	<input type="checkbox"/>	Don't know জানিনা

If my child gets diarrhea it is very serious. যদি আমার শিশুর ডায়রিয়া হয় এটা খুবই গুরুতর বিষয়.....	1 Strongly disagree দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি 2 Disagree ভিন্নমত পোষণ করছি 3 Agree একমত 4 Strongly agree দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি
My child's health has not improved even though I wash my hands with soapy water. আমার শিশুর স্বাস্থ্যের কোন উন্নতি হয়নি এমনকি যখন আমি আমার হাত সাবান-পানি দিয়ে ধোঁত করতাম তখনও.....	1 Strongly disagree দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি 2 Disagree ভিন্নমত পোষণ করছি 3 Agree একমত 4 Strongly agree দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি
Do you share your handwashing station with your neighbors? আপনি কী আপনার হাত ধোয়ার জিনিসপত্র আপনার প্রতিবেশীর সাথে শেয়ার করবেন?	1 Yes হ্যাঁ 2 No না
Do you find the handwashing station an asset for your household? আপনি কী হাত ধোয়ার জিনিসপত্রকে আপনার খানার একটা সম্পদ মনে করেন?	1 Yes হ্যাঁ 2 No না 999 Don't know জানিনা
Has your household social status changed by being known as having a handwashing station? আপনার হাত ধোয়ার জিনিসপত্র আছে এই পরিচিতি কী আপনার খানার সামাজিক অবস্থানকে পরিবর্তিত করেছে?	1 Our social status increased আমাদের সামাজিক মর্যাদা বৃদ্ধি পেয়েছে 2 Our social status decreased আমাদের সামাজিক মর্যাদা কমেছে 3 No change in social status আমাদের সামাজিক মর্যাদার কোন পরিবর্তন ঘটেনি

Sanitation

পয়ঃ ব্যবস্থাপনা

How confident are you that... আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী যে.....		
1	Your household members can empty a full pit? আপনার খানার সদস্যরা একটা পুরো গর্ত খালি করতে পারবে?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
2	Your household members can switch to another pit? আপনার খানার সদস্যরা অন্য গর্তে স্থানান্তর করতে পারবে?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
3	The head of your household can hire someone to help switch pits? আপনার খানা প্রধান গর্ত স্থানান্তর করতে অন্য কাউকে ভাড়া করতে পারবে?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী

		[2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
4	You can keep the latrine slab clean? আপনি পায়খানার স্লাব পরিষ্কার রাখতে পারবেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
5	You can buy a new potty? আপনি একটি নতুন পটি কিনতে পারবেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
6	You can help your child use the potty until he/she is old enough to use the latrine? আপনি আপনার শিশুকে পটি ব্যবহারে সাহায্য করতে পারবেন যতদিন পর্যন্ত না আপনার শিশু পায়খানা ব্যবহারের উপযোগী হয়?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
7	You can teach your next child how to use the potty? আপনি আপনার পরবর্তী শিশুকে পটি কীভাবে ব্যবহার করতে হয় এ ব্যাপারে শিক্ষা দিবেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
8	You can continue to use the saniscoop as to remove feces from your courtyard area? আপনি আপনার উঠান থেকে মল পরিষ্কার করতে সেনিস্কোপ ব্যবহার অব্যাহত রাখবেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
9	You can dispose of your child's feces into the latrine? আপনি আপনার শিশুর মল পায়খানায় ফেলবেন?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
If your family does not use an improved latrine... যদি আপনার পরিবার উন্নত পায়খানা ব্যবহার না করে.....		
How likely is it that you will get diarrhea? আপনার ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবার সম্ভাবনা কী রকম?		1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত
How likely is it that your child will get diarrhea? আপনার শিশুর ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবার সম্ভাবনা কী রকম?		1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত

<p>It is a problem when my neighbors do not defecate in an improved latrine. আমার প্রতিবেশীরা উন্নত পায়খানা ব্যবহার করেনা এটি একটি সমস্যা.....</p>	<p>1 Strongly disagree] দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি [2 Disagree] ভিন্নমত পোষণ করছি [3 Agree] একমত [4 Strongly agree] দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি</p>
<p>If you do not remove feces from your courtyard area... যদি আপনি আপনার উঠান থেকে মল অপসারণ না করেন....</p>	
<p>How likely is it that you will get diarrhea? আপনার ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবার সম্ভাবনা কী রকম?</p>	<p>1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত</p>
<p>How likely is it that your child will get diarrhea? আপনার শিশুর ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবার সম্ভাবনা কী রকম?</p>	<p>1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত</p>
<p>It is a problem when my neighbors do not remove feces from their courtyard areas. আমার প্রতিবেশীরা তাদের উঠান থেকে মল অপসারণ করে না এটি একটি সমস্যা...</p>	
<p>If your child openly defecates on the ground... যদি আপনার শিশু প্রকাশ্যে মাটিতে মল ত্যাগ করে....</p>	
<p>How likely is it that you will get diarrhea? আপনার ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবার সম্ভাবনা কী রকম?</p>	<p>1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত</p>
<p>How likely is it that your child will get diarrhea? আপনার শিশুর ডায়রিয়ায় আক্রান্ত হবার সম্ভাবনা কী রকম?</p>	<p>1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত</p>
<p>It is a problem when my neighbors' children openly defecate on the ground. আমার প্রতিবেশীর সন্তানদের প্রকাশ্যে মাটিতে মল ত্যাগ করে এটি একটি সমস্যা।</p>	
<p>If my child gets diarrhea it is very serious. যদি আমার শিশুর ডায়রিয়া হয় এটা খুবই গুরুতর বিষয়.....</p>	<p>1 Strongly disagree] দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি [2 Disagree] ভিন্নমত পোষণ করছি [3 Agree] একমত [4 Strongly agree] দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি</p>
<p>After using an improved latrine, potty, and saniscoop my child's health has not improved. উন্নত পায়খানা, পটি এবং সেনিস্কুপ ব্যবহার করার পর আমার শিশুর স্বাস্থ্যের উন্নতি হয়নি</p>	<p>1 Strongly disagree] দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি [2 Disagree] ভিন্নমত পোষণ করছি [3 Agree] একমত [4 Strongly agree] দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি</p>
<p>What would you do if your saniscoop breaks and there is feces on the ground in the courtyard area? Do Not Read Responses. Mark All that Apply. 1 = Yes</p>	

যদি আপনার সেনিস্কুপ ভেঙ্গে যায় এবং আপনার উঠানে মল পড়ে থাকে তখন আপনি কী করবেন? উত্তর পড়ে শোনানো যাবে না। একাধিক উত্তর। ১=হ্যাঁ		
1	<input type="checkbox"/>	Try to repair the saniscoop and use it সেনিস্কুপ মেরামত করার চেষ্টা করবো এবং ব্যবহার করবো
2	<input type="checkbox"/>	Call a CHP সিএইচপি'কে ডাকবো
3	<input type="checkbox"/>	Pick up feces with straw খড় ব্যবহার করে মল তুলে ফেলবো
4	<input type="checkbox"/>	Pick up feces with leaves পাতা ব্যবহার করে মল তুলে ফেলবো
5	<input type="checkbox"/>	Use a seni to scoop up the feces মল ছেঁচে তুলে ফেলতে ছেনি ব্যবহার করবো
6	<input type="checkbox"/>	Nothing, leave the feces on the ground কিছুই করবো না, মল উঠানে ফেলে রাখবো
7	<input type="checkbox"/>	Other অন্যান্য
999	<input type="checkbox"/>	Don't know জানিনা

How likely is it that you will share what you learned about child potties with other family members or neighbors? শিশুদের পটি ব্যবহার সম্বন্ধে আপনি যা শিখেছেন তা অন্য পরিবারের সদস্য বা প্রতিবেশীদের কাছে শেয়ার করবেন এর সম্ভাবনা কেমন?	1 Very unlikely সম্ভাবনা খুবই কম 2 Unlikely সম্ভাবনা কম 3 Likely সম্ভবত 4 Very likely খুব সম্ভবত
--	---

Was there ever a time when you were home but could not use your latrine? Do Not Read Responses. Mark All that Apply. 1 = Yes কখনও এমন সময় ছিল যখন আপনি বাড়ীতে কিন্তু আপনি পায়খানা ব্যবহার করেননি? উত্তর পড়ে শোনানো যাবে না। একাধিক উত্তর। ১=হ্যাঁ		
1	<input type="checkbox"/>	It was broken (mark broken features on question C.617) এটি ভেঙ্গে গিয়েছিল (ভাঙ্গা বৈশিষ্ট্য প্রশ্ন C.617 চিহ্নিত করুন)
2	<input type="checkbox"/>	It was too dirty এটি খুবই নোংরা ছিল
3	<input type="checkbox"/>	The pit was full পিট ভর্তি হয়ে গিয়েছিল
4	<input type="checkbox"/>	I could not walk up to the raised slab আমি উঠু স্লাবে উঠতে পারিনা
5	<input type="checkbox"/>	There was not enough space inside the latrine for me to comfortably use it সহজে ব্যবহার করার মত পায়খানার ভেতরে যথেষ্ট জায়গা ছিলনা
6	<input type="checkbox"/>	It was too dark পায়খানার ভেতরে খুব অন্ধকার ছিল
7	<input type="checkbox"/>	It was too far away পায়খানা অনেক দূরে ছিল
8	<input type="checkbox"/>	There was a queue সেখানে লাইন ছিল
9	<input type="checkbox"/>	I have always been able to use my latrine আমি সবসময় আমার পায়খানা ব্যবহার করতে সক্ষম হয়েছি
10	<input type="checkbox"/>	Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করুন)
999	<input type="checkbox"/>	Don't know জানিনা

<input type="checkbox"/> If you were unable to use your latrine, how long were you unable to use your latrine? <input type="checkbox"/> যদি আপনি আপনার পায়খানা ব্যবহার করতে সক্ষম না হয়ে থাকেন তবে আপনি কতদিন পায়খানা ব্যবহার করতে পারেননি?	1	Less than 24 hours ২৪ঘন্টার কম
	2	1-2 days ১-২ দিন
	3	3-6 days ৩-৬দিন
	4	1-2 weeks ১-২সপ্তাহ
	5	2-4 weeks ২-৪সপ্তাহ

<input type="checkbox"/> What did you do to solve the problem? (free response) <input type="checkbox"/> এই সমস্যা সমাধান করার জন্য আপনি কী করেছিলেন? (খোলা উত্তর)
--

Is there enough space in your latrine to আপনার পায়খানার ভেতরে যথেষ্ট জায়গা আছে কী.....		
1	Store water? পানি ভরে রাখার জন্য?	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
2	Store items for cleaning the latrine? পায়খানা পরিষ্কার করার সামগ্রী রাখার জন্য ?	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
3	Comfortably use the latrine? স্বাচ্ছন্দে পায়খানা ব্যবহার করার জন্য?	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
<input type="checkbox"/> Do you feel safe going to your latrine at night? <input type="checkbox"/> আপনি রাতের বেলায় পায়খানায় যেতে নিরাপদ বোধ করেন?		[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
<input type="checkbox"/> Can you smell the pit contents? <input type="checkbox"/> আপনি কী পিটের বিষয়বস্তুর গন্ধ পান?		[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
Do you find the improved latrine an asset for your household? <input type="checkbox"/> আপনি কী উন্নত পায়খানাকে আপনার খানার একটা সম্পদ মনে করেন?		[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
Do you find the potty an asset for your household? <input type="checkbox"/> আপনি কী পটিকে আপনার খানার একটা সম্পদ মনে করেন?		[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
Do you find the saniscoop an asset for your household? <input type="checkbox"/> আপনি কী সেনিস্কুপকে আপনার খানার একটা সম্পদ মনে করেন?		[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
Has your household social status changed by being known as having an improved latrine? আপনার একটি উন্নত পায়খানা আছে এই পরিচিতি কী আপনার খানার সামাজিক অবস্থানকে পরিবর্তিত করেছে?		1 Our social status increased আমাদের সামাজিক মর্যাদা বৃদ্ধি পেয়েছে 2 Our social status decreased আমাদের সামাজিক মর্যাদা কমেছে 3 No change in social status আমাদের সামাজিক মর্যাদার কোন পরিবর্তন ঘটেনি
Has your household social status changed by being known as having a child potty? আপনার একটি পটি আছে এই পরিচিতি কী আপনার খানার সামাজিক অবস্থানকে পরিবর্তিত করেছে?		1 Our social status increased আমাদের সামাজিক মর্যাদা বৃদ্ধি পেয়েছে 2 Our social status decreased

		আমাদের সামাজিক মর্যাদা কমেছে 3 No change in social status আমাদের সামাজিক মর্যাদার কোন পরিবর্তন ঘটেনি
Has your household social status changed by being known as having a saniscope? আপনার একটি সেনিস্কোপ আছে এই পরিচিতি কী আপনার খানার সামাজিক অবস্থানকে পরিবর্তিত করেছে?		1 Our social status increased আমাদের সামাজিক মর্যাদা বৃদ্ধি পেয়েছে 2 Our social status decreased আমাদের সামাজিক মর্যাদা কমেছে 3 No change in social status আমাদের সামাজিক মর্যাদার কোন পরিবর্তন ঘটেনি
Ask head of household খানা প্রধানকে প্রশ্ন করুন If your household has emptied the pit... যদি আপনার খানা গর্ত খালি করে থাকে....		
<input type="checkbox"/> Does your household use the pit contents? <input type="checkbox"/> আপনার খানা কী পিটের বিষয়বস্তু ব্যবহার করে?		[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
<input type="checkbox"/> If yes, how does your household use the pit contents? (free response) যদি হ্যাঁ হয়, কীভাবে আপনার খানা পিট বিষয়বস্তু ব্যবহার করে? (খোলা প্রশ্ন)		
<input type="checkbox"/> If no, where does your household dispose of the pit contents? (free response) যদি না হয়, আপনার খানা পিট বিষয়বস্তুকে কোথায় ফেলেছিল? (খোলা প্রশ্ন)		
Additional questions for Toilet Details পায়খানার খুঁটিনাটি বিষয়ে আরো কিছু প্রশ্ন		
C.617.		
Condition of toilet পায়খানার অবস্থা		
1	Broken wall around toilet পায়খানার চারপাশের দেয়াল ভাঙ্গা	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
2	Broken door/curtain or walls that guarantee privacy around the toilet ভাঙ্গা দরজা/পর্দা বা দেয়াল যা পায়খানার গোপনীয়তার নিশ্চয়তা দেয়	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
3	Broken roof over toilet পায়খানার ছাদ ভাঙ্গা	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
4	Broken ventilation pipe বায়ু চলাচলের নল ভাঙ্গা	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
5	Broken toilet slab পায়খানার স্লাব ভাঙ্গা	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
6	Broken delivery pipe ডেলিভারী পাইপ ভাঙ্গা	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা

7	Broken footrest in the squatting slab পাদানি ভাঙ্গা	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
8	Cracked slab চিড়খরা স্লাব	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
9	Broken siphon ভাঙ্গা সাইফোন	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
10	Broken or cracked raised soil support of 2nd pit (pit not being used currently) দ্বিতীয় পিটের চারপাশের মাটিতে ফাটল ধরেছে বা সরে গেছে (পিট বর্তমানে ব্যবহার করা হচ্ছে না)	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
11	Broken or damaged timber/bamboo bar supporting the wall, door and roof. দেয়াল, দরজা এবং ছাদের জন্য ব্যবহৃত কাঠ/বাঁশের দণ্ড ভেঙ্গে গেছে বা নষ্ট হয়ে গেছে	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
12	Corrugated iron sheet has been disconnected from bars দন্ডথেকে ঢেউটিন খুলে গেছে	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
13	Latrine structure has been tilted aside পায়খানাটি হেলে পড়েছে	[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা

Nutrition

1	How confident are you that you can continue to wash your hands with soap while preparing food for your child? এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী যে আপনি আপনার হাত সাবান দিয়ে ধোয়া চালিয়ে যেতে পারেন যখন আপনি আপনার শিশুর জন্য খাবার তৈরী করেন ?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
2	How confident are you that you can wash your hands with soap before feeding your child? এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী যে আপনি আপনার শিশুকে খাওয়ানোর পূর্বে আপনার হাত সাবান দিয়ে ধুতে পারেন ?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
3	How confident are you that you can include a diverse diet for your children? এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী যে আপনি আপনার শিশুর জন্য বিভিন্ন ধরনের খাবার অন্তর্ভুক্ত করতে পারেন ?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
4	How likely is it that you will share what you learned from the CHP with other family members or neighbors? আপনি সিএইচপি'র কাছ থেকে যা শিখেছেন কা অন্য পরিবার বা প্রতিবেশীদের কাছে শেয়ার করবেন এর সম্ভাবনা কী রকম?	1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম [3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত
For your next child: পরবর্তী শিশুর জন্য:		
1	How likely is it that you will add Pushtikona/ MoniMix/ other nutrient sprinkle available at the market to your child's meal?	1 Very unlikely] সম্ভাবনা খুবই কম [2 Unlikely] সম্ভাবনা কম

	পুষ্টিকনা/মনিমিক্স/বা অন্য যেসব পুষ্টিকনা বাজারে পাওয়া যায় তা আপনি আপনার শিশুর খাবারের তালিকায় যোগ করবেন এটার সম্ভাবনা কী রকম?	[3 Likely] সম্ভবত [4 Very likely] খুব সম্ভবত
2	How confident are you that you or your head of household can buy Pushtikona/ MoniMix/ other nutrient sprinkle available at the market? পুষ্টিকনা/মনিমিক্স/বা অন্য যেসব পুষ্টিকনা বাজারে পাওয়া যায় তা আপনি বা আপনার খানা প্রধান কিনতে পারবেন এ ব্যাপারে আপনি কতটা আশাবাদী?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
3	How confident are you that you know when to start adding foods other than breast milk to your child's diet? আপনি এ ব্যাপারে কতটা আত্মবিশ্বাসী যে আপনি জানেন কখন আপনার বাচ্চার খাবারে বুকের দুধ ছাড়া অন্য খাবার যোগ করতে হবে?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
4	How confident are you that you know how to select from the different food categories to prepare complementary food? আপনি এ ব্যাপারে কতটা আত্মবিশ্বাসী যে আপনি জানেন পরিপূরক খাদ্য তৈরী করার জন্য কীভাবে বিভিন্ন বিভাগ থেকে খাদ্য নির্বাচন করতে হয়?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
5	How confident are you that you can select the correct amount of food to prepare for your child at different ages? আপনার বাচ্চার জন্য বয়স অনুপাতে সঠিক পরিমাণ প্রস্তুত খাদ্য নির্ধারণ করতে পারেন এ ব্যাপারে আপনি কতটা আত্মবিশ্বাসী?	[1 Highly confident] অত্যন্ত আত্মবিশ্বাসী [2 Confident] আত্মবিশ্বাসী [3 Less confident] কম আত্মবিশ্বাসী [4 Not confident] আত্মবিশ্বাসী নই
If my child gets diarrhea it is very serious. যদি আমার শিশুর ডায়রিয়া হয় এটা খুবই গুরুতর বিষয়.....		1 Strongly disagree] দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি [2 Disagree] ভিন্নমত পোষণ করছি [3 Agree] একমত [4 Strongly agree] দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি
After taking LNS my child's health has not improved. সোনামনি খাওয়ানোর পরেও আমার শিশুর স্বাস্থ্যের উন্নতি হয়নি।		1 Strongly disagree] দৃঢ়ভাবে ভিন্নমত পোষণ করছি [2 Disagree] ভিন্নমত পোষণ করছি [3 Agree] একমত [4 Strongly agree] দৃঢ়ভাবে একমত পোষণ করছি
Do you find the LNS an asset for your household? আপনি সোনামনিকে আপনার খানার সম্পদ হিসেবে দেখেন?		[1 Yes] হ্যাঁ [2 No] না [88 N/A] জানিনা
Has your household social status changed by being known as feeding your child LNS? আপনি আপনার শিশুকে সোনামনি খাওয়ান এই পরিচিতি কী আপনার খানার সামাজিক অবস্থানকে পরিবর্তন করেছে?		1 Our social status increased আমাদের সামাজিক মর্যাদা বৃদ্ধি পেয়েছে 2 Our social status decreased আমাদের সামাজিক মর্যাদা কমেছে 3 No change in social status আমাদের সামাজিক মর্যাদার কোন পরিবর্তন ঘটেনি

Wash Benefit Module 12. Home care environment

Measure of the Home Environment

Now I am interested to know about your home environment and behavior of you and others towards the development of your child.

এখন আপনার বাড়ির পরিবেশ এবং বাচ্চার বিকাশ/বড় হওয়া সম্পর্কে আপনার এবং বাড়ির অন্যান্য দের আচরন নিয়ে কিছু জানতে চাইবো।

Learning Stimulation

1.a. How many children's books or picture books do you have for (name)? (If the score is 0, skip

Qs- 1.b. go Qs- 2)

আপনার ev"Pvকে (শিশুর নাম) দেখানো হয় এমন কয়টি ছবির বই (স্কুল এর বই ছাড়া) আপনার বাড়িতে আছে?

হ্যাঁ =1, না=0, জানি না =99

1.b. ছবির বই কতোগুলো

2. I am interested in learning about the things that (name) plays with when he/she is at home.

“আপনার শিশু (বাচ্চার নাম) বাড়িতে থাকাকালীন সময়ে যে সমস্ত জিনিস দিয়ে খেলেছে সে সমস্ত জিনিস এর নাম জানতে আমি আগ্রহী”,

হ্যাঁ =1, না=0, জানি না =99

a	Homemade toys (such as dolls, cars, or other toys made at home)? ঘরে বানানো এমন কোন খেলনা আছে কি? যেমন: পুতুল, গাড়ী বা অন্যান্য খেলনা যা ঘরে তৈরী।	<input type="text"/> <input type="text"/>
b	Toys from a shop or manufactured toys? দোকানের কেনা খেলনা আছে যা দিয়ে সে খেলতে পারে? *FCI	<input type="text"/> <input type="text"/>
c	Household objects (such as bowls or pots) or objects found outside (such as sticks, rocks, animal shells or leaves)? ঘরের জিনিস (বাটি বা বোল) বা ঘরের বাইরে যা যা জিনিস পাওয়া যায় (যেমন লাঠি, পাথর, পশুপাখি, শামুক, গাছের পাতা) যা দিয়ে সে ইচ্ছামত খেলতে পারে?	<input type="text"/> <input type="text"/>

d	Things which play music or that you use to make music, for example, plastic toy phones for children, toy radio, dolls that sing, drum আপনার শিশু কি যেসব খেলনা শব্দ,সুর তৈরী করে বা যেগুলো শব্দ তৈরী করতে পারে যেমন প্লাস্টিক খেলনা,খেলনা রেডিও, গান গেতে পারে এমন পুতুল, ড্রাম,প্লাস্টিকের ফোন বা এরকম খেলনা দিয়ে খেলেছে কি? *FCI	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
e	Things for drawing or writing, for example, pencils, pens, chalk যে সব জিনিস দিয়ে আকাআকি বা লেখা লেখি করা যায় যেমন পেন্সিল, চক,কলম, ইত্যাদি দিয়ে খেলেছে? *FCI	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
f	Things for pretending, for example, dolls to play house, tins to pretend to cook অনুকরণ করা যায় এমন কোনো খেলা বা কোনো কিছু সেজে খেলেছে কি, যেমন পুতুল দিয়ে খেলা, টিন দিয়ে রান্না রান্না খেলা *FCI	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

3: Household books, magazines and newspapers (ঘরে থাকা বই, মাগাজিন এবং পত্রিকা):

No	Question	Code
a .	How many books do you have in your home right now? এখন আপনার বাসায় কতোগুলো বই আছে ? *FCI	হ্যাঁ =1 না=0 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> টি বই জানি না=99
b.	How many magazines and newspapers do you have in your home right now? আপনার এখন বাসায় কতোগুলো ম্যাগাজিন এবং পেপার আছে ? *FCI	হ্যাঁ =1 না=0 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> টি বই জানি না=99

4: Sometimes adults taking care of children have to leave the house to go shopping, wash clothes, or for other reasons and have to leave young children. (If the score is 0, skip Qs- 1.b. go Qs- 5)

অনেকসময় আপনার শিশুকে বাসায় একা রেখে বাইরে বাজার করতে যান, কাপড় ধুতে যান বা অন্য কোনো কিছু করতে যান, তখন আপনার শিশু টি বাসায় কার সাথে থাকে?

On how many days in the past week was (name) গত সপ্তাহে এমন কত দিন হয়েছে? Days (দিন)
হ্যাঁ =1, না=0,

a	Left alone for more than an hour? এক ঘন্টার বেশি সময় একা রেখেছেন?	<input type="text"/> <input type="text"/>
b	Left in the care of another child, that is, someone less than 10 years old, for more than an hour? এক ঘন্টার বেশি সময় ১০ বছর এর ছোট কাউকে সাথে রেখে যান ?	<input type="text"/> <input type="text"/>

5. In the past 3 days, did you or any household member over 15 years of age engage in any of the following activities with (name): গত তিন দিনে আপনি বা বাড়ীর বড় কেউ (১৫ বছরের আধিক ব্যক্তি) বাচ্চার সাথে নিম্নলিখিত কাজগুলো করেছেন? হ্যাঁ =1, না=0

If YES, ask: Who engaged in this activity with (name)? প্রতি কাজের জন্যে হ্যাঁ উত্তরে গোল দাগ দিন

Circle all that apply.

	Mother/মা	Father/বা	Others/অ ন্য কেউ	Total
Read books to or looked at picture books with (name)? a. বাচ্চাকে বই পড়ে শুনিয়েছেন বা ছবির বই দেখিয়েছেন?				
Told stories to (name)? b. বাচ্চাকে গল্প বলেছেন।				
Sang songs to (name) or with (name), including lullabies? c. বাচ্চার সাথে গান গেয়েছেন ?				

<p> Took (name) outside the home, compound, yard or enclosure?</p> <p>d. বাচ্চাকে বাড়ীর বাইরে নিয়ে গিয়েছেন ?</p>				
<p> Played with (name)?</p> <p>e. বাচ্চার সাথে খেলনা দিয়ে খেলেছেন ?</p>				
<p> Named, counted, or drew things to or with (name)? বাচ্চাকে সময় দিয়ে কিছু শিখিয়েছেন । (যেমন কোন কিছুর নাম, সংখ্যা গননা, আঁকা)</p> <p>f. আঁকি)</p>				

Spanking (শিশু কে মারধর করা)

6. Sometimes kids mind pretty well and sometimes they don't. About how many times

have you spanked your child in the past week?

বাচ্চারা মাঝে মাঝে খুব ভাল হয়ে থাকে আবার মাঝে মাঝে থাকে না। গত সপ্তাহে মোট কত বার আপনি আপনার বাচ্চা কে মেরেছেন?

বাচ্চা যদি এমন কিছু করে যা আপনি পছন্দ করেননা তখন সাধারনত আপনি কি করেন?

☐ ☐

যদি মা বলে মার দেই তবে জিজ্ঞাসা করুন গত সপ্তাহে মোট কতবার মেরেছেন ?

না=0, ১/২ বার =1, ৩-৭ বার=2 ৮ বার বা তার বেশি=3, জানি না=99

Teaching

7. Some parents spend time teaching their children new skills while other parents believe children learn best on their own. Which of the following best describes your attitude?

কিছু কিছু বাবা মা তাদের সন্তানদের যে কোনো কাজ বা দক্ষতা শেখানোর জন্য সময় দেন আবার কেউ কেউ মনে করেন শিশুরা নিজে থেকেই কাজ শিখতে পারবে. আপনি নিচের মতামত গুলোর মধ্যে কোনটির সাথে একমত পোষণ করেন?

Parent always teaches পিতা-মাতাদেরকেই সবসময় শিশুদের কাজ বা দক্ষতা শেখাতে হয় =1

☐ ☐

Parent usually teaches পিতা-মাতাদেরকে মাঝে মাঝে শিশুদের কাজ বা দক্ষতা শেখাতে হয় =2

Usually learn on own শিশুরা সচরাচর নিজে নিজেই কাজ বা দক্ষতা শিখে =3

Always learn on own শিশুরা সব সময় নিজে নিজেই কাজ বা দক্ষতা শিখে =4

Don't know / not sure জানি না =99

Other

8. Children seem to demand attention when their parents are busy, doing housework, for example. How often do you talk to your child while you are working?

যখন বাবা-মা বিভিন্ন কাজে বাস্তব থাকে তখন শিশুরা তাদের মনোযোগ আকর্ষণের চেষ্টা করে, আপনি যখন ঘরের কাজ

বা অন্যান্য কাজ করেন তখন আপনি কতটা সময় আপনার শিশুর সাথে কথা বলেন বা সাড়া দেন ?

☐ ☐

Always talking সবসময়ই তার কথার উত্তর দেন=1

Often talking প্রায়ই তার কথার উত্তর দেন= 2

Sometimes মাঝেমাঝে কথার উত্তর দেন=3

Rarely talk খুব কম কথা বলেন=4

Never talk কখনই কথা বলেন না=5

Don't know / not sure জানি না=99

9. Does your child have a regular feeding schedule?

☐

আপনার শিশুর কি প্রতিদিন খাবার এর নির্দিষ্ট সময় সূচী আছে?

হ্যাঁ =1, না=0

10. Does your child see his/her father or father figure on a daily basis?

☐

আপনার শিশু কি প্রতিদিন তার বাবা অথবা বাবার মত কাউকে দেখে?

হ্যাঁ =1, না=0

Wash Benefit Module 19: Maternal Depression

মানসিক অনুভূতির প্রশ্নাবলী

CESD

The response should be 0-7

Sometimes we feel sad and unhappy and other times we feel good. I now want to ask you some questions about how you've been feeling this past week. Explain about the past week (e.g. today is Monday so I want you to tell me how you have been feeling in the past week, from last Monday until this morning.

মাঝে মাঝে আমাদের মনটা খুব ভাল থেকে আবার কখনো কখনো নিজেকে খুব অসুখী মনে হয়। আমাদের মধ্যে কিছু কিছু মানুষ আছে যারা সব সময় খুব হাসি খুশী থাকে আবার কেউ কেউ সারাক্ষণ মন খারাপ করে থাকে। আমরা তাই বিভিন্ন মায়েদের সাথে কথা বলে দেখতে চাই যাতে আমরা এ ব্যাপারে কিছু করতে পারি। এজন্য আপনার সহযোগিতা আমাদের একান্ত দরকার। আমরা আপনার সাথে যে কথা গুলো বলবো সে গুলো সম্পর্কে গোপন রাখা হবে। এগুলো শুধু একটা গবেষণার কাজে ব্যবহার করা হবে। আমরা অনেক আগের কথা মনে রাখতে পারি না। কিন্তু খুব কাছাকাছি সময়ের কথা মনে রাখতে পারি। সে জন্য গত এক সপ্তাহে আপনার মনমানসিকতা কেমন ছিল সে ব্যাপারে আপনার কাছে কিছু জানতে চাইব। **(N.B.** এক সপ্তাহ বলতে আজ যদি সোমবার হয় তবে গত সোমবার সকাল থেকে আজকে সকাল পর্যন্ত সময়ে আপনার মন মানসিকতা কেমন ছিল বা আপনি কেমন বোধ করেছেন বুঝিয়ে বলুন)।

Q1. Did anything unusual happen that bothered you during the last week?

If yes how many days? _____ days

১. আমরা ছোটখাটো বিষয়ে সাধারণত বিরক্ত হইনা তাই না? গত সপ্তাহে এমন কোন দিন গেছে যে ছোটখাটো বিষয়েও আপনি বিরক্ত হয়েছেন? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ days

Q2. Sometimes we don't feel hungry. How many days did you not want to eat anything? _____ days

২. মাঝে মাঝে আমাদের খেতে ইচ্ছে করে না। গত ১ সপ্তাহে এমন কোন দিন গেছে যে আপনার খেতে ইচ্ছে করেনি? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ days

Q3. How many days did you feel so down that nobody could cheer you up? _____ days

৩. গত সপ্তাহে এমন কোন দিন গেছে যে আপনার নিজেকে এত দুঃখী মনে হয়েছে যে কেউই আপনার দুঃখ কমাতে পারবে না বলে মনে হয়েছে? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ days

Q4. Sometimes we feel that we're no good and other times we feel that we're just as good as everyone else.

How many days in the last week did you feel that you were just as good as other people? _____ days

৪. মাঝে মাঝে আমাদের মনে হয় যে আমাকে দিয়ে ভালো কিছু হবে না, আবার একেক সময় মনে হয় সে আমিও ভালো কিছু করতে পারি বা আমিও কারও চেয়ে কম না।

গত ১ সপ্তাহে আপনার কি কখনো মনে হয়েছে অন্যরা যা পারে আপনিও তা পারেন? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ days

Q5. How many days could you not do anything attentively? _____ days

৫. গত ১ সপ্তাহে এমন কোনদিন গেছে যে আপনি কোন কাজেই মন বসাতে পারেন নি? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ days

Q6. How many days did you feel depressed? _____ days

৬. গত ১ সপ্তাহে এমন কোন দিন গেছে যে আপনি খুব মন মরা বা হতাশ ছিলেন?

(যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ days

Q7. How many days did you feel that easy work was just too difficult to do? _____ days

৭. আমাদের জীবনে অনেক কাজ আছে সহজ আবার অনেক কাজ আছে কঠিন। গত ১ সপ্তাহে কি আপনার এমন কোন দিন গেছে যে সহজ কাজও চেষ্টা করে করতে হয়েছে বা কষ্ট কর মনে হয়েছে? /___/ days (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন)

Q8. How many days did you think that the future looks good? _____ days

৮. গত সপ্তাহে আপনার কখনো কি মনে হয়েছে যে আপনার সামনের দিন গুলিতে ভালো কিছু হওয়ার আশা আছে? /___/ days

Q9. How many days did you think your life had been a failure? _____ days

৯. গত সপ্তাহে এমন কোন দিন আপনার মনে হয়েছে যে আপনি জীবনে কিছুই করতে পারেননি? /___/ days (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন)

Q10. How many days did you feel scared that something bad was going to happen, even though it was not likely? _____ days

১০. গত ১ সপ্তাহে এমন কোনদিন গেছে যে খারাপ কিছু ঘটতে পারে বলে আশংকা করেছেন বা মনে কোন ভয় কাজ করেছে? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ days

Q11. How many nights did you not sleep well and toss and turn? _____ nights

১১. গত ১ সপ্তাহে এমন কোন রাত গেছে যে আপনার রাতে ভালো ঘুম হয়নি, শুধু এপাশ ও পাশ করেছেন?

(যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ nights

Q12. How many days did you feel happy? _____ days

১২. গত সপ্তাহে কতদিন আপনার নিজেকে সুখী মনে হয়েছে ? /____/ days

Q13. How many days did you have no interest in talking to anyone? _____ days

১৩. গত ১ সপ্তাহে আপনার এমন কোন দিন গেছে যে কারও সাথে কথা বলতে একেবারেই ইচ্ছে করেনি?

(যদি হয় তাহলে কতদিন) /____/ days

Q14. How many days did you feel lonely? _____ days

১৪. গত ১ সপ্তাহে আপনার কখনও একা একা বা নিঃসঙ্গ লেগেছে? (যদি হয় তাহলে কতদিন) /____/ days

Q15. How many days did you feel that no one cares about you? _____ days

১৫. গত সপ্তাহে এমন কোন দিন আপনার মনে হয়েছে যে কেউ আপনার খেয়াল করে না বা, আপনার কথা ভাবে

না ? (যদি হয় তাহলে কতদিন) /____/ days

Q16. How many days did you enjoy yourself? _____ days

১৬. গত সপ্তাহে কতদিন আপনার মনে ফুটি ফুটি ভাব ছিলো? /____/ days

Q17. How many days did you feel like crying? _____ days

১৭. গত সপ্তাহে কতদিন আপনার খুব কাঁদতে ইচ্ছে করেছে ? /____/ days

Q18. How many days did you feel so sad that you had no interest in anything? _____ days

১৮. গত ১ সপ্তাহে এমন কোন দিন গেছে যে আপনার এতই মন খারাপ হয়েছে যার জন্য কোন কিছুতেই আপনি আনন্দ পাননি বা আপনার ভালো লাগেনি ? (যদি হয় তাহলে কতদিন) /____/ days

Q19. How many days did you feel that people don't like you? _____ days

১৯. গত সপ্তাহে আপনার কখনো মনে হয়েছে যে আপনাকে কেউ পছন্দ করে না ? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ days

Q20. How many days could you not get going and didn't feel like moving? _____ days

২০. গত সপ্তাহে আপনার এমন কোন দিন গেছে যে আপনার কোন কিছু করতে ইচ্ছে করেনি ? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে কতদিন) /___/ days

Comments:

Wash Benefit Module 16. Child development

MacArthur Adapted Communicative Development Inventory

Words and Gestures (MWG)

Score : YES=1, NO=0

Very easy	Un (Yes=1, no=0)	Say (Yes=1, no=0)
1.এদিকে আস/Come here		
2.এদিকে তাকাও/ Look at me		
3. উঠ / Wake up		
4. আম্মু আব্বু যাবে /Go to mom or dad		
5. ঝুন্ঝুনি /Rattle		

6. পানি / মাম Water		
7. দুধ, /Milk		
8. গ-াস/Glass		
9. বালিশ/Pillow		
10. চাঁদ /Moon		
11. মা/Mommy		
12. বাবা /Daddy		
13. দাদা/দাদী Grand father or mother		
14. বাবু, Baby		
15. ঊকিটুকা /Peack-a-boo		
16. হাততালি /Clap hand		
17. খাওয়া/To eat		
18. কামড় দেওয়া/ To bite		
19. বসা/ To sit		
20. টা-টা/ Bye bye		
Total very easy		

Easy	Un (Yes=1, no=0)	Say (Yes=1, no=0)
21. ব্যাথা পেয়েছ /Are you hurt		
22. এটা মাকে দাও/ Give it to mom		
23. আদর কর জড়িয়ে ধর /Love/hug me		
24. বাবু হিন্সু করবে /Want to pass urine		
25. ধরোনা/Don't touch		
26. মিয়াও/ Meow		
27. মুরগী/Chicken		
28. গাড়ি/Car		
29. বল/ Ball		
30. ভাত/ Rice		
31. বিস্কুট/ Biscuit		

32. মুড়ি/ Puff.rice		
33. প্যান্ট/ Pant		
34. আয়না/ Mirror		
35. ময়লা/ Its dirty		
36. দাঁতমাজা/Brush teeth		
37. বাড়িমারা /To bang		
38. খেলা করা/To play		
39. হটা/To walk		
40. নাচা/To dance		
Total Easy		

Moderate	Un (Yes=1, no=0)	Say (Yes=1, no=0)
41. সাপ /Snake		
42. খিচুড়ি /Khichuri		
43. মাংস/ Meat		
44. কাঁঠাল/Jackfruit		
45. নুডলস /Noodles		
46. চোখ/ Eye		
47. নাক /Nose		
48. দাড়ি/ Beard		
49. রান্নাঘর /Kitchen		
50. টেবিল /Table		
51. গোয়াল ঘর/Cowshed		
52. জগ/Jug		
53. কলসি /Pitcher		
54. কেচি/ Scissor		
55. বাক্স/Box		
56. দোকান/ Shop		
57. গাছ/Tree		
58. স্কুলঘর/ School room		
59. খোলা/To open		
60. লেখা /To write		
Total Moderate		

Difficult words	Un (Yes=1, no=0)	Say (Yes=1, no=0)
-----------------	---------------------	----------------------

61. সাবধান/ Be careful		
62. পুতুল খেলা/ Play doll		
63. সবগুলো, All		
64. ছড়া-কবিতা বলা/ Tell rhymes		
65. পাওয়া/ To get		
66. চিড়া/ Dried rice		
67. শিয়ালের ডাক/ Hua hu		
68. বাঘ/ Tiger		
69. কাধ/ ঘাড়, Shoulder		
70. একটু পরে/ Little bit later		
71. লুকোচুরি/Hide & seek		
72. লাটিম/Top (Toy)		
73. বৃষ্টি/ Rain		
74. আলমারি/ সোকেস, Almira/ showcase		
75. ভ্যান গাড়ি/ Van		
76. খুন্টি/ Khunti		
77. ঔট/ That		
78. আঁকা/ To draw		
79. রেডিও/Radio		
80. পাশে/ Beside		
Total score		

Very difficult words	Un (Yes=1, no=0)	Say (Yes=1, no=0)
81. জ্যাকেট/Jacket		
82. কেন/Why		
83. মহিলা/ Women		
84. মাঠ/ Field		
85. ভিতরে/Inside		
86. মানুষ/Person		
87. ব্রু/ Brow		
88. বাগান/ Garden		
89. গুটি/ Block		
90. কেমন/ How		
91. ফিতা/ Lace		
92. পরিষ্কার/ Clean		

93. চি চি/ Chi chi		
94. দুপুর/Noon		
95. তার / Her, His		
96. মহিষ/ Buffalo		
97. ঘটি-বদনি/Small pitcer		
98. রেলগাড়ি/Train		
99. গাজর/ Carrot		
100. একই/ Same		
Total very difficult		
100.1. Total Scores		

Ages and Stages Qquestionnaire-3

18-19 Months (17 months 16 days through 19 months 15 days)

25.7 Communication:

SI	18-19 Months 25.7.23-25.7.29	Yes=2	Someti mes=1	Not yet=0	Not applic able=-97	Sco re
25.7.1	<p>Does your child imitate a two-word sentence? For example, when you say a two-word phrase, such as “Mama eat,” “Daddy play,” “Go home,” or “What’s this?” does your child say both words back to you? (MARK “YES” EVEN IF THE CAREGIVER RESPONDS THAT THE WORDS ARE DIFFICULT TO UNDERSTAND.)</p> <p>আপনি ২টি শব্দ দিয়ে কথা বললে ওকি শুনে শুনে সেই কথাটি বলে? (যেমন মা যায়, বাবা খেলে, বাড়ী যাও,) (ওর কথা বুঝতে কিছুটা অসুবিধা হলেও হবে।) (Probe- আপনি ওর সামনে কোন কথা বললে ও কি তা অনুকরণ করে?) বাচ্চার বলা বাক্যের একটি উদাহরণ ... 25.7.23</p>					
25.7.2	<p>Does your child say eight or more words in addition to “Mama” or “Dada”? (IF “YES,” ASK THE CAREGIVER TO NAME THE WORDS THE CHILD CAN SAY AND KEEP COUNT TO BE SURE THERE ARE AT LEAST EIGHT. DO NOT SUGGEST OR OFFER WORDS) ওকি “মা, বাবা” ছাড়া আরো ৮টি বা তার বেশী শব্দ বলতে পারে? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে নামগুলো জিজ্ঞেস করতে হবে এবং গুনতে হবে যেন ৮টি হয়। মাকে উদাহরণ দেয়া যাবে না।) (Probe- আপনার বাচ্চা কি কি শব্দ বলতে পারে?)</p>					

	25.7.24					
25.7.3	Does he point towards a picture in the book, scratch or try to take the picture? ওকি বইয়ের ছবিতে হাত দিয়ে দেখায়, ছবিতে চাপড় দেয় অথবা ছবিটি নিতে চেষ্টা করে?					
25.7.4	Does he point towards things he want? ও কিছু চাইলে কি সেটা আঙুল দিয়ে দেখায়?					
25.7.5	If you point to a picture of a ball (kitty, cup, hat, etc.) and ask your child, "What is this?" does your child correctly name at least one picture? (HE NEEDS TO NAME ONLY ONE PICTURE CORRECTLY.) কোন বলের ছবি দেখিয়ে যদি জিজ্ঞেস করেন "এটি কি" তাহলে কি সে সঠিকভাবে বলতে পারে? (Probe- বিড়াল, কাপ, টুপি ইত্যাদি অঙ্কিত একটি ছবি দেখাতে পারলেও হবে।) (Test) 25.7.27					
25.7.6	Without giving him clues by pointing or using gestures, can your child carry out at least three of these kinds of directions? (PLEASE ASK ABOUT THESE DIRECTIONS ONLY. OBJECTS IN BRACKETS CAN BE SUBSTITUTED WITH THOSE MORE FAMILIAR TO THE CHILD.) a. "Put the [TOY] on the table." b. "Close the door." c. "Bring me a [TOWEL]." d. "Find your [COAT]." e. "Take my hand." f. "Get your [BOOK]." ওকি নীচের কাজগুলোর মধ্যে কমপক্ষে তিনটি কাজ ইশারা ছাড়া শুধু মুখে বললেই করতে পারে? (Probe- না দেখিয়ে দিয়ে শুধু মুখে বললে ও ছোটখাট কি কি কাজ করতে পারে?) (Test) ক. খেলনাটি টেবিলের উপর রাখ ঘ. তোমার জামা খুঁজে আন খ. দরজাটা বন্ধ কর ঙ. আমার হাতটা ধর গ. গামছাটা আমাকে দাও চ. তোমার বইটা আন 25.7.28					
25.7.7	When you ask her to point to her nose, eyes, hair, feet, ears, and so forth, does your child correctly point to at least seven body parts? She can point to part of herself, you, or a doll. ওর চোখ, কান, নাক, চুল, পা ইত্যাদি দেখাতে বললে ওকি কমপক্ষে ৭টি অঙ্গ দেখাতে পারে? (তার নিজের, আপনার অথবা পুতুলের অঙ্গ দেখালেও হবে) (Probe- ও কি কি অঙ্গ দেখাতে পারে?) (Test) 25.7.29					

25.7.8	<p>Does your child say two or three words that represent different ideas together, such as “See dog,” “Mommy come home,” or “Kitty gone”? (DO NOT COUNT WORD COMBINATIONS THAT EXPRESS ONE IDEA, SUCH AS “BYE-BYE,” “ALL GONE,” “ALL RIGHT,” AND “WHAT’S THAT?”) Please give an example of your child’s word combinations:ওকি নিজে নিজেই ২ বা ৩ শব্দ দিয়ে কোন কথা বলে? কি কি বলে? (শব্দগুলোতে ভিন্ন ভিন্ন ধারণা থাকতে হবে, যেমন- কুকুরটা দেখ, মা এখানে আস। এক জাতীয় শব্দ হলে হবে না যেমন- টা টা)</p> <p>বাচ্চার বলা বাক্যের একটি উদাহরণ ... 25.7.25</p>					
25.7.9	<p>Without showing him first, does your child point to the correct picture when you say, “Show me the kitty” or ask, “Where is the dog?” (HE NEEDS TO IDENTIFY ONLY ONE PICTURE CORRECTLY.)বাচ্চাকে বলে না দিয়ে বইয়ের কোন ছবির নাম মুখে বললে সে কি ঠিকমত দেখাতে পারে? (যেমন- বিড়ালটি দেখাও, কুকুরটিকোথায় -অস্পষ্ট একটি ছবি দেখাতে পারলেও হবে।)</p> <p>(Test) 25.7.26</p>					
25.7.10	<p>Can he say words like “Me”, “My”, “Mine” and “You” correctly? (At least 2 should be correct)ওকি “আমি”, “আমাকে”, “আমার” এবং “তুমি” বা এই ধরনের শব্দ বলতে পারে? (কমপক্ষে ২টি সঠিকভাবে বলতে হবে)</p>					
25.7.11	<p>If asked to bring things he knows/uses from inside/outside the house, can he bring that? (Clothing, Ball, Glass etc that are not present at that room)ওকে ওর চেনা/ ব্যবহারের কোন জিনিস অন্য ঘর/বাইরে থেকে নিয়ে আসতে বললে ওকি তা নিয়ে আসতে পারে? (জামা, বল, গ-স ইত্যাদি যা এই ঘরে নেই।)</p>					
25.7.12	<p>Can he speak 15 or more words other than “Ma-Baba”? (If yes, then ask those words and count for at least 15. No example should be given to the mother) (Probe- What are the words your child can say?)ওকি “মা, বাবা” ছাড়া আরো ১৫টি বা তার বেশী শব্দ বলতে পারে? (যদি হ্যাঁ হয় তাহলে নামগুলো জিজ্ঞেস করতে হবে এবং গুনতে হবে যেন ১৫টি হয়। মাকে উদাহরণ দেয়া যাবে না।) (Probe- আপনার বাচ্চা কি কি শব্দ বলতে পারে?)</p>					

Motor milestone survey form

খানা নং (Household ID)

Will be filled according to ChildID 6-24 months

Note-1: FRO-র সহায়তায় FRA এই পরিমাপ নিবে। FRAs will take this measurement with the help of FRO.

Note 2: একই খানাতে ৬-২৪ মাস বয়সী একাধিক শিশু থাকলে প্রত্যেকের জন্য আলাদা প্রশ্নপত্র পূরণ করুন। Please fill up as many separate questionnaires as many <36 months children are in a household.

Section 1: Motor milestone development

The data collector will observe some of the activities of the child listed here and may need to ask the mother/caregiver for assistance. Answer any questions the mother/caregiver has. Observe each item and note in the column next. Clarify items as follows [তথ্য সংগ্রহকারী লিস্টে উল্লেখিত শিশুর কিছু আচরন পর্যবেক্ষণ করবেন এবং এক্ষেত্রে মা/পরিচর্যাকারীর সহযোগিতার প্রয়োজন হতে পারে। মা/পরিচর্যাকারীর কোন প্রশ্ন থাকলে উত্তর দিন। প্রত্যেকটি আচরন পর্যবেক্ষণ করুন এবং পরবর্তী কলামে উল্লেখ করুন। আচরনগুলোকে নিম্নলিখিতভাবে ব্যাখ্যা করুন]

No (inability), the child tried but failed to perform the test item because it surpassed his or her developmental level [না (অক্ষমতা), শিশুটি চেষ্টা করেছিল কিন্তু পরীক্ষণীয় আইটেম করে দেখাতে পারে নাই কারণ ইহা তার ক্রম-বিকাশের লেভেলের চেয়ে বেশী]

Yes, the child performed the test item according to the specific criteria [হ্যাঁ, শিশুটি পরীক্ষণীয় আইটেম সুনির্দিষ্ট ক্রাইটেরিয়া/নির্ণায়ক অনুযায়ী করে দেখাতে পেরেছে]

Refused, the child was calm and alert but just refused to cooperate [প্রত্যাখ্যান, শিশুটি শান্ত এবং সজাগ থাকা স্বত্বেও পরীক্ষণীয় আইটেম করে দেখাতে অস্বীকার করেছে]

Unable to test, the child could not be tested on this milestone because his or her emotional state (drowsiness, fussiness or crying) was interfering with testing, the child was sick or child's caregiver was distraught [পরীক্ষণে অক্ষম, বাচ্চার মাইলস্টোন পরীক্ষা করা সম্ভব হয় নাই কারণ তার আবেগ (ঘুমঘুম ভাব, অনিচ্ছা অথবা কান্না) পরীক্ষণে বাঁধা প্রদান করছিল, বাচ্চা অসুস্থ ছিল অথবা বাচ্চার পরিচর্যাকারী তাড়াহুড়া করছিল]

Date of achievement, the date that CHP entered in her record form. CHP records the date as caregiver reported and cross checked during her visit to the household. অর্জনের তারিখ, সি.এইচ.পি-র রেকর্ড ফর্ম থেকে প্রাপ্ত তারিখ। পরিচর্যাকারী যে তারিখের কথা উল্লেখ করবে সি.এইচ.পি তা রেকর্ড করবে এবং খানাতে পরিদর্শনের সময় ক্রসচেক করবে।

পরীক্ষণীয় আইটেম Test item	(A) পরীক্ষকের রিপোর্ট Examiner Report	(B) অর্জনের তারিখ Date of Achievement
	0= No (inability) [না (অক্ষমতা)]	Only enter dates for milestones achieved for the

	1= Yes [হ্যাঁ] 222= Unable to test [পরীক্ষণে অক্ষম] 666= Refused [প্রত্যাখ্যান]	<i>first time from the CHP's record form. সি.এইচ.পি-র রেকর্ড ফর্ম থেকে মাইলস্টোন অর্জনের প্রথম তারিখটি লিপিবদ্ধ করুন</i>		
	Skip column B in baseline and go to next question.	D	M	Y
M 101. Sitting without support -10 secs [কারো/কোন কিছুর সহায়তা ছাড়া বসতে পারে (১০ সেকেন্ড)]	0 1 222 666	---	---	---
M 102. Hands-and-knees crawling -3 steps [হাত ও হাঁটুর সাহায্যে হামাগুড়ি দিতে পারে (আগে/পরে ৩ ধাপ)]	0 1 222 666	---	---	---
M 103. Standing with assistance -10 secs [কারো/কোন কিছুর সহায়তায় দাঁড়িয়ে থাকতে পারে (১০ সেকেন্ড)]	0 1 222 666	---	---	---
M 104. Walking with assistance -5 steps [কারো/কোন কিছুর সহায়তায় হাঁটতে পারে (৫ পা/ ধাপ)]	0 1 222 666	---	---	---
M 105. Standing alone assistance [কারো/কোন কিছুর সহায়তা ছাড়া একা একা দাঁড়াতে পারে]	0 1 222 666	---	---	---
M 106. Walking alone crawling- 5 steps [কারো/কোন কিছুর সহায়তায় ছাড়া একা একা হাঁটতে পারে (৫ পা/ ধাপ)]	0 1 222 666	---	---	---
M 107. Squats without support [কারো/কোন কিছুর সহায়তা ছাড়া হাঁটু ভাজ করে দাঁড়ানো অবস্থা থেকে গোঁড়ালীর উপর বসতে]	0 1 222 666	---	---	---

পারে]				
M 108. Balances on right foot with support- 2 secs [কারো/কোন কিছুর সহায়তায় শুধু ডান পায়ের পাতার উপরে দাঁড়িয়ে থাকতে পারে (২ সেকেন্ড)]	0 1 222 666	---	---	---
M 109. Balances on left foot with support- 2 secs [কারো/কোন কিছুর সহায়তায় শুধু বাম পায়ের পাতার উপরে দাঁড়িয়ে থাকতে পারে (২ সেকেন্ড)]	0 1 222 666	---	---	---
M 110. Jumps forward - 4 inches [লাফিয়ে চার ইঞ্চি সামনে যেতে পারে]	0 1 222 666	---	---	---
M 111. Balances on right foot for 2 seconds alone [ডান পায়ের পাতার উপরে একা একা দুই সেকেন্ড দাঁড়িয়ে থাকতে পারে]	0 1 222 666	---	---	---
M 112. Balances on left foot for 2 seconds alone [বাম পায়ের পাতার উপরে একা একা দুই সেকেন্ড দাঁড়িয়ে থাকতে পারে]	0 1 222 666	---	---	---

Tower Test

The child is invited to help the tester build a tower with wooden blocks.

The child is scored in her/his ability to take turns with the tester.

[For this one we need to set a constant number of blocks and trials (make sure to record it, for example 8-10 blocks and two trials). Record the number of times the child respect turns with the tester].

প্রথমে পরীক্ষক শিশুকে কিছু কার্টের ব্লক দিয়ে বলবেন, “এসো, আমরা এখন একটা খেলা খেলবো।” তারপর বলুন, “এসো আমরা একটা গাছ বানাই। গাছটি বানানোর সময় একবার আমি ব্লক দেব তার উপর তুমি ব্লক দেবে এভাবে আমরা পালা করে একটি গাছ তৈরী করব।” এখানে দেখতে হবে শিশুটি আপনার নির্দেশ মত কথা

শুনছে কিনা? আমরা আরো দেখব শিশুটি সাক্ষাতগ্রহণকারীর নির্দেশনা শুনছে কিনা এবং নিজের আচরণ এর উপর কন্ট্রোল করতে পারে কিনা। এবার শিশু কে বলবেন “তুমি মনে রাখবে আমি আগে ব্লক দেয়ার পর ই তুমি আমার ব্লক এর উপর আরেকটি ব্লক বসাবে”, যদি শিশু টি নির্দেশ না মানে বা আগে আগেই ব্লক দিতে চায় তবে সে কোনো স্কোর পাবে না। এবার ৮ টি ব্লক দিয়ে টাওয়ার তৈরী করতে পারলে শিশু টি মোট ৪ বার ব্লক দেয়ার টার্ন বা সুযোগ পাবে, এখন শিশুটি কয় বার টার্ন সঠিকভাবে দিতে পারল বা ভুল করলো তা রেকর্ড করতে হবে।

At the beginning, the tester will offer some wooden blocks to the child and will ask “Let’s play a game now”, then she will say “let’s make a tree with these blocks. First I will place a block, then you have to put one the next on the top of it”. The tester needs to ensure whether the child understood the instruction clearly and following the rules accordingly during play. Remind the child “Remember you can place the block only when your turn comes after my turn”. If the child does not follow the instruction or becomes eager to place all the blocks by him, he will not get any score. If the child can make a tower with eight blocks, s/he will get 4 turns. Tester will record the number of correct turns, where the child followed instructions.

সঠিক টার্ন (সঠিক ভাবে পালা করে দেয়া) : যদি শিশু আপনার নির্দেশ মত আপনি ব্লক দেয়ার পর তার উপর ব্লক রাখে /Correct turns: The child followed instruction and waited until the tester placed her block on the top.

ভুল টার্ন (ভুল ভাবে পালা করে দেয়া) : যদি শিশু আপনি ব্লক দেয়ার আগে ব্লক দিতে চায় বা কোনো নিয়ম না মানে /Wrong turn: If the child breaks the rule and wants to place block before his turn.

সঠিক উত্তরের সংখ্যা এবং ভুল উত্তরের সংখ্যা দিতে হবে	
সঠিক উত্তরের সংখ্যা (No of correct turns)	_ _
ভুল উত্তরের সংখ্যা (No of correct turns)	_ _

A not B test

The tester presents the child with a board with two shallow wells, one on the right and one on the left. Then s/he hides a treat in one of the wells and covers both wells with opaque cups so that the child cannot see the treat. After distracting the child with a song for 5 seconds, the tester prompts the child to find the treat. The treat is hidden in the same place until the child searches in the correct place on two consecutive trials, after which the treat is hidden in the opposite well. Ten trials are given. The total score represents the number of trials (out of 10) in which the child searched in the correct place for the snack.

সাক্ষাতকারী প্রথমে একটি বোর্ড এর উপর ২ টি ছোট বাটি নিয়ে নিবেন। এই বাটিগুলো, ১টা হাতের বাম দিকে এবং আরেকটি বাটি হাতের ডান দিকে রাখতে হবে। এরপর শিশুর পছন্দের যে কোনো একটি জিনিস ওই ২টি বাটির যে কোনো ১ টির মধ্যে লুকাতে হবে এবং একটি ঘোলা বাটি দিয়ে এমনভাবে খবতে হবে যেন শিশুটি ওই উপহারটি খবতে দেখতে পারে। এরপর শিশুটিকে ৫সে. যে কোনো গান বা গল্প বলে তার মনোযোগ কে অন্যদিকে সরিয়ে ফেলতে হবে। ৫সে. পর সাক্ষাতকারী শিশুটিকে তার উপহারটি বের করতে বলবেন। উপহারটি একই দিকে লুকাতে হবে হজফন খব শিশুটি পর পর দুই বার সঠিক ভাবে বলতে পারে, এরপর অন্য দিকে উপহার টি লুকাতে হবে। এভাবে ১০ বার ট্রায়াল দেয়ার পর প্রাপ্ত নম্বর, ১০ এর মধ্যে স্কার করতে হবে।

কোড ক্যাটাগরি /Score Codes : সঠিক প্রচেষ্টা Correct Trial- n`vu (Yes)=1, bv (No)=0

প্রচেষ্টা ১ (Trial 1).....

প্রচেষ্টা ২ (Trial 1)

প্রচেষ্টা ৩ (Trial 1)

প্রচেষ্টা ৪ (Trial 1)

প্রচেষ্টা ৫ (Trial 1)

প্রচেষ্টা ৬ (Trial 1)

প্রচেষ্টা ৭ (Trial 1)

প্রচেষ্টা ৮ (Trial 1)



প্রচেষ্টা ৯ (Trial 1)





প্রচেষ্টা ১০(Trial 1)

Total Score

25.8 Gross Motor Skills

SI	18-19 Months	25.8.24-25.8.31	Yes=	Somet	Not	Not	Sc
		119	2	imes=	yet=	appli	or
				1	0	cable	e
						= -97	

25.8.1	Does your child walk well and seldom fall? একটি আধটু পড়ে গেলেও ওকি ভালোভাবে হাঁটতে পারে? 25.8.24					
25.8.2	Does your child climb on an object such as a chair (OR ROCK, ETC.) to reach something she wants? কোন কিছু করতে বা ধরতে চাইলে ওকি একা একা চেয়ারের উপর উঠতে পারে? (যেমন- কোন খেলনা তাকের উপর থেকে নেয়ার জন্য।) 25.8.25					
25.8.3	When you show him how to kick a large ball [OR OTHER OBJECT], does your child try to kick the ball by moving his leg forward or by walking into it? (IF CHILD ALREADY KICKS A BALL OR OTHER OBJECT, CHECK "YES" FOR THIS ITEM.) একটি বড় বলকে কিভাবে লাথি দিতে হয় যখন ওকে দেখান তখন কি ও এগিয়ে গিয়ে/পা সামনে বাড়িয়ে বলটি লাথি মারে/মারার চেষ্টা করে?(যদি বাচ্চা আগে থেকে কোন জিনিস বা বলকে লাথি মারে তাহলে উত্তর 'হ্যাঁ' হবে।) 25.8.26 					
25.8.4	Does your child walk down stairs (AT LEAST ONE STEP) if you hold onto one of her hands? ওকি ওর এক হাত দিয়ে আপনার হাত ধরে সিঁড়ি (কমপক্ষে সিঁড়ির ১ ধাপ) দিয়ে নামতে পারে? 25.8.27					
25.8.5	Does your child run fairly well, stopping herself without bumping into things or falling কোন কিছুর সাথে ধাক্কা না খেয়ে বা পড়ে না গিয়ে ওকি ভালভাবে দৌড় দিয়ে নিজে নিজেই থামতে পারে? 25.8.28 					
25.8.6	Does your child walk either up or down at least two steps by himself? (CHECK "YES" EVEN IF HE HOLDS ONTO THE WALL OR RAILING.) ওকি নিজে নিজে কমপক্ষে সিঁড়ির দুই ধাপ উঠতে অথবা নামতে পারে? (দেয়াল বা রেলিং					

	<p>ধরে রাখলেও হ্যাঁ স্কোর পাবে।) 25.8.29</p> 					
25.8.7	<p>Does your child jump with both feet leaving the floor at the same time? ওকি দুই পা দিয়ে একই সময় এ ক্লোর থেকে লাফ দিতে পারে ? 25.8.30</p> 					
25.8.8	<p>Without holding onto anything for support, does your child kick a ball [OR SOME OTHER OBJECT] by swinging his leg forward? ওকি কোনো কিছু না ধরে সামনে থেকে বল বা অন্য কিছু লাথি দিতে পারে ? (Test) 25.8.31</p> 					
25.8.9	<p>Can he, with both feet, jump forward at least 3 inches (Show the measurement with hand)? (Probe- Can the child jump forward?) ওকি জোড়া পায়ে /দুই পা দিয়ে একই সময় সামনে ৩ ইঞ্চি মেজ্হ থেকে লাফ দিতে পারে ?</p> 					
25.8.10	<p>Can he, without holding anything, fold his knees, pick up anything from the floor and stand up again (By himself)? ওকি কোন কিছু না ধরে হাঁটু ভাজ করে বসে মেঝে থেকে কোন খেলনা তুলে আবার (নিজে নিজে) দাঁড়িয়ে যায়?</p>					
25.8.11	<p>Can he climb up steps? (Taking support of wall or railing, right foot on one step, then left on the other-in this way) ওকি এক পা ফেলে একেকটি সিঁড়ি উপরে উঠতে পারে? (দেয়াল বা রেলিং ধরে</p>					

	ডান পা এক সিঁড়িতে বাম পা এক সিঁড়িতে এভাবে)					
25.8.1 2	Without holding anything, can he swing his feet from back to front and kick the ball? ওকি কোন কিছু না ধরে ওকি পা পিছন থেকে সামনে এনে (swing) বলে লাথি মারতে পারে?					

25.9 Personal- Social

Sl	18-19 Months 25.9.23-25.9.30	Yes=2	Sometimes=1	Not yet=0	Not applicable= -97	Score
25.9.1	While looking at himself in the mirror, does your child offer a toy to his own image? আয়নায় নিজেকে দেখলে ওকি তার খেলনাটি আয়নায় দেখা নিজের ছবিটাকে দিতে চায়? (খেলনা দিয়ে আয়নায় বাড়ি মারলেও 'হ্যাঁ' স্ফোর পাবে) (Test) 25.9.23					
25.9.2	Does your child come to you when he needs your help with something, such as [WINDING UP A TOY] or opening something [A BOTTLE, BANANA, ORANGE, SOME OTHER KIND OF FOOD]? ওকি তার কোনো প্রয়োজন এ বা কিছু খেলার জন্য আপনার কাছে সাহায্যের জন্য আসে? যেমন: বোতল, কলা, কমলা, বা অন্য কোনো খাবার? 25.9.24					
25.9.3	Does your child copy the activities you do, such as [WASH DISHES, COOK, PREPARE FOOD, CARE FOR ANIMALS, ETC. OR...] wipe up a spill, sweep, shave, or comb hair? [NOTE: CHILDREN DO NOT HAVE TO DO THE ACTIVITIES PERFECTLY. THE POINT IS THEY TRY TO COPY THEM.] আপনি যা করেন ওকি তা অনুকরণ/নকল করে? যেমন- ছলকে পড়ে যাওয়া পানি মোছা, বাড়ু দেয়া, সেভ করা অথবা চুল আঁচড়ানো। 25.9.25					
25.9.4	Does your child drink without help from a cup or glass, putting it down again with little spilling? [CHILD CAN DRINK FROM A CUP WITHOUT SPILLING TOO MUCH]					

	ওকি নিজেই গ-স বা কাপ থেকে দুধ খেয়ে তা নিচে রাখতে পারে? (সামান্য একটু পড়ে গেলেও হবে) 25.9.26					
25.9.5	Is he able to feed himself with a spoon or by his hands (without spilling)? (If the answer is yes, ask what does he eat?) ওকি নিজের হাতে বা চামচ দিয়ে খাবার (না ফেলে) খেতে পারে? (যদি হ্যাঁ বলে, তাহলে জিজ্ঞেস করুন কি কি খায়?)					
25.9.6	If you do any of the following gestures, does your child copy at least one of them? (GESTURES MUST BE THESE EXACTLY; DO NOT SUBSTITUTE OTHER GESTURES.) a. Open and close your mouth. b. Blink your eyes. c. Pull on your earlobe. d. Pat your cheek এই কাজগুলি আপনি করে দেখালে ওকি করতে পারে? (কমপক্ষে ১টি পারতে হবে) (Test) ক. মুখ হা এবং বন্ধ করা খ. চোখ পিট পিট করা গ. কানের লতি টানা ঘ. গালে চাপড় দেওয়া 25.9.29					
25.9.7	Does your child push a little shopping cart, stroller, or wagon, [OR OTHER OBJECT WITH WHEELS] steering it around objects and backing out of corners if he cannot turn? ওকি কোন ছোট ঠেলার গাড়ি বিভিন্ন জিনিসের চারদিকে ঘুরিয়ে খেলতে পারে এবং কোন কোণাতে ঘুরাতে না পারলে কি সে গাড়ীটা পেছনে টেনে নিয়ে আসে? (Test) 25.9.30					
25.9.8	Is he able to feed himself with a spoon (some spilling acceptable)? খাবার পড়ে গেলেও (ফেলে ছেড়ে) ওকি চামচ দিয়ে নিজে নিজে খেতে পারে?					
25.9.9	Does he hug human or animal like stuff toys? ওকি মানুষ/ প্রানী জাতীয় নরম পুতুল জড়িয়ে ধরে খেলে?					
25.9.10	Does he try to do the same when you take off his shoes, socks, caps? জুতা, মোজা, টুপি খোলার সময়					

	ওকি আপনার সাথে সাথে খুলতে চেষ্টা করে?					
25.9.11	To grab your attention or to show you something, does he pull your hand or clothing?আপনি যাতে ওর দিকে খেয়াল করেন অথবা যদি আপনাকে কিছু দেখাতে চায় তখন কি আপনার হাত বা জামা ধরে টানে?					
25.9.12	When playing with either a stuffed animal or doll [OR ITEM REPRESENTING THIS], does your child pretend to rock it, feed it, change its diapers, put it to bed, and so forth? যখন ও নরম পুতুল বা প্রানী জাতীয় খেলনা নিয়ে খেলে তখন কি সে পুতুলকে দোলানোর, খাওয়ানোর, কাপড় বদলানোর অথবা ঘুম পাড়ানো ইত্যাদির অভিনয় করে খেলে? 25.9.27					

Wash benefit Module 21. Maternal intelligence

DIGITS BACKWARD

READ EACH DIGIT SPAN **ONLY ONCE** AT AN EVEN RATE OF 1 DIGIT PER SECOND.

READ PART A OF QUESTION; PAUSE FOR RESPONSE, THEN SCORE.

READ PART B OF QUESTION; PAUSE FOR RESPONSE, THEN SCORE.

IF MOTHER DOES NOT RESPOND, DO **NOT** ENCOURAGE FURTHER.

STOP WHEN CHILD MISSES PART A **AND** PART B OF ANY **ONE** QUESTION.

1. একটি ডিজিট স্পেন বলার সময় একবারই বলতে হবে এবং প্রতিটি ডিজিট বলার সময় এক সেকেন্ড সময় নিতে হবে
2. পার্ট A করার সময় কিছুটা সময় নিয়ে তারপর স্কোর করতে হবে
3. পার্ট B করার সময় কিছুটা সময় নিয়ে তারপর স্কোর করতে হবে
4. মা যদি কোনো উত্তর দিতে না চায় তবে তাকে জোর করা যাবে না

5. পাট A এবং B এর উত্তর যদি ভুল হয়ে যায় তবে টেস্ট বন্ধ করতে হবে

Now I am going to say some numbers, but when I stop, I want you to say them backward. For example, if I say 9-2-7, what would you say? I said 9-2-7, so to say it backward you would say 7-2-9. Now try these numbers. Remember, you are to say them backward: 3-6-5.

এখন আমি কিছু নম্বর বলব, কিন্তু আমি বলা শেষ করলে আপনি উল্টো দিক থেকে বলা শুরু করবেন। যেমন আমি যদি বলি ৯-২-৭, তাহলে এমন কি বলবেন? যদি মা সঠিক বলে তাহলে আমরা টেস্ট এ চলে যাব। যদি মা ভুল বলে তবে আমরা সঠিকটা বলে দেব। যেমন আমরা বলব, ৯-২-৭ এর উল্টো দিক থেকে বলা শুরু করলে তা হবে, ৭-২-৯। এখন আপনি এই নম্বর গুলো উল্টো ভাবে বলেন তো, দেখি এবার আপনি সঠিক টা বলতে পারেন কিনা এখন আপনি বলুন, ৩-৬-৫ এর উল্টো করলে কি হবে?

	Correct (সঠিক) = 1	Wrong (ভুল) = 0
1A. 2-5		
1A. 2 - 5		
1B. ৬-৩		
1B. 6 - 3		
IF BOTH A & B ARE CODED WRONG, STOP TEST.		
যদি 1A এবং 1B দুটিই ভুল হয় তবে টেস্ট টি বন্ধ করতে হবে		
2A. ৫-৭-৪		
2A. 5 - 7 - 4		
2B. ২-৫-৯		
2B. 2 - 5 - 9		
IF BOTH A & B ARE CODED WRONG, STOP TEST.		
যদি 2A এবং 2B দুটিই ভুল হয় তবে টেস্ট টি বন্ধ করতে হবে		

3A. ৭-২-৯-৬		
3A. 7 - 2 - 9 - 6		
3B. ৮-৪-৯-৩		
3B. 8 - 4 - 9 - 3		
IF BOTH A & B ARE CODED WRONG, STOP TEST. যদি 3A এবং 3B দুটিই ভুল হয় তবে টেস্ট টি বন্ধ করতে হবে		
4A. ৪-১-৩-৫-৭		
4A. 4 - 1 - 3 - 5 - 7		
4B. ৯-৭-৮-৫-২		
4B. 9 - 7 - 8 - 5 - 2		

IF BOTH A & B ARE CODED WRONG, STOP TEST. যদি 4A এবং 4B দুটিই ভুল হয় তবে টেস্ট টি বন্ধ করতে হবে		
5A. ১-৬-৫-২-৯-৮		
5A. 1 - 6 - 5 - 2 - 9 - 8		
5B. ৩-৬-৭-১-৯-৪		
5B. 3 - 6 - 7 - 1 - 9 - 4		
IF BOTH A & B ARE CODED WRONG, STOP TEST. যদি 5A এবং 5B দুটিই ভুল হয় তবে টেস্ট টি বন্ধ করতে হবে		
6A. ৮-৫-৯-২-৩-৪-২		
6A. 8 - 5 - 9 - 2 - 3 - 4 - 2		
6B. ৪-৫-৭-৯-২-৮-১		
6B. 4 - 5 - 7 - 9 - 2 - 8 - 1		
IF BOTH A & B ARE CODED WRONG, STOP TEST.		

যদি 6A এবং 6B দুটিই ভুল হয় তবে টেস্ট টি বন্ধ করতে হবে		
7A. ৬-৯-১-৬-৩-২-৫-৮		
7A. 6 - 9 - 1 - 6 - 3 - 2 - 5 - 8		
7B. ৩-১-৭-৯-৫-৮-২		
7B. 3 - 1 - 7 - 9 - 5 - 4 - 8 - 2		

Wash Benefit Module 20. Environmental enteropathy subsample

EE Sample Collection Form – Section 1: Child Identification & Medical History

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

1. Cluster ID and Mother ID	### and ##	_ _ _ and _ _
2. ID of MT/FRA/FRO	##	_ _
3. Name of MT/FRA/FRO (choose 1):	1. Balay Chand Sikder 2. Mary Marget 3. ParimolSarker 4. Dipali Rani Das 5. SaniaAkter Dolly 6. SyedaFatemaKhatun 7.Md. AltafurRahman 8. AmalSarker 9. Nasrin Sultana 10. Md. NurulAlam 11. Fatema Begum Sumi 12. SyedaLuthfaFamida	

	13. Shahjahan Ali 16. NitaiHalder	
4. Date of Data Collection	DD/MM/YYYY	_ _ _ / _ _ _ / _ _ _ _
5. Consent Note: If consent given, skip next question. If no consent, answer Q6 and skip to end.	Y/N	_
6. Why Was Consent Not Given?	1. Migration 2. Household head Is not home 3. Primary caregiver Is not home 4. Child is not home 5. Child is sick 6. Household head refused 7. Primary caregiver refused 8. Too busy 9. No reason given 10. Other	_ _
7. Verify Primary Caregiver's Identity: Does Caregiver Match Household and Cluster ID?	Y/N	_

Wash Benefits

Survey

[Type text]

Note: If no, then skip rest of form and alert SFRO that our team is in the wrong location.		
--	--	--

Cluster ID |__|__|__| Mother ID |__|__|

8. Identification of Primary Caregiver	1. Child's Mother 2. Child's Maternal Grandparents 3. Child's Paternal Grandparents 4. Child's Maternal Aunt/Uncle 5. Child's Paternal Aunt/Uncle 6. Child's Father (And His New Partner/Wife) 7. Other: Specify	_
9. Mobile Number of Household Head	##### 99. Don't know/not available	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
10. Mobile Number of Primary Caregiver	##### 99. Don't know/not available	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
11. Number of Eligible Children	# of Eligible Children	_
12. Child Full Name		
13. Child Nickname		
14. Gender of Child	1. Male 2. Female	_

15. Date of Birth	DD/MM/YYYY	_ _ / _ _ / _ _ _ _
16. Source of Date of Birth (DOB)	1. Confirmed DOB by valid vaccination card 2. Mother/Relative remember DOB 3. Both 1 & 2 99. Don't know	_ _
17. Age	### Days	_ _ _ Days
18. ASK: "How long ago did [CHILD NAME] take any antibiotics? (Provide examples from the 'List of Common Antibiotics and Medicine' in the EE Sampling Handbook)	## Days ## Months 88. Never 99. Don't know	_ _ Days _ _ Months _ _
19. ASK: "Can you tell us how many times in the last 3 months this child has used antibiotics?"	## Times 88. Never 99. Don't know	_ _ Times _ _

Note: If answer to Q19 is 0, 88, or 99, then skip to Q22. If answer to Q19 is >0, then answer Q20 and Q21.

EE Sample Collection Form – Section 1: Child Identification & Medical History

Cluster ID |__|__|__| Mother ID |__|__|

	20. ASK: "Please try and recall the name of each antibiotic this child used in the last 3 months (90 days before collection date)	21. A this antibiotic?" (For Each Episode)
	1. Cotrimoxazole 2. Amoxicillin 3. Flucloxacillin 4. Ciprofloxacin 5. Erythromycin 6. Azithromycin 7. Nalidixic acid 8. Doxycycline 9. Betapen (Penicillin) 10. Chloramphenicol 11. Metronidazole 12. Other: Specify 99. Don't know	## Days 99. Don't Know
Episode 1	__ __ (choose from list above)	__ __ Days

Episode 2	__ __ (choose from list above)	__ __ Days
Episode 3	__ __ (choose from list above)	__ __ Days
Episode 4	__ __ (choose from list above)	__ __ Days
Episode 5	__ __ (choose from list above)	__ __ Days
22. ASK: "Has this child had malaria in the last 1 month?"	1. Yes, diagnosed in a clinic/by a physician 2. Yes, not diagnosed in a clinic/ by a physician 3. No 4. Not applicable 99. Don't know	__ __
23. ASK: "Has this child had malaria in the last 6 months?"	1. Yes, diagnosed in a clinic/by a physician 2. Yes, not diagnosed in a clinic/by a physician 3. No	__ __

Wash Benefits

Survey

[Type text]

	4. Not applicable	
	99. Don't know	

EE Sample Collection Form – Section 1: Child Identification & Medical History

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

<p>24. ASK: FOR CHILDREN 6 MONTHS AND OVER “In the last 6 months, has [CHILD NAME] received a pill or drug for intestinal worms?” (Provide examples from the ‘List of Common Antibiotics and Medicine’ in the EE Sampling Handbook) <small>Note: If child is <6 months old, enter 3 and skip to end. If answer to Q24 is 2 or 99, then skip Q25-27 and answer Q 28-29.</small></p>	<p>1. Yes</p> <p>2. No</p> <p>3. Not applicable</p> <p>99. Don’t know</p>	<p> _ _ </p>
<p>25. ASK: “Where did [CHILD NAME] receive the drug for intestinal worms?”</p>	<p>1. At Home / In Village</p> <p>2. At A Clinic or Health Facility</p> <p>3. At A School</p> <p>4. From icddr,b</p> <p>99. Don’t know</p>	<p> _ _ </p>
<p>26. ASK: “Approximately how long ago did [CHILD NAME] receive the deworming drug?”</p>	<p>## Days</p> <p>## Months</p> <p>99. Don’t know</p>	<p> _ _ Days</p> <p> _ _ Months</p> <p> _ _ </p>

<p>27. ASK: "Please try and recall the name of the deworming drug [CHILD NAME] took." (Provide examples from the 'List of Common Antibiotics and Medicine' in the EE Sampling Handbook)</p>	<p>1. Albendazole</p> <p>2. Mebendazole</p> <p>3. Other: Specify</p> <p>99. Don't know</p>	<p> _ _ _ </p>
<p>28. ASK: "Does [CHILD NAME] typically wear shoes/socks/sandals?"</p>	<p>1. Yes</p> <p>2. No</p> <p>99. Don't know</p>	<p> _ _ _ </p>
<p>29. OBSERVE: Is child wearing shoes/socks/sandals?</p>	<p>1. Yes</p> <p>2. No</p> <p>99. Don't know</p>	<p> _ _ _ </p>

EE Sample Collection Form – Section 1: Child Identification & Medical History

Cluster ID |__|__|__| Mother ID |__|__|

ASK: “Thank you. Now I am going to ask you some questions about the health of your [child/children]. Please answer each question as accurately as you can. If you don’t know the answer to a question, say “I don’t know”. We will begin with [NAME OF CHILD].”

ASK: “Did [NAME OF CHILD] have [SYMPTOM]:	A	B	C	D	E
	Today	Yesterday	Day before Yesterday	In the last 7 days (since this day last week)	In the last 2 weeks (since this day 2 weeks ago)
	1. Yes	1. Yes	1. Yes	1. Yes	1. Yes
	2. No	2. No	2. No	2. No	2. No
	99. Don’t know	99. Don’t know	99. Don’t know	99. Don’t know	99. Don’t know
30. Fever					
31. Diarrhea					
32. 3 or more bowel movements in 24 hours					
33. Number of bowl movements each day	__ __ times	__ __ times	__ __ times		
34. Watery or soft stool (unformed)					
35. Blood in the stool					
36. Skin rash (anywhere on the body)					
37. Constant cough					

Wash Benefits

Survey

[Type text]

38. Congestion / runny nose					
39. Panting / wheezing / difficulty breathing					
40. Bruising, scrapes or cuts					
41. Toothache / teething					

<p>42. ASK: "How long ago did [CHILD NAME] have diarrhea?"</p> <p>Note: Q42 will be asked if Q31 turns out yes for column D and/or E (ie, Q42 will not be asked for col A, B and C of Q31. Also validate Q42 by number of days. For example, if Q42 is asked for col D, the validation is not more than 7</p>	<p>## Days</p> <p>77. Not applicable</p> <p>99. Don't know</p>	D	E
		In the last 7 days (since this day last week)	In the last 2 weeks (since this day 2 weeks ago)
		_ _ Days	_ _ Days
<p>43. ASK: "During that specific episode of diarrhea, how many consecutive days did it last?"</p> <p>Note: Q43 is linked to Q42, i.e., Q43 will be asked only when Q42 is asked. Also validate Q43 by number of days. For example, if Q43 is asked for col D,</p>	<p>## Days</p> <p>77. Not applicable</p> <p>99. Don't know</p>	D	E
		In the last 7 days (since this day last week)	In the last 2 weeks (since this day 2 weeks ago)
		_ _ Days	_ _ Days

EE Sample Collection Form – Section 2: Anthropometry

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

1. Cluster ID and Mother ID	### and ##	_ _ _ and _ _ _
2. ID of MT/FRA/FRO	##	_ _
3. Name of MT/FRA/FRO (choose 1):	4. Dipali Rani Das 5. SaniaAkter Dolly	
4. Date of Data Collection	DD/MM/YYYY	_ _ / _ _ / _ _ _ _
5. Number of Eligible Children	# of Eligible Children	_
6. Child Full Name		
6A. Type of Scale Used for Weight Measurement	1. Seca 383 (Infant Scale) 2. Seca 874 (Mother-Infant Scale) 3. Seca 354 (Infant Scale New)	_
7. Weight of Child – Measurement #1	Weight (kg)##.###	_ _ . _ _ _ kg

8. Weight of Child – Measurement #2	Weight (kg) ##.###	_ _ _ . _ _ _ kg
9. Weight of Child – Measurement #3	Weight (kg) ##.###	_ _ _ . _ _ _ kg
10. Median Weight of The Child	Weight (kg) ##.###	_ _ _ . _ _ _ kg
11. Was Child Wearing Clothing During Weight Measurement? (Multiple answers)	1. No clothes 2. Underpants/shorts 3. Shirt 4. Pants/trousers 5. Dress/frock 6. Other: Specify	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _

EE Sample Collection Form – Section 2: Anthropometry

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

12. Length or Height? (If ≥ 2 years of age, measure the child's height; if < 2 years of age, measure the child's length)	1. Length measured 2. Height measured	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
13. Length/Height of Child – Measurement #1	Length/Height (cm) ###.#	_ _ _ . _ cm
14. Length/Height of Child – Measurement #2	Length/Height (cm) ###.#	_ _ _ . _ cm
15. Length/Height of Child – Measurement #3	Length/Height (cm) ###.#	_ _ _ . _ cm
16. Head Circumference of Child – Measurement #1	Circumference (cm) ##.#	_ _ . _ cm
17. Head Circumference of Child – Measurement #2	Circumference (cm) ##.#	_ _ . _ cm
18. Head Circumference of Child – Measurement #3	Circumference (cm) ##.#	_ _ . _ cm

19. Mid Upper Arm Circumference of Child – Measurement #1	Circumference (cm) ###.#	_ _ . _ cm
20. Mid Upper Arm Circumference of Child – Measurement #2	Circumference (cm) ###.#	_ _ . _ cm
21. Mid Upper Arm Circumference of Child – Measurement #3	Circumference (cm) ###.#	_ _ . _ cm
22. Anthropometry Data Obtained? Note: If Q22 is 1, skip to end.	1. All 2. Partial 3. None	_
23. Why Was Anthropometry Data Not Collected?	1. Child Did Not Cooperate 2. Household Head Refused 3. Primary Caregiver Refused 4. Other	_

EE Sample Collection Form – Section 3: Blood Sample Collection

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

1. Cluster ID and Mother ID	### and ##	_ _ _ and _ _ _
2. ID of MT/FRA/FRO	##	_ _
3. Name of MT/FRA/FRO (choose 1):	1. Balay Chand Sikder 2. Mary Marget 3. ParimolSarker 14. Md. Shariful Islam 15. Shimul Das 16. NitaiHalder	
4. Date of Sample Collection	DD/MM/YYYY	_ _ _ / _ _ _ / _ _ _ _ _
5. Number of Eligible Children	# of Eligible Children	_

6. Child Full Name		
7. Date of Child's Last Meal/Snack/Breastfeed	DD/MM/YYYY	_ _ _ / _ _ _ / _ _ _ _ _
8. Time of Child's Last Meal/Snack/Breastfeed	24-hour scale Hours :Minutes	_ _ _ : _ _ _
9. Enter Information About Child's Last Meal/Snack/Breastfeed	1. Breast Milk Only 2. Snack Only 3. Meal Only 4. Meal and Snack Only 5. Snack and Breast Milk Only 6. Meal and Breast Milk Only 7. Meal, Snack, and Breast Milk	_
10. Blood Collection Tube Sample Obtained? <u>Note:</u> If no blood draw, then Q14 is asked and rest of form skipped.	1. all (5 ml) 2. partial (< 5 ml) 3. none (0 ml)	_

EE Sample Collection Form – Section 3: Blood Sample Collection

Cluster ID |__|__|__| Mother ID |__|__|

11. Estimate of Blood Volume Collected in Tube	# ml	__ . __ ml
12. Blood Spots Samples Obtained?	1. all (6 spots) 2. partial (< 6 spots) 3. none (0 spots)	__
13. Number of FULLY Saturated Spots Obtained	# Spots	__ Spots
13b. Anemia Measurement	###.#	__ __ . __ g/dl
14. Why Was Sample Not Obtained? <u>Note:</u> If Q10 or Q 12 are 2 or 3, then Q14 is asked. If Q10 or 12 is 1, then Q 14 is skipped.	1. Parent not available 2. Parent refused 3. Child not available 4. Volume insufficient 5. Vein visibility 6. Other: Specify	__
15. Blood Collection: End Time	24-hour scale Hours : Minutes	__ __ : __ __

Samples:

		Hours : Minutes	
<u>Note:</u> This is the time when sample has been placed in cold box (for tube) or room temperature box (for spots).			
16b. Cooler box Temperature Data Logger ID		####	_ _ _ _ _
17. Centrifugation Start Time	24-hour scale	_ _ _ : _ _ _	
	Hours : Minutes		
<u>Note:</u> Only for child venous blood samples (types B and X).			
18. Duration of Centrifugation	Minutes	_ _ _	
	##		
<u>Note:</u> Only for child venous blood samples (type B).			
19. Plasma Sample Hemolyzed?	Y/N	_ _	
(Plasma is red, not yellow)			
<u>Note:</u> Only for child venous blood samples (type B).			
20. PBMC Processing: Start Time	24-hour scale	_ _ _ : _ _ _	
	Hours : Minutes		
21. PBMC Processing: Number of Cells			

EE Sample Collection Form – Section 3: Blood Sample Collection

Cluster ID |_|_|_|_| Mother ID |_|_|_|

<p>22. Sample ID</p> <p>Note:</p> <p>IDs for all aliquots of blood samples expected in a HH are automatically generated when cluster ID and mother ID are entered in Q1.</p>	<p>23. Random ID</p> <p>Note:</p> <p>Random ID that is linked to the specific sample ID is retrieved from barcode ID database and appears automatically.</p>	<p>24. Sample Type</p> <p>Note:</p> <p>Field staff selects sample type from dropdown menu.</p>	<p>25. Aliquots</p>	<p>26. Samples H & B</p> <p>-80°C Freezer</p> <p>Storage:</p> <p>Start Time</p>	<p>27. PBMC</p> <p>-80°C Freezer</p> <p>Storage:</p> <p>Start Time</p>	<p>28. PBMC</p> <p>Liquid Nitrogen</p> <p>Storage:</p> <p>Start Date</p>	<p>29. PBMC</p> <p>Liquid Nitrogen</p> <p>Storage:</p> <p>Start Time</p>
<p>Cluster (###) + Mother ID (##) + Baseline (B) + Eligible Child (#) + Sample Type + Aliquot (#)</p>		<p>H (Whole)</p> <p>B (Plasma)</p> <p>X (PBMC)</p> <p>P (Filter)</p>		<p>24-hour scale</p> <p>Hours : Minutes</p>	<p>24-hour scale</p> <p>Hours : Minutes</p>	<p>DD/MM/YYYY</p>	<p>24-hour scale</p> <p>Hours : Minutes</p>
<p> _ _ _ _ _ _ _ _ _ E _ _ H01</p>	<p> _ _ _ _ _ _ _ _ _ </p>	<p>H</p>	<p>No Aliquot</p> <p>Partial Aliquot</p> <p>Full Aliquot</p>	<p> _ _ _ : _ _ _ </p>			
<p> _ _ _ _ _ _ _ _ _ E _ _ H02</p>	<p> _ _ _ _ _ _ _ _ _ </p>	<p>H</p>	<p>No Aliquot</p> <p>Partial Aliquot</p> <p>Full Aliquot</p>				
<p> _ _ _ _ _ _ _ _ _ E _ _ B01</p>	<p> _ _ _ _ _ _ _ _ _ </p>	<p>B</p>	<p>No Aliquot</p> <p>Partial Aliquot</p> <p>Full Aliquot</p>				
<p> _ _ _ _ _ _ _ _ _ E _ _ B02</p>	<p> _ _ _ _ _ _ _ _ _ </p>	<p>B</p>	<p>No Aliquot</p> <p>Partial Aliquot</p>				

			Full Aliquot				
_ _ _ _ _ _ _ E _ B03	_ _ _ _ _ _ _	B	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot				
_ _ _ _ _ _ _ E _ B04	_ _ _ _ _ _ _	B	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot				
_ _ _ _ _ _ _ E _ B05 (Optional Aliquot)	_ _ _ _ _ _ _	B	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot				
_ _ _ _ _ _ _ E _ B06 (Optional Aliquot)	_ _ _ _ _ _ _	B	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot				
_ _ _ _ _ _ _ E _ B07 (Optional Aliquot)	_ _ _ _ _ _ _	B	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot				
_ _ _ _ _ _ _ E _ X01	_ _ _ _ _ _ _	X	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		_ _ _ : _ _ _	_ _ _ / _ _ _	_ _ _ : _ _ _
_ _ _ _ _ _ _ E _ X02	_ _ _ _ _ _ _	X	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot			/ _ _ _ _ _ _	
_ _ _ _ _ _ _ E _ P01	_ _ _ _ _ _ _	P	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot				

EE Sample Collection Form – Section 4: Stool Sample Collection

Cluster ID |_|_|_|_| Mother ID |_|_|_|

1. Cluster ID and Mother ID	### and ##	_ _ _ _ and _ _ _ _
2. ID of MT/FRA/FRO	##	_ _ _
3. Name of MT/FRA/FRO (choose 1):	4. Dipali Rani Das 5. SaniaAkter Dolly 6. SyedaFatemaKhatun 7. Md. AltafurRahman 8. AmalSarker 9. Nasrin Sultana 10. Md. NurulAlam 11. Fatema Begum Sumi 12. SyedaLuthfaFamida 13. Shahjahan Ali	
4. Date of Sample Collection (when FRA picks up tube)	DD/MM/YYYY	_ _ _ / _ _ _ / _ _ _ _ _
5. Number of Eligible Children	# of Eligible Children	_ _
6. Child Full Name		

Samples:			
7. Sample ID	8. Random ID	9. Sample type	10. Aliquots
Cluster (###) + Mother ID (##) + Baseline (B) + Eligible Child (#) + Sample Type + Aliquot (#)	<u>Note:</u> Random ID that is linked to the specific sample ID is retrieved from barcode ID database and appears automatically.	<u>Note:</u> Field staff selects sample type from dropdown menu.	<u>Note:</u> If sample has been fully collected, next question is skipped.
_ _ _ _ _ _ _ E _ S01	_ _ _ _ _ _ _	S	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot
_ _ _ _ _ _ _ E _ S02	_ _ _ _ _ _ _	S	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot
_ _ _ _ _ _ _ E _ S03	_ _ _ _ _ _ _	S	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot
_ _ _ _ _ _ _ E _ S04	_ _ _ _ _ _ _	S	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot
_ _ _ _ _ _ _ E _ S05	_ _ _ _ _ _ _	S	No Aliquot

			Partial Aliquot
			Full Aliquot

EE Sample Collection Form – Section 4: Stool Sample Collection

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

11. Why Was It Not Fully Collected? <u>Note:</u> In Q10, If Partial Aliquot collected, Q11 is asked. In Q10, if No Aliquot collected, then Q11 is asked and skip to end.	1. Parents not available 2. Parents refused 3. Subject not available 4. Child did not defecate 5. Defecation volume insufficient 6. Other: Specify	_ _
12. Date of Defecation <u>Note:</u> This is only applicable for stool samples as stool collection containers are left in household the day before sample collection.	DD/MM/YYYY	_ _ _ / _ _ _ / _ _ _ _ _
13. Time of Defecation <u>Note:</u> Exact or approximate time is entered.	24-hour scale Hours: Minutes	_ _ _ : _ _ _
14. FRA Present During Defecation?	1. Yes	_ _ _

<p>Note: FRA presence or absence during defecation is indicated.</p>	<p>2. No</p>	
<p>15. Cold Chain Start Time</p> <p>Note: This is the time when sample has been placed in cold box.</p>	<p>24-hour scale</p> <p>Hours : Minutes</p>	<p> _ _ : _ _ </p>
<p>16. OBSERVE: Consistency of Collected Stool Sample</p>	<p>1. Normal stool</p> <p>(Formed, soft, semi-solid, moist)</p> <p>2. Diarrheal stool</p> <p>(Unformed, watery)</p> <p>3. Constipated stool</p> <p>(Formed, hard, dry)</p>	<p> _ </p>
<p>17. OBSERVE: Color of Collected Stool Sample</p>	<p>1. Yellow</p> <p>2. Brown</p> <p>3. Black</p> <p>4. Green</p> <p>5. White</p> <p>6. Red</p> <p>7. Other: Specify</p>	<p> _ </p>

Cluster ID |__|__|__| Mother ID |__|__|

155

<p>22. ASK: "During that specific episode of diarrhea, how many consecutive days did it last?"</p> <p>Note: Exact or approximate number of days is entered.</p>	<p>## Days</p> <p>99. Don't know</p>	<p> _ _ Days</p>
<p>23. ASK: Where was stool sample collected from?</p>	<p>1. Diaper provided</p> <p>2. Katha (blanket/cloth)</p> <p>3. Bed sheet</p> <p>4. Potty</p> <p>5. Other: Specify</p> <p>77. Not applicable</p>	<p> _ </p>
<p>24. ASK: Was the stool in contact with urine (in the diaper/potty/katha/etc.)?</p>	<p>1. Yes</p> <p>2. No</p> <p>99. Don't know</p>	<p> _ _ </p>
<p>25. Cooler box Temperature Data Logger ID</p>	<p>####</p>	<p> _ _ _ _ </p>

EE Sample Collection Form – Section 5: Urine Sample Collection

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

1. Cluster ID and Mother ID	### and ##	_ _ _ and _ _ _
2. ID of MT/FRA/FRO	##	_ _
3. Name of MT/FRA/FRO (choose 1):	4. Dipali Rani Das 5. SaniaAkter Dolly 6. SyedaFatemaKhatun 7.Md. AltafurRahman 8. AmalSarker 9. Nasrin Sultana 10. Md. NurulAlam 11. Fatema Begum Sumi 12. SyedaLuthfaFamida 13. Shahjahan Ali 14. Md. Shariful Islam	
4. Date of Sample Collection	DD/MM/YYYY	_ _ _ / _ _ _ / _ _ _ _ _

5. Number of Eligible Children	# of Eligible Children	_
6. Child Full Name		
7. Consent	Y/N	_
Note: If yes, then skip next question.		
8. Why Was Consent Not Given?	1. Household head/primary caregiver not available 2. Household head/ primary caregiver refused 3. Subject not available 4. Genital skin disease 5. Other: Specify	_
Note: If Q7 is no, then answer this question and skip to end.		
9. Volume of Lactulose-Mannitol Fed to Child	Volume (ml) = average weight X 2 (maximum of 20 ml) ##.#	_ _ . _ ml
10. Lactulose-Mannitol Batch Number	###	_ _ _
11. Fasting Start Time	24-hour scale Hours : Minutes	_ _ : _ _
12. Fasting End Time	24-hour scale Hours : Minutes	_ _ : _ _

13. Urine Collection Start Time	24-hour scale Hours : Minutes	_ _ : _ _

EE Sample Collection Form – Section 5: Urine Sample Collection

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

14. Urination episode Note: Urine episode number is automatically generated starting from 1. Q14 and the next questions (Q15, Q16, Q17, Q18) will loop continuously until end of urine collection time.	15. Time of Collection 24-hour scale Hours : Minutes	16. Volume of Each Urination Volume (ml) ###	17. Estimated Volume Lost 1. None 2. < ½ 3. ½ 4. > ½ 5. All	18. Stool in Bag? Y/N
Urination Episode #				
1	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
2	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
3	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_

4	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
5	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
6	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
7	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
8	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
9	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
10	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_

EE Sample Collection Form – Section 5: Urine Sample Collection

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

19. Urine Collection End Time for 2-Hour Urine Sample	24-hour scale Hours : Minutes	_ _ : _ _
20. Total Urine Volume After 2 Hours	Volume (ml) ###	_ _ _ ml
21. Total Number of Thimerasol Drops Added After 2 Hours	Number of drops ##	_ _ Drops
22. Number of Loose Stools During 2-Hour Collection	# loose stools	_ Loose Stools
23. Total Volume of All Aliquots From 2-Hour Urine Collection	Volume (ml) ###	_ _ ml
24. Urine Collection End Time for 5-Hour Urine Sample	24-hour scale Hours: Minutes	_ _ : _ _
25. Total Urine Volume After 5 Hours	Volume (ml) ###	_ _ _ ml

26. Total Number of Thimerasol Drops Added After 5 Hours	Number of drops ##	__ __ Drops
27. Number of Loose Stools During 5-Hour Collection	# of loose stools	__ Loose Stools
28. Total Volume of All Aliquots From 5-Hour Urine Collection	Volume (ml) ###	__ __ ml
29. Did Child Eat During First 1-Hour Fasting Period? (Before LM dose)	Y/N	__
30. Did Child Eat During Last 0.5-Hour Fasting Period? (Immediately after LM dose)	Y/N	__

EE Sample Collection Form – Section 5: Urine Sample Collection

Cluster ID |__|__|__| Mother ID |__|__|

164

Wash Benefits

Survey

[Type text]

			Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U04	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U05	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U06	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U07	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot	_ _ 5 Hours	_ _ _ : _ _ _
_ _ _ _ _ _ _ E _ U08	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U09	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		

_ _ _ _ _ _ _ E _ U10	_ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U11	_ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U12	_ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		

<p>37. Why was urine collection stopped before 5 hours?</p> <p>Note:</p> <p>Skip if both 2 and 5 hour urine collection completed.</p>	<p>1. Baby crying a lot</p> <p>2. Baby developed a rash at U-bag attachment site</p> <p>3. Other parent came home and refused</p> <p>4. Another family member arrived and encouraged mother to refuse</p> <p>5. Mother and child left to visit another place</p> <p>6. Other: Specify</p> <p>77. Not applicable</p>	_ _
38. Cooler box Temperature Data Logger ID	####	_ _ _ _ _ _ _

EE Sample Collection Form – Section 5A: Pre-LM Urine Sample Collection

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

39. Cluster ID and Mother ID	### and ##	_ _ _ and _ _ _
40. Date of Sample Collection	DD/MM/YYYY	_ _ / _ _ / _ _ _ _
41. Pre-LM Urine Collection Start Time	24-hour scale Hours : Minutes	_ _ : _ _

42. Pre-LM Urination episode	43. Time of Collection	44. Volume of Each Urination	45. Estimated Volume Lost	46. Stool in Bag?
<p>Note: Urine episode number is automatically generated starting from 1. Q42 and the next questions (Q43, Q44, Q45, Q46) will loop</p>				

continuously until end of urine collection time.				
Urination Episode	24-hour scale	Volume (ml)	1. None	Y/N
#	Hours : Minutes	###	2. < ½	
			3. ½	
			4. > ½	
			5. All	
1	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
2	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
3	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
4	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_
5	_ _ : _ _	_ _ _ ml	_	_

EE Sample Collection Form – Section 5A: Pre-LM Urine Sample Collection

Cluster ID |_|_|_| Mother ID |_|_|

Wash Benefits

Survey

[Type text]

47. Pre-LM Urine Collection End Time	24-hour scale Hours : Minutes	_ _ : _ _
48. Total Urine Volume of Pre-LM Urine	Volume (ml) ###	_ _ _ ml
49. Total Number of Thimerasol Drops Added to Pre-LM Urine	Number of drops ##	_ _ Drops
50. Number of Loose Stools During Pre-LM Urine Collection	# loose stools	_ Loose Stools
51. Total Volume of All Aliquots From Pre-LM Urine Collection	Volume (ml) ###	_ _ _ ml

Samples:					
52. Sample ID	53. Random ID	54. Sample Type	55. Aliquots	56. Why was Pre-LM urine not fully collected?	57. Cold Chain Start Time
Note: IDs for all aliquots of urine samples expected in a HH are automatically generated when cluster ID and mother ID are entered in Q1. (Aliquots 13-18 after Pre-LM urine collection)	Note: Random ID that is linked to the specific sample ID is retrieved from barcode ID database and appears automatically	Note: Field staff selects sample type from dropdown menu.	Note: If sample has been fully collected, next question is skipped. For sample type U, full aliquot = 2	Note: If Q55 is No Aliquot or Partial Aliquot, then Q56 is asked. 1. Child did not urinate	Note: This is the time when sample has been placed in cold box.

Wash Benefits

Survey

[Type text]

			ml per cryovial.	2. Urination volume insufficient 3. Leakage 4. Partial: Parent Refused 5. Other: Specify	24-hour scale Hours : Minutes
_ _ _ _ _ _ _ E _ U13	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot	_ _ Pre-LM Urine	_ _ _ : _ _ _
_ _ _ _ _ _ _ E _ U14	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U15	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U16	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		
_ _ _ _ _ _ _ E _ U17	_ _ _ _ _ _ _ _	U	No Aliquot Partial Aliquot Full Aliquot		

Wash Benefits

Survey

[Type text]

<div> E U18</div>	<div> </div>	<div>U</div>	<div>No Aliquot</div> <div>Partial Aliquot</div> <div>Full Aliquot</div>		
---------------------	------------------	--------------	--	--	--

WASH Benefits Common Module 50. Lead exposure in depth interview guide

Note: Ask questions to the mother and the person in the household with the most knowledge regarding the exposure

Questions for mother

1. How long have you lived in the current location?
2. How much of the rice that you eat comes from the fields that your household farm?
3. During which season do you purchase rice that is grown from somewhere else?
4. How much of the vegetables that you eat come from the fields your household farm?
5. Which vegetables do you purchase in the local market?
6. During which season do you purchase these vegetables?
7. How much of the fruits that you eat come from your household farm?
8. Which fruits do you purchase in the local market?
9. During which season do you purchase these fruits?
10. Do you or anyone in your household work with paint, solder, industrial waste or batteries?
 - a) If yes, how often do you work with it?
 - b) Are any of the batteries the type used in cars, trucks or motorcycle that contain acid?
 - c) How are these batteries handled?
11. Do you or anyone in your household work in manufacturing or recycling goods? If yes, explain. Detail any contact with metals, solvents, chemicals, exhaust.
12. How close is the nearest road that motor vehicles use regularly to your home?
13. What foods do you purchase that come in a metal can? How often do you consume each of these foods?
14. How often do you wear kohl (makeup)? From where do you obtain the makeup? Probe details on whether it is a manufactured product or made. If it is a manufactured product, record the brand name of the product.
15. Does your house have tin roofs or tin walls? How long have you had them?
16. What material is your cooking pot made from?
17. What materials are your dinner plates made from? Are they painted?
18. What material is your water pot made from?

Questions for person most knowledgeable regarding household farming

19. How many harvests of rice does your land produce each year?
20. What other crops do you grow on your land (including small gardens)?
21. How often did you apply fertilizer on your land in the last year?
22. How do you decide how much fertilizer to use?
23. Did you use the same type of fertilizer for each application? If there were different types, probe and explicate the differences, e.g. different types of fertilizers for different times of year or for different crop?
24. What are the names of the types of fertilizers that you used? If there is more than one name, describe the roles of the different types.
25. How do you decide which fertilizer to use?
26. How do you decide how much fertilizer to use?
27. What packaging does the fertilizer come in?
28. Do you have to mix or otherwise prepare the fertilizer? If yes,
 - a) Who is involved? (e.g. other family members?)
 - b) Where is it mixed?
 - c) Please describe the process.
29. What do you do with the leftover fertilizer packaging? Probe: Any re-use the packaging/container?
30. Who applies the fertilizer?
31. Describe the process of applying the fertilizer.
32. What do you do with leftover fertilizer?
33. How often did you apply pesticide on your land in the last year?
34. Did you use the same type of pesticide for each application? If there were different types, probe and explicate the differences, e.g. different types of pesticides for different times of year? for different crops? for different pests?
35. What are the names of the types of pesticides that you used? If there is more than one name, describe the roles of the different types.
36. Did you use pesticides before you saw any pests or do you always wait until you see pests? Why do you follow this practice?
37. How do you decide which pesticide to use?
38. How do you decide how much pesticide to use?
39. What packaging does the pesticide come in?
40. Do you have to mix or otherwise prepare the pesticide? If yes,
 - a) Who is involved? (e.g. other family members?)
 - b) Where is it mixed?

- c) Please describe the process.
41. What do you do with the leftover pesticide packaging? Probe: Any re-use the packaging/container?
 42. Who applies the pesticide?
 43. Describe the process of applying the pesticide.
 44. What do you do with leftover pesticide?
 45. How often did you apply herbicide on your land in the last year?
 46. If he/she applied herbicide, why did you apply it?
 47. Did you use the same type of herbicide for each application? If there were different types, probe and explicate the differences, e.g. different types of herbicides for different times of year? for different crops? for different pests?
 48. What are the names of the types of herbicides that you used? If there is more than one name, describe the roles of the different types.
 49. Did you use herbicides before you saw any weeds or do you always wait until you see weeds? Why do you follow this practice?
 50. How do you decide which herbicide to use?
 51. How do you decide how much herbicide to use?
 52. What packaging does the herbicide come in?
 53. Do you have to mix or otherwise prepare the herbicide? If yes,
 - a) Who is involved? (e.g. other family members?)
 - b) Where is it mixed?
 - c) Please describe the process.
 54. What do you do with the leftover herbicide packaging? Probe: Any re-use the packaging/container?
 55. Who applies the herbicide?
 56. Describe the process of applying the herbicide?
 57. What do you do with leftover herbicide?
 58. How often did you apply fungicide on your crops in the last year?
 59. If he/she applied fungicide, why did you apply it?
 60. Did you use the same type of fungicide for each application? If there were different types, probe and explicate the differences, e.g. different types of fungicides for different times of year? for different crops? for different pests?
 61. What are the names of the types of fungicides that you used? If there is more than one name, describe the roles of the different types.
 62. Did you use fungicides before you saw any fungus or do you always wait until you see fungus? Why do you follow this practice?

63. How do you decide which fungicide to use?
64. How do you decide how much fungicide to use?
65. What packaging does the fungicide come in?
66. Do you have to mix or otherwise prepare the fungicide? If yes,
 - a) Who is involved? (e.g. other family members?)
 - b) Where is it mixed?
 - c) Please describe the process.
67. What do you do with the leftover fungicide packaging? Probe: Any re-use the packaging/container?
68. Who applies the fungicide?
69. Describe the process of applying the fungicide?
70. What do you do with leftover fungicide?
71. Did you apply any other chemicals to crops/lands in the last year that we have not already discussed? If yes, explicate what else he/she used, how often, its name, and why it was used.

ওয়াশ বেনিফিট মডিউল ৫০ (Module 50)

সীসার প্রভাব সম্পর্কিত নিবিড় সাক্ষাৎকারের গাইডলাইন

[নোট: মা এবং পরিবারের সবচেয়ে তথ্য সমৃদ্ধ ব্যক্তিকে এক্সপোজার বিষয়ক প্রশ্নগুলো করুন]

মায়ের জন্য প্রশ্নাবলী

১. বর্তমান জায়গায় আপনি কতদিন ধরে বসবাস করছেন?
২. আপনারা যে ভাত খান তার কি পরিমাণ আপনাদের গৃহস্থালী খামার থেকে আসে?
৩. আপনি সাধারণত কোন ঋতু/সময়ে চাল কেনেন যা অন্য কোন জায়গায় উৎপাদন করা হয়?
৪. আপনার খাবারের কি পরিমাণ সবজি আপনার নিজের খামার/গৃহস্থালী থেকে আসে?
৫. স্থানীয় বাজার থেকে আপনি কি ধরনের সবজি কেনেন?
৬. এই সব সবজি আপনি কোন ঋতু/সময়ে কেনেন?
৭. আপনার খাবারের কি পরিমাণ ফলমূল আপনার নিজের খামার/গৃহস্থালী থেকে আসে?
৮. স্থানীয় বাজার থেকে আপনি কি কি ফলমূল কেনেন?
৯. কোন ঋতুতে/সময়ে আপনি এইসব ফল কেনেন?
১০. আপনি অথবা আপনার পরিবারের কেউ কি রং, বালাই, শিল্পবর্জ্য অথবা ব্যাটারির কাজ করে?

ক) যদি হয়, তাহলে কত ঘনঘন এগুলো করেন?

খ) এখানে কি কোন এসিডযুক্ত ব্যটারী আছে যা গাড়ি, ট্রাক অথবা মোটর সাইকেলে ব্যবহৃত হয়।

গ) সে সব ব্যটারিগুলো কিভাবে নাড়াচাড়া করেন?

১১. আপনি অথবা আপনার পরিবারের কেউ কি পণ্য প্রক্রিয়াজাতকরণ এবং পূর্ণ প্রক্রিয়াজাতকরণের কাজের সাথে যুক্ত আছে? যদি থাকে দয়া করে বর্ণনা করুন। ধাতু, দ্রাবক/তরল পদার্থ, রাসায়নিক, ধোয়া নির্গম নল প্রভৃতির সাথে যে কোন ধরনের স্পর্শ বিস্তারিতভাবে বর্ণনা করুন।

১২. নিয়মিত মোটরযান চলাচলকারী রাস্তা আপনার বাড়ী থেকে কত কাছে?

১৩. ধাতব পাত্র প্রক্রিয়াজাত কি কি ধরনের খাবার আপনি কেনেন? আপনি কত ঘনঘন এই সব খাবার খান?

১৪. আপনি সাধারণত কখন কখন সুরমা (প্রসাধন) ব্যবহার করেন? কোথা থেকে আপনি এই প্রসাধন নেন? এটা কোন প্রক্রিয়াজাতকৃত অথবা তৈরীকৃত পণ্য কিনা তা বিস্তারিত জানতে চেষ্টা করুন। এটা যদি প্রক্রিয়াজাত পণ্য হয় তাহলে ব্রান্ড নাম সংগ্রহ করুন।

১৫. আপনার ঘরে কি কোন টিনের ছাদ বা টিনের বেড়া আছে? কত দিন ধরে আছে?

১৬. আপনার রান্নার হাড়ি পাতিল কি দিয়ে তৈরী?

১৭. আপনার খাবার থালা বাসন কি দিয়ে তৈরী/কিসের তৈরী? এগুলো কি রং করা?

১৮. আপনার পানির পাত্র, কি দিয়ে তৈরী/ কিসের তৈরী?

গৃহস্থালী খামার সম্পর্কে সবচেয়ে তথ্যসমৃদ্ধ ব্যাক্তির জন্য প্রশ্ন

১৯. প্রতি বছর আপনার জমি থেকে কত ধরনের ধান সংগ্রহ/তোলা হয়?

২০. আপনার জমিতে অন্য আর কি কি ধরনের ফসল আপনি চাষ করেন (ছোট বাগান সহ)?

২১. গতবছর আপনার জমিতে আপনি কত ঘনঘন রাসায়নিক সার ব্যবহার করেছেন?

২২. কি পরিমাণ রাসায়নিক সার ব্যবহার করতে হবে সেটা আপনি কিভাবে ঠিক করেন?

২৩. প্রতিক্ষেত্রে আপনি কি একই ধরনের রাসায়নিক সার ব্যবহার করেন? যদি ভিন্ন ধরনের হয় তাহলে পার্থক্যগুলো বিশদভাবে জানার চেষ্টা করুন। যেমন, বিভিন্ন ফসলের জন্য বছরের বিভিন্ন সময়ে বিভিন্ন ধরনের রাসায়নিক সার?

২৪. যে যে ধরনের রাসায়নিক সার আপনি ব্যবহার করেছেন, সেগুলোর নাম কি? যদি একাধিক ধরনের থাকে তাহলে তাদের প্রত্যেকটির ভূমিকা বর্ণনা করুন।

২৫. কোন ধরনের রাসায়নিক সার ব্যবহার করা হবে সেটা আপনি কিভাবে নির্ধারণ করেন?

২৬. কি পরিমাণ রাসায়নিক সার ব্যবহার করা হবে সেটা আপনি কিভাবে নির্ধারণ করেন?

২৭. কি ধরনের মোড়কে রাসায়নিক সারগুলো থাকে?

২৮. অপনাকে কি কখনো রাসায়নিক সার মিশিয়ে বা অন্য কোন উপায়ে প্রস্তুত করতে হয়? যদি হয়,

ক) কে সেটা করে/কারা কারা যুক্ত থাকে (যেমন, পরিবারের অন্যান্য সদস্য)?

খ) কোথায় সেগুলো মেশানো হয়?

গ) দয়া করে সার মেশানোর পদ্ধতিটি বর্ণনা করুন।

২৯. সারের পরিত্যক্ত মোড়কগুলো দিয়ে আপনি কি করেন? প্রোব: মোড়ক/ধারণ পাত্রের কোন প্রকার পুনঃব্যবহার?
৩০. কে এই রাসায়নিক সার প্রয়োগ করে?
৩১. এই রাসায়নিক সার প্রয়োগের পদ্ধতি বর্ণনা করুন।
৩২. পরিত্যক্ত রাসায়নিক সার দিয়ে আপনি কি করেন?
৩৩. গত বছর কতবার/কতদিন পর পর আপনি জমিতে কীটনাশক ব্যবহার করেছেন?
৩৪. প্রতিক্ষেত্রে আপনি কি একই ধরনের কীটনাশক ব্যবহার করেছেন? যদি ভিন্ন ধরনের হয় তাহলে পার্থক্যগুলো বিশদভাবে জানার চেষ্টা করুন করুন। যেমন, বছরের বিভিন্ন সময়ে বিভিন্ন ধরনের কীটনাশক, বিভিন্ন ফসলের জন্য, বিভিন্ন পোকামাকড়ের জন্য।
৩৫. আপনি যে যে ধরনের কীটনাশক ব্যবহার করেছেন সেগুলোর নাম কি? যদি একাধিক ধরনের থাকে তাহলে তাদের প্রত্যেকটির ভূমিকা বর্ণনা করুন।
৩৬. পোকা মাকড় দেখার আগে কি আপনি কীটনাশক ব্যবহার করেছেন অথবা আপনি সবসময়ই পোকা-মাকড় দেখা পর্যন্ত অপেক্ষা করেন? আপনি কেন এই রীতি মেনে চলেন?
৩৭. কোন ধরনের কীটনাশক ব্যবহার করা হবে এটা আপনি কিভাবে নির্ধারণ করেন?
৩৮. কি পরিমাণ কীটনাশক ব্যবহার করা হবে এটা আপনি কিভাবে নির্ধারণ করেন?
৩৯. কি ধরনের মোড়কে কীটনাশকগুলো থাকে?
৪০. আপনাকে কি কখনও কীটনাশক মিশিয়ে বা অন্য কোন উপায়ে প্রস্তুত করতে হয়? যদি হয়,
ক) কে সেটা করে/কারা কারা এ কাজের সাথে যুক্ত থাকে (যেমন, পরিবারের অন্যান্য সদস্য?)
খ) কোথায় এ মিশ্রণের কাজটি করা হয়?
গ) দয়া করে পদ্ধতিটি বর্ণনা করুন।
৪১. পরিত্যক্ত কীটনাশকের মোড়কগুলো দিয়ে আপনি কি করেন? প্রোব: মোড়ক/ধারণ পাত্রের কোন প্রকার পুনঃব্যবহার?
৪২. কে এই কীটনাশক প্রয়োগ করেন?
৪৩. কীটনাশক প্রয়োগের পদ্ধতি বর্ণনা করুন।
৪৪. অবশিষ্ট কীটনাশক দিয়ে আপনি কি করেন?
৪৫. গত বছরে কত ঘনঘন আপনি জমিতে আগাছা নাশক ব্যবহার করেছেন?
৪৬. সে যদি আগাছানাশক ব্যবহার করে তাহলে কেন এটা করেছে?
৪৭. আপনি কি প্রতিক্ষেত্রেই একই ধরনের আগাছানাশক প্রয়োগ করেছেন যদি ভিন্ন ধরনের হয় তাহলে পার্থক্যগুলো বিশদভাবে জানার চেষ্টা করুন করুন। যেমন: বছরে বিভিন্ন সময়ে, বিভিন্ন ধরনের আগাছানাশক বিভিন্ন ফসলের জন্য? বিভিন্ন পোকামাকড়ের জন্য?
৪৮. আপনি যেসব আগাছানাশক ব্যবহার করেছেন সেগুলোর নাম কি? যদি একাধিক ধরনের থাকে তাহলে তাদের প্রত্যেকটির ভূমিকা বর্ণনা করুন।
৪৯. কোন আগাছা দেখার আগেই কি আপনি আগাছানাশক ব্যবহার করেছেন? অথবা আগাছা দেখা পর্যন্ত অপেক্ষা করেন? আপনি কেন এই রীতি অনুসরণ করেন?
৫০. কোন ধরনের আগাছানাশক ব্যবহার করা হবে এটা আপনি কিভাবে নির্ধারণ করেন?

৫১. কি পরিমাণ আগাছানাশক ব্যবহার করা হবে এটা আপনি কিভাবে নির্ধারণ করেন?
৫২. কি ধরণের মোড়কে এই আগাছানাশকগুলো থাকে?
৫৩. আপনাকে কি কখনও আগাছানাশক মিশিয়ে বা অন্য কোন উপায়ে প্রস্তুত করতে হয়? যদি হ্যাঁ হয়,
ক) কে সেটা করে/ কারা কারা এ কাজের সাথে যুক্ত থাকে (যেমন, পরিবারের অন্যান্য সদস্য?)
খ) কোথায় মেশানো হয়?
গ) দয়া করে পদ্ধতিটি বর্ণনা করুন।
৫৪. পরিত্যক্ত আগাছানাশকের মোড়কগুলো দিয়ে আপনি কি করেন? মোড়ক/ধারণ পাত্রের পুনঃব্যবহার প্রোব করুন।
৫৫. কে এই আগাছানাশক প্রয়োগ করেন?
৫৬. আগাছানাশক প্রয়োগ পদ্ধতি বর্ণনা করুন।
৫৭. অবশিষ্ট আগাছানাশক দিয়ে আপনি কি করেন?
৫৮. গত বছর কতবার/কতদিন পর পর আপনার জমিতে ছত্রাকনাশক ব্যবহার করেছেন?
৫৯. সে যদি ছত্রাকনাশক ব্যবহার করে থাকে তাহলে কেন করেছে?
৬০. প্রতিক্ষেত্রে কি আপনি একই ধরণের ছত্রাকনাশক ব্যবহার করছেন? যদি ভিন্ন ধরণের হয় তাহলে পার্থক্যগুলো বিশদভাবে জানার চেষ্টা করুন।
করুন। প্রোব: বছরে বিভিন্ন সময়ে, বিভিন্ন ধরণের ছত্রাকনাশক বিভিন্ন ফসলের জন্য? বিভিন্ন পোকামাকড়ের জন্য?
৬১. আপনি যেসব ছত্রাকনাশক ব্যবহার করেছেন সেগুলোর নাম কি? যদি একাধিক ধরণের থাকে তাহলে তাদের প্রত্যেকটির ভূমিকা বর্ণনা করুন।
৬২. কোন ছত্রাক দেখার আগেই কি আপনি ছত্রাকনাশক ব্যবহার করেছেন? অথবা ছত্রাক দেখা পর্যন্ত অপেক্ষা করেন? আপনি কেন এই রীতি অনুসরণ করেন?
৬৩. কোন ধরণের ছত্রাকনাশক ব্যবহার করা হবে এটা আপনি কিভাবে নির্ধারণ করেন?
৬৪. কি পরিমাণ ছত্রাকনাশক ব্যবহার করা হবে এটা আপনি কিভাবে নির্ধারণ করেন?
৬৫. কি ধরণের মোড়কে এই ছত্রাকনাশকগুলো থাকে?
৬৬. আপনাকে কি কখনও ছত্রাকনাশক মিশিয়ে বা অন্য কোন উপায়ে প্রস্তুত করতে হয়? যদি হ্যাঁ হয়,
ক) কে সেটা করে/কারা কারা এ কাজের সাথে যুক্ত থাকে (যেমন, পরিবারের অন্যান্য সদস্য?)
খ) কোথায় মেশানো হয়?
গ) দয়া করে পদ্ধতিটি বর্ণনা করুন
৬৭. পরিত্যক্ত ছত্রাকনাশকের মোড়কগুলো দিয়ে আপনি কি করেন? মোড়ক/ধারণ পাত্রের পুনঃব্যবহার প্রোব করুন।
৬৮. কে এই ছত্রাকনাশক প্রয়োগ করেন?
৬৯. ছত্রাকনাশকের প্রয়োগ পদ্ধতি বর্ণনা করুন।
৭০. অবশিষ্ট ছত্রাকনাশক দিয়ে আপনি কি করেন?

৭১. আপনি কি গত বছরে জমিতে/ফসলে অন্য কোন রাসায়নিক প্রয়োগ করেছেন যা আমরা ইতিমধ্যে আলোচনা করিনি। যদি হ্যাঁ হয়, তাহলে সে কি ব্যবহার করেছে, কতবার, এর নাম এবং কেন এটা ব্যবহার করা হয়েছে বিস্তারিত বর্ণনা করুন।

WASH Benefits Module 51. Agrochemicals salesman in-depth interview guide

1. How long have you worked in the current location?
2. How many types of fertilizer do you sell?
3. What names do you and farmers use to refer to the different types of fertilizers?
4. Why do farmers purchase different types of fertilizers?
5. Where do you secure each type of these fertilizers?
6. Where are each type of these fertilizers manufactured?
7. Which fertilizer is your biggest seller? Why?

8. How many types of pesticide do you sell?
9. What names do you and farmers use to refer to the different types of pesticides?
10. Why do farmers purchase different types of pesticides?
11. Where do you secure each type of these pesticides?
12. Where are each type of these pesticides manufactured?
13. Which pesticide is your biggest seller? Why?

14. How many types of herbicide do you sell?
15. What names do you and farmers use to refer to the different types of herbicides?
16. Why do farmers purchase different types of herbicides?
17. Where do you secure each type of these herbicides?
18. Where are each type of these herbicides manufactured?
19. Which herbicide is your biggest seller? Why?

20. How many types of fungicide do you sell?
21. What names do you and farmers use to refer to the different types of fungicides?
22. Why do farmers purchase different types of fungicides?
23. Where do you secure each type of these fungicides?
24. Where are each type of these fungicides manufactured?
25. Which fungicide is your biggest seller? Why?

ওয়াশ বেনিফিট মডিউল ৫১ (Module 51)

কৃষি-রাসায়নিক বিক্রেতার জন্য নিবিড় সাক্ষাৎকার গাইডলাইন

১. আপনি কতদিন ধরে এই এলাকায় কাজ করছেন?
২. আপনি কত ধরনের সার বিক্রি করেন?
৩. বিভিন্ন ধরনের সারকে বোঝাতে আপনি এবং অন্যান্য কৃষকরা কি কি নাম ব্যবহার করে থাকেন?
৪. কেন কৃষকরা বিভিন্ন ধরনের সার ক্রয় করে?
৫. এই সারগুলোর প্রত্যেকটিকে আপনারা কোথায় থেকে সংগ্রহ করেন?
৬. এই সারগুলো প্রত্যেকটি কোথায় কোথায় উৎপাদিত/প্রক্রিয়াজাতকরণ হয়?
৭. কোন সারটি সবচেয়ে বেশী বিক্রি হয়? কেন?
৮. কত ধরনের কীটনাশক আপনি বিক্রি করেন?
৯. বিভিন্ন ধরনের কীটনাশক বোঝাতে আপনি এবং অন্যান্য কৃষকরা কি কি নাম ব্যবহার করেন?
১০. কেন কৃষকরা বিভিন্ন ধরনের কীটনাশক ক্রয় করে?
১১. এই কীটনাশকগুলোর প্রত্যেকটিকে আপনারা কোথায় থেকে সংগ্রহ করেন?
১২. এই কীটনাশকগুলোর প্রত্যেকটি কোথায় কোথায় উৎপাদিত/প্রক্রিয়াজাতকরণ হয়?
১৩. কোন কীটনাশকটি সবচেয়ে বেশী বিক্রি হয়? কেন?
১৪. কত ধরনের আগাছানাশক আপনি বিক্রি করেন?
১৫. বিভিন্ন ধরনের আগাছানাশক বোঝাতে আপনি এবং অন্যান্য কৃষকরা কি কি নাম ব্যবহার করেন?
১৬. কেন কৃষকরা বিভিন্ন ধরনের আগাছানাশক ক্রয় করে?
১৭. এই আগাছানাশকগুলোর প্রত্যেকটিকে আপনারা কোথায় থেকে সংগ্রহ করেন?
১৮. এই আগাছানাশকগুলোর প্রত্যেকটি কোথায় কোথায় উৎপাদিত/প্রক্রিয়াজাতকরণ হয়?
১৯. কোন আগাছানাশকটি সবচেয়ে বেশী বিক্রি হয়? কেন?
২০. কত ধরনের ছত্রাকনাশক আপনি বিক্রি করেন?
২১. বিভিন্ন ধরনের ছত্রাকনাশক বোঝাতে আপনি এবং অন্যান্য কৃষকরা কি কি নাম ব্যবহার করেন?
২২. কেন কৃষকরা বিভিন্ন ধরনের ছত্রাকনাশক ক্রয় করে?
২৩. এই ছত্রাকনাশকগুলোর প্রত্যেকটিকে আপনারা কোথায় থেকে সংগ্রহ করেন?
২৪. এই ছত্রাকনাশকগুলোর প্রত্যেকটি কোথায় কোথায় উৎপাদিত/প্রক্রিয়াজাতকরণ হয়?
২৫. কোন ছত্রাকনাশকটি সবচেয়ে বেশী বিক্রি হয়? কেন?

WASH Benefits Common Module 52. Lead exposure case-control questionnaire (সীসার প্রভাব সম্পর্কিত প্রশ্নপত্র)

Interview Start Time (সাক্ষাৎকার শুরু করার সময়):

Section 1: Identification and Demographics (সেকশন-১: খানা পরিচিতি ও ভৌগলিক অবস্থান)

1.1 Enter participant ID (five-digit ID from WASH Benefits): [খানা আইডি নম্বর ৫ সংখ্যার আইডি ওয়াশ বেনিফিট স্টাডি প্রদত্ত তালিকা থেকে] _____

1.2 What is your name? (Name of respondent should be the target child's mother): [আপনার নাম কি (অবশ্যই টার্গেট শিশুর মা)] _____

1.3 How many people in total live in this compound? (আপনার/আপনাদের বাড়িতে মোট কতজন লোক বসবাস করে?) _____

1.4 In your household who is the point person for cultivating the land? (আপনার খানাতে কে সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ ব্যক্তি যে আপনাদের চাষাবাদের জমি সম্পর্কে ভাল ধারণা রাখেন?)

- 1) Husband (উত্তরদাতার স্বামী)
- 2) Father of respondent (উত্তরদাতার বাবা/শ্বশুর)
- 3) Uncle (উত্তরদাতার চাচা)
- 4) Brother-in-law (দেবর)
- 5) Agricultural labor (কৃষিকর্মী)
- 77) Other : Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)

1.5 Age of the point person (in years) (আপনার খানার যে ব্যক্তি আপনাদের চাষাবাদের জমি সম্পর্কে সবচেয়ে ভাল ধারণা রাখেন তার বয়স কত?) (বছরে) _____

1.6 Year of education of the point person (in year, 0-16) [আপনার খানার যে ব্যক্তি আপনাদের চাষাবাদের জমি সম্পর্কে সবচেয়ে ভাল ধারণা রাখেন তার শিক্ষা বছর?] (বছরে, ০-১৬) _____

1.7 Obtain informed consent. Did you obtain a signed or fingerprinted consent form? সম্মতিপত্র সংগ্রহ করুন। উত্তরদাতার কাছ থেকে স্বাক্ষর/ আঙ্গুলের ছাপসম্বলিত সম্মতিপত্র সংগ্রহ করেছেন কি?

0=No (না)

1= Yes (হ্যাঁ)

1.8 Interviewer name & code [সাক্ষাৎকার গ্রহণকারী/ইন্টারভিউয়ারের নাম ও কোড বসান] _____

1.9 Date of data collection (dd/mm/yyyy) [তথ্য সংগ্রহের তারিখ (দিন/মাস/বছর)] _____

Section-2: Questions for mother (সেকশন-২: মায়ের জন্য প্রশ্নসমূহ)

Note: Ask questions to the mother and the person in the household with the most knowledge regarding the exposure [নোট: টার্গেট শিশুর মা এবং উক্ত খানার অন্যকোন সদস্যকে নিচের প্রশ্নগুলো করুন, যার বিষয়গুলো সম্পর্কে সম্যক ধারণা আছে।]

2.1 How long have you lived in the current location? [বর্তমান এই খানাতে আপনি কতদিন (বছর) যাবত বসবাস করেছেন?] _____

2.2 Before you lived here, how many far away was your previous residence located? [আপনি এই খানাতে বসবাস করার আগে, আপনার পূর্বের বাসস্থানটি এখান থেকে কত দূরে (অবস্থিত) ছিল?] _____

- 1) Less than 1 kilometer (1 কিলোমিটারের কম)
- 2) 1 or more but less than 5 kilometer (1 বা তার বেশি কিন্তু 5 কিলোমিটারের কম)
- 3) 5 or more but less than 10 kilometer (5 বা তার বেশি কিন্তু 10 কিলোমিটারের কম)
- 4) 10 or more but less than 20 kilometer (10 বা তার বেশি কিন্তু 20 কিলোমিটারের কম)
- 5) 20 kilometers or more (20 কিলোমিটার বা তার বেশি)

2.3 How much of the rice that you eat comes from the fields that your household farm? [আপনি/ আপনার খানা সদস্যরা যে পরিমান চাল খান তার কতটুকু আপনার/আপনাদের পরিবারের চাষের জমি থেকে আসে?]

- 1) None (একটুও না)
- 2) Some but less than half (সামান্য, অর্ধেকেরও কম)
- 3) About half (প্রায় অর্ধেক)
- 4) More than half, but not all (অর্ধেকেরও বেশী, কিন্তু সবটুকু না)
- 5) All (সবটুকু)

2.4 How much of the vegetables that you eat come from the fields your household farm? [আপনি/ আপনার খানা সদস্যরা যে পরিমান শাকসব্জি খান তার কতটুকু আপনার/আপনাদের পরিবারের চাষের জমি থেকে আসে?]

- 1) None (একটুও না)
- 2) Some but less than half (সামান্য, অর্ধেকেরও কম)
- 3) About half (প্রায় অর্ধেক)
- 4) More than half, but not all (অর্ধেকেরও বেশী, কিন্তু সবটুকু না)
- 5) All (সবটুকু)

2.5 How much of the fruits that you eat come from your household farm? [আপনি/ আপনার খানা সদস্যরা যে পরিমান ফলমূল খান তার কতটুকু আপনার/আপনাদের পরিবারের বাগান থেকে আসে?]

- 1) None (একটুও না)
- 2) Some but less than half (সামান্য, অর্ধেকেরও কম)
- 3) About half (প্রায় অর্ধেক)
- 4) More than half, but not all (অর্ধেকেরও বেশী, কিন্তু সবটুকু না)
- 5) All (সবটুকু)

- 2.6 Do you work at least a few times per year with any of these materials? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [আপনি কি নিচের উপাদানগুলোর যেকোনটি নিয়ে বছরে অন্ততঃ কয়েকবার কাজ করেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন। হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Paint (রং) ____
- 2) Solder (ঝালাই) ____
- 3) Industrial waste (শিল্প বর্জ্য) ____
- 4) Truck, car or motorcycle batteries (ট্রাক, গাড়ি বা মোটর সাইকেলের ব্যাটারি) ____
- 5) Manufacturing metals (নির্মান শিল্পের উপাদান) ____
- 6) Solvents (দ্রাবক) ____
- 7) Chemicals (রাসায়নিক পদার্থসমূহ) ____
- 8) Exhaust fumes (নির্গত ধোঁয়া) ____
- 9) Recycling goods (পূর্বব্যবহারযোগ্য পণ্য) ____

- 2.7 Does anyone in your household work at least a few times per year with any of these materials? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [আপনার পরিবারের কোন সদস্য কি নিচের উপাদানগুলোর যেকোনটি নিয়ে বছরে অন্ততঃ কয়েকবার কাজ করে? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন। হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Paint (রং) ____
- 2) Solder (ঝালাই) ____
- 3) Industrial waste (শিল্প বর্জ্য) ____
- 4) Truck, car or motorcycle batteries (ট্রাক, গাড়ি বা মোটর সাইকেলের ব্যাটারি) ____
- 5) Manufacturing metals (নির্মান শিল্পের উপাদান) ____
- 6) Solvents (দ্রাবক) ____
- 7) Chemicals (রাসায়নিক পদার্থসমূহ) ____
- 8) Exhaust fumes (নির্গত ধোঁয়া) ____
- 9) Recycling goods (পূর্বব্যবহারযোগ্য পণ্য) ____

- 2.8 How close is the nearest road that motor vehicles use regularly to your home? [নিয়মিতভাবে মটরযান চলাচলের রাস্তাটি আপনার বাড়ি থেকে কতটা কাছাকাছি অবস্থিত?]

- 1) < 50 meters (50 মিটারের কম)
- 2) 51 – 200 meters (51 থেকে 200 মিটারের মধ্যে)
- 3) 201 – 500 meters (201 থেকে 500 মিটারের মধ্যে)
- 4) 501 – 1,000 meters (501 থেকে 1,000 মিটারের মধ্যে)
- 5) > 1,000 meters (1,000 মিটারের বেশি)

2.9 How often do you consume food that comes from a metal can? [তদিন পর পর আপনি ধাতবপাত্রে প্রক্রিয়াজাত করা খাবার কিনে থাকেন?]

- 1) Never (কখনোই না)
- 2) A few times per year (বছরে কয়েক বার)
- 3) About once per month (প্রায় প্রতি মাসে এক বার)
- 4) About once per week (প্রায় প্রতি সপ্তাহে এক বার)
- 5) Most days (অধিকাংশ দিনই)

2.10 How often do you wear kohl (makeup)/ Sindoor that you purchase from a street vendor or a store? [আপনি কি প্রায়ই দোকান থেকে কেনা সূরমা (মেকআপ)/ সিঁদুর ব্যবহার করেন?]

- 1) Never (কখনোই না)
- 2) A few times per year (বছরে কয়েক বার)
- 3) About once per month (প্রায় প্রতি মাসে এক বার)
- 4) About once per week (প্রায় প্রতি সপ্তাহে এক বার)
- 5) Most days (অধিকাংশ দিনই)

2.11 Does your house have tin roofs? [আপনার ঘরের ছাদ কি টিনের তৈরি?]

- 1) Yes (হ্যাঁ)
 - 0) No (না)
-

2.12 If yes, how long have you had a tin roof? [উত্তর হ্যাঁ হলে, কতদিন (বছর) থেকে আপনার ঘরের ছাদ টিনের তৈরি?]

2.13 Does your house have tin walls? [আপনার ঘরের দেয়াল কি টিনের তৈরি?]

- 1) In all rooms (সব ঘরে)
- 2) In at least one room (কমপক্ষে একটি ঘরে)
- 3) In zero room (কোন ঘরে নাই) [Skip to 2.15]

2.14 How long have you had tin walls? [কতদিন (বছর) থেকে আপনার ঘরের দেয়াল টিনের তৈরি?]

2.15 What materials are your cooking pot made from? (answer each separately Yes = 1, No = 0)
[আপনার রান্নার হাঁড়ি-পাতিল কোন উপাদান দিয়ে তৈরি? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Aluminum (অ্যালুমিনিয়াম)

- 2) Steel (স্টীল)
- 3) Unpainted clay / ceramic (রংবিহীন কাদামাটি/ সিরামিক)
- 4) Painted clay / ceramic (রং করা কাদামাটি/ সিরামিক)
- 5) Cast iron (ঢালাই লোহা)

2.16 What materials are your plates, serving dishes and utensils made from? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [আপনার খাবারের থালা, খাবার পরিবেশনের ডিশ এবং হাঁড়ি-পাতিল, পানি রাখার/সংরক্ষণের/ধারণের বা পান করার পাত্র কিসের তৈরি? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Melamine (মেলামাইন)
- 2) Steel (স্টীল)
- 3) Aluminum (অ্যালুমিনিয়াম)
- 4) Unpainted clay / ceramic (রংবিহীন কাদামাটি/ সিরামিক)
- 5) Painted clay / ceramic (রং করা কাদামাটি/ সিরামিক)
- 6) Cast iron (ঢালাই লোহা)
- 7) Plastic (প্লাস্টিক)

2.17 How often do you wear a bracelet? [কতদিন পর পর আপনি আপনার হাতে ব্রেসলেট/চুরি পরেন?]

- 1) Every day (প্রতি দিন/ নিয়মিত/সবসময়)
- 2) A few days per week (সপ্তাহে কয়েকদিন)
- 3) Once a week (সপ্তাহে একদিন)
- 4) Less than once per week (প্রতি সপ্তাহে একদিনেরও কম)
- 5) Never (কখনোই না) [Skip to 2.17a]

2.18 What materials is your bracelet(s) made from?(answer each separately Yes = 1, No = 0) [আপনার ব্রেসলেট/চুরি কিসের তৈরি? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) City gold (সিটি গোল্ড)
- 2) Gold (গোল্ড/স্বর্ণ)
- 3) Sliver (সিলভার/ রূপা)
- 4) Copper(তামা)
- 5) Brass (পিতল)
- 77) Other (অন্যান্য) _____
- 99) Don't know (জানিনা)

2.17 a. How often do you wear a ear rings? [কতদিন পর পর আপনি আপনার কানে দুল পরেন?]

- 1) Every day (প্রতি দিন/ নিয়মিত/সবসময়)
- 2) A few days per week (সপ্তাহে কয়েকদিন)
- 3) Once a week (সপ্তাহে একদিন)
- 4) Less than once per week (প্রতি সপ্তাহে একদিনেরও কম)
- 5) Never (কখনোই না) [Skip to 2.17b]

2.18 a What materials is your ear rings made from?(answer each separately Yes = 1, No = 0)

[আপনার কানের দুল কিসের তৈরি? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) City gold (সিটি গোল্ড)
- 2) Gold (গোল্ড/স্বর্ণ)
- 3) Sliver (সিলভার/ রূপা)
- 4) Copper(তামা)
- 5) Brass (পিতল)
- 77) Other (অন্যান্য) _____
- 99) Don't know (জানিনা)

2.17 b. How often do you wear a necklace? [কতদিন পর পর আপনি আপনার গলায় হার পরেন?]

- 1) Every day (প্রতি দিন/ নিয়মিত/সবসময়)
- 2) A few days per week (সপ্তাহে কয়েকদিন)
- 3) Once a week (সপ্তাহে একদিন)
- 4) Less than once per week (প্রতি সপ্তাহে একদিনেরও কম)
- 5) Never (কখনোই না) [Skip to 2.19]

2.18 b What materials is your necklace made from?(answer each separately Yes = 1, No = 0)

[আপনার গলার হার কিসের তৈরি? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) City gold (সিটি গোল্ড)
- 2) Gold (গোল্ড/স্বর্ণ)
- 3) Sliver (সিলভার/ রূপা)
- 4) Copper(তামা)
- 5) Brass (পিতল)
- 77) Other (অন্যান্য) _____
- 99) Don't know (জানিনা)

2.19 How often do you wear a nose pin? [আপনি কতদিন পর পর নাকফুল পরেছেন?]

- 1) Every day (প্রতি দিন/ নিয়মিত/সবসময়)
- 2) A few days per week (সপ্তাহে কয়েকদিন)
- 3) Once a week (সপ্তাহে একদিন)
- 4) Less than once per week (প্রতি সপ্তাহে একদিনেরও কম)
- 5) Never (কখনোই না) [Skip to 2.21]

2.20 What materials is your nose pin(s) made from(answer each separately Yes = 1, No = 0)

[আপনার নাকফুল কিসের তৈরি? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) City gold (সিটি গোল্ড)

- 2) Gold (গোল্ড/স্বর্ণ)
- 3) Sliver (সিলভার/ রূপা)
- 4) Copper(তামা)
- 77) Other (অন্যান্য) _____
- 99) Don't know (জানিনা)

2.21 How often did you wear an amulet during your recent pregnancy? [সর্বশেষ গর্ভবতী থাকাকালীন সময়ে আপনি কত দিন পর পর মাদুলী/কবচ পরেছেন?]

- 1) Every day (প্রতি দিন/ নিয়মিত/সবসময়)
- 2) A few days per week (সপ্তাহে কয়েকদিন)
- 3) Once a week (সপ্তাহে একদিন)
- 4) Less than once per week (প্রতি সপ্তাহে একদিনেরও কম)
- 5) Never (কখনোই না) [Skip to 2.23]

2.22 What materials was your amulet(s) made from? (answer each separately Yes = 1, No = 0)
[আপনার মাদুলী/কবচ কিসের তৈরি? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) City gold (সিটি গোল্ড)
- 2) Gold (গোল্ড/স্বর্ণ)
- 3) Sliver (সিলভার/ রূপা)
- 4) Copper(তামা)
- 5) Brass (পিতল)
- 6) Austodhatu (Eight metals) (অষ্টধাতু)
- 7) Iron (লোহা)
- 77) Other (অন্যান্য) _____
- 99) Don't know (জানিনা)

2.23 Do you cultivate fish from ponds on your land? [আপনার/আপনাদের পুকুরে মাছের চাষ করেন কি?]

- 1) Yes (হ্যাঁ)
- 0) No (না)
- 99) Don't know (জানি না)

2.24 How many days per week does your family eat fish? [আপনার খানার সদস্যরা সপ্তাহে কয়দিন মাছ খায়?]

- 1) Less than 1 day per week (সপ্তাহে 1 দিনের কম)
- 2) 1 day per week (সপ্তাহে ১ দিন)
- 3) 2 to 4 days per week (সপ্তাহে 2 থেকে 4 দিন)

- 4) More than 4 days per week (সপ্তাহে 4 দিনের বেশি)
 99) Don't know (জানি না)

2.25 How many kilometers away is the closest brick kiln to your agricultural field? [আপনার কৃষিজমি থেকে সবচেয়ে কাছের ইটের ভাটাটি কত কিলোমিটার দূরে অবস্থিত?]_____

2.26 In the last year have you applied any paint to any surface? [গত বছরে আপনাদের কোন তল/পৃষ্ঠ মেঝে/দেয়াল/ছাদ) রং করেছেন কি?]

- 1) Yes (হ্যাঁ)
 0) No (না) [Skip to 2.30]
 99) Don't know (জানি না) [Skip to 2.30]

2.27 Which of the following items in your household are painted? (answer each 1 = yes, 0 = no)
 [আপনার খানাতো নিচের কোনটি রং করা হয়েছে? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Walls (দেয়াল)
 2) Food containers (খাবার রাখার পাত্র)
 3) Water containers (পানি রাখার পাত্র)
 4) Furniture (আসবাব-পত্র)
 77) Other (অন্যান্য) _____

2.28 Which of the following items in your household did someone in the household paint?
 (answer each 1 = yes, 0 = no) [নিচের কোনটি আপনার খানার সদস্য রং করেছেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Walls (দেয়াল)
 2) Food containers (খাবার রাখার পাত্র)
 3) Water containers (পানি রাখার পাত্র)
 4) Furniture (আসবাব-পত্র)
 77) Other (অন্যান্য) _____

2.29 Which of the following items in your household is there paint that is chipped and sometimes flakes off? (answer each 1 = yes, 0 = no) [আপনার খানাতো নিচের কোনটি রং করার সময়

রংয়ের ছোট টুকরা/ফোটা পড়েছিল এবং (মেঝেতে) আটকে ছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন।
হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Walls (দেয়াল)
- 2) Food containers (খাবার রাখার পাত্র)
- 3) Water containers (পানি রাখার পাত্র)
- 4) Furniture (আসবাব-পত্র)
- 77) Other (অন্যান্য) _____

2.30 Do you grow any spices on your land? [আপনি কি আপনার জমিতে মসলা উৎপাদন করেন?]

- 1) Yes (হ্যাঁ)
- 0) No (না)

2.31 (If 2.30 is yes) How far away is the closest spice ground to your household? [(যদি ২.৩০ এর উত্তর হ্যাঁ হয়) সবচেয়ে কাছের জমিটি আপনার বাসস্থান থেকে কত দূরে অবস্থিত?]

- 1) < 50 meters (50 মিটারের কম)
- 2) 51 – 200 meters (51 থেকে 200 মিটারের মধ্যে)
- 3) 201 – 500 meters (201 থেকে 500 মিটারের মধ্যে)
- 4) 501 – 1,000 meters (501 থেকে 1,000 মিটারের মধ্যে)
- 5) > 1,000 meters (1,000 মিটারের বেশি)

2.32 How do you consume/purchase spices? (answer each 1 = yes, 0 = no) [আপনি কোন ধরনের মসলা কেনেন বা ব্যবহার করেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন। হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Raw spices from local vendor (স্থানীয় দেকান থেকে খোলা মসলা)
- 2) Packaged spices (প্যাকেট মসলা)
- 3) Process from local grinding mills (স্থানীয় মসলা গুড়া করার মিল থেকে ভাঙ্গিয়ে নেই)
- 4) Process in own home (বাড়িতেই প্রক্রিয়/প্রস্তুত করে নেই)
- 77) Other (অন্যান্য) _____

2.33 (If 2.32 is 2) How often do you purchase packaged spice? [(যদি ২.৩২ এর উত্তর ২ হয়) আপনি কত ঘন ঘন প্যাকেট মসলা কেনেন?]

- 1) All time (নিয়মিত/সবসময়)
- 2) Most of the times (অধিকাংশ সময়)
- 3) Sometimes (কখনো কখনো)
- 99) Don't know (জানি না)

2.34 How do you purchase turmeric? (answer each 1 = yes, 0 = no) [আপনি কোন ধরনের হলুদ কেনেন বা ব্যবহার করেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন। হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Raw turmeric from local vendor (স্থানীয় দেকান থেকে খোলা হলুদ)
- 2) Packaged turmeric (প্যাকেট হলুদ)
- 3) Process from local grinding mills (স্থানীয় হলুদ গুড়া করার মিল থেকে ভাঙ্গিয়ে নেই)
- 4) Process in own home (বাড়িতেই প্রক্রিয়/প্রস্তুত করে নেই)
- 99) Don't know (জানি না)

2.35 (If 2.34 is 2) I will read the list of available turmeric in the market. Please tell me what branded turmeric did you purchased? (answer each 1 = yes, 0 = no) [(যদি ২.৩৫ এর উত্তর ২ হয়) আমি আপনাকে প্রচলিত প্যাকেট হলুদের একটি তালিকা পড়ে শোনাব। দয়া করে আমাকে বলবেন, এসব প্যাকেট হলুদের মধ্যে কোনটি কোনটি আপনি কেনেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন। হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) ACI (এসিআই)
- 2) Radhuni (রাধুনী)
- 3) BD food (বিডি ফুড)
- 4) Pran (প্রাণ)
- 5) Kishwan (কিষাণ)
- 6) Rupchanda (রূপচান্দা)
- 7) Fresh (ফ্রেশ)

- 8) Rani (রানী)
- 9) Non brand packet (নাম ছাড়া প্যাকেট)
- 77) Other (অন্যান্য) _____

2.36 (If 2.34 is 2) How often do you purchase packaged turmeric? [(যদি ২.৩৪ এর উত্তর ২ হয়) আপনি কত ঘন ঘন প্যাকেট হলুদ কেনেন?]

- 1) All time (নিয়মিত/সবসময়)
- 2) Most of the times (অধিকাংশ সময়)
- 3) Sometimes (কখনো কখনো)
- 99) Don't know (জানি না)

2.37 Do you grind any crops/spices from mills? [আপনি কি কোন শস্য/মসলা মিল থেকে গুড়া করে নেন?]

- 1) Yes (হ্যাঁ)
- 0) No (না) [Skip to Section-3]

2.38 I will read the list of crops/spices. Please tell me what type of crops/spices do you usually grind?

(Answer each separately Yes = 1, No = 0) আমি আপনাকে শস্য/মসলার একটি তালিকা পড়ে শোনাব। দয়া করে আমাকে বলবেন, এগুলোর মধ্যে সাধারণত কোনটি কোনটি আপনি মিল থেকে গুড়া করে নেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন। হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Rice (চাল)
- 2) Wheat (গম)
- 3) [Coriander](#) (ধনে)
- 4) Turmeric (হলুদ)
- 5) [Cumin](#) (জিরা)
- 6) Red [chili pepper](#) (মরিচ)
- 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

2.39 How often do you grind the crops/spice from mills? (.....times in a year) [please answer

seperately] [আপনি এক বছরে কতবার শস্য/মসলা মিল থেকে গুড়া করে নেন? (দয়া করে প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন।)]

- 1) Rice (চাল)
- 2) Wheat (গম)
- 3) [Coriander](#) (ধনে)
- 4) Turmeric (হলুদ)

- 5) [Cumin](#) (জিরা)
 6) Red [chili pepper](#) (মরিচ)
 77) **Other: Specify** (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

2.40 How far away is the closest grinding mills to your household? [সবচেয়ে কাছের শস্য/মসলা গুড়া করার মিলটি আপনার বাসস্থান থেকে কত দূরে অবস্থিত?]

- 1) Less than 1 kilometer (1 কিলোমিটারের কম)
- 2) 1 or more but less than 3 kilometer (1 বা তার বেশি কিন্তু 3 কিলোমিটারের কম)
- 3) 3 or more but less than 5 kilometer (3 বা তার বেশি কিন্তু 5 কিলোমিটারের কম)
- 4) 5 or more but less than 10 kilometer (5 বা তার বেশি কিন্তু 10 কিলোমিটারের কম)
- 5) 10 or more kilometer (10 বা তার বেশি কিলোমিটার)

2.41 How long ago the grinding mills established that you mostly use?in years [আপনি শস্য/মসলা গুড়া করার জন্য সাধারণত যে মিলটি ব্যবহার করেন তা কত বছর আগে স্থাপিত হয়েছিল?]

Section-3: Questions for person most knowledgeable regarding household farming
 (সেকশন-৩: পারিবারিক চাষাবাদ সম্বন্ধে জ্ঞানবুদ্ধিসম্পন্ন ব্যক্তির জন্য প্রশ্নাবলী)

3.1 How many harvests of rice does your land produce each year? [আপনার জমিতে প্রতিবছর কয় ধরনের ধান উৎপাদন করা হয়?] _____

3.2 What other crops do you grow on your land (including small gardens)? (answer each separately Yes = 1, No = 0). [আপনার জমিতে ধান ছাড়া আর কি কি শস্য উৎপাদন করে থাকেন (ছোট বাগানসহ) ? (প্রত্যেকটি শস্যের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Lentils (মসুর ডাল)
- 2) Chick peas (chola)(ছোলা)
- 3) Eggplant (বেগুন)
- 4) Tomato (টমেটো)
- 5) Cucumbers(শসা)
- 6) Lady fingers (ঢেঁড়স)
- 7) Beans (সীম/মটরগুঁড়ি)
- 8) Red spinach(লালশাঁক)
- 9) *Kolmi shak* (কলমীশাঁক)

- 10) Water guard (লাউ)
- 11) Pumpkin (কুমড়া)
- 12) Snake gourd (চিঁচিঙ্গা)
- 13) Onions (পেঁয়াজ)
- 14) Carrots (গাজর)
- 15) Radish (মূলা)
- 16) Potatoes (আলু)
- 17) Mango (আম)
- 18) Komla (কমলা)
- 19) Lychee (লিচু)
- 20) Jackfruit (কাঁঠাল)
- 21) Banana (কলা)
- 22) Garlic (রসুন)
- 23) Ginger (আদা)
- 24) Turmeric (হলুদ)
- 25) Spinach (পালং শাঁক)
- 26) Guava (পেয়ারা)
- 27) Papaya (পেঁপে)
- 28) Data (ডাটা শাঁক)
- 77) Other : Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)

Section-4: Fertilizer Questions (সেকশন-৪: সার সংক্রান্ত প্রশ্নাবলী)

- 4.1 How many times did you apply fertilizer on your land in the last year? [গত বছর আপনার জমিতে কতবার সার প্রয়োগ করেছেন?] _____
- 4.2 I will read a list of available fertilizers. Please tell me how many times you applied each of these types of fertilizer on the land you used for growing rice in the last year. [আমি আপনাকে প্রচলিত সারের একটি তালিকা পড়ে শোনাব। দয়া করে আপনি আমাকে বলবেন, এসব সারের মধ্যে কোন কোন সার গত বছর আপনি কতবার আপনার জমিতে ধান উৎপাদনের জন্য প্রয়োগ/ব্যবহার করেছেন?]

- 1) Urea (ইউরিয়া)
- 2) Triple super phosphate (TSP)[ট্রিপল সুপার ফসফেট (টিএসপি)]
- 3) Diammonium phosphate(DSP) [ডায়ামনিয়াম ফসফেট (ডিএসপি)]
- 4) Muriate of potash (MOP) [পটাশ]
- 5) Gypsum (জিপসাম)
- 6) Boron (বোরন)
- 7) Vitamin (ভিটামিন)

- 8) Cow dung (গোবর সার)
- 9) Oil cake (তৈল)
- 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

4.3 I will again read the list of available fertilizers. Please tell me how many times you applied each of these types of fertilizer on the land you used for growing other crops in the last year. [আমি আপনাকে পুনরায় প্রচলিত সারের তালিকাটি পড়ে শোনাব। দয়া করে আপনি আমাকে বলবেন, এসব সারের মধ্যে কোন কোন সার গত বছর আপনি কতবার আপনার জমিতে অন্যান্য শস্য (ধান ছাড়া) উৎপাদনের জন্য প্রয়োগ/ব্যবহার করেছেন?]

- 1) Urea (ইউরিয়া)
- 2) Triple super phosphate (TSP)[ট্রিপল সুপার ফসফেট (টিএসপি)]
- 3) Diammonium phosphate(DSP) [ডায়ামনিয়াম ফসফেট (ডিএসপি)]
- 4) Muriate of potash (MOP) [পটাশ]
- 5) Gypsum (জিপসাম)
- 6) Boron (বোরন)
- 7) Vitamin (ভিটামিন)
- 8) Cow dung (গোবর সার)
- 9) Oil cake (তৈল)
- 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

4.4 Who handled the fertilizer while preparing to apply it? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [সারগুলো জমিতে প্রয়োগ করার পূর্বে কে এগুলো প্রস্তুত করেন/নাড়াচাড়া করেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন। হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) **Father of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর বাবা)
- 2) **Mother of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর মা)
- 3) **Sibling of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর সহোদর)
- 4) **Grandparent of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর দাদা-দাদী)
- 5) **Cousin of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচাতো ভাই-বোন)
- 6) **Uncle of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচা/মামা)
- 7) **Aunt of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচী/মামী)
- 8) **Day labour** (দিন মজুর)
- 77) **Other: Specify** (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

4.5 Where was the fertilizer prepared for application? (answer each separately Yes = 1, No = 0)
[সারগুলো প্রয়োগ করার/ছিটানোর জন্য কোথায় প্রস্তুত করা হয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Inside the house (ঘরের ভিতরে)
 - 2) In the courtyard (আঙিনায়/উঠানে)
 - 3) Near the house (বাড়ির কাছে)
 - 4) In the field (জমিতে)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

4.6 Who applied the fertilizer to the land? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [কে সারগুলো জমিতে দিয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Father of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর বাবা)
 - 2) Mother of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর মা)
 - 3) Sibling of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর সহোদর)
 - 4) Grandparent of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর দাদা-দাদী)
 - 5) Cousin of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচাতো ভাই-বোন)
 - 6) Uncle of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচা/মামা)
 - 7) Aunt of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচী/মামী)
 - 8) Day labor (দিন মজুর)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

4.7 How did they apply the fertilizer? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [সারগুলো কিভাবে জমিতে দিয়েছিল?]

- 1) With their hands (হাতের সাহায্যে)
 - 2) With a tool (যন্ত্রের সাহায্যে)
 - 3) Mixed with water and sprayed (পানিতে মিশিয়েছে এবং ছিটিয়ে দিয়েছে)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

4.8 What did you do with the leftover fertilizer? [জমিতে ব্যবহারের পর অবশিষ্ট সারগুলো আপনি কি করেছিলেন?]

- 1) Did not have any (কোন সার অবশিষ্ট ছিল না)

- 2) Stored it in the house (বাড়িতে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 3) Stored it outside of the house (বাড়ির বাইরে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 4) Gave it away or sold it (অন্য কাউকে দিয়ে দিয়েছিলাম অথবা বিক্রি করে দিয়েছিলাম)
- 5) Apply in another land (উক্ত খানার অন্যকোন জমিতে প্রয়োগ করে)
- 6) Use in the pond (পুকুরে প্রয়োগ করে)
- 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

4.9 What did you do with the leftover fertilizer packaging? (answer each separately Yes = 1, No = 0) জমিতে ব্যবহারের পর সারের অবশিষ্ট প্যাকেটগুলো আপনি কি করেছিলেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0) [What did you do with the leftover fertilizer packaging? (answer each separately Yes = 1, No = 0)]

- 1) Stored it inside the house (বাড়িতে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 2) Stored it outside the house (বাড়ির বাইরে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 3) Used it to store food (খাদ্য মজুদ রাখার কাজে ব্যবহার করেছিলাম)
- 4) Used it to store water (পানি সংরক্ষণের কাজে ব্যবহার করেছিলাম)
- 5) Used it to store household goods (গৃহস্থালী সামগ্রী সংরক্ষণের কাজে ব্যবহার করেছিলাম)
- 6) Let the children play with it (শিশুদের খেলতে দিয়েছিলাম)
- 7) Use as shopping bag (সপিং/ বাজারের ব্যাগ হিসাবে ব্যবহার করে)
- 8) Discarded it (ফেলে দিয়েছিলাম)
- 9) Used it to store leftover fertilizer (বাড়িতে সার সহ সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 10) Washed the packet before use (ধুয়ে ব্যবহার করেছিলাম)

Section-5: Pesticide Questions (সেকশন-৫: কীটনাশক বিষয়ক প্রশ্নাবলী)

Prompt: Now I would like to ask you few question about your insect control practice, if your land/crops infected with insects what kind of control measure you had taken to keep your crops/lands safe-

[প্রমপট: এখন আমি আপনাকে কীটপতঙ্গ/ পোকা-মাকড় নিয়ন্ত্রণ অভ্যাস সম্পর্কে কিছু প্রশ্ন করতে চাই, যদি আপনার ফসলের জমিতে কীটপতঙ্গ/ পোকা-মাকড় আক্রমণ করে থাকে তবে তা থেকে আপনার জমি/ ফসল রক্ষা করতে আপনি কি পদক্ষেপ নিয়েছিলেন-]

5. Did you apply pesticide on your land in the last year? (আপনি কি গত বছর আপনার জমিতে কীটনাশক প্রয়োগ করেছেন?)

0=No (না) [Skip to Section-6]

1= Yes (হ্যাঁ)

5.1 How many times did you apply pesticide on your land in the last year? [গত বছর আপনার জমিতে কতবার কীটনাশক প্রয়োগ করেছেন?] _____

5.2 I will read a list of available pesticides. Please tell me how many times you applied each of these types of pesticide on the land you used for growing rice in the last year. [আমি আপনাকে প্রচলিত কীটনাশকের একটি তালিকা পড়ে শোনাব। দয়া করে আপনি আমাকে বলবেন, এসব কীটনাশকের মধ্যে কোন কোন কীটনাশক গত বছর আপনি কতবার আপনার জমিতে ধান উৎপাদনের জন্য প্রয়োগ/ব্যবহার করেছেন?]

- 1) Basudin (বাসুডিন)
 - 2) Diazinon (ডায়াজিনন)
 - 3) Bristorly (ব্রিস্টরলি)
 - 4) Sunfuran (সানফুরান)
 - 5) Karate (কারাটে)
 - 6) Cidial (সিডিয়াল)
 - 7) Brifur (ব্রাইফার)
 - 8) Furadan (ফুরাদান)
 - 9) Ripcord (রিপকর্ড)
 - 10) Virtako (ভিরট্যাকো)
 - 11) Voliom flexi (ভলিওম ফ্লেক্সি)
 - 12) Proclaim (প্রক্লেইম)
 - 13) Actara (এ্যাকটারা)
 - 14) Platinum (প্লাটিনাম)
 - 15) Cruiser (ক্রুইজার)
 - 16) Vertimec (ভারটিমেক)
 - 17) Tilt (টিল্ট)
 - 18) Amistar (অ্যামিস্টার)
 - 19) Amistar Top (অ্যামিস্টার টপ)
 - 77) **Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)** _____
-

5.3 I will again read the list of available pesticides. Please tell me how many times you applied each of these types of pesticide on the land you used for growing other crops in the last year. [আমি আপনাকে পুনরায় প্রচলিত কীটনাশকের তালিকাটি পড়ে শোনাব। দয়া করে আপনি আমাকে বলবেন, এসব

কীটনাশকের মধ্যে কোন কোন কীটনাশক গত বছর আপনি কতবার আপনার জমিতে অন্যান্য শস্য (ধান ছাড়া) উৎপাদনের জন্য প্রয়োগ/ব্যবহার করেছেন?

- 1) Basudin (বাসুডিন)
 - 2) Diazinon (ডায়াজিনন)
 - 3) Bristorly (ব্রিস্টরলি)
 - 4) Sunfuran (সানফুরান)
 - 5) Karate (ক্যারাটে)
 - 6) Cidial (সিডিয়াল)
 - 7) Brifur (ব্রাইফার)
 - 8) Furadan (ফুরাদান)
 - 9) Ripcord (রিপকর্ড)
 - 10) Virtako (ভারট্যাকো)
 - 11) Voliom flexi (ভলিওম ফ্লেক্সি)
 - 12) Proclaim (প্রক্লেইম)
 - 13) Actara (এ্যাকটারা)
 - 14) Platinum (প্লাটিনাম)
 - 15) Cruiser (ক্রুইজার)
 - 16) Vertimec (ভারটিমেক)
 - 17) Tilt (টিল্ট)
 - 18) Amistar (অ্যামিস্টার)
 - 19) Amistar Top (অ্যামিস্টার টপ)
 - 77) **Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)** _____
-

5.4 Who handled the pesticide while preparing to apply it? answer each separately Yes = 1, No = 0) [কীটনাশকগুলো জমিতে প্রয়োগ করার পূর্বে কে এগুলো প্রস্তুত করেন/নাড়াচাড়া করেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) **Father of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর বাবা)
 - 2) **Mother of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর মা)
 - 3) **Sibling of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর সহোদর)
 - 4) **Grandparent of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর দাদা-দাদী)
 - 5) **Cousin of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচাতো ভাই-বোন)
 - 6) **Uncle of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচা/মামা)
 - 7) **Aunt of the youngest child in the household** (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচী/মামী)
 - 8) **Day labor (দিন মজুর)**
 - 77) **Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)** _____
-

5.5 Where was the pesticide prepared for application? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [কীটনাশকগুলো প্রয়োগ করার/ছিটানোর জন্য কোথায় প্রস্তুত করা হয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Inside the house (ঘরের ভিতরে)
 - 2) In the courtyard (আঙিনায়/উঠানে)
 - 3) Near the house (বাড়ির কাছে)
 - 4) In the field (জমিতে)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

5.6 Who applied the pesticide to the land? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [কে কীটনাশকগুলো জমিতে দিয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Father of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর বাবা)
 - 2) Mother of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর মা)
 - 3) Sibling of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর সহোদর)
 - 4) Grandparent of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর দাদা-দাদী)
 - 5) Cousin of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচাতো ভাই-বোন)
 - 6) Uncle of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচা/মামা)
 - 7) Aunt of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচী/মামী)
 - 8) Day labor (দিন মজুর)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

5.7 How did they apply the pesticide? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [কীটনাশকগুলো কিভাবে জমিতে দিয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) With their hands (হাতের সাহায্যে)
 - 2) With a tool (যন্ত্রের সাহায্যে)
 - 3) Mixed with water and sprayed (পানিতে মিশিয়েছে এবং ছিটিয়ে দিয়েছে)
 - 4) Mixed with fertilizer and sprayed (সারের সাথে মিশিয়েছে এবং ছিটিয়ে দিয়েছে)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

5.8 What did you do with the leftover pesticide? [জমিতে ব্যবহারের পর অবশিষ্ট কীটনাশকগুলো আপনি কি করেছিলেন?]

- 1) অবশিষ্ট ছিল না (Did not have any)
 - 2) বাড়িতে সংরক্ষণ করেছিলাম (Stored it in the house)
 - 3) কাউকে দান করে দিয়েছিলাম বা বিক্রি করে দিয়েছিলাম (Gave it away or sold it)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

5.9 What did you do with the leftover pesticide packaging/bottles? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [জমিতে ব্যবহারের পর কীটনাশকের অবশিষ্ট প্যাকেটগুলো/বোতলগুলি আপনি কি করেছিলেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Stored it at home (বাড়িতে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 2) Used it to store food (খাদ্য মজুদ রাখার কাজে ব্যবহার করেছিলাম)
- 3) Used it to store water (পানি সংরক্ষণের কাজে ব্যবহার করেছিলাম)
- 4) Used it to store household goods (গৃহস্থালী সামগ্রী সংরক্ষণের কাজে ব্যবহার করেছিলাম)
- 5) Let the children play with it (শিশুদের খেলতে দিয়েছিলাম)
- 6) Buried under the ground (মাটির নিচে পুতে ফেলেছিলাম)
- 7) Hanged on the field with stick (লাঠির সাহায্যে জমিতে ঝুলিয়ে রেখেছিলাম)
- 8) Discarded it (ফেলে দিয়েছিলাম)
- 9) Used it to store leftover pesticide (বাড়িতে কীটনাশক সহ সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 10) Washed the packet/bottle before use (ধুয়ে ব্যবহার করেছিলাম)

Section-6: Herbicide Questions (সেকশন-৬: আগাছানাশক সংক্রান্ত প্রশ্নাবলী)

Prompt: please ask the respondents in details about grass/herbs control measure. if your cultivated land have additional grass or herbs that might affect your main crops then what kind of control measure you usually take to keep your crops/lands safe.

প্রমপট: অনুগ্রহ করে রেসপন্ডেন্টকে আগাছা নিয়ন্ত্রণ কৌশল সম্পর্কে বিস্তারিত প্রশ্ন করুন। যদি আপনার ফসলের জমি আগাছা দ্বারা আক্রান্ত হয় যা প্রধান ফসলকে ক্ষতিগ্রস্ত করতে পারে তবে তা থেকে আপনার জমি/ ফসল রক্ষা করতে আপনি সাধারণত কি পদক্ষেপ গ্রহণ করে থাকেন।

6. Did you apply herbicide on your land in the last year? (আপনি কি গত বছর আপনার জমিতে আগাছানাশক প্রয়োগ করেছেন?)

0=No (না) [Skip to Section-7]

1= Yes (হ্যাঁ)

- 6.1 How many times did you apply herbicide on your land in the last year? [গত বছর আপনার জমিতে কতবার আগাছানাশক প্রয়োগ করেছেন?] _____

- 6.2 I will read a list of available herbicides. Please tell me how many times you applied each of these types of herbicide on the land you used for growing rice in the last year. [আমি আপনাকে প্রচলিত আগাছানাশকে র একটি তালিকা পড়ে শোনাব। দয়া করে আপনি আমাকে বলবেন, এসব আগাছানাশকে র মধ্যে কোন কোন আগাছানাশক গত বছর আপনি কতবার আপনার জমিতে ধান উৎপাদনের জন্য প্রয়োগ/ব্যবহার করেছেন?]

- 1) Superhit (সুপারহিট)
- 2) Rifit (রিফিট)
- 3) Aimchlor 5G (এইমক্লোর ৫জি)
- 4) Marshal (মার্সাল)
- 5) Pirilason (পিরিলেসন)
- 6) Logran (লোগ্রান)
- 7) Gramoxon (গ্র্যামোক্সন)

77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

- 6.3 I will again read the list of available herbicides. Please tell me how many times you applied each of these types of herbicide on the land you used for growing other crops in the last year. [আমি আপনাকে পুনরায় প্রচলিত আগাছানাশকের তালিকাটি পড়ে শোনাব। দয়া করে আপনি আমাকে বলবেন, এসব আগাছানাশকে র মধ্যে কোন কোন আগাছানাশক গত বছর আপনি কতবার আপনার জমিতে অন্যান্য শস্য (ধান ছাড়া) উৎপাদনের জন্য প্রয়োগ/ব্যবহার করেছেন?]

- 1) Superhit (সুপারহিট)
- 2) Rifit (রিফিট)

- 3) Aimchlor 5G (এইমক্লোর ৫জি)
- 4) Marshal (মার্সাল)
- 5) Pirilason (পিরিলেসন)
- 6) Logran (লোগ্রান)
- 7) Gramoxon (গ্র্যামোক্সন)
- 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

6.4 Who handled the herbicide while preparing to apply it? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [আগাছানাশক গুলো জমিতে প্রয়োগ করার পূর্বে কে এগুলো প্রস্তুত করেন/নাড়াচাড়া করেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Father of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর বাবা)
- 2) Mother of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর মা)
- 3) Sibling of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর সহোদর)
- 4) Grandparent of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর দাদা-দাদী)
- 5) Cousin of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচাতো ভাই-বোন)
- 6) Uncle of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচা/মামা)
- 7) Aunt of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচী/মামী)
- 8) Day labor (দিন মজুর)
- 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

6.5 Where was the herbicide prepared for application? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [আগাছানাশক গুলো প্রয়োগ করার/ছিটানোর জন্য কোথায় প্রস্তুত করা হয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) ঘরের ভিতরে (Inside the house)
- 2) আঙিনায়/উঠানে (In the courtyard)
- 3) বাড়ির কাছে (Near the house)
- 4) জমিতে (In the field)
- 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

6.6 Who applied the herbicide to the land? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [কে আগাছানাশক গুলো জমিতে দিয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Father of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর বাবা)
 - 2) Mother of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর মা)
 - 3) Sibling of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর সহোদর)
 - 4) Grandparent of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর দাদা-দাদী)
 - 5) Cousin of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচাতো ভাই-বোন)
 - 6) Uncle of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচা/মামা)
 - 7) Aunt of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচী/মামী)
 - 8) Day labor (দিন মজুর)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

6.7 How did they apply the herbicide? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [আগাছানাশকগুলো কিভাবে জমিতে দিয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) With their hands (হাতের সাহায্যে)
 - 2) With a tool (যন্ত্রের সাহায্যে)
 - 3) Mixed with water and sprayed (পানিতে মিশিয়েছে এবং ছিটিয়ে দিয়েছে)
 - 4) Mixed with fertilizer and sprayed (সারের সাথে মিশিয়েছে এবং ছিটিয়ে দিয়েছে)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

6.8 What did you do with the leftover herbicide? [জমিতে ব্যবহারের পর অবশিষ্ট আগাছানাশক গুলো আপনি কি করেছিলেন?]

- 1) Did not have any (অবশিষ্ট ছিল না)
 - 2) Stored it in the house (বাড়িতে সংরক্ষণ করেছিলাম)
 - 3) Stored it outside the house (বাড়ির বাইরে সংরক্ষণ করেছিলাম)
 - 4) Gave it away or sold it (কাউকে দান করে দিয়েছিলাম বা বিক্রি করে দিয়েছিলাম)
 - 77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____
-

6.9 What did you do with the leftover herbicide packaging? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [জমিতে ব্যবহারের পর আগাছানাশকের অবশিষ্ট প্যাকেটগুলো/বোতলগুলি আপনি কি করেছিলেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Stored it in the house (বাড়িতে সংরক্ষণ করেছিলাম)

- 2) Stored it away from the house (বাড়ির বাইরে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 3) Used it to store food খাদ্য মজুদ রাখার কাজে ব্যবহার করেছিলাম
- 4) Used it to store water পানি সংরক্ষণের কাজে ব্যবহার করেছিলাম
- 5) Used it to store household goods গৃহস্থালী সামগ্রী সংরক্ষণের কাজে ব্যবহার করেছিলাম
- 6) Let the children play with it শিশুদের খেলতে দিয়েছিলাম
- 7) Buried in the ground (মাটির নিচে পুতে ফেলেছিলাম)
- 8) Hang in the field with stick লাঠির সাহায্যে জমিতে ঝুলিয়ে রেখেছিলাম)
- 9) Discarded it ফেলে দিয়েছিলাম
- 10) **Used it to store leftover herbicide (বাড়িতে আগাছানাশক সহ সংরক্ষণ করেছিলাম)**
- 11) **Washed the packet/bottle before use (ধুয়ে ব্যবহার করেছিলাম)**

Section-7: Fungicide Questions (সেকশন-৭: ছত্রাকনাশক ঔষধ সংক্রান্ত প্রশ্নাবলী)

Prompt: please ask the respondents in details when you notice wilting, mold, rust, blotches, scabs or decaying tissue on your plants or crops then what measure usually you take to keep them safe

প্রমপট: অনুগ্রহ করে রেসপন্ডেন্টকে বিস্তারিত প্রশ্ন করুন, যদি আপনার ফসল নির্জীব হয়ে ঝুলেপড়া, ছাতাপড়া, মারিচার মত/ ফোটা ফোটা দাগপড়া বা টিসুর ক্ষয় জনিত কোন রোগ দ্বারা অক্রান্ত হয় যা ফসলকে ক্ষতিগ্রস্ত করতে পারে তবে তা থেকে আপনার জমি/ ফসল রক্ষা করতে আপনি সাধারণত কি পদক্ষেপ গ্রহণ করে থাকেন।

7. Did you apply fungicides on your land in the last year? (আপনি কি গত বছর আপনার জমিতে ছত্রাকনাশক প্রয়োগ করেছেন?)

0=No (না) [Skip to Section-8]

1= Yes (হ্যাঁ)

- 7.1 How many times did you apply fungicides (chemicals to treat white spots on plant leaves) on your land in the last year? [গত বছর কতবার আপনি আপনার জমিতে ছত্রাকনাশক ঔষধ প্রয়োগ করেছেন?] _____

- 7.2 I will read a list of available fungicides. Please tell me how many times you applied each of these types of fungicide on the land you used for growing rice in the last year. [আমি আপনাকে প্রচলিত ছত্রাকনাশক ঔষধের একটি তালিকা পড়ে শোনাব। দয়া করে আপনি আমাকে বলবেন, এসব (ছত্রাকনাশক) ঔষধের মধ্যে কোন কোন ধরনের ঔষধ গত বছর আপনি কতবার আপনার জমিতে ধান উৎপাদনের জন্য প্রয়োগ/ব্যবহার করেছেন?]

- 1) Ridomol gold (রিডমল গোল্ড)
- 2) Bavistin (ব্যাবিস্টিন)

- 3) Thiovit (থিওভিট)
 - 4) Salfotox (সালফোটক্স)
 - 5) Haysulf (হেইসাল্ফ)
 - 6) Jazz (জাজ)
 - 7) Hinosum (হিনোসাম)
 - 8) Tilt (টিল্ট)
 - 9) Y-then (ইউ-থেন)
 - 10) Amkojim (এমকোজিম)
 - 77) **Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)** _____
-

7.3 I will again read the list of available fungicides. Please tell me how many times you applied each of these types of fungicide on the land you used for growing other crops in the last year. [আমি আপনাকে পুনরায় প্রচলিত ছত্রাকনাশক ঔষধের তালিকাটি পড়ে শোনাব। দয়া করে আপনি আমাকে বলবেন, এসব (ছত্রাকনাশক) ঔষধের মধ্যে কোন ধরনের ঔষধ গত বছর আপনি কতবার আপনার জমিতে অন্যান্য শস্য (ধান ছাড়া) উৎপাদনের জন্য প্রয়োগ/ব্যবহার করেছেন?]

- 1) Ridomol gold (রিডমল গোল্ড)
 - 2) Bavistin (ব্যাভিস্টিন)
 - 3) Thiovit (থিওভিট)
 - 4) Salfotox (সালফোটক্স)
 - 5) Haysulf (হেইসাল্ফ)
 - 6) Jazz (জাজ)
 - 7) Hinosum (হিনোসাম)
 - 8) Tilt (টিল্ট)
 - 9) Y-then (ইউ-থেন)
 - 10) Amkojim (এমকোজিম)
 - 77) **Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)** _____
-

7.4 Who handled the fungicide while preparing to apply it? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [ছত্রাকনাশক ঔষধগুলো জমিতে প্রয়োগ করার পূর্বে কে এগুলো প্রস্তুত করেন/নাড়াচাড়া করেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন। হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) **Father of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর বাবা)**
- 2) **Mother of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর মা)**
- 3) **Sibling of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর সহোদর)**
- 4) **Grandparent of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর দাদা-দাদী)**
- 5) **Cousin of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচাতো ভাই-বোন)**
- 6) **Uncle of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচা/মামা)**
- 7) **Aunt of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচী/মামী)**

8) **Day labor (দিন মজুর)**

77) **Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)** _____

7.5 Where was the fungicide prepared for application(answer each separately Yes = 1, No = 0) [ছত্রাকনাশক ঔষধগুলো প্রয়োগ করার/ছিটানোর জন্য কোথায় প্রস্তুত করা হয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

1) **Inside the house (ঘরের ভিতরে)**

2) **(In the courtyard (আঙিনায়/উঠানে)**

3) **Near the house (বাড়ির কাছে)**

4) **In the field (জমিতে)**

77) **Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)** _____

7.6 Who applied the fungicide to the land? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [কে ছত্রাকনাশক ঔষধগুলো জমিতে দিয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

1) **Father of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর বাবা)**

2) **Mother of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর মা)**

3) **Sibling of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর সহোদর)**

4) **Grandparent of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর দাদা-দাদী)**

5) **Cousin of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচাতো ভাই-বোন)**

6) **Uncle of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচা/মামা)**

7) **Aunt of the youngest child in the household (সবচেয়ে ছোট শিশুর চাচী/মামী)**

8) **Day labor (দিন মজুর)**

77) **Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন)** _____

7.7 How did they apply the fungicide? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [ছত্রাকনাশক ঔষধগুলো কিভাবে জমিতে দিয়েছিল? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

1) **With their hands (হাতের সাহায্যে)**

2) **With a tool (যন্ত্রের সাহায্যে)**

3) **Mixed with water and sprayed (পানিতে মিশিয়েছে এবং ছিটিয়ে দিয়েছে)**

4) **Mixed with fertilizer and sprayed (সারের সাথে মিশিয়েছে এবং ছিটিয়ে দিয়েছে)**

77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

7.8 What did you do with the leftover fungicide? [জমিতে ব্যবহারের পর অবশিষ্ট ছত্রাকনাশক ঔষধগুলো আপনি কি করেছিলেন?]

- 1) Did not have any (অবশিষ্ট ছিল না)
- 2) Stored it in the house (বাড়িতে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 3) Stored it outside the house (বাড়ির বাইরে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 4) Gave it away or sold it (কাউকে দান করে দিয়েছিলাম বা বিক্রি করে দিয়েছিলাম)

77) Other: Specify (অন্যান্য: নির্দিষ্ট করে লিখুন) _____

7.9 What did you do with the leftover fungicide packaging? (answer each separately Yes = 1, No = 0) [জমিতে ব্যবহারের পর ছত্রাকনাশক ঔষধের অবশিষ্ট প্যাকেটগুলো আপনি কি করেছিলেন? (প্রত্যেকটি অপশনের ক্ষেত্রে আলাদাভাবে উত্তর দিন । হ্যাঁ=1, না=0)]

- 1) Stored it inside the house (বাড়িতে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 2) Stored it outside the house (বাড়ির বাইরে সংরক্ষণ করেছিলাম)
- 3) Used it to store food (খাদ্য মজুদ রাখার কাজে ব্যবহার করেছিলাম)
- 4) Used it to store water (পানি সংরক্ষণের কাজে ব্যবহার করেছিলাম)
- 5) Used it to store household goods (গৃহস্থালী সামগ্রী সংরক্ষণের কাজে ব্যবহার করেছিলাম)
- 6) Let the children play with it (শিশুদের খেলতে দিয়েছিলাম)
- 7) Buried under the ground (মাটির নিচে পুতে ফেলেছিলাম)
- 8) Hang in the field with stick (লাঠির সাহায্যে জমিতে ঝুলিয়ে রেখেছিলাম)
- 9) Discarded it (ফেলে দিয়েছিলাম)
- 10) **Used it to store leftover fungicide (বাড়িতে ছত্রাকনাশক ঔষধ সহ সংরক্ষণ করেছিলাম)**
- 11) **Washed the packet/bottle before use (ধুয়ে ব্যবহার করেছিলাম)**

Section 8: Sample collection (সেকশন-৮: নমুনা সংগ্রহ)Rice sample collection (harvest in own land): [চালের নমুনা সংগ্রহ, নিজেদের জমিতে উৎপাদিত]

8.1 Has a rice sample been collected successfully? (উক্ত খানা থেকে সঠিকভাবে চালের নমুনা সংগ্রহ করা হয়েছে কি?)

0=No (না)

1=Yes (হ্যাঁ)

8.2 PROMPT: Please label the bag with the following label: দয়া করে ব্যাগে এই ক্রমানুসারে লেবেল বসানঃ

RS.[খানাআইডি নম্বর].[দিন].[মাস]

RS.[PID].[DAY].[MONTH]

8.3 (record) (if 8.1 is 0) Why has the rice sample not been collected? (লিখুন) (যদি ৮.১ এর উত্তর ০ হয়) নমুনা হিসাবে কেন খাবার সংগ্রহ করা হয়নি?

- 1) No stored rice available at time of interview (সাক্ষাৎকার গ্রহণের সময় খানাতে চাল ছিল না)
- 2) Stored rice available but not appropriate for sampling (not from own field)
(খানাতে চাল সংরক্ষণ করা আছে কিন্তু সেগুলো তাদের নিজেদের জমিতে উৎপাদিত নয়)
- 3) Respondent refused (চালের নমুনা দিতে অস্বীকৃতি জানিয়েছেন/প্রত্যাখ্যান করেছেন)
- 77) Other (অন্যান্য)

Soil sample collection: (মাটির নমুনা সংগ্রহ)

8.4 Has a core soil sample been collected successfully? (উক্ত খানার চাষের জমি থেকে সঠিকভাবে মাটির (অন্তঃস্থল) নমুনা সংগ্রহ করা হয়েছে কি?)

0=No (না)

1=Yes (হ্যাঁ)

8.5 PROMPT: Please label the bag with the following label: দয়া করে ব্যাগে এই ক্রমানুসারে লেবেল বসানঃ CS
[খানাআইডি নম্বর].[দিন].[মাস]

- 1) CS1. [PID].[DAY].[MONTH]
- 2) CS2. [PID].[DAY].[MONTH]
- 3) CS3. [PID].[DAY].[MONTH]

8.6 (record) (if 8.4 is 0) Why has the core soil sample not been collected? (যদি ৮.৪ এর উত্তর ০ হয়) কেন মাটির
(অন্তঃস্থল থেকে) নমুনা সংগ্রহ করা হয়নি?

- 1) Full of standing water (জমিতে পানি জমে ছিল)
- 2) Respondent refused (মাটির নমুনা দিতে অস্বীকৃতি জানিয়েছেন/প্রত্যাখ্যান করেছেন)
- 77) Other (অন্যান্য)

8.7 Has a scrapping soil sample been collected successfully? [উক্ত খানার চাষের জমি থেকে সঠিকভাবে মাটির (মাটি
চৈছে) নমুনা সংগ্রহ করা হয়েছে কি?]

0=No (না)

1=Yes (হ্যাঁ)

8.8 PROMPT: Please label the bag with the following label: দয়া করে ব্যাগে এই ক্রমানুসারে লেবেল বসানঃ
SS.[খানাআইডি নম্বর].[দিন].[মাস]

- 1) SS1. [PID].[DAY].[MONTH]
- 2) SS2. [PID].[DAY].[MONTH]
- 3) SS3. [PID].[DAY].[MONTH]

8.9 (record) (if 8.7 is 0) Why has the scrapping soil sample not been collected? [(যদি ৮.৭ এর উত্তর ০ হয়)
কেন মাটির নমুনা (মাটি চৈছে) সংগ্রহ করা হয়নি?]

- 1) Full of standing water (জমিতে পানি জমে ছিল)
- 2) Respondent refused (মাটির নমুনা দিতে অস্বীকৃতি জানিয়েছেন/প্রত্যাখ্যান করেছেন)
- 77) Other (অন্যান্য)

8.10 GIS coordinates of the agricultural land [চাষের জমির জিআইএস কোঅর্ডিনেট লিপিবদ্ধ করুন].

Latitude Longitude

8.10.a GIS coordinates of the fertilizer/ pesticide shop [সার/ কীটনাশকের দোকানের জিআইএস কোঅর্ডিনেট লিপিবদ্ধ করুন].

Latitude Longitude

8.11 (2nd visit) (if 8.4 is 0) PROMPT: Please label the bag with the following label: দয়া করে ব্যাগে এই ক্রমানুসারে লেবেল বসানঃ CS [খানাআইডি নম্বর].[দিন]. [মাস]

- 1) CS1. [PID].[DAY].[MONTH]
- 2) CS2. [PID].[DAY].[MONTH]
- 3) CS3. [PID].[DAY].[MONTH]

8.12 (2nd visit) (if 8.7 is 0) PROMPT: Please label the bag with the following label: দয়া করে ব্যাগে এই ক্রমানুসারে লেবেল বসানঃ SS.[খানাআইডি নম্বর].[দিন]. [মাস]

- 1) SS1. [PID].[DAY].[MONTH]
- 2) SS2. [PID].[DAY].[MONTH]
- 3) SS3. [PID].[DAY].[MONTH]

Interview End Time: (সাক্ষাৎকার গ্রহণের শেষ সময়)

Thank you.

Name & signature of FRA:

Checked by FRO:

Wash Benefit Module 22: Household Latrine survey

Note: Ask these Questions to any adult family member

(এই প্রশ্নগুলো ল্যাট্রিন সম্পর্কে তথ্য দিতে পারবে খানার এমন কোন প্রাপ্ত বয়স্ক সদস্যকে জিজ্ঞাস করতে হবে)

Section-1: Household unique identifier

1.1 বাড়ী নং (Bari ID):

--	--	--

1.2 খানা নং(Household ID):.....

--	--	--	--	--

(Please follow the specific code sheet)

1.3 ইউনিয়নের নাম (Union name):.....

--	--	--

1.4 ঠিকানা (Address): খানা প্রধানের নাম:.....

(Name of household head)

খানা প্রধানের বাবার/স্বামীর নাম:.....

(Father's/ husband's name)

সাক্ষাতকার প্রদানকারীর নাম:.....

(Name of respondent)

সাক্ষাতকার প্রদানকারীর সাথে খানা প্রধানের সম্পর্ক:

(Relation with HH head)

1. বাবা (father)

2. মা (mother)

3. বড়ভাই (elder brother) 4. দাদা ((grand-father))

5. দাদী (grand-mother)

6. চাচা (uncle)

7. চাচী (unt)

8. মামা (maternal uncle)

77. অন্যান্য:

বাড়ীর নাম:

--	--	--

(Bari Name)

গ্রাম:.....

(Village)

বাড়ীর অবস্থান (বিস্তারিত লিখুন):

Location (specify)

--	--	--	--

1.5 সাক্ষাতকার গ্রহণকারীর নাম এবং কোড (Interviewer name & code):

1.6 তথ্য সংগ্রহের তারিখ (Date of data collection/observation/spot check):

--	--	--	--	--	--

Section 2: Respondent and household demographics

খানার সদস্যদের নাম [List of household members (name)] (খানার সবচেয়ে ছোট বাচ্চাকে দিয়ে শুরু করতে হবে)	বয়স [Age]	লিঙ্গ [Sex] 1. Male 2. Female	শিক্ষা [Education] 99-জানিনা 88-প্রযোজ্য নয়	পেশা [Occupation s]	ল্যাট্রিন ব্যবহার (Latrine user)
<u>1.</u>					
<u>2.</u>					
<u>3.</u>					
<u>4.</u>					
<u>5.</u>					
<u>6.</u>					
<u>7.</u>					
<u>8.</u>					
<u>9.</u>					
<u>10.</u>					
<u>11.</u>					
<u>12.</u>					
<u>13.</u>					
<u>14.</u>					
<u>15.</u>					

Occupation Code:

38. কৃষক [Farmer/Cultivator]
39. ঘরে কাজ করে [Homemaker]
40. কৃষি শ্রমিক [Agri-labor]
41. শ্রমিক (কৃষি শ্রমিক ছাড়া) [Non-agri labor]
42. বেতনভুক্ত কর্মচারী (সরকারী/প্রাইভেট/এন.জি.ও) [Salaried job (Govt./Private/NGO)]
43. রাজমিস্ত্রী [Mason (Rajmistri)]
44. কাঠ মিস্ত্রী [Carpenter]
45. ভ্যান/রিকশা চালক [Van/Rickshaw puller]
46. জেলে [Fisherman]
47. নৌকা চালক/মাঝি [Boatman]
48. কৃষ্ণকার [Blacksmith]
49. স্বর্ণকার [Goldsmith]
50. কুমার/কুম্ভকার [Potter (soil smith)]
51. মুচি [Shoe polish /maker]
52. দোকানদার [Shopkeeper]
53. ফেরিওয়াল [Vendor (Feriwala/howker)]
54. ক্ষুদ্র ব্যবসায়ী (মূলধন <=১০০০০) [Petty trader, capital <=10000]
55. ব্যবসায়ী(মূলধন >১০০০০) [Business, capital >10000]
56. দর্জি [Tailor]
57. ড্রাইভার [Driver]

58. কুটির শিল্প [Cottage industry]
59. পোলট্রি/ ব্যবসার জন্য পশু লালন-পালনকারী [Poultry /livestock rearer]
60. বৈদ্যুতিক মিস্ত্রী [Electrician]
61. হোমিওপ্যাথি ডাক্তার [Homeopath]
62. আধ্যাতিক চিকিৎসক/ কবিরাজ/ ওঝা [Spiritual healer/kabiraj/ Ojha]
63. পেশাদার ডাক্তার/ডকিল [Professional practitioner (Doctor/lawyer)]
64. ইমাম/ ধর্মযাজক [Imam/priest]
65. অবসরপ্রাপ্ত চাকুরীজীবী [Retired service holder]
66. ছাত্র [Student]
67. বেকার [Unemployed]
68. অক্ষম [Disabled]
69. কাজের লোক [Domestic maid / servant]
70. জমিদার (শস্য উৎপাদন অথবা অন্য কোন কাজে কৃষকদের জমি বর্ণা দেয়)
[Landlord (Provide land for farmers for sharecropping or others)]
71. বিদেশে থাকে [Staying abroad]
72. মৃত/নিখোঁজ [Died/untraced]
99. জানিনা [Don't know]
88. প্রযোজ্য নয় [Not applicable]
77. অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন) [Others (specify)]

.....

Self-reported dataSection-3: Access to latrine

1. আপনার/আপনার পরিবারের সদস্যদের কি ল্যাট্রিন ব্যবহারের সুযোগ আছে [Do you/family members have access to a latrine]?

1. হ্যাঁ [Yes] 2. না [No]

(যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন-২ এ যান অথবা 'না' হয় তাহলে প্রশ্ন-২ এ যান তারপর সেকশন-৫ এ যান) [if answer is 'no', then ask ques-2 and skip to section-5]

2. আপনার/আপনার পরিবারের সদস্যরা কোথায় পায়খানা করেন [Where do you/family members defecate]?

1. উঠানে [yard] 2. উঠানের বাহিরে খোলা জায়গাতে [Open space outside the front yard]

3. বোপ-ঝাড়/জঙ্গলে [Bush/jungle] 4. ল্যাট্রিন /টয়লেটে [In toilet]

77. অন্যান্য (বর্ণনা লিখুন) [Other (Please describe)].....

3. ল্যাট্রিন কি আপনার [Do you own the latrine (that you use)]?

1. হ্যাঁ [Yes] 2. না [No] (যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন-৪ এ যান অথবা না হয় তাহলে প্রশ্ন-৬ এ যান) [if answer is 'No' skip to quest-6]

4. ল্যাট্রিনের মালিকানার ধরন (Type of ownership)?

1. একক মালিকানা (self own) 2. যৌথ মালিকানা (jointly own)

(যদি উত্তর একক মালিকানা হয় তাহলে **সেকশন-৪** এ যান) [if self own, go to **section-4**]

5. যদি ল্যাট্রিনটি যৌথমালিকানায় হয় তাহলে অংশীদার কে?

1. আত্মীয় (একই বাড়ীর মধ্যে) [relative] 2. প্রতিবেশী [neighbor] 77.অন্যান্য [Other].....

6. আপনি/আপনার পরিবারের সদস্যরা কি অন্য খানা/বাড়ীর ল্যাট্রিন ব্যবহার করেন [Do you/family members use another household's latrine]?

1. হ্যাঁ [Yes] 2. না [No]

(যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে ৭ নং প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করুন এবং সেকশন-৫ এ যান, যদি উত্তর না হয় তাহলে সেকশন-৪ এ যান)

(If answer is 'yes', ask question-7 and skip to section-5, if answer is 'no', skip to section-4)

7. কোন খানার ল্যাট্রিন আপনি/আপনার পরিবারের সদস্যরা শেয়ার করেন (বাচ্চারা সহ) (আত্মীয় না প্রতিবেশীর ল্যাট্রিন তা জানতে হবে) [Which household do you share this latrine (including children)]?

1. আত্মীয় (একই বাড়ীর মধ্যে) [relative] 2. প্রতিবেশী [neighbor] 77.অন্যান্য [Other].....

Section-4: Duration of latrine use and pit emptying

8. আপনি/আপনার পরিবারের সদস্যরা কত মাস ধরে এই ল্যাট্রিন ব্যবহার করছেন [How long have you been using this latrine]?

(দিন/বছর যেতে তা মাসে লিখতে হবে)

		MM
--	--	----

9. এখন যে ল্যাট্রিন ব্যবহার করছেন তার কোন পিট/গর্ত কি কখনও খালি করা হয়েছে? [Did you ever empty a pit of existing latrine]

1. হ্যাঁ [Yes] 2. না [No]

(যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন- ১০ এ যান অথবা না হয় তাহলে প্রশ্ন-১৫ তে চলে যান) [if 'no', skip to question-15]

10. কত বার এই ল্যাট্রিনের পিট খালি করা হয়েছে? [How many times did you empty pit of existing latrine]

--	--

11. সর্ব শেষ কবে এই ল্যাট্রিনের পিট খালি করা হয়েছিল? [When did you last empty the pit of existing latrine]

MM

--	--

(যদি যৌথ মালিকানায় হয় তাহলে প্রশ্ন: ১২ করতে হবে) [if answer is Jointly own then ask to **quest-12**]

12. সর্ব শেষ কার খরচে এই ল্যাট্রিনের পিট খালি করা হয়েছিল? [Who bear the cost for last empty the pit]

1. নিজের 2. প্রতিবেশী 3. আত্মীয়

13. কি ভাবে পিট খালি করা হয়েছিল [How did you empty]?

1. নিজে/পরিবারের সদস্য [By yourself]

2. সুইপার ভাড়া করে [By hiring sweeper]

77. অন্যান্য [Other]..

14. যদি সুইপার ভাড়া করা হয় তাহলে সর্ব শেষ পিট খালি করতে কত টাকা খরচ হয়েছিল [If, emptied hiring a sweeper, how much does it cost for empty the pit last time]?

টাকা

--	--	--	--

15. গত এক বছরে আপনার/আপনাদের ল্যাট্রিন কি মেরামত করা হয়েছে [Did you ever repair latrine structure]?

1. হ্যাঁ [Yes]

2. না [No]

(যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন-১৬ অথবা না হয়, তাহলে সেকশন-৫ এ চলে যান) [if answer is 'no', skip to secktio-5]

16. গত এক বছরে আপনার/আপনাদের ল্যাট্রিন কতবার মেরামত করা হয়েছে [How many times did you repair the structure (within last one year)]?

--	--

17. কোন অংশ সব চেয়ে বেশী মেরামত করেছেন এবং কত বার [Which part did you repair most]?

1. দেয়াল/ বেড়া [Walls/fences]

--	--

2. দরজা [Door]

--	--

3. ছাদ [Roof]

--	--

77. অন্যান্য [Other]..

18. সর্ব শেষ কোন অংশ মেরামত করেছেন [Which part did you repair last]?

1. দেয়াল/ বেড়া [Walls/fences]

2. দরজা [Door]

3. ছাদ [Roof]

77. অন্যান্য [Other-describe]

19. কে মেরামত করেছিল [Who repaired it]?

1. নিজে/পরিবারের সদস্য [By yourself]

2. শ্রমিক ভাড়া করে [hire daily labor]

77. অন্যান্য [other].....

20. সর্ব শেষ মেরামতে কত খরচ হয়েছিল [How much did it cost to repair (last time repaired)]?

--	--	--	--

টাকা [Taka]

Section-5: consent on latrine upgrade

21. যদি আমরা গবেষণার প্রয়োজনে নতুন ল্যাট্রিন স্থাপন করে দিতে চাই, আপনি কি তাতে রাজী হবেন [If we want to set up a new latrine for research purpose, will you agree]?

1. হ্যাঁ [Yes]

2. না [No]

[যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন-২৩ এ যান অথবা না হলে প্রশ্ন-২২ এ যান, যদি ল্যাট্রিন না থাকে তাহলে প্রশ্ন ২১ ও ২২ দুটোই প্রযোজ্য হবে] [if answer is 'No' skip to quest-22]

22. যদি উত্তর (২১ নং প্রশ্নের) না হয় তাহলে কারন বর্ণনা করুন (বিস্তারিত):

23. যদি আমরা আপনার ল্যাট্রিন গবেষণার প্রয়োজনে সংস্কার করতে চাই, আপনি কি তাতে রাজী হবেন [If we want to upgrade your existing latrine for research purpose, will you agree]?

1. হ্যাঁ [Yes]

2. না [No] যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন-২৫ এ যান, উত্তর না হলে প্রশ্ন-২৪ এ যান [if answer is 'No'

skip to quest-24]

24. যদি উত্তর (২৩ নং প্রশ্নের) না হয় তাহলে কারন বর্ণনা করুন (বিস্তারিত):

25. ল্যাট্রিন স্থাপনের জন্য আপনার কতটুকু জায়গা আছে (আত্মীয়-স্বজন ও প্রতিবেশী সহ) (নিজের মালিকানাধীন নাও হতে পারে কিন্তু আত্মীয়/প্রতিবেশীর জায়গায় পায়খানা স্থাপনের অনুমতি আছে) [How much land do you have access to install a latrine]? [Including neighbor, relative and kin]
 (ডেসিমেল)[decimal]

--	--

26. ল্যাট্রিন স্থাপনের জন্য আপনার নিজের মালিকানাধীন কতটুকু জায়গা আছে [How much land do you own to install a latrine]?

--	--

(ডেসিমেল) [decimal]

(যদি ল্যাট্রিন স্থাপনের জন্য নিজের জায়গা থাকে তাহলে প্রশ্ন-৩১ এ যেতে হবে, জায়গা না থাকলে প্রশ্ন-২৭ এ যেতে হবে) [if HH own land for latrine installation then skip to quest-31]

27. আপনার আত্মীয়-স্বজন এবং প্রতিবেশীরা কি (তাদের জায়গায়) ল্যাট্রিন স্থাপনের অনুমতি দেবেন

[Would your neighbors and relatives (kin group) permit you to install a latrine in their land]

1. হ্যাঁ [Yes]

2. না [No]

[যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন-৩১ এ যান. উত্তর না হলে প্রশ্ন ২৮ এ যান] [if answer is 'No' skip to quest-28]

28. যদি উত্তর (২৭ নং প্রশ্নের) না হয় তাহলে কারন বর্ণনা করুন (বিস্তারিত) [Describe if answer is no to quest-27]:

... ..

29. আপনার আত্মীয়-স্বজন এবং প্রতিবেশীরা কি (তাদের জায়গায়) স্থাপিত ল্যাট্রিন কম পক্ষে দুই (২) বছর ব্যবহারের অনুমতি দেবেন

[Would your neighbors and relatives (kin group) permit you to use that latrine at least 2 year?]

1. হ্যাঁ [Yes] 2. না [No]

[যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন-৩১ এ যান, না হলে প্রশ্ন ৩০ যান] [if answer is 'No' skip to quest-30]

30. যদি উত্তর (২৯ নং প্রশ্নের) না হয় তাহলে কারন বর্ণনা করুন (বিস্তারিত [Describe if answer is no to quest-29]... ..

31. যে জায়গায় নতুন ল্যাট্রিন /পিট স্থানপন করা হবে তার নিকট বর্তী পানির উৎসগুলো বিস্তারিত বর্ণনা করুন (পানির উৎসের নাম ও দূরত্ব):

[nearest water sources and distance from proposed duel pit latrine place]

পানির উৎসের নাম (Source of water)	দূরত্ব (প্রস্তাবিত নতুন ল্যাট্রিন/পিট স্থাপনের জায়গা) (Distance)	গভীরতা (টিউব-ওয়েল হলে) (Depth-if tub-well)

Section-6: Observation of household latrines (by FRA or data collector)

32. খানায় কতগুলো ল্যাট্রিন ব্যবহৃত হচ্ছে (নিয়মিত/অনিয়মিত) [How many latrines is in-use? (regular/ irregular)]

--	--

33. খানায় যে ল্যাট্রিনগুলো ব্যবহৃত হচ্ছে (নিয়মিত/অনিয়মিত) তার ধরন [Type of latrines is in-use in HH? (regular/ irregular)]

ল্যাট্রিন-১ [Latrine: 1] ধরন[Type:]

ল্যাট্রিন-২ [Latrine: 2] ধরন[Type:]

স্বাস্থ্য সম্মত-টয়লেট (Improved sanitation facilities)-

ফ্লাশ-টয়লেট অথবা পানি ঢেলে ফ্লাস করা টয়লেট [Flush or pour flush toilet flushed to]:

টয়লেটটিতে পয়ঃনিষ্কাশন পাইপের সাথে সংযোগ করে দেয়া [Piped sewer system].....	01
টয়লেটটিতে সেপটিক ট্যাংক বসানো আছে [Septic tank].....	02
সেপটিক ট্যাংক নাই কিন্তু ফ্লাস করে বা পানি ঢেলে পায়খানা দুরে পিটের মধ্যে সরিয়ে দেয়া যায়	03
[Flush to pit latrine (Off set)]	
পিট-টয়লেট (স্ল্যাব এবং ওয়াটার সিল আছে) [Pit latrine with slab & water seal].....	04
পিট-টয়লেট (স্ল্যাব আছে কিন্তু ওয়াটার সিল নেই তবে ঢাকনা দেয়ার ব্যবস্থা আছে)	05
[Pit latrine with slab & no water seal but with a lid]	
পিট-টয়লেট (স্ল্যাব এবং ফ্ল্যাপ আছে কিন্তু ওয়াটার সিল নেই) [Pit latrine with slab and flap, no water seal].....	45
বায়ু চলাচল উপযোগী উন্নত ল্যাট্রিন [Ventilated Improved Pit (VIP) latrine].....	46
কমপোজিং টয়লেট (পায়খানা এবং প্রস্রাব করার জন্য আলাদা আলাদা ঘর এবং সাথে আলাদা কোথাও পানির ব্যবস্থা আছে) [Composting toilet, (Composting toilet ensure separation of urine, water and excreta)].....	06
(পায়খানা এবং প্রস্রাব করার জন্য আলাদা আলাদা ঘর এবং সাথে আলাদা কোথাও পানির ব্যবস্থা আছে) ফ্লাশ-টয়লেট অথবা পানি ঢেলে ফ্লাস করা টয়লেট যা কোন খাল, ড্রেন, নদী ইত্যাদির সাথে সংযোজন করার ফলে অস্বাস্থ্যকর অবস্থার সৃষ্টি করে থাকে	07
[Flush or pour flush toilet connected to somewhere else (canal, ditch, river, etc.)]	
পিট/গর্ত পায়খানা, স্ল্যাব নেই এবং যেখান থেকে মশা/মাছি যাওয়া আসা করতে পারে এবং দূর্গন্ধ ছড়ায়.....	08
[Pit latrine without slab/open pit]	
পিট/গর্ত পায়খানা স্ল্যাব আছে তবে, ওয়াটার সিল নেই অথবা ওয়াটার সিল ভাঙ্গা এবং কোন ঢাকনাও নেই	09
[Pit latrine with slab & no water seal/broken water seal and no lid]	
ঝুলন্ত পায়খানা [Hanging toilet/latrine]	10
<u>খোলা পায়খানা/ টয়লেট (Open defecation):</u>	
কোন পায়খানা নেই/জঙ্গলে/বোপে ঝাড়ে/ খোলা জায়গায় [No facility/bush/field]	11
অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে লিখুন) [Others: Specify]	77

৩৪. ল্যাট্রিনের উপরি কাঠামোর বিস্তারিত বর্ণনা [structure of latrine]

ল্যাট্রিন-১ [Latrine: 1]

1. দেয়াল/ বেড়া [Walls/fences]
2. দরজা [Door]

3. ছাদ [Roof]

ল্যাট্রিন-২ [Latrine: 2]

1. দেয়াল/ বেড়া [Walls/fences]

2. দরজা [Door]

3. ছাদ [Roof]

35. নিয়মিত খাবার পানির উৎস (রেসপন্ডেন্ট চিহ্নিত করবেন) [Source of regular drinking water (as defined by the respondents)]?

1. অগভীর টিউবওয়েল (২৫০ ফিটের কম) [Shallow tube well] (<250 feet)

2. গভীর টিউবওয়েল (২৫০ ফিটের বেশী) [Deep tube well]. (250+ feet)

3. নদী/বাধ/লেক/পুকুর/সেচ নালাথেকে জীবানুমুক্তকরণ পানি

[Pathogen treatment plant (Pond Sand Filter)]: River/dam/lake/ponds/stream/canal/irrigation channel.]

4. নদী/বাধ/লেক/পুকুর/সেচ নালাথেকে সরাসরি সংগৃহীত পানি

[Directly from River/dam/lake/ponds/stream/canal/irrigation channel]

77. অন্যান্য [Other] (বর্ণনা করুন):

36. ল্যাট্রিন (সবচেয়ে বেশী ব্যবহৃত হয় যে ল্যাট্রিনটা) ও খাবার পানির উৎসের মধ্যে দূরত্ব (আনুমানিক) [Distance (approximately) between latrine (mostly in use) and drinking water source (tube-well)]?

(নিজের/আত্মীয়/প্রতিবেশীর মালিকানার খাবার পানির উৎসের দূরত্ব)

<৩০ মিনিট [mins] (৩০ কদমের বেশী হলে মাপার দরকার নাই) > ৩০ এর বেশী (>more than 30 mins)

37. বর্তমান ল্যাট্রিনে কয়টি পিট আছে (বর্তমানে ব্যবহৃত হচ্ছে বা খানার সদস্যরা যে ল্যাট্রিন বেশী ব্যবহার করে) [Number of pit in existing latrine? (currently in use, mostly used by the household)]

--	--

38. পিটে কতটি রিং ব্যবহৃত হয়েছে (প্রশ্ন করতে হবে) [Number of rings used in the pit? (need to ask)]

--	--

39. রিং এর বর্তমান অবস্থা কি (যে রিং গুলো দেখা যায়) [What is the current condition of the rings?]

পিট-১ [Pit-1]:

1. ভাল [Functional]

2. ভাঙ্গা [Broken]

পিট-২ [Pit-2]:

1. ভাল [Functional]

2. ভাঙ্গা [Broken]

40. যদি রিং ভাঙ্গা হয়, তাহলে তার বিস্তারিত বর্ণনা করুন [If ring is broken, describe the situation?]

পিট-১ [Pit-1]:

পিট-২ [Pit-2]:

41. পিট থেকে কি পায়খানা বাইরে বের হচ্ছে [Does feces spill out from the pit]?

1. হ্যাঁ [Yes]

2. না [No]

(যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন-৪২ এ যান অথবা 'না' হলে ৪৫ নং প্রশ্নে চলে যান) [if answer is 'yes' then describe (question-42), otherwise skip to question-45]

42. পায়খানা বের হয়ে কোথায় পরছে [Where the spilled feces get to]?

... ..

... ..

43. পিটের চার পাশে পায়খানা দেখা যাচ্ছে কি [Is there feces visible around the pit]?

1. হ্যাঁ [Yes]

2. না [No]

44. পায়খানা কি ভাবে পিট এর বাইরে বের হচ্ছে তা বর্ণনা করুন [Describe how does feces come out from the pit]?

... ..

... ..

45. ল্যাট্রিনের স্ল্যাবের [Floor] বর্তমান অবস্থা কি [What is the current condition of latrine slab]?

1. ভাল [Functional]

2. ভাঙা [Broken]

46. যদি স্ল্যাব [Floor] ভাঙা হয় বা খারাপ হয় তাহলে তার বর্ণনা করুন [If slab is damaged or broken describe it]?

... ..

... ..

47. স্ল্যাবে [Floor] কি পায়খানা দেখা যাচ্ছে [Are there any visible feces on the slab]?

1. হ্যাঁ [Yes]

2. না [No]

(যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন-৪৮ এ যান অথবা 'না' হয় তাহলে ৪৯ নং প্রশ্নে চলে যান) [if answer is 'no', skip to the question-48]

48. যদি হ্যাঁ হয়, তার বর্ণনা করুন (কোন অংশে দেখা যাচ্ছে, পরিমাণ) [If yes, describe it? (which part it appears, quantity... ..

... ..

... ..

49. প্যানে পায়খানা দেখা যাচ্ছে কি [Is there any feces appear on the pan]?

1. হ্যাঁ [Yes]

2. না [No]

3. নাই [No pan]

(যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে প্রশ্ন- ৫০ এ যান অথবা 'না'হলে ৫১ নং প্রশ্নে চলে যান) [if answer is 'no', skip to the question-50]

50. যদি হ্যাঁ হয়, তার বর্ণনা করুন [If yes, describe it]?

51. ল্যাট্রিনে কি ওয়াটার সিল/সাইফুন দেখা যাচ্ছে [Is there is any water seal/siphon appear in the latrine]?

1. হ্যাঁ [Yes] 2. না [No] 3. নাই [No water seal]

(যদি দেখা সম্ভব হয় দেখতে হবে, প্যান পায়খানায় পরিপূর্ণ থাকলে দেখা নাও যেতে পারে। পরিপূর্ণ থাকলে ল্যাট্রিনে পানি ঢেলে দেখতে হবে। যদি উত্তর হ্যাঁ হয় তাহলে পরবর্তী প্রশ্নে চলে যান) [if it is possible to watch, if latrine is overflow it may not be visible. If the answer is 'yes' proceed]

52. ওয়াটার সিল/সাইফুন এর বর্তমান অবস্থা কি [What is the current condition of the water seal]?

1. ভাল [Functional] 2. ভাঙ্গা [Broken]

53. যদি ভাঙ্গা হয়, তা বর্ণনা করুন (এর মধ্যে পানি নেই, এর মধ্য দিয়ে পিটের পায়খানা সরাসরি দেখা যাচ্ছে, গর্ত দেখা যাচ্ছে) [If broken, describe it (no water in it, pit content appears through the water seal, big hollow appears etc.)]?

Interviewer instruction sheet

- যদি কোন খানায় ল্যাট্রিন না থাকে তাকে নতুন ল্যাট্রিনের জন্য বিবেচিত হবে (নতুন ল্যাট্রিন হচ্ছে উপরিকাঠাম সহ সমস্ত উপাদান নতুন)।
- যদি ল্যাট্রিনের উপরি কাঠামোর শুধু ছাদ/দরজা/বেড়া না থাকে তাহলে তা মেডামত করে দেয়া জন্য বিবেচিত হবে।
- যদি ল্যাট্রিনের উপরি কাঠামো নষ্ট হয়ে যায় (ব্যবহারের অনুপযগি, একই সাথে উপর দিয়ে পানি পরে, দরজা ভাঙ্গা, বেড়া ভাঙ্গা) তাহলে নতুন উপরি কাঠামো দেয়া হবে জন্য বিবেচিত হবে।
- কোন ল্যাট্রিনের একটা পিট/গর্ত থাকলে তা ডুয়েল পিট ল্যাট্রিনে রূপান্তর করে দেয়া জন্য বিবেচিত হবে (যদি প্রথম পিট/বর্তমান পিট ভাল থাকে)।
- কোন ল্যাট্রিনের বর্তমান পিট (রিং ও স্প-ব ভাঙ্গা/ রিং ভাঙ্গা এবং পায়খান বাইরে পরছে) তাহলে তাকে নতুন ল্যাট্রিন দেয়া জন্য বিবেচিত হবে।
- যদি কোন ল্যাট্রিনে ৩ টার কম (১ বা ২ টা) রিং থাকে তাহলে নতুন ল্যাট্রিনের জন্য বিবেচিত হবে।
- সব ল্যাট্রিনের সাইফুন দেয়ার জন্য বিবেচনা করা হবে।

WASH Benefits Module 53

In-Depth Interview Guidelines

In-depth environmental assessment (assessment of exposure pathways to fecal contamination, association with diarrhea and sanitation coverage in Bangladesh)

Drinking water sources, handling and storage practices

- Can you tell me about how you collect and store drinking water?
- What is your primary/main source of drinking water? (probe- type, tubewell, pond and others, their conditions, secondary and other sources, seasonal impacts. Emphasize tubewell and pond water). Observe the source and describe objectively.
- Who from your household is responsible to collect drinking water? (probe- primary and secondary collectors, when and why?)
- How is the collected water stored and for how long? Note the common storage containers. Give me an example of typical collection and storage of water and usage by the household members.
- How can these water sources or stored water be contaminated by human and/or animal feces? What are the possible pathways that could contaminate the water by human feces including children feces and/or animal feces (draw a map of assumed paths of fecal flow)?
- How do young children in your household get water for drinking?
- What, if any, are the difficulties associated with collecting and storing safe water?

Availability, treating, scarcity and consumption of water

- Can you tell me if your household ever experiences drinking water scarcity? What do you do in those times?
- Do members of your household consume water differently? How?
- Water treating or purifying behaviors: Do you do anything to your drinking water to make it safer to drink? What are the common water treatment methods in your household?
- Tell me about typical consumption of water by each of your household members including children by age group?
- Tell me yesterday's practices and consumption (note date, temperature, season etc.)

Contamination of hands and handwashing practices

- How frequently and when do you wash your hands? probe- key times (before having different types of food, after using toilet and cleaning child's anus). Illustrate a typical day's practices (may be yesterday or today).
- Do you think either/both of your hands could be contaminated by human feces? Probe- handwashing during these key times (draw a map from which activities fecal contamination may occur to hands)
- What agent do you use to wash your hands? Probe- why and when with what?

- How often do you clean your young children's hands? When and how?
- How often do your young children wash their own hands? When and how?
- Do you think your children's hands could be contaminated by human feces?
- Do you find handwashing with soap difficult or easy? Why?

Contamination of soil

- Does your household do anything to keep your courtyard clean? Probe – what is done, how often?
- How could courtyard soil be contaminated by human feces? Probe- open defecation by children and adults, during day/night or during rain. Locate spots and describe.
- Where do young children in your compound defecate? When and why? Who disposes of those feces, how and where? Is there any variation in these practices? What are the differences and why? Observe feces disposal sites. Probe- each sites.
- Is there any child potty available in households in this household?
- Tell me about how often your children come into contact with soil and feces?
 - Child and animal feces
 - Type of animal, children from neighboring households
- How frequently do your children (by age group) spend time in courtyard or verandah and for how long? Who else accompanies them? Do children play alone or in groups? Observe- floor materials (concrete or mud), is there any child potty in the household available?
- How much time do your children spend on the courtyard ground and why? Who watches over children's behavior when they play in courtyard? Probe- absence and present of primary and secondary caregivers.
- What do the caregivers do when a child puts something from courtyard ground/soil into their mouth?
- What do the caregivers think when a child puts something from soil into their mouth?

Contamination of food

- Please tell me about food preparation and preservation processes followed by your household? What is your role in preparing and storing daily food? Probe- main food and snacks, occasional/seasonal foods.
- How do you store those foods and for how long? Probe- when and why?

- Who is responsible for maintaining food storage and hygiene in your household? Probe- social and economic power structure in the household (mother/father-in-laws, husbands).
- How do prepared and stored food gets into contact with hands? What do you do to keep your food safe? Probe- hand hygiene before preparing food, heating and reheating before serving food to child, child consumption of food and feeding methods. Who feeds, when and how?

Free roaming domestic animals

- How many domestic animals do you have? Make a count. Identify the majority.
- Who takes care of animals and animal sheds?
- When and why are animal feces visible in compound/inside household and for how long?
- How can a child come into contact with animals?
- Is there any chance that a child can put animal feces from the courtyard ground into their mouth? Probe- which animals, when and where?
- What do parents do if a child puts animal feces in their mouth? Please describe.

Contamination via flies

- What do you think about the presence of different flies in your house and surrounding environment? Ask specifically about type (size, color, other characteristics).
- Why are these flies found around/inside the household? Where do they come from? When is the fly density high and why?
- Is there a chance that these flies can land on food? How frequently? Probe- time and season.
- Do you feel that flies pose any health risks to your household? Why or why not?

Availability and type of toilet facility

- Please tell me about your household's sanitation practices. Where do the household members usually defecate? Probe- practice open defecation, individual or shared latrine.
- How many latrines do you have? Probe- type and other facilities available for each toilet. Map the compound marking toilets and distances from drinking water source, pond or other water sources and from living room, kitchen etc.
- Who is responsible for cleaning and maintaining the toilet? Probe- man, women, specific roles, frequency.

- What are the hardware available in this household to dispose of feces from courtyard or inside the house? Probe- child and animal feces, adult human feces, feral animal feces.
- What happens during different seasons of the year? Probe- when latrine pit is full, feces float over pan, during rainy season, when latrine is broken.
- Where do the feces from the latrine in your household end up? In ditches, ponds, drains, small rivers, other water bodies.
- What do you find difficult about managing sanitation in your household? Please describe.
- What is easy about managing sanitation in your household? Please describe.

WASH Benefits Module 53: In-Depth Interview Guidelines in Bengali for Environmental Assessment

পরিবেশগত নিবিড় মূল্যায়ন (বাংলাদেশে ডায়রিয়া এবং স্যানিটেশন সুবিধার অভাব, মলদূষণের গমনাগমনের মূল্যায়ন)

পানীয় জলের উৎসসমূহ, পরিচালনা এবং সংরক্ষণ চর্চাসমূহ

- আপনি কি বলতে পারেন কিভাবে পানি সংগ্রহ ও সংরক্ষণ করেন?
- আপনার প্রাথমিক/প্রধান পান করার পানির উৎস কী কী? (জিজ্ঞাসা করুন- ধরণ, টিউবওয়েল, পুকুর বা অন্যান্য, সেগুলির ভৌত অবস্থা, দ্বিতীয় ও অন্যান্য উৎসসমূহ, মৌসুমী প্রভাবসমূহ। টিউবওয়েল ও পুকুরের পানির উপর গুরুত্ব বেশী দিন)। এই উৎসগুলি পর্যবেক্ষণ করুন এবং নৈর্ব্যক্তিকভাবে বর্ণনা করুন। আপনার গৃহস্থালীতে পান করার পানি সংগ্রহ করা কার দায়িত্ব? (জিজ্ঞাসা করুন- প্রাথমিক ও দ্বিতীয় সংগ্রহকারী, কখন ও কেন?)
- সংগৃহীত পানি কিভাবে সংরক্ষণ করা হয় এবং কত সময়ের জন্য? সাধারণভাবে ব্যবহার করা হয় এমন সংরক্ষণ পাত্রগুলি লিপিবদ্ধ করুন। আপনার পরিবারের সদস্যগণ কর্তৃক সাধারণ প্রাত্যহিক একটি দিনে পানি সংগ্রহ, সংরক্ষণ ও ব্যবহারের উদাহরণ দিন।
- এই পানির উৎসগুলি বা সংরক্ষণকৃত পানি কিভাবে মানুষ বা পশু-পাখির মল দ্বারা দূষিত হতে পারে? এই সম্ভাব্য দূষণের গমনাগমন পথগুলি কী কী যা প্রাপ্ত বয়স্ক মানুষ, শিশু বা পশু-পাখির মলের দ্বারা দূষিত হয়?
- আপনার পরিবারের শিশুরা কিভাবে খাবার পানি পায়?
- যদি থেকে থাকে তাহলে নিরাপদ পানি সংগ্রহ এবং সংরক্ষণের সাথে সংশ্লিষ্ট অসুবিধাগুলি কী কী?

সহজপ্রাপ্যতা, পানি নিরাপদকরণ, পানি স্বল্পতা এবং পানির ব্যবহার

- আমাকে কি বলতে পারেন আপনার পরিবার কখনো পানির স্বল্পতার মুখোমুখি হয়েছেন কি না? ঐ সময়গুলিতে আপনি কী করেছেন?
- আপনার পরিবারের সদস্যদের পানির ব্যবহারের পরিমাণে ভিন্নতা রয়েছে কি? কিভাবে ও কেন?
- পানি নিরাপদ বা বিশুদ্ধকরণ আচরণঃ আপনি কি আপনার পানি পানের জন্য নিরাপদ করতে কোন কিছু করেন? আপনার গৃহস্থালীতে পানি বিশুদ্ধকরণের সাধারণ পদ্ধতিগুলি কী কী?
- শিশুদের বয়সভেদেই আপনার পরিবারের সকল সদস্যদের সাধারণভাবে পানি ব্যবহার সম্পর্কে বলুন।
- গতকালের পানি ব্যবহার ও এ সংক্রান্ত চর্চা সম্পর্কে বলুন (তারিখ, ঐদিনের তাপমাত্রা, তখনকার সিজন ইত্যাদি লিপিবদ্ধ করুন)

হাতে জীবানুর সংক্রমণ এবং হাত ধোয়ার চর্চা

- কত ঘনঘন এবং কিভাবে আপনি হাত ধোয়? জিজ্ঞাসা করুন- প্রধান প্রধান সময়গুলি (বিভিন্ন ধরনের খাবার খাওয়ার আগে, টয়লেট ব্যবহারের পর এবং বাচ্চাকে শৌচানোর পর)। কোন একটি সাধারণ দিনের হাত ধোয়ার চর্চাগুলি বর্ণনা করুন (হাতে পারে গতকাল বা আজ)।
- আপনি কি মনে করেন যে কোন একটি বা উভয় হাতই মানুষের মল দ্বারা দূষিত হতে পারে? জিজ্ঞাসা করুন- ঐ প্রধান প্রধান সময়গুলিতে হাত ধোয়া (একটি চিত্র অংকন করুন যেসব কর্মকাণ্ড থেকে হাতে মলের সংক্রমণ ঘটতে পারে)।
- হাত ধোয়ার জন্য আপনি কী কী ব্যবহার করেন? জিজ্ঞাসা করুন- কেন এবং কখন কখন কী কী দিয়ে?
- কতবার আপনি আপনার শিশুর হাত পরিস্কার করেন/ধোয়? কখন কখন এবং কিভাবে?
- কতবার আপনার শিশুরা তাদের নিজেদের হাত ধোয়? কখন কখন এবং কিভাবে?
- আপনি কি মনে করেন আপনার শিশুর হাত মানুষের মল দ্বারা দূষিত হতে পারে?
- সাবান দিয়ে হাত ধোয়া আপনার কাছে সহজ না কঠিন মনে হয়? কেন?

মাটি দূষণ

- আপনার উঠানটিকে পরিস্কার রাখার জন্য আপনার পরিবার কী কী করে? জিজ্ঞাসা করুন- কী কী করা হয়, কিভাবে এবং কত সময় পর পর?
- উঠান কিভাবে মানুষের মল দ্বারা দূষিত হতে পারে? জিজ্ঞাসা করুন- শিশু এবং বয়স্কগণ, দিনে বা রাতে বা বৃষ্টির সময় খোলা জায়গায় মলত্যাগ করা। স্থানগুলি চিহ্নিত করুন এবং বর্ণনা করুন।
- আপনার বাড়ীতে ছোট ছোট শিশুরা কোথায় পায়খানা করে? কখন কখন এবং কোথায়? ছোট শিশুদের মল কে কোথায় এবং কিভাবে অপসারণ করে? এই চর্চাগুলিতে কি কোন পার্থক্য হয়? পার্থক্যগুলি কী কী এবং কেন হয়? যেখানে যেখানে মল ফেলা হয় সেই স্থানগুলি পর্যবেক্ষণ করুন এবং প্রত্যেক স্থানগুলি নিয়ে আরও প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করুন।
- এই পরিবারে কি কোন শিশুদের মলত্যাগ করার জন্য পটি রয়েছে?
- আমাকে বলুন কত বার আপনার শিশুটি মাটি এবং মলের সংস্পর্শে আসে?
 - শিশুদের এবং পশু-পাখির মল
 - মলের ধরণ, পার্শ্ববর্তী বাড়ীর শিশুদের মল
- কত সময় পর পর আপনার শিশুরা (বয়সদল ভেদে) উঠান বা বারান্দায় সময় কাটায় এবং কত সময় ধরে? তাদেরকে কে সঙ্গ দেয়? শিশুরা কি একা না অনেকে মিলে খেলাধুলা করে? পর্যবেক্ষণ করুন- ঘরের বা বারান্দার মেঝের ধরণ (পাকা বা মাটি), ঘরে শিশুদের মলত্যাগ করার জন্য কোন ধরনের পটি আছে কি না।
- আপনার শিশু কত সময় উঠানে সময় কাটায় এবং কেন? কে তাদের আচার-আচরণ লক্ষ্য করে যখন তারা উঠানের মাটিতে খেলাধুলা করে? জিজ্ঞাসা করুন- মায়ের বা অন্য যত্নগ্রহণকারীর উপস্থিতি এবং অনুপস্থিতিতে।
- যখন শিশুরা উঠানের মাটি থেকে তাদের মুখে কোন কিছু দেয় তখন মায়েরা কী করেন?
- বাচ্চারা যখন মাটি থেকে কোন কিছু মুখে দেয় তখন মায়েরা কী ভাবেন বা মনে করেন?

খাদ্য দূষণ

- দয়া করে আমাকে আপনাদের পরিবারের খাবার তৈরী এবং সংরক্ষণ প্রক্রিয়া সম্পর্কে বলুন। প্রতিদিনকার খাবার তৈরী এবং রক্ষণাবেক্ষণে আপনার ভূমিকা কী? জিজ্ঞাসা করুন- প্রধান প্রধান খাবার, নাস্তা, মৌসুমি খাবার।
- এই খাবারগুলি কিভাবে ও কতক্ষণের জন্য সংরক্ষণ করেন? জিজ্ঞাসা করুন- কখন কখন ও কেন?
- আপনার পরিবারে খাবার সংরক্ষণ ও তা স্বাস্থ্যসম্মত রাখার দায়িত্ব কার? জিজ্ঞাসা করুন- পরিবারের সামাজিক ও অর্থনৈতিক ক্ষমতা (শ্বশুর-শ্বশুড়ী, স্বামী)
- তৈরীকৃত ও সংরক্ষিত খাবারগুলি কিভাবে হাতের সংস্পর্শে আসে? আপনার পরিবারের জন্য খাবার নিরাপদ রাখার জন্য কী কী করেন? জিজ্ঞাসা করুন- খাবার তৈরীর পূর্বে হাত ধোয়া, বাচ্চাকে খাওয়ানোর আগে বার বার খাবার গরম করা, শিশুদের খাবারের পরিমাণ এবং খাওয়ানোর পদ্ধতি। কে খাওয়ায়, কখন কখন ও কেন?

উন্মুক্তভাবে থাকা গৃহপালিত পশু-প্রাণীসমূহ

- আপনার কতগুলি গৃহপালিত পশু রয়েছে? সংখ্যা গণনা করুন, সবচেয়ে বেশী কোনগুলি তা চিহ্নিত করুন।
- পশু-পাখী ও খোয়ার বা গোয়ালঘর কে দেখাশোনা করে
- কখন কখন এবং কেন পশু-পাখীর মল আপনার বাড়ীর উঠানে ও আশে পাশে দেখা যায় এবং কত সময় ধরে?
- একটি বাচ্চা শিশু কিভাবে পশু-পাখীর সংস্পর্শে আসতে পারে?
- এমন কি কোন সম্ভাবনা আছে যে শিশুরা উঠানের মাটি থেকে পশু-পাখির কোন মল মুখে দিতে পারে?
- বাচ্চারা যদি পশু-পাখির মল মুখে দেয় তবে মা-বাবারা কী করেন? বর্ণনা করুন।

মশা-মাছির মাধ্যমে দূষণ/সংক্রমণ

- আপনার বাড়ীর ভেতর এবং আশে পাশে বিভিন্ন ধরনের মাছির উপস্থিতি সম্পর্কে আপনার কী মনে হয়? সুনির্দিষ্টভাবে ধরণগুলি সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করুন (আকৃতি, রং, অন্যান্য বৈশিষ্ট্যসমূহ)
- এই ধরনের মশা-মাছিগুলি আপনার ঘরের ভেতর বা আশে পাশে কেন পাওয়া যায়? এগুলি কোথা থেকে আসে? কখন কখন মশা-মাছির উপদ্রব বেশী হয় ও কেন?
- এমন কি কোন সুযোগ আছে যে মশা-মাছি খাবারের উপর বসে? কত ঘন ঘন এমন হয়? জিজ্ঞাসা করুন- সময় ও ঋতু।
- আপনি কি মনে করেন যে মাছির আপনার পরিবারের জন্য কোন স্বাস্থ্য ঝুঁকি বয়ে আনে? কেন অথবা কেন নয়?

টয়লেট সুবিধাদির ধরণ ও সহজলভ্যতা

- আপনার পরিবারের স্বাস্থ্যসম্মত চর্চা সম্পর্কে বলুন। তারা কোথায় সচরাচর পায়খানা/মলত্যাগ করেন? জিজ্ঞাসা করুন- খোলা জায়গায়, ব্যক্তিগত/নিজস্ব বা অন্যের ল্যাট্রিনে।
- আপনার কয়টি ল্যাট্রিন আছে? জিজ্ঞাসা করুন- প্রতিটি ল্যাট্রিনের ধরন ও অন্যান্য সুবিধাসমূহ। এই বাড়ীটির একটি চিত্র অংকন করুন যেখানে ল্যাট্রিন/টয়লেট সুবিধাদি এবং খাবার পানির উৎস, পুকুর বা অন্যান্য উৎস, থাকার ঘর ও রান্না ঘর থেকে তার দূরত্ব চিহ্নিত করুন।
- টয়লেট ব্যবস্থাপনা ও পরিস্কার রাখার দায়িত্ব কার? জিজ্ঞাসা করুন- পুরুষ, নারী, নির্দিষ্ট ভূমিকা, কত সময় পর পর?
- উঠান থেকে অপসারণ করার জন্য এই পরিবারের কোন কোন যন্ত্র-পাতি রয়েছে। জিজ্ঞাসা করুন- শিশু ও পশুর মল, বয়স্কদের ও অপোষা প্রাণীদের।
- বছরের বিভিন্ন মৌসুমে কী হয়? জিজ্ঞাসা করুন- ল্যাট্রিন যখন ভরে যায়, প্যানের উপর মল ভাসতে থাকে, বা ল্যাট্রিন যখন ভেঙ্গে যায়।
- ল্যাট্রিন থেকে মল কোথায় গিয়ে শেষ পৌছে? নালায়, পুকুরে, ডোবায়, ছোট নদী, গাঙ্গে, বা অন্যান্য কোন পানিতে।
- আপনার পরিবারের সদস্যদের মলত্যাগ ও পরিবেশ মলমুক্ত রাখার জন্য কী কী অসুবিধার মুখোমুখি হন বর্ণনা করুন।
- এ ধরনের স্যানিটেশন কাজে কোন বিষয়গুলি সহজ বলে মনে হয় ও কেন? বর্ণনা করুন।

WASH Benefits Module 54**Focus Group Discussion Guidelines****In-depth environmental assessment (assessment of exposure pathways to fecal contamination, association with diarrhea and sanitation coverage in Bangladesh)****Drinking water sources, handling and storage practices**

- What are the primary/main sources of drinking water in this area? Probe- type, tubewell, pond and others, their conditions, secondary and other sources, seasonal impacts. Emphasize tube-well and pond water. Observe the source and describe objectively.
- What are the common drinking water collection and storage methods? Rank these methods and probe all methods for clarification and understanding.
- Who from the households is usually responsible to collect and store drinking water? (probe- primary and secondary collectors, when and why?)
- How can these water sources or stored water be contaminated by human and/or animal feces? What are the possible pathways that could contaminate the water by human feces including children feces and/or animal feces? (draw a map of assumed paths of fecal flow, check with the maps drawn from in-depth interviews for update/modification)

Availability, treating, scarcity and consumption of water

- When is there drinking water scarcity in this area?
- What do the household members do at that time?
- How much difference is there in collecting, storing and consuming water?
- What are the common or popular water treating or purifying methods in this area? Describe to me the most popular or common method.
- Are there certain times of the year when treating or purifying water is more or less common?
- Tell me about typical consumption of water by household members. Probe- men, women, children by age group?

Contamination of hands and handwashing practices

- How frequently and when do people wash their hands? Probe- three key times (before having different types of food, after using toilet and cleaning child's anus). Describe a typical person's handwashing practices (could be a caregiver/homemaker).
- Do people think that either/both of their hands could be contaminated by human feces? Probe- handwashing during these key times. (draw a map from which activities fecal contamination may occur to hands)
- Do people wash the left or right hands more often? When and why?
- What agents are available in this area that people use to wash their hands? Probe- all agents, rank on availability and frequency of use, why and when with what?
- How frequently do young children have their hands washed by their caregivers?
- How often do young children wash their own hands?
- Do people think that young children's hands could be contaminated by human and/or animal feces? Who from the household can encourage or influence handwashing? Probe- Grandfather, father-in-law, husband, school going children?

Contamination of courtyard, soil of surrounding household environment

- How could courtyard soil become contaminated by human feces? Probe- open defecation by children and adults, elderly, sick, during day/night or during rain, locate spots and describe. Ask for an example that they can explain. Draw a map with sources of feces and contamination.
- Where do young children defecate? When and why? Who disposes of those feces, how and where? Probe- common, fixed, temporary sites.
- Is there any variation in feces disposal practices? What are the differences and why? Observe feces disposal sites. Probe- each site.
- Are there child potties available in households in this community?
- In which place do young children spend most of their time other than lap of adults? Describe the places
- How frequently do children (by age group) spend time in courtyard or verandah and for how long?
- Who else accompanies them? Do children play alone or in groups in household or courtyard?
- Tell me about how often children from this community come into contact with soil and feces.
 - Courtyard or veranda or household floor soil

- Child and animal feces
- Type of animals, children from neighboring households
- How much time do children spend on the courtyard ground and why? by age group
 - <3 years
 - 3-6 years
 - 6+ years
- Who watches over children's behavior when they play in courtyard? Probe- absence and present of primary and secondary caregivers.
- What are the materials that young children can put into their mouth when playing or resting on the ground? List those materials, rank and describe.
- What do the caregivers do when a child puts something from courtyard ground/soil into their mouth?
- What do the caregivers think when a child puts something from soil into their mouth?

Contamination of Food

- Tell me about the food preparation methods are used in this area?
- What are the common food storing methods in this area? Rank and identify the main method and explain.
- Who plays the most important role in preparing and storing daily food? Who designates these people and why? Probe- main food and snacks, occasional/seasonal foods.
- Who from the household is responsible for maintaining food storage and hygiene in your area? Probe- social and economic power structure in the household (mother/father-in-laws, husbands).
- Who decides food preparation methods and why?
- What are the ways hands contact prepared and stored food? Whose hands get frequent contact? When, how and why? Explain at least one way.
- When is food for young children prepared during the day? How long is food stored?
- What do people do to keep their food safe? Probe- hand hygiene before preparing food, heating and reheating before serving food to child, child consumption of food and feeding methods. Who feeds, when and how?

Free roaming domestic animals

- How many domestic animals does a typical household have in your area? Make a count. Identify the majority. Make at least 3 categories. Probe to cover all categories.
- Who takes care of animals and animal sheds and disposes of animal feces?
- When and why are animal feces visible in compound/inside household and for how long?
- How can a child come into contact with animals? Which animals do they like? Do parents allow children to touch animals?
- When are the chances that a child can put animal feces from the courtyard ground into their mouth? Probe- which animals, when and where?
- What do parents do if a child puts animal feces in their mouth? Why or why not?
- Are animals allowed in the house? In food preparation areas?

Contamination via flies

- What do people think of flies visible around their household environment?
- What are the types of flies you see around your household environment?
- Which one is most dangerous and why? Describe the most dangerous (size, color and other characteristics).
- What are the reasons for presence of different flies in house, courtyard and surrounding environment? Ask specifically type (size, color, other characteristics).
- Why are these flies found around/inside the household? Where do they come from? When is the fly density high and why?
- Is there a chance that these flies can land on food? How frequently? Probe- time and season.

Availability and type of toilet facility

- Where do the people in this area usually defecate? Probe- practice open defecation, individual or shared latrine.
- How many latrines does a household usually own? Probe- type and other facilities available for each toilet. Map the compound marking toilets and distances from drinking water source, pond or other water sources and from living room, kitchen etc.

- Who is responsible for cleaning and maintaining the toilet? Probe- man, women, specific roles, frequency.
- What are the hardware available in this community to dispose of feces from courtyard or inside the house? Probe- child and animal feces, adult human feces, feral animal feces?
- How does sanitation change during the different seasons of the year? Probe- when latrine pit is full, feces floats over pan, during rainy season, when latrine is broken.
- Where do the feces from the latrines end up? In ditches, ponds, drains, small rivers, other water bodies?
- What is easy about managing sanitation in your household? Please describe.

Module 54 – Focus Group Discussion Guideliens in Bengali for environmental assessment

পরিবেশগত নিবিড় মূল্যায়ন (বাংলাদেশে ডায়রিয়া এবং স্যানিটেশন সুবিধার অভাব, মলদূষণের গমনাগমনের মূল্যায়ন)

পানীয় জলের উৎসসমূহ, পরিচালনা এবং সংরক্ষণ চর্চাসমূহ

- এই এলাকার খাবার পানির প্রধান প্রধান উৎসগুলি কী কী? জিজ্ঞাসা করুন - ধরণ, টিউবওয়েল, পুকুর বা অন্যান্য, সেগুলির ভৌত অবস্থা, দ্বিতীয় ও অন্যান্য উৎসসমূহ, মৌসুমী প্রভাবসমূহ। টিউবওয়েল ও পুকুরের পানির উপর গুরুত্ব বেশী দিন)। এই উৎসগুলি পর্যবেক্ষণ করুন এবং নৈর্ব্যক্তিকভাবে বর্ণনা করুন।
- গৃহস্থালীতে সাধারণত খাবার পানি সংগ্রহ করা কার দায়িত্ব? (জিজ্ঞাসা করুন- প্রাথমিক ও দ্বিতীয় সংগ্রহকারী, কখন ও কেন?)
- পানি সংগ্রহ ও রক্ষণাবেক্ষণের সাধারণ পদ্ধতিগুলি কী কী? এই পদ্ধতিগুলি পর্যায়ক্রমে লিখুন এবং পরিস্কারভাবে বোঝার জন্য আরও প্রয়োজনীয় প্রশ্ন করুন।
- আপনার গৃহস্থালীতে পান করার পানি সংগ্রহ করা কার দায়িত্ব? (জিজ্ঞাসা করুন- প্রাথমিক ও দ্বিতীয় সংগ্রহকারী, কখন ও কেন?)
- এই পানির উৎসগুলি বা সংরক্ষণকৃত পানি কিভাবে মানুষ বা পশু-পাখির মল দ্বারা দূষিত হতে পারে? এই সম্ভাব্য দূষণের গমনাগমন পথগুলি কী কী যা প্রাপ্ত বয়স্ক মানুষ, শিশু বা পশু-পাখির মলের দ্বারা দূষিত হয়? (অনুমানকৃত বা সম্ভাব্য এই মল দূষণের একটি গমনাগমন চিত্র অংকন করুন, নিবিড় সাক্ষাৎকার থেকে প্রাপ্ত চিত্রের সাথে চেক করুন, অতঃপর পরিবর্তন করুন)

সহজপ্রাপ্যতা, পানি নিরাপদকরণ, পানি স্বল্পতা এবং পানির ব্যবহার

- এই এলাকায় কখন কখন পানির স্বল্পতা দেখা দেয়?
- এই সময় এখানকার মানুষজন কী করেন?
- এই সময়ে অন্যান্য সময়ের সাথে পানি সংগ্রহ, সংরক্ষণ এবং ব্যবহারে কী ধরনের পার্থক্য দেখা যায়?
- আপনার গৃহস্থালীতে পানি বিশুদ্ধকরণের সাধারণ পদ্ধতিগুলি কী কী? সাধারণ বা জনপ্রিয় পদ্ধতিগুলি বর্ণনা করুন।
- কোন নির্দিষ্ট সময় কি রয়েছে যখন পানি নিরাপদকরণ বা বিশুদ্ধকরণ কম বা বেশী হয়ে থাকে?

- শিশুদের বয়সভেদসহ আপনার পরিবারের সকল সদস্যদের সাধারণভাবে পানি ব্যবহার সম্পর্কে বলুন।

হাতে জীবানুর সংক্রমণ এবং হাত ধোয়ার চর্চা

- কত ঘনঘন এবং কিভাবে আপনি হাত ধোন? জিজ্ঞাসা করুন- প্রধান প্রধান সময়গুলি (বিভিন্ন ধরনের খাবার খাওয়ার আগে, টয়লেট ব্যবহারের পর এবং বাচ্চাকে শৌচানোর পর)। কোন একটি সাধারণ দিনের হাত ধোয়ার চর্চাগুলি বর্ণনা করুন (হাতে পারে গতকাল বা আজ)।
- মানুষ কি মনে করে যে তাদের কোন একটি বা উভয় হাতই মানুষের মল দ্বারা দূষিত হতে পারে? জিজ্ঞাসা করুন- ঐ প্রধান প্রধান সময়গুলিতে হাত ধোয়া (একটি চিত্র অংকন করুন যেসব কর্মকাণ্ড থেকে হাতে মলের সংক্রমণ ঘটতে পারে)।
- মানুষেরা কি বাম বা ডান হাত বেশী বেশী ধোয়? কখন কখন এবং কেন?
- হাত ধোয়ার জন্য এখানে কোন কোন উপাদানগুলি সহজে পাওয়া যায়? জিজ্ঞাসা করুন- সব ধরনের উপাদান, প্রাপ্তি ভেদে ও ঘন ঘন ব্যবহারে উপরি পর্যায়ে সাজান? কেন এবং কখন কখন?
- কতবার আপনি আপনার শিশুর হাত পরিষ্কার করেন/ধোন? কখন কখন এবং কিভাবে?
- কতবার আপনার শিশুরা তাদের নিজেদের হাত ধোয়? কখন কখন এবং কিভাবে?
- আপনি কি মনে করেন আপনার শিশুর হাত মানুষের মল দ্বারা দূষিত হতে পারে? পরিবারের কোন ব্যক্তি হাত ধোয়াকে উৎসাহিত বা প্রভাবিত করতে পারেন? জিজ্ঞাসা করুন- দাদা, শ্বশুর, স্বামী, স্কুলে যায় এমন বাচ্চারা।

উঠানের ও ঘরের আশেপাশের মাটি দূষণ

- বাড়ীর উঠান কিভাবে মানুষের মল দ্বারা দূষিত হতে পারে? জিজ্ঞাসা করুন- শিশু এবং বয়স্কগণ, অসুস্থ ব্যক্তি, দিনে বা রাতে বা বৃষ্টির সময় খোলা জায়গায় মলত্যাগ করা। স্থানগুলি চিহ্নিত করুন এবং বর্ণনা করুন। তারা ব্যক্ত করতে পারে এমন একটি উদাহরণ দিতে বলুন। মলের উৎস ও তার সংক্রমণের একটি চিত্র অংকন করুন।
- আপনার বাড়ীতে ছোট ছোট শিশুরা কোথায় পায়খানা করে? কখন কখন এবং কোথায়? জিজ্ঞাসা করুন- সাধারণ, নির্দিষ্ট ও অস্থায়ী স্থানগুলি সম্পর্কে।
- ছোট শিশুদের মল কে কোথায় এবং কিভাবে অপসারণ করে? এই চর্চাগুলিতে কি কোন পার্থক্য হয়? পার্থক্যগুলি কী কী এবং কেন হয়? যেখানে যেখানে মল ফেলা হয় সেই স্থানগুলি পর্যবেক্ষণ করুন এবং প্রত্যেক স্থানগুলি নিয়ে আরও প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করুন।
- এই পরিবারে কি কোন শিশুদের মলত্যাগ করার জন্য পটি রয়েছে?
- ছোট ছোট শিশুরা তাদের মায়ের/বয়স্কদের কোল ছাড়া আর কোথায় কোথায় অধিকাংশ সময় কাটায়? স্থানগুলির বর্ণনা করুন
- শিশুরা কত সময় উঠানে সময় কাটায় বা বারান্দায় এবং কেন?
- তাদেরকে কে সঙ্গ দেয়? শিশুরা কি একা না অনেকে মিলে খেলাধুলা করে?
- বলুন কিভাবে আপনাদের বাচ্চারা মাটি ও মলের সংস্পর্শে আসে।
 - উঠান বা বারান্দা বা ঘরের ভেতরের মাটি
 - বাচ্চাদের এবং পশু-পাখির মল
 - পশু-পাখির ধরন, প্রতিবেশীদের বাচ্চাদের
- কত সময় বাচ্চারা উঠানের মাটিতে সময় কাটায় এবং কেন? দলভেদে
 - <৩ বছর
 - <৩ -৬ বছর
 - ৬+বছর

- ক তাদের আচার-আচরণ লক্ষ্য করে যখন তারা উঠানের মাটিতে খেলাধুলা করে? জিজ্ঞাসা করুন- মায়ের বা অন্য যত্নগ্রহণকারীর উপস্থিতি এবং অনুপস্থিতিতে।
- খেলাধুলা বা সময় কাটানোর বেলায় বাচ্চারা কোন কোন জিনিস মুখে দিতে পারে? জিনিসগুলির নাম লিখুন, উপরি-পর্যায়ক্রমে সাজান ও বর্ণনা করুন।
- যখন শিশুরা উঠানের মাটি থেকে তাদের মুখে কোন কিছু দেয় তখন মায়েরা কী করেন?
- বাচ্চারা যখন মাটি থেকে কোন কিছু মুখে দেয় তখন মায়েরা কী ভাবেন বা মনে করেন?

খাদ্য দূষণ

- দয়া করে আমাকে এই এলাকার খাবার তৈরী এবং সংরক্ষণ প্রক্রিয়া সম্পর্কে বলুন।
- এই এলাকার সাধারণ খাবার সংরক্ষণ পদ্ধতিগুলি কী কী? প্রধান পদ্ধতিগুলি উপরি-পর্যায়ক্রমে সাজান এবং ব্যাখ্যা করুন।
- প্রতিদিনকার খাবার তৈরী ও সংরক্ষণে কে সবচেয়ে বেশী ভূমিকা পালন করে? কে তাদেরকে সেই দায়িত্ব দেয় ও কেন? জিজ্ঞাসা করুন- প্রধান প্রধান খাবার, নাস্তা, মৌসুমি খাবার।
- এই অঞ্চলে সাধারণত খাবার সংরক্ষণ ও তা স্বাস্থ্যসম্মত রাখার দায়িত্ব কার? জিজ্ঞাসা করুন- পরিবারের সামাজিক ও অর্থনৈতিক ক্ষমতা (শ্বশুর-শ্বশুড়ী, স্বামী)
- খাবার তৈরীর পদ্ধতি সম্পর্কে কে সিদ্ধান্ত নেয় এবং কেন?
- তৈরীকৃত ও সংরক্ষিত খাবারগুলি কিভাবে হাতের সংস্পর্শে আসে? কার হাতে বার বার ধরা হয়?
- খাবার নিরাপদ রাখার জন্য কী কী করা হয়? জিজ্ঞাসা করুন- খাবার তৈরীর পূর্বে হাত ধোয়া, বাচ্চাকে খাওয়ানোর আগে বার বার খাবার গরম করা, শিশুদের খাবারের পরিমাণ এবং খাওয়ানোর পদ্ধতি। কে খাওয়ায়, কখন কখন ও কেন?
- বাচ্চাদের জন্য খাবার দিনের কোন সময়ে তৈরী করা হয়? কতক্ষণ সংরক্ষণ করা হয়?

উন্মুক্তভাবে থাকা গৃহপালিত পশু-প্রাণীসমূহ

- সাধারণত আপনারদের এলাকায় একটি সাধারণ গৃহস্থালীতে কতগুলি গৃহপালিত পশু-পাখি থাকে? গণনা করুন। সবচেয়ে বেশী কোনগুলি তা চিহ্নিত করুন। কমপক্ষে ৩ টি শ্রেণী করুন। সবগুলি শ্রেণী সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করুন।
- পশু-পাখী ও খোয়ার বা গোয়ালঘর কে দেখাশোনা করে
- কখন কখন এবং কেন পশু-পাখীর মল আপনার বাড়ীর উঠানে ও আশে পাশে দেখা যায় এবং কত সময় ধরে?
- একটি বাচ্চা শিশু কিভাবে পশু-পাখীর সংস্পর্শে আসতে পারে? কোন প্রাণী তারা পছন্দ করে? মা-বাবারা কি বাচ্চাদেরকে পশু-পাখির সংস্পর্শে আসতে দেয়?
- এমন কি কোন সম্ভাবনা আছে যে শিশুরা উঠানের মাটি থেকে পশু-পাখির কোন মল মুখে দিতে পারে? কোন প্রাণীর, কখন ও কোথায়?
- বাচ্চারা যদি পশু-পাখির মল মুখে দেয় তবে মা-বাবারা কী করেন? কেন বা কেন নয়?
- বাড়ীতে কি পশুপাখি আসতে দেয়া হয়? রান্না ঘরে বা যেখানে খাবার তৈরী হয়?

মশা-মাছির মাধ্যমে দূষণ/সংক্রমণ

- আপনার বাড়ীর ভেতর এবং আশে পাশে বিভিন্ন ধরনের মাছির উপস্থিতি সম্পর্কে আপনার কী মনে হয়? সুনির্দিষ্টভাবে ধরণগুলি সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করুন (আকৃতি, রং, অন্যান্য বৈশিষ্ট্যসমূহ)
- কোন ধরনের মাছি বাড়ীর চারপাশে দেখা যায়? কোনগুলি বেশী বিপদজনক ও কেন? বেশী বিপদজনকগুলি বর্ণনা করুন (আকৃতি, রং, অন্যান্য বৈশিষ্ট্যসমূহ)
- এই ধরনের মশা-মাছিগুলি আপনার ঘরের ভেতর বা আশে পাশে কেন পাওয়া যায়? এগুলি কোথা থেকে আসে? কখন কখন মশা-মাছির উপদ্রব বেশী হয় ও কেন?

- এমনি কি কোন সুযোগ আছে যে মশা-মাছি খাবারের উপর বসে? কত ঘন ঘন এমন হয়? জিজ্ঞাসা করুন- সময় ও ঋতু।
- আপনি কি মনে করেন যে মাছেরা আপনার পরিবারের জন্য কোন স্বাস্থ্য ঝুঁকি বয়ে আনে? কেন অথবা কেন নয়?

টয়লেট সুবিধাদির ধরণ ও সহজলভ্যতা

- এ এলাকার মানুষজন সচরাচর কোথায় সচরাচর পায়খানা/মলত্যাগ করেন? জিজ্ঞাসা করুন- খোলা জায়গায়, ব্যক্তিগত/নিজস্ব বা অন্যের ল্যাট্রিনে।
- একটি পরিবারের কয়টি ল্যাট্রিন আছে? জিজ্ঞাসা করুন- প্রতিটি ল্যাট্রিনের ধরন ও অন্যান্য সুবিধাসমূহ। এই বাড়ীটির একটি চিত্র অংকন করুন যেখানে ল্যাট্রিন/টয়লেট সুবিধাদি এবং খাবার পানির উৎস, পুকুর বা অন্যান্য উৎস, থাকার ঘর ও রান্না ঘর থেকে তার দূরত্ব চিহ্নিত করুন।
- টয়লেট ব্যবস্থাপনা ও পরিষ্কার রাখার দায়িত্ব কার? জিজ্ঞাসা করুন- পুরুষ, নারী, নির্দিষ্ট ভূমিকা, কত সময় পর পর?
- উঠান থেকে অপসারণ করার জন্য এই পরিবারের কোন কোন যন্ত্র-পাতি রয়েছে। জিজ্ঞাসা করুন- শিশু ও পশুর মল, বয়স্কদের ও অপোষা প্রাণীদের।
- বছরের বিভিন্ন মৌসুমে কী হয়? জিজ্ঞাসা করুন- ল্যাট্রিন যখন ভরে যায়, প্যানের উপর মল ভাসতে থাকে, বা ল্যাট্রিন যখন ভেঙ্গে যায়।
- ল্যাট্রিন থেকে মল কোথায় গিয়ে শেষ পৌঁছে? নালায়, পুকুরে, ডোবায়, ছোট নদী, গাঙ্গে, বা অন্যান্য কোন পানিতে।
- পরিবারের সদস্যরা মলত্যাগ ও পরিবেশ মলমুক্ত রাখার জন্য কী কী অসুবিধার মুখোমুখি হন বর্ণনা করুন।